

Ангелус Силезиус

ХЕРУВИМСКИЙ  
СТРАННИК

Ангелус Силезиус





Angrelus Silesius

**CHERUBINISCHER  
WANDERSMANN  
(GEISTREICHE  
SINN-UND SCHLUSSREIME)**

# Ангелус Силезиус

## ХЕРУВИМСКИЙ СТРАННИК (ОСТРОУМНЫЕ РЕЧЕНИЯ И ВИРШИ)

€

Перевод с немецкого  
Н. О. ГУЧИНСКОЙ



САНКТ-ПЕТЕРБУРГ  
„НАУКА“

1999

УДК14

ББК 87.21

С 36

Редакционная коллегия серии «Слово о сущем»

В. М. КАМНЕВ, Ю. В. ПЕРОВ (председатель),  
К. А. СЕРГЕЕВ, Я. А. СЛИНИН, Ю. Н. СОЛОНИН

*«Die Herausgabe dieses Werkes wurde aus Mitteln  
von INTER NATIONES, Bonn gefördert»*

*«Издание этого сочинения было поддержано  
средствами Inter Nationes, Бонн»*

ТП-98-II-№ 13

ISBN 5-02-026782-1

© Н. О. Гучинская, перевод, вступительная статья, примечания,  
1999

© Л. А. Яценко, оформление, 1999

*Н. О. Гучинская*

## АНГЕЛ СИЛЕЗСКИЙ И НЕМЕЦКАЯ МИСТИКА

Ангел Силезский (Angélus Silesius, настоящее имя — Йоханнес Шефлер) родился в декабре 1624 г. в Бреслау (ныне - Вроцлав, Силезия) в семье помещика, выходца из Польши, лютеранина по вероисповеданию, именно поэтому и перебравшегося в близлежащую Силезию, Оывшую тогда немецкой. Имя Ангел Йоханнес получил в 1653 г. при новом крещении, т.е. при переходе в католичество. Латинизированным псевдонимом Ангелус Силезиус (латинизация имен была модной в XVII в.), по-русски — Ангел Силезский (принято также Силезий), он подписывал свои поэтические сочинения.

После окончания Елизаветинской гимназии в Бреслау, с 1643 по 1648 г., Йоханнес Шефлер изучал медицину в Страсбурге, Лейдене и Падуе, а с 1649 по 1654 г. служил лейб-медиком герцога Виттенбергского и Эльского Сильвия Нимрода. Медицинскую карьеру он продолжил (и закончил) придворным медиком императорского двора в Вене, где пробыл десять лет (с 1654 по 1663 г.) и где, помимо медицины, занимался «практической» мистикой, сблизившись с некоторыми деятелями этого движения. В 1661 г. Ангел Силезский вступил в орден францисканцев и был посвящен в священнический сан. Затем, вернувшись в Бреслау, получил титул и место гофмаршала при архиепископе Силезском (в 1666 г.), возглавлявшем в этой земле движение Контрреформации. Будучи ярким поборником

возвращения Церкви в лоно католицизма, Силезий деятельно предался новой миссии: сохранилось свидетельство, что во время одной из процессий он, надев терновый венок и взвалив себе на спину крест, в экстатическом подражании Христу прошел по улицам Бреслау, не взирая на насмешки протестантов.

С 1667 г. Силезий оставляет практическую деятельность, посвящая себя писательскому труду: в своих полемических сочинениях он также проповедует возврат к католицизму. Скончался он 9 июля 1677 г. в Бреслау, в монастыре Святого Матфея, где и был похоронен.

Главное сочинение Ангела Силезского, опубликованное в 1657 г., «Остроумные речения и вирши» («Geistreiche Sinn- und Schlussreime»), при втором издании в 1675 г. получило название, ставшее знаменитым, — «Херувимский странник» («Cherubinischer Wandersmann»). В отличие от первого издания, в котором было 5 книг, во втором появилась и шестая, озаглавленная как «Приложение».

Основная поэтическая форма сборника - монодистих, т. е. афористический двустрочник, написанный александрийским стихом. Александрийский стих (пришедший в Германию из Франции, где александрийским стихом назывался двенадцатисложник с цезурой посередине каждого стиха-строки) в немецком, т. е. тоническом, варианте представлял собой шестистопный ямб с цезурой посередине, — классический размер, воспринятый барокко и связанный, как правило, с возвышенным содержанием. Помимо монодистихов, в «Херувимском страннике» встречаются также четырех- и шестистрочные строфы, астрофические стихи и сонеты.

Наряду с «Херувимским странником» в том же 1657 г. Ангел Силезский опубликовал сборник лири-



ческих стихотворений под названием «Святая страсть души, или Духовные пасторали влюбленной в своего Иисуса Психеи» («Heilige Seelenlust oder Geistliche Hirtenlieder der in ihren Jesum verliebten Psyché») — чувственно-набожное сочинение, не имевшее такого успеха, как «Херувимский странник», который, будучи вершиной мистики XVII в., оказал влияние на последующее развитие немецкой литературы, о чем речь пойдет ниже. Это уникальное произведение переведено на многие языки, хорошо известно как в богословских, так и в поэтических кругах, однако на русском языке до сих пор не появлялось, за исключением сборника избранных афоризмов, изданных в Берлине в 1926 г. Н. Н. Белоцветовым, стремившимся передать их религиозный смысл, и отдельных двустиший, публиковавшихся в разных изданиях, например, в сборнике «Поэзия Тридцатилетней войны» (в переводе Л. Гинзбурга), в отрывках из романа Г. Келлера «Зеленый Генрих» (в переводе Е. Эткинды), в сборнике «Всемирная эпиграмма», вышедшем в 1998 г. (в переводах Л. Гинзбурга, В. Васильева и моих). Мне также известно, что «Херувимского странника» переводил С.В.Петров, знакомый современному читателю и как автор своих собственных стихов, и как переводчик, в частности, К. М. Бельмана и Р. М. Рильке.

Прежде чем говорить о самом «Херувимском страннике», необходимо охарактеризовать эпоху, в которую жил Ангел Силезский, включая и те многообразные влияния, которые он, как поэт-мистик, испытал на себе.

XVII век в истории богословия, культуры и поэзии — век мистики и барокко, которое, придя в Германию из романских стран, в частности через Францию, где в то время царил классицизм (эпоха Буало, Корнеля, Расина и Мольера), именно в Германии, стране

«туманной» и романтической, нашло себе наиболее подходящее пристанище. «Барокко» (исходное значение этого португальского слова — «жемчужина неправильной формы») означает изысканный, вычурный, изощренный, подчас витиеватый стиль, подходящий для выражения скорбных мотивов и апокалиптических настроений. *Memento mori* — девиз барочной поэзии, как нельзя более соответствующий философско-меланхолической созерцательности немецких поэтов и мыслителей.

Территориально направление барокко связано с Силезией, где родился Йоханнес Шефлер, с так называемой Второй Силезской школой, возглавлял которую утонченнейший поэт Кристиан Хофманн фон Хофманнсвальдау (1617—1679). Главной темой его лирики была преходящесть славы мира сего, внешнего блеска и красоты, а поэтика стиха изобиловала многочисленными перифразами, метафорами, риторическими фигурами, повторами и украшениями всякого рода. Ангел Силезский отчасти примыкал к этому направлению, и его стиль временами отличается (преимущественно в многострочных текстах) усложненностью, риторикой, перифрастическим «плетением словес», метафорическими неологизмами и другими фигурами, требуемыми не только барочной, но и классицистической поэтикой.

Основными жанрами барочного стиха являются ода и сонет, доставшиеся барокко от поэтики классицизма, в частности от поэтики Мартина Опица (1597—1639), возглавлявшего Первую Силезскую школу и написавшего «Книгу о немецком стихосложении» («*Buch von der deutschen Poeterey*», 1624). Размером как оды, так и сонета был вышеупомянутый александрийский стих, шестистопный ямб с цезурой посередине. Не останавливаясь на жанре оды, представляющей собой у немцев

свободную, астрофическую форму, скажу несколько слов о строгой форме сонета.

В Германию сонет попал в конце XVI в. как явление позднего петраркизма, исконно же он является ренессансной, романской формой стиха, основанной на силлабике и пятиударной строке, состоит из 14 строк, разделяющихся на два катрена и два терцета, которые объединены друг с другом определенным типом рифмовки: катрены построены на опоясывающих и одинаковых для обеих строф рифмах (авва), в терцетах строки могут рифмоваться по-разному. Для классического сонета, кроме того, характерно отсутствие повторяющихся без нужды (т. е. не обусловленных композиционно-смысловым заданием текста) слов и, наоборот, наличие повторов, играющих композиционно-смысловую роль, в том числе расположенных параллельно друг другу и отличающихся единоначатием. Принципом построения барочного сонета является также наличие сплошных перечислительных рядов, — в немецкой же лирике все это представлено в гиперболизированном виде.

Сонеты, включенные в «Херувимского странника» наряду с монодистихами, обладают всеми перечисленными особенностями (за исключением первой строфы второго сонета, построенной на парных рифмах); однако и сами двустишия являют такой же барочный стиль, несколько приглушенный эпиграмматическим характером и мистической глубиной текста.

Богословская мистика XVII в., которая в историко-литературном смысле представляет собой разновидность барокко, не является единой, а разделяется на несколько течений. Среди них наиболее влиятельными были: пиетизм, движение розенкрейцеров и собственно богословская мистика во множестве своих вариаций.

Основателем пиетизма (происходит от латинского *pietas*, что значит благочестие, сострадание, жалость, милосердие, почитание, любовь, набожность) был Ф.Я.Шпенер (F.J. Spener, 1635—1705). Уже семантика этого слова указывает на сущность всего движения. Будучи хронологически последним из мистических течений XVII в., пиетизм представляет собой своеобразную секту внутри протестантизма, противопоставившую себя официальной (лютеранской) Церкви; для пиетизма, основанного на особом экстатическом чувстве верующих, на личном переживании Бога, характерны отход от соборности, аскеза, требование сугубой нравственной чистоты, самоуглубления, внутренней молитвы. Йоханнес Шефлер оказал на пиетистов большое влияние, особенно восторженно он был принят Г. Арнольдом (Gottfried Arnold, 1666—1714) и Г. Терстеegenом (Gottfried Tersteegen, 1697-1769).

Движение розенкрейцеров началось с анонимного сочинения, появившегося в 1613 г. и имевшего название «Fama Fratemitatis, или Открытие братства достохвального ордена Розенкрейца». Автор этого сочинения, ссылаясь на некоего Кристиана Розенкрейца, который жил якобы в XVI в., повествует о способах познания Бога через познание тайных сил природы, результатом чего должно быть установление Царствия Божия на земле. Повествование является своеобразным научным трактатом, оно насыщено алхимическими, астрологическими и цифровыми символами.

Но самым знаменитым творением розенкрейцеров считают «Химическую свадьбу Иоанна Розенкрейца», написанную поэтом-мистиком Иоанном Валентином Андрее (Johann Valentin Andreae, 1586—1654) не без влияния тюрбингенского профессора Кристофа Безольда (Christoph Besold, 1577—1638), одного из первых розен-

крейцеров. Сочинение изображает лестницу восхождения героя к Богу, познание Христа, исполненное разных, в том числе и алхимических, символов: голубь ведет Кристиана Розенкрейца через испытания, очищение, покаяние и крещение в некий замок, находящийся в макрокосме, где Кристиан вступает в орден Посвященных и участвует в мистической свадьбе, т.е. сливается с Божеством. Розенкрейцеры сочетали в своих воззрениях христологию с теософским оккультизмом, усматривая в именах тайнопись, в частности, обыгрывая имя легендарного создателя секты — Розенкрейца — как крест, увитый розами (в переводе это имя и означает «Розовый крест», в отличие от «Розового венка», розария, т.е. четок, которые по-немецки звучат как *Rosenkranz*). В мистико-христологической традиции роза — символ Богоматери или ран Христовых. У розенкрейцеров роза означает тайное познание Божественного, но имеет и конкретную историю: на печати Валентина Андрее был изображен Андреевский крест, увитый четырьмя розами. Он и стал гербом последующих розенкрейцеров.

Великим богословским мистиком XVII в. был Яков Бёме (Jakob Boehme, 1575—1624), известный в России как благодаря деятельности масонов, в частности Н. И. Новикова, так и благодаря русской религиозной философии (о нем с почтением и с восторгом упоминают, например, В. С. Соловьев и Н.А. Бердяев), а также своими сочинениями, переведенными на русский язык, — «Аврора, или утренняя заря в восхождении» и «Христософия». Ближайшими предшественниками Я. Бёме, повлиявшими на него, были Каспар фон Швенкфельд (K.von Schwenkfeld, 1489-1561), Парацельс (Ph. F. Th.V. von Hohenheim, 1493—1541) и Валентин Вайгель (V. Weigel, 1533-1588). Первый из них был

сначала сторонником, затем противником М. Лютера; второй, единственный из трех названных, чье имя известно русскому читателю, наряду с естественными науками занимался алхимией и тайнознанием; третий же (о коем речь впереди) представлял пантеистско-гностическое направление в богословской мистике и оказал значительное влияние на Ангела Силезского.

Мистика Бёме имеет, однако, более глубокие корни, восходя в Германии к богословию позднего Средневековья, к Мастеру Экхарту (Meister Eckhart, ок. 1260-ок. 1327/1328), в свою очередь развивавшему идеи немецких мистиков XII-XIII вв. - Мехтхильды Магдебургской (Mechthild von Magdeburg, 1212—1282) и школы Давида Аугсбургского (David von Augsburg, род. между 1200-1220).

Что такое средневековая мистика и где ее истоки? Прежде всего, следует отличать практическую, или психологическую, мистику от богословской. Практическая мистика — это мистика личного опыта, собственного, внутреннего, интуитивного познания Бога, слияния с Ним. Такими мистиками, или тайноведами (ибо мистика и значит «тайнознание»), можно считать уже отшельников и пустынников; мистиком был знаменитый Франциск Ассизский, монахини-бегинки, монахиня-бенедиктинка Хильдегарда Бингенская в Германии (Hildegard von Bingen, 1089—1179), испанская кармелитка XVI в. Тереза Авильская и др. Личный мистический опыт, опыт «пути ко Христу», был, как правило, связан с экстазом, выходом из себя и потусторонним, незримым для других познанием Божественного (*unio mystica*).

Пользуясь понятием «мистика» для обозначения такого интуитивного, личного, тайного знания, мы долж-

ны, однако, иметь в виду, что никакая религия вообще без мистики не обходится. Бог — великая тайна, и связь человека с Ним не только лично, но и *соборно* совершается в *таинствах*. Будучи сущностью единой, Соборной и Апостольской Церкви, мистика в равной мере свойственна и Восточной, и Западной католическим Церквам, исторически же сложилось так, что *мистика* как явление *соборное* осталась принадлежностью Церкви восточной (подробно об этом см. работу В. Н. Лосского «Опыт мистического богословия Восточной Церкви». М., 1991), западный же мистический опыт был скорее «индивидуальным», и самая мистика на Западе приобрела в конце концов *внецерковный* характер.

Это же относится и к *богословской* западной мистике, которая сконцентрировалась в Германии и в конце концов привела к Реформации в XVI в., дабы затем снова противостоять ей. В отличие от практической богословская мистика есть своеобразная умозрительная, мыслительная система (включающая в себя и философствование), основывающаяся на Священном Писании и творчески толкующая его.

От богословской мистики следует отличать *схоластику* (догматику, норматив, школу). Так, например, учение Фомы Аквинского есть схоластика, в то время как мистика обладает вольным стилем рефлексии, индивидуального осмысления Божества.

В связи с этим влияние предыдущей мистики на последующую есть непрерывный процесс, цепочка опосредованностей: повлияв на Бёме, богословие Мастера Экхарта повлияло и на Ангела Силезского.

Экхарт читал проповеди и писал трактаты. Сохранились как латинские рукописи, так и немецкие (изданные нынче в Германии). Небольшая часть из них переведена на русский язык М. Сабашниковой, однако

с некоторыми искажениями, касающимися, в частности, проповеди «Блаженны нищие духом».

Следуя за Мехтхильдой, Экхарт разделяет Бога и Божество. Бог для него — сущность неисповедимая, непознаваемая и неопределяемая, т.е. познаваемая в отрицательных категориях. Идея отрицательного (апофатического) богословия идет от Дионисия Ареопагита и заключается в отрицательном определении Бога, т.е., по существу, в познании его непознаваемости, в постепенном погружении во тьму, из которой внезапно, как Откровение, вспыхивает свет Божественного Бытия. Знание это дается как дар, без участия воли человеческой, как свойство отрешенности, обретенной праведным житием. Путь к отрешенности лежит для человека через смирение (*homo, humilis* Экхарт определяет как «смиранный»); отрешенность есть свойство Бога, смирение — человека. Божество, исходящее из Бога, — это выявление Божьей сущности, нисхождение Божественных энергий, Духа Божьего на человека, который должен зажечь в душе своей «искорку», дабы Божественный свет, притянутый ею, с ней соединился. Зажегший в своей душе искорку человек восходит к Богу по семи ступеням добродетели (Экхарт ссылается здесь на блаженного Августина, отца западного богословия), постепенно достигая отрешенности и бесстрастия (*Abgeschiedenheit* и *Gelassenheit* — два немецких слова-термина, введенных Экхартом).

Эти семь ступеней предписывают: 1. Жить по примеру праведных людей; 2. Просить совета и искать мудрости только у Творца, отвергнувшись всего тварного; 3. Обрести независимость и самостоятельность («сойти с материнских колен»), отринув страх перед людьми и возлюбив только Богово; 4. Столь укрепиться в любви к Богу, дабы бесстрастно терпеть страдания; 5. Пребывать



в покое собственной мудрости; 6. Слиться с Божественной сущностью, забыв все тщетное и преходящее, вернуться в Божий образ, став чадом Божиим; 7. И, как следствие, вкушать радость и покой. Таково восхождение к *внутреннему человеку*, к новому Адаму, которого Экхарт, вслед за Августином, противопоставляет человеку *внешнему*. Внутренний человек есть человек духовный, обоживший духом и свою плоть (ставший духовной плотью). Внешний же — человек плотский, суетный, умертвивший в себе и дух плотскими страстями.

Это разделение внутреннего и внешнего человека проходит через всю мистику Экхарта и распространяется на его понимание жизни деятельной и жизни созерцательной (*vita activa* и *vita contemplativa*), которую он демонстрирует на примере евангельского эпизода о Марфе и Марии (проповедь «*Intravit Jesus in quoddam castellum*», Евангелие от Луки, 10, 38—42). Марфа, которая хлопочет по хозяйству, олицетворяет жизнь деятельную, Мария же — созерцательную. Мария избрала себе «благую часть», но путь к этому благу, к отрешенному бесстрастному созерцанию, лежит через земные деяния: будущая Мария должна пройти сначала путь Марфы.

Отрицательное богословие сказалось у Экхарта и в знаменитой проповеди «Блаженны нищие духом» («*Beati pauperes spiritus, quoniam ipsorum est regnum caelorum*», Евангелие от Матфея, 5, 3). Речь в ней, вслед за Евангелием, идет только о духовном нищенстве, т. е. о нищенстве внутреннего человека, которое состоит в том, чтобы «не хотеть», «не знать» и «не иметь». Отрицательное местоимение «ничего» здесь принципиально невозможно. Важно не что-то, чего не надо хотеть и что предполагает отказ от желаемого предмета, а вообще отсутствие воления как такового, имения как такового, знания как такового. Отрешение от воли

вообще и подчинение ее воле Божией приводит, однако, к «неволению» и самого Бога, к отрешенности от Него (покуда не было тварей, говорит Экхарт, Бог был не-Бог, а был тем, чем Он был; после же сотворения Бог стал не «Богом в Самом Себе», а «Богом в тварях»). Тем не менее следует иметь в виду, во избежание дальнейших спекуляций, сближающих Экхарта и с дзен-буддизмом и даже с Ницше<sup>^</sup> что Экхарт не говорит, будто Бог есть «Ничто», однако пантеистическую мысль, безусловно, он высказывает.

Постоянное понятие экхартовского богословия — вещь (Ding). Все, от Бога до твари, — вещи. Бог — высшая вещь (hoechste und oberste dine — на средне-верхненемецком, на котором писал Экхарт), душа — великая вещь (groz dine). Будучи единственными в своем истоке, вещи превращают мир в единую множественность, единство свое получающую в Боге. Бог — Единство всех вещей. Все перед Богом равны — равноценны, равноедины. Единство множественности выступает как троичность, поэтому и все вещи распределяются по троичной ипостаси: тварь/вещь—человек—Бог. Скрепляет эту связь любовь: природа этой любви, по Экхарту, такова, что она превращает (wandelt) человека в ту вещь, которую он любит. Если Бог возлюбил человека, а человек — Бога, то в этом сокрыта возможность и обожения, и очеловечивания, и *духовного превращения*. Свой исходный тезис — аз в Боге, Бог во мне (соотношение, осуществляемое любовью в духе) — богословская мистика (и Мастер Экхарт в том числе) черпает из Евангелия, из слов самого Спасителя и Апостолов, провозгласивших богочеловеческий синергизм, крестообразное взаимодействие Бога и человека: «Кто исповедует, что Иисус есть Сын Божий, в том пребывает Бог, и он в Боге. (...) Бог есть любовь, и

пребывающий в любви пребывает в Боге, и Бог в нем» (1-е Послание Иоанна, 4, 15—16). Малейший выход из духовности и вхождение в чувственный образ грозит *полным превращением*, пантеистическим слиянием Творца и твари.

В 1326 г. комиссия, состоявшая из влиятельных кардиналов и богословов, подвергла ревизии сочинения Экхарта, но папская булла, объявившая 17 положений Мастера еретическими, а 28 сомнительными, появилась только в 1329 г., т.е. уже после его смерти.

Итак, внутренний и внешний человек, чередование деятельной и созерцательной жизни, равнозначность всех вещей (как в явлении, так и в сущности), единство мира видимого и невидимого, взаимопроникновение тварного и Творческого, отрешенность и бесстрастие, любовь как взаимоотношение Творца и твари вплоть до их взаимного преобразования и даже возможного превращения друг в друга — вот те мистико-богословские мысли, которые повлияли на поэтическое богословие Ангела Силезского.

К школе Экхарта принадлежали Йоханнес Таулер (Johannes Tauler, 1300—1361), Генрих Зойзе, или Сузо (Heinrich Seuse, Suso, 1295-1366) и Иоанн ван Рюйсбрук (Johann van Ruysbroek, 1293-1381). Первые два — немцы, третий — фламандец. Первые два — доминиканцы, как и сам Экхарт, третий — августинец, как в будущем и М. Лютер.

Наибольшее влияние из всех троих, влияние непосредственное, на Ангела Силезского оказал Таулер. Он не углубляет богословскую мистику Экхарта, а делает ее более доступной для практического применения. Главное положение его проповедей — человек должен вернуться в Божий образ через бесстрастие, отказаться от воли, от самого себя через Преображение, которое

Дух Святой дает человеку. Душа человеческая — обитель Божия. Человек *рождает* в себе (в духе) Бога, продолжая предыдущие два Рождества: от Отца прежде всех век и от Богоматери во плоти. Смирение Девы Марии, которую призрел Господь, должно явиться примером и для христианина, желающего духовно родить в себе Бога. Путь к Богу — путь внутрь, путь личного духовного опыта, путь *разумный*; однако и простое следование за Христом, *подражание* страданиям Его, мукам крестным, — также необходимы для обожения, преобразования верующего в Него христианина.

Приближая богословские рассуждения Экхарта к земному бытованию человека, т.е. к человеческому житию в мире, Таул ер уточняет три положения своего учителя: о внутреннем человеке и внешнем, о деятельной и созерцательной жизни и о духовном нищенстве. Если у Экхарта внутренний человек — это Адам до грехопадения, т. е. совершенный человек, в котором дух и плоть составляют единство<sup>^</sup> гармонию, сливаясь во плоти «духовной», а внешний — Адам после грехопадения, т. е. человек, в котором и дух и плоть суть во грехе, то у Таулера это взаимопроникновение приобретает характер дихотомии духа и плоти: внутренний человек — это человек только духовный, т.е. праведник, отвергший мир, а внешний — человек плотский, мирской, суетный. Такое разделение свойственно и Силезию, отвергающему необоженное мирское как дьявольское, и может привести к дуализму, что впоследствии, уже после XVII в., отразилось на мистических воззрениях немецких романтиков.

Антиномию деятельной и созерцательной жизни, введенную Экхартом, Таулер толкует проще: образно, в одной из проповедей, он сравнивает деятельную жизнь с весенними работами, а покой (т. е. предпосылку

созерцания) — с летней жатвой. Более того, не философствуя, подобно Экхарту, о двух типах служения Богу, Таулер считает практические дела совершенно необходимыми для каждого христианина и весьма благо разумно пишет о том, что некоторые христиане склонностью к созерцанию прикрывают свою лень.

Наконец, духовное нищенство — неволение, неимение и незнание — Таулер «рационализирует», говоря о ничего-не-волении, ничего-не-имении и ничего-незнании. Что, собственно говоря, в таком виде и вошло в богословскую, уже несколько обмирщенную мысль лютеровской и послелютеровской эпохи.

У другого последователя Экхарта, Сузо, наряду с идеями *подражания Христу*, составляющими содержание его «Жития» («Vita»), явлена (в другом произведении, «Книжице премудрости») идея *софиологии-неская*, которую русские религиозные философы Серебряного века связывают с «теософией» Якова Бёме. София-Премудрость у Сузо есть некая жена, невидимо стоявшая у Креста Господня, сорапинаемая, умирающая вместе с Ним и затем воскресающая. Эта жена есть сама Премудрость Божия, отделившаяся от Него; но эта жена есть одновременно все то человечество, начиная с жен-мироносиц, которое уверовало во Христа и тем самым стяжало Воскресение. Идея В.С.Соловьева о Софии-Премудрости как «великом Существе» или «Человечестве» («le Grand 'Etre») — чрезвычайно близка символическому образу Генриха Зойзе.

Что касается Рюйсбрука, то его Силезий знал хорошо. Более того, в предуведомлении читателю, сопровождающем «Странника» в издании 1657 г., Силезий указывает на него как на одного из своих предшественников.

В главном сочинении Рюйсбрука «Украшение духовной свадьбы», мистическом трактате о любви Божией к человеку и человеческой к Богу, любовь представлена как алчное желание «проглотить» возлюбленного, сочетание же деятельной и созерцательной жизни — как моргание глазами: открытый глаз — действие, закрытый — созерцание. Таким образом, одно из исходных положений мистического опыта и мистического богословия, идущего от блаженного Августина и еще глубже уходящего в само Священное Писание — экстатическая любовь к Богу, пронизывает сочинения и тех мистиков, которые принадлежали к школе Мастера Экхарта.

Что касается Беме, то он был самоучкой, по профессии — сапожником, по вероисповеданию — лютеранином. Видение света, поглотившего тьму (случай с закопченной кастрюлей, на которую упал луч солнца), было тем откровением, которое раскрыло в Бёме дар мистического, интуитивного познания. Писал Бёме по-немецки. Главные его сочинения: «Аврора, или утренняя заря в восхождении» («Aurora oder die Morgenroethe im Aufgang»), «О трех принципах» («De tribus principiis», «Beschreibung der drei Prinzipien goettlichen Wesens»), «О рождении и обозначении всех сущностей» («De signatura rerum, Von der Geburt und Bezeichnung aller Wesen»), «Христософия. Путь ко Христу» («Christosophia. Der Weg zu Christo»).

Из событий его жития важно вспомнить самую его смерть: легенда повествует о том, что в момент смерти он слышал небесную музыку, а последними его словами были: «Се, аз возношусь в рай» («Nun fahre ich hin ins Paradies»).

Романтики окрестили Бёме «немецким (тевтонским) философом» («philosophus Teutonicus»), а сам Бёме

разделял свою «философию» (которую именуют иногда произвольно теософией, богомудростью, богопознанием) на собственно философию, изучающую силы Божества; астрологию, проникающую в силы природы; и (иогословие, постигающее Царствие Христа. Символом же и средством познания Великой Тайны — Бога — была для Бёме «Утренняя заря».

Завершенной системы у Бёме нет; более того, в некоторых случаях он, увлекшись собственной рефлексией, даже противоречит самому себе.

Бог у Бёме — безосновная, точнее, всеосновная сущность (*Ungrund*). Слово *Ungrund* неверно переводят как «бездна» (это — его прямое словарное значение). На самом деле немецкий префикс *un* может и усиливать смысл стоящей за ним основы. Стало быть, Бог у Бёме — безосновная основа всего сущего, а не Ничто, точнее, и все, и ничто, — сущность всех сущностей (*Wesen aller Wesen*). И сам Бог, и природа рождаются, согласно Бёме, из некоей матрицы (*Matrix*), родоначальницы всего сущего, обрисованной весьма туманно. Матричные сущности собираются сначала в Ббге как (безосновной основе, которого Бёме характеризует семью признаками, из них пять — чувственных: всемогущий, всезнающий, всевидящий, всеслышающий, всеобоняющий, всекушающий, всеосязающий. Будучи сконцентрированы в Боге, они затем изливаются (истекают) на тварный мир. Грань между Творцом и тварью проведена у Бёме нечетко. В одних случаях он говорит, что Творец не создан, но создал мир из ничего (догматическое воззрение) или из себя самого; в других, в порыве поэтической фантазии, — что Творец и тварь имеют единую природу, — т.е. сближается с экхартовским мистическим пантеизмом. Уже на уровне самого Бога происходит «надлом», «распад», «ожесточение»

(Ergrimmtheit). Бог (Божество) истекает мукой (Quai) на тварный мир (в этом метафорически выражена идея страдания как сущности отпавшего от Бога и идущего ко Христу человечества), из чего вырастает знаменитый оноματοпоэтический (т.е. семантически сближающий созвучные слова) «афоризм», непереводимый на русский язык: die Quai quellt (буквально: мука истекает). Надлом в Боге, на небесах, соответствует общедогматическому представлению об отпавшем от Бога сатане, сброшенном в преисподнюю, и вот это-то единство всей множественности от Бога до преисподней представлено «теософией» Бёме. Множественность фрагментарных явлений-вещей в мире, постепенно дробясь все больше и больше, есть следствие распада, идущего от небес; промысел же этого распада, возникший до сотворения мира, осуществился и в отпадении сатаны, и в грехопадении человека; в распаде — основа греха, который может быть преодолен только восхождением ко Христу, восстанавливающим единство, собирающим разрозненные части в единое целое. В этом распаде-восхождении участвуют все сферы мироздания — качества, элементы и духи: физическое, химическое, чувственное, духовное. Одно рождается из другого и тоже «истекает» из него. Из сил Бога — небо, из неба — звезды, из звезд — элементы, из элементов — земля и твари. И качества, и элементы, и духи у Беме разделены также весьма нечетко. Однако некое единство можно увидеть и здесь. Так, качества — это огонь, горечь, соль; духи, они же качества, их семь (здесь Беме снова поэтически сближает созвучные слова, обыгрывая одинаковое звучание слов *Quellgeister*, «истекающие духи», и *Qualitaeten*, качества) — терпкий, сладкий, горький, горячий, любовь, звук, природа. Любовь — пятый дух, или quinta essentia. Звук — шестой, это — само Божество



(Бог явился Моисею только в звучащем Слове, оставаясь невидимым); седьмой — природа, она же Бог, который всех духов в себя вбирает. Венец природы — человек, андрогин, разделившийся на мужчину и женщину после грехопадения, микрокосм, состоящий из чувства, рассудка и разума; внутреннее строение человека представляет собой столб, соединяющий землю с небом, через который проходит идущее с небес, от звезд разделение на добро и зло; из природы во главе с человеком, концентрирующим в себе добро и зло, выделяются элементы (из коих состоит природа), сопричастные своими качествами человеческим чувствам, как благим, так и греховным: воздух — жар и гнев; вода — холод, смирение; огонь — в Боге свет, во зле — горечь, мука; земля — терпкость и т.д. Мука, впрочем, присутствует везде, во всех качествах. Вся эта фрагментарная множественность имеет у Беме троичную систему: две основные троичности — Бог—природа—тварь, огонь—горечь—соль — соотносятся друг с другом как антиномия самих сущностей и их качеств. Качества выступают при этом как превращения вещей, их инобытие. Пользуется Беме и алхимической терминологией: семь духов, рождающихся один из другого, концентрируются в алхимической троичности — сера, ртуть и соль (Sulphur, Mercurius, Sal). В совокупности эти три алхимических элемента-символа составляют то, что Беме называет Salniter, неким средоточием, из которого и в котором происходит рождение превращающихся друг в друга вещей (вспомним взаимопревращение вещей у Экхарта). Откровение Божества в природе есть «Великая тайна», «Mysterium Magnum». Таким образом, Бог присутствует у Беме в природе и как нечто равное ей (мистический пантеизм), и как *трансцендентная* сущность, изливающаяся на мир и явленная миру как

Божество. Все переходит во все, превращается друг в друга, рождается друг из друга. Премудрость же выступает у Бёме как некое самостоятельное качество, одинаково присущее и Богу-Творцу, и Иисусу Христу, и Деве Марии. София-Премудрость — это свойство самой Троицы (сравним с рассуждениями В. Соловьева, о. С. Булгакова и о. П. Флоренского), но она и невеста Божия; следовательно, Премудрость есть Дева Мария, которая благодаря этому становится Христу не только Матерью, но и Невестой, ибо Христос в Троице — единосущен Отцу.

Весьма оригинальные мысли, также основанные на троичности, Бёме высказывает в «Трех принципах», где он несколько иначе излагает то, о чем писал в первом сочинении «Аврора», в то же время продолжая и уточняя его. Первым принципом Бёме считает «муку тьмы» («Quai der Finstemis»), вторым — «силу света» («Kraft des Lichtes»), третьим — «изрождение из тьмы силою света» («Ausgeburt aus der Finsternis durch Lichteskraft»). Свет и сила света — Бог, изрождение (исхождение) из тьмы — Дух Святой, тьма — человек, блуждающий во грехе. Смысл этой троичности — обожение человека, восхождение его ко Христу, - вытекает из всей троичной системы христианства. Разумеется, Беме со свойственной ему фантазией «пропускает» эту троичность через свою вещественно-качественную систему, о которой говорилось выше, предлагая новую рефлексию на ту же тему.

Весьма интересна работа «Об обозначений вещей», посвященная, в сущности, вопросу о происхождении языка. Имена вещей — футляры (Behaelter), воспроизводящие, повторяющие в своей явленной форме сущность вещи, т.е., говоря лингвистическим языком, раскрывающие их внутреннюю, этимологическую

форму. Имена, таким образом, равносущи вещам, полностью замещают их. Рождаясь изнутри друг друга, вещи тут же получают свои имена, становясь именами-вещами и представляя собой процесс, зеркально отражающий сотворение мира Словом Божиим: из Божьего Слова — мир, из вещей мира — слово человеческое (по аналогии с 1-й главой Книги Бытия). Будучи в свою очередь рефлексией того, о чем Бёме писал ранее, эта работа является наиболее глубоким и цельным его сочинением; именно в ней он приближается к раскрытию «Великой тайны», формулируя ее следующим образом: «Итак, следует вдуматься во все вещи, ибо первоисток всех вещей есть единая сущность, она же есть Тайна всех сущностей и Откровение безосновности в основе» («Also ist allen Dingen nachzusinnen, denn alle Dinge urstaenden aus einem einigen Wesen; dasselbe ist ein Mysterium aller Wesen und eine Offenbarung des Ungrundes im Grund»). Это высказывание можно считать выводом из всех рассуждений Бёме, без которых не состоялась бы и немецкая классическая философия.

Последняя работа «немецкого философа» — «Христософия» — завершает его *богословскую* систему. «Путь ко Христу» вполне согласуется у Бёме со святоотеческой традицией, если не считать очередной рефлексии на тему символично-химического построения мира. Главные идеи христианской нравственности для Бёме суть отказ от себя (от «самости», *Selbst*), смирение и покаяние. Необходима христианину и Церковь: сначала в собственной душе, затем в соборности всех уверовавших во Христа и только потом уже в храме как неременном следствии и условии закрепления веры. Церковь для Бёме, таким образом, — не просто каменное здание (в которое она отчасти выродилась в совре-

менном Бёме догматическом лютеранстве), а духовный собор верующих, чем, собственно, она и является.

Будучи изложена в символично-метафорической форме, «теософия» Бёме есть система *поэтическая*, «сотворяющая» мир через слово. «Словотворение» состоит у Бёме не только в оноματοпоэтической игре, но и в обилии символов, фантастических аллегорий и сравнений, сопологающих земное и небесное, которыми он живописует «открываемое» им мироздание. На фоне этой экстатической фантастики и внутри нее возникают настоящие откровения, на что, например, указывал Н. Бердяев в «Смысле творчества»: «Гениальные, превышающие время антропологические прозрения открываются у величайшего из мистиков-гностиков всех времен — Якова Бёме».

Пример символического (аллегорического) языка, характерного для Бёме, можно привести из пролога к «Авроре», где изображено дерево как аллегория мироздания. Сад, в котором дерево растет, — мир, поле за садом — природа, ствол дерева — звезды, ветви — элементы, фрукты — люди, а сок — Божество. Фантастичность этой аллегории очевидна. Логика в ней произвольная. Важна здесь сама идея всесвязанности — Божественного, природного, элементарного и человеческого.

Влияние Бёме на последующее развитие философии и поэзии было огромным. На русскую религиозную философию он смог повлиять только благодаря тому, что был предшественником философии немецкой. В свое время, т.е. в XVII в., лютеранская Церковь считала его схизматиком, в XVIII в. он продолжал «тайно» жить в сочинениях мистиков — Г. Г. Гамана или Э. Сведенборга. По-настоящему открыли его романтики, в частности Л. Тик; он-то и определил язык Бёме как

«ономатопоэтический». «Бёмистской» была натурфилософия Ф. В. Шеллинга, входившего в Романтическую школу, многое заимствовал у Бёме Г. В. Ф. Гегель, восторженно писавший о нем. Весь немецкий романтизм (это величайшее эстетическое явление мировой культуры) представляет собой своеобразное перетолкование философии Бёме (вплоть до развоплощений Э.Т. А. Гофмана). Фантастика романа Новалиса «Генрих фон Офтердинген», связывающая природу с поэзией, «голубой цветок» со «сказкой» через систему мистических символов, в котором участвуют и люди, и цветы, и минералы, — представляет собой «бёмистский» стиль. Изучение тайн природы, которыми заняты у Новалиса «Ученики в Саисе», происходит в духе Якова Бёме, дополняясь мистикой эллинистической: ися элементарно-вещественная множественность видимого мира, все разрозненные фрагменты суть внешне разные, но единосущные явления единой тайны, которую скрывает богиня жизни-смерти Изиды: раскрыть эту тайну, приподнять покрывало Изиды — значит узреть духовную суть все того же, рядом с тобой и внутри тебя расположенного мира. «Фауст» И. В. Гёте, созданный в Германии в эпоху романтизма (хотя и написан в рамках другого литературного течения — классицизма), — произведение не столько пантеистско-языческое, как принято считать, сколько «бёмистское», что дало повод романтикам называть Гёте «веймарским Бёме». В первом монологе, где Фауст восклицает: «Мир духов рядом, дверь не на запоре,/Но сам ты слеп, и все в тебе мертво./Умойся в утренней заре, как в море,/Очнись, вот этот мир, войди в него» (пер. Б. Пастернака) — за идеями Э. Сведенборга явно проступает влияние его предшественника, Я. Бёме. В XX в. М. Хайдеггер, повторяет «ономатопоэтику» Бёме, через со-

положение созвучных слов пытаюсь вернуться к их этимологическому истоку и тем самым — к истоку бытия.

Непосредственными последователями Бёме в XVII в, были Абрахам Франкенберг (Abraham Franckenberg, 1593-1652) и Квирин Кульман (Quirinus Kuhlmann, 1651—1689); опосредованно (через указанных выше) — поэт Даниэль Чепко (Daniel Chepko, 1605—1660) и, конечно же, — Ангел Силезский.

Судьба «бёмиста» и лютеранина Квирина Кульмана, религиозного деятеля и поэта, весьма трагична: приехав в Московию, он, по одной из версий, пытался проповедовать там смешанное лютеранско-бемистское учение, в которое входила и проповедь Царствия Божия на земле, и в 1681 г. был сожжен за ересь.

Абрахам Франкенберг знал Бёме лично и в 1651 г. написал первую его биографию.

В своих «Теософских посланиях» («Theosophische Send-Schreiben») Франкенберг провозглашает равноценность конфессий, считая всех людей равными друг другу в едином Духе. Храм Божий — это сам человек, и не книжная премудрость составляет сущность христианской веры, а единство верующих во Христе. Франкенберг приводит высказывания как католических, так и лютеранских авторитетов, подтверждающих его мысли. Саму же Церковь, и ту и другую, он подвергает критике. В лютеранстве он критикует педантизм, сухость и догматическую приверженность букве Священного Писания, преувеличенное почитание церковной обрядности, т.е. как раз все то, что раздражало Лютера в римско-католической Церкви и что проявилось у лютеран уже после него. В католичестве его отталкивают пышные празднества, анонимная исповедь, безразличие к личности христианина: внешнее, формальное

благочестие в любой конфессии он считал одинаково мертвящим.

Почему же в таком случае Йоханнес Шефлер — Ангел Силезский - перешел в католичество? Внешняя причина (здесь сказалось влияние Франкенберга) — лишь бы уйти из лютеранства (все-таки католичество с его соборностью «теплокровней»). Другая причина — более глубокая, и связана она с особенностями самого мистического опыта.

Как говорилось выше, этот мистический опыт на Западе (в Германии как сердцевине мистики) постепенно отходил от Церкви, переживался лично и даже индивидуально: познание Бога - дело интуиции, дается откровением в отрешенности от земного и «непостижимо уму», лютеранство же с его рационализмом мало способствовало чувству мистического, в то время как литургию католицизма отличало чудесное и тайное, соответствующее христианской символике, и в период Контрреформации, забыв об «извращениях» римско-католической (папистской) Церкви, вспомнили именно о ее мистическом характере. В то же время и внутри лютеранства намечался мистический отход от церковности к внутреннему познанию Бога — в пиетизме. Сам Франкенберг был склонен к пиетизму, «католический» же выбор Силезия был не только разновидностью церковного диссидентства, но и совершенно искренним стремлением остаться в лоне изначального католичества: судя по шестой книге «Херувимского странника», Ангел Силезский был верным оруженосцем католической Церкви.

Таким образом, если вернуться к определению западной мистики как явления внецерковного, то мистику Ангела Силезского можно в любом случае представить как *отход от лютеранства*.

Кроме непосредственного влияния, роль Франкенберга для Силезия заключалась и в том, что он, по-видимому, познакомил его как с творениями средневековых мистиков, так и с сочинениями Я. Бџме.

Среди мыслителей, привлекавших Ангела Силезского, наряду с Франкенбергом, называют Валентина Вайгеля, священника из Чоппау, о котором уже говорилось выше. Сочинения его сохранились в значительном количестве. Вот важнейшие из них: «Три части основательного наставления и руководства начинающего и немудреного христианина в истинном учении Божиим» («Drey Theile einer gruendlichen Anweisung und Anleitung des anfahenden und einfaeltigen Christen zu der echten Schulen Gottes»), «Простое обучение молитве» («Einfaeltiger Unterricht von Gebeth»), «Познай самого себя», в трех частях («Erkenne dich selbst»), «Основательный трактат об истинном бесстрастии» («Gruendlicher Traktat von der wahren Gelassenheit»), «Справочник, или краткое наставление, как посредством трех вещей можно по узкой стезе прийти ко Христу» («Informatorium oder kurtzer Unterricht, welcher Gestalt man durch drey Mittel den schmalen Weg zu Christo sich kan fuehren lassen»), «Универсальная наука» («Studium universale»), «Маленький душеполезный трактат о местоположении мира» («Ein nuetzliches Traktaetlein von Ort der Welt») и др.

В существующих исследованиях роль Вайгеля в создании «Херувимского странника» представлена подробно и зачастую преувеличенно. Однако именно в этой связи считаю необходимым остановиться на некоторых положениях его гностического богословствования.

Бог - Солнце, светящее для всех и дарящее свой свет «прежде, чем ты пожелал»; хотя наши грехи



заранее прощены во Христе, но без молитвы ни один христианин не придет к спасению; богословие — не в книжной премудрости, а в познании Бога через веру и любовь; идя к Богу, не Его «тормоши», а самого себя; единственная истинная Церковь — католическая, стоящие вне ее - схизматики; в христианине присутствуют и Адам и Христос: Адам есть наше непослушание, Христос — следование воле Божией, которое заключается в отвержении тварного мира; соотношение человека и Бога подобно соотношению капли и моря, глаза и всей (обоженной) плоти; познание может быть внутренним и внешним и подчиняется небесным светилам, которые в иерархии — солнце, луна, звезды, червь, рыба, змея, птица, лев, телец, человек (картина постепенного сотворения мира) — занимают высшее положение; бесстрастие — превыше всяких других добродетелей, включает их в себе и есть по существу единственная добродетель (в этих же словах и Силезий говорит о добродетелях); путь ко Христу лежит через три «вещи»: молитву, лестницу Якова и ключ Давида; молитва - это аскеза чувств, лестница — аскеза сердца, ключ — созерцание райского дерева в основе, причинной сущности его; познавая одну вещь — познаешь все; потребна такая астрология (учение о мироздании, подчиняющемся небесным светилам) и такое богословие, кои были бы понятны всем — и даже неграмотным. Предлагая астрологическую картину мира, Вайгель опирается на гностику Парацельса, а в богословии выделяет три познавательные сущности: самого Христа, милость Божию и бесстрастие.

Что касается названного выше лирического поэта Даниэля Чепко, то его следует отделить от других богословов, ибо он, подобно Ангелу Силезскому, но до него, писал двестишестидесяти («Sexcenta Monodisticha

Sapientium», «Шестьсот рассуд<sup>\*Ительных</sup> монодистихов», 1640—1647), повествующий <sup>0</sup> соотношении человека и Бога, и, безусловно пробудил у Ангела желание «состязаться» с ним<sup>^</sup> Однако двести стихов Чепко уступают стиху Шефлер<sup>\*\*</sup> и в количестве, и в глубине мысли, и в словесной изобретательности, не говоря уже о том, что вовсе Чепко был первооткрывателем этого жанра, а француженка Жоржетт де Монтне (Georgette de Mop<sup>\*еп®У</sup>)> выпустившая в 1571 г. сочинение «Emblemata Christiana» («Христианская мозаика»), переведенное затем на семь языков, сочетавшее христианские до<sup>и</sup>Д<sup>О</sup>инальные мысли с мистическим прозрением. И с<sup>^м</sup> Франкенберг, и его друг Иоанн Теодор фон Чей<sup>\*</sup> (Johann Theodor von Tschesch, 1595—1649) также <sup>^</sup>любили зарифмовать свои богословские мысли, соединяя их попарно. Чеш, например, в тот же период, ч<sup>^о</sup> и Чепко (в 1644 г.), опубликовал латинские стихи<sup>\*</sup> под названием «Vita cum Christo sive Epigrammatum sacrorum Centuria XII» («Жизнь со Христом, или дв<sup>^</sup>надцать сотен сакральных эпиграмм»), которые в £<sup>вою</sup> очередь не могли не повлиять на окончательно<sup>^</sup> издание (1647 г.) монодистихов Чепко.

Так мы подошли к главн<sup>^</sup> особенности мистики Ангела Силезского — ее поэти<sup>^ности</sup>> оформленной как стихотворный текст.

«Херувимский странник» произведение лиро-поэтическое, завершающее богосл<sup>овскУю</sup> мистику Средневековья; богословие, облечеш<sup>\*ое</sup> в Ф<sup>о</sup>Р<sup>м</sup>У лирического афоризма. К нему нельзя отн<sup>осить</sup>ся как к иллюстрации «теософии» Бёме, оно ес<sup>^ь</sup> самостоятельное творчество с собственной системой мистических воззрений, стекающихся к тому же п<sup>^р</sup>воистокУ» из которого происходят откровения и Бё<sup>^е</sup>> и Экхарта, и Вайгеля,

и Таул ера, т.е. мысли, составляющие сущность самой мистики.

Основной мистической идеей «Херувимского странника» является общая идея о слиянии Бога и человека, об их «интимной» близости (*unio mystica*). Слияние Творца и твари, если его вывести за пределы обожения и рассматривать как взаимопревращение (см. экскурс об Экхарте), окажется мыслью вполне еретической, связанной в то же время с гуманизацией богословской науки. Начало ее, параллельное зарождению средневековой мистики, можно увидеть в рациональных идеях Возрождения и гуманизма. Изучение античности, провозглашенное Петраркой (*studia humanitatis*), а после него — Эразмом Роттердамским, вело к очеловечиванию Божественного, т.е., по существу, к человекобожеству. Равенство богов, творцов вселенной, и человека характерно именно для языческой античности: рождающиеся от богов люди были человекобогами. Идею богоравности, переосмысленную через личный экстаз, переживание, рождение Бога в себе, — иначе говоря, через чувственное познание Бога, — отчасти принес и повлиявший на христианскую мистику платонизм. У мистиков Бог рождается внутри твари и меняется с ней местами. Это есть извращенная, крайняя, чувственная форма обожения, болезненное подражание Христу, но в этом проявляется и *поэтизация* богословских идей — как чувственное их преобразование.

Поэтизация богословских идей весьма ярко, как было сказано выше, проявилась в сочинениях Беме, но вершины своей достигла у Силезия, став в прямом смысле *стихотворным текстом*. Именно с творчества Бёме и Ангела Силезского в немецкой литературе началось то слияние поэзии с богословием и философией, которое было *осознано и провозглашено* романти-

ками и всей последующей *романтической* философией в Германии — от Ф. Шлегеля до Ф. Ницше и М. Хайдеггера — и которое позволяет говорить не только о *поэтическом богословии (философии)*, но и о богословии (философии) как поэзии.

*Поэзия* понимается здесь в изначальном, греческом смысле этого слова, т.е. как *творчество языка*. В Книге Бытия говорится, что Господь привел к человеку всякую тварь, «чтобы видеть, как он назовет их, и чтобы, как наречет человек всякую душу живую, так и было имя ей» (2, 19). Идея человеческого языка как творчества, как творческого названия вещей, как закрепления *смысла* вещи, *образа* ее и *знака* развивалась и Платоном, и богословием, и филологией, начиная с отцов Церкви (например, св. Григорием Нисским), И. Г. Гердером, И. Г. Гаманом, в новое время Новалисом, Я. Гриммом, В. Гумбольдтом, их преемником М. Хайдеггером, а в России, в частности, А. А. Потебней.

*Лирика* понимается при этом как поэзия вторичная (тоже в греческом смысле), как *художественное мусическое* творчество, как *искусство*. В этой связи «Херувимский странник» Ангела Силезского есть *лирическая богословская поэзия*.

Поэзия в первичном смысле этого слова, т.е. *языкотворчество*, охватывает все богословие, начиная от Священного Писания. Сама Библия (и это декларировали как Гердер, так и Гаман) есть создание поэтическое, т.е. толкование Божьего Слова средствами языка человеческого. Сравнения, аллегории, развернутые символы и повторы, которыми изобилует библейский текст, суть частичные проявления этой поэзии.

Следующей ступенью в толковании Слова Божьего были творения отцов Церкви, опиравшихся на Священ-

пое Писание. Их богословие представляло собой, таким образом, дальнейшую поэтическую рефлексию одного и того же Единого Слова. Как писал В. Н. Лосский в «Догматическом богословии», ссылаясь на св. Григория Богослова (см. вышеуказ. издание, с. 218), «только поэзия способна в словах явить потустороннее». Поэзия выступала как рефлексия и в качестве таковой пользовалась поэтическими средствами для проникновения в невидимый мир — уже не только символами, связанными с религиозным сознанием, но и языковыми метафорами. Повторы, параллельные соположения слов и предложений, единоначатия, инверсии, будучи сущностным признаком библейского текста, в творениях отцов Церкви становились ведущим *средством* поэтической выразительности.

Следующей ступенью богословской поэтизации можно считать гимнографию и молитвословие, связанные уже с литургической деятельностью Церкви и преизобилующие повторами, перечислениями, гомио-іелевтами (единообразно оканчивающимися словами, принадлежащими к одному морфологическому классу слов, — см. об этом: С. С. Аверинцев «Поэтика ранневизантийской литературы». М., 1997), перифразами — т.е. всем богатством нарочитого поэтического лиризма (ср.: «Канон молебный Богородице», «Акафист святителю Николаю» и др.). Предшественником этого вида литургической поэзии можно считать естественное языко-творчество Псалмов.

Третьей ступенью богословской поэтизации явилась мистика высокого Средневековья (XIII—XVI вв.), охотно пользовавшаяся символическим языком, вбирающим в себя и язык метафор (в широком понимании слова, т.е., по существу, весь ансамбль образных средств). Мистики — Экхарт, Таулер, Сузо, Рюйсбрук и

другие — применяли при этом *образность* в прямом смысле этого слова, т. е. развернутые картины, наглядно растолковывающие богословскую идею. Например, объясняя слова Иисуса Христа «следуй за мной», Экхарт приводит три варианта «следования», рассуждая от противного, т. е. описывая три воображаемых ситуации: следования рядом, когда человек, идущий бок о бок с Иисусом, поворачивает голову к Нему, не замечая дороги и вместе с тем дерзко приравнивая себя Учителю; опережения Иисуса, когда человек, не видя, куда идет Господь, сбивается с пути и попадает во тьму; и, наконец, следования сзади, т. е. за Христом, когда «следующий» повторяет все движения Его и идет путем истинным. Тот же наглядный, образный смысл приобретает у Экхарта «искорка» как символ человеческого духа (перифраза, метафора, аллегория одновременно), или метафорические образы у Таул ера и Сузо (так, София-Премудрость у Сузо имеет образ аллегии - жены), или чувственные перифразы Рюйсбрука — «заглатывание» Христа в экстазе любви к Нему; моргание глазами как символ деятельной и созерцательной мистики.

Весь этот язык, который не может быть подробно проанализирован в рамках данной статьи, свидетельствует о том, что богословие не существует вне поэзии, вне образов чувственных, ибо человек, как уже говорилось, не способен воспринимать потустороннее иначе, как через метафору, и что эта поэтичность продолжает в сущности религиозную, литургическую символику, понимающую символ как *реальность* слияния невидимого и видимого, *воплощения* невидимого в видимом, небесного в земном. Земное должно осуществлять небесное. Наилучшим примером литургического символизма является церковное богослужение вообще, что

весьма выразительно показано в работе о. П. Флоренского «Храмовое действо как синтез искусств» или в «Размышлениях о Божественной литургии» Н. В. Голя.

Итак, поэтическая система богословия (и особенно югословской мистики как индивидуального богословского творчества) зиждется на символике самого религиозного сознания и на символе литургическом.

Следующей, четвертой ступенью поэтичности можно считать *искусственную* поэтизацию, присущую индивидуальным богословским трактатам, прежде всего мистическим, сочиненным как в стихе, так и в прозе.

Повторяясь, напомним, что эта поэтизация в немецком Гюгословии связана с эпохой барокко: поэтическими (>или прозрения прозаика Бёме и фантазии Валентина Андрее, до них — хотя и в более сухой и скучной, поучительной форме — богословствования В. Вайгеля и А. Франкенберга, а также вся религиозная лирика XVII в. и далее, в XVIII в. — фантастические видения \*) Сведенборга, восторженные теории И. Г. Гамана о поэтической сущности Библии или о поэзии как «родном языке человеческого рода». Сама поэтическая теория происхождения языка есть детище мистического богословия как поэтической деятельности. Объединение поэзии, философии и богословия, свойственное романтической школе, определение поэзии Новалисом как «чувственного познания сверхчувственного» есть признание того, что философия (богословие) идет к раскрытию истока бытия, пользуясь поэтическими средствами, а поэзия приобретает в >том восходящем нисхождении философское содержание.

Лирическую поэзию Ангела Силезского следует понимать в контексте и собственно поэтическом, и в

поэтико-богословском (философском в широком смысле этого слова).

Помимо Силезия (а также упомянутых Квирина Кульмана, Чеша и Чепко), в XVII в. внутри барокко были и другие религиозные поэты: например, Абрахам а Санта Клара (Abraham a Santa Clara, 1644–1709), Катарина Регина фон Грайфенберг (Catharina Regina von Greiffenberg, 1633–1694) и Пауль Герхардт (Paul Gerhardt, 1607–1676). Но их лирика принципиально отличается от богословской лирики Ангела Силезского: это лирика не познания, а чувства, в ней важна личность самого поэта, сосредоточенного на собственном религиозном переживании. Таково, например, обращение Пауля Герхардта «К лику Иисуса», представляющее собой оплакивание ран и страданий Спасителя в словесных выражениях, соответствующих пышной поэтике барокко: Герхардт описывает чело Христа, «цвет Его ланит», «алость уст», сменившуюся «смертельной бледностью», и т.д.

У Катаринины Грайфенберг описательность сочетается с более глубоким мистическим созерцанием Христова Света, который в не менее, чем у Герхардта, вычурных выражениях, сложных словах, перифразах и метафорах предстает в ее многочисленных сонетах, носящих название «Духовных», как у Герхардта его высокопарные стихи названы «Духовными молитвами». Такой же экстатически-пиетистский стиль характерен для поэзии Квирина Кульмана. Более глубокое, *познавательное* переживание Божественного свойственно Абрахаму а Санта Клара, однако все это вариации одного и того же религиозного лиризма, в то время как «Херувимский странник» представляет собой богословскую мистику, облеченную в лирическую форму.



В целом «Херувимский странник», продолжая идеи Дионисия Ареопагита, блаженного Августина, Мастера Экхарта и Якова Бёме, перифразирует лейтмотив Евангелия от Иоанна: Бог-Отец — в Сыне, как и Сын в Отце; как Я (Христос) в Отце, так и вы во мне пребываете. Вот некоторые цитаты: «... истинно, истинно говорю вам: Сын ничего не может творить Сам от Себя, если не увидит Отца творящего: ибо, что творит Он, то и Сын творит также» (5, 19); «Ибо Я сошел с небес не для того, чтобы творить волю Мою, но волю пославшего Меня Отца» (6, 38); «Воля Пославшего Меня есть та, чтобы всякий, видящий Сына и верующий в Него, имел жизнь вечную; и Я воскрешу его в последний день» (6, 40); «Ядущий Мою Плоть и пьющий Мою Кровь пребывает во Мне, и Я в нем; Как послал Меня живой Отец, и я живу Отцем, так и идущий Меня жить будет Мною» (6, 56—57).

Следует обратить внимание на то, что сам Христос нигде в своем учении не говорит о *равенстве* полном, о слиянии своем с Богом, а говорит о равенстве деяний; что же касается человека, то его *обожение* совершается только через *причастие* (евхаристию), ни в коем случае не через уравнивание, а всего лишь через уподобление, преобразование. Человек как образ и подобие Божие получает образ свой по творению, а подобие — по становлению в Боге (ср. учение св. Григория Паламы).

Ангел Силезский, следуя учению Христа, но толкуя ('го *поэтически*, переходит грань уподобления и говорит о равенстве Творца и твари *наряду с вполне догматическими* суждениями об обожении человека, тем самым чувственно реализуя {как это свойственно поэтической метафоре} апостольские слова о соотношении Бога и человека, которые частично уже приводились в связи с Мастером Экхартом: «Кто исповедует, что Иисус есть

Сын Божий, в том пребывает Бог, и он в Боге. И мы познали любовь, которую имеет К нам Бог, и уверовали в нее. Бог есть любовь, и пребывающий в любви пребывает в Боге, и Бог в нем» (1-е Послание Иоанна, 4, 15-16). «...Я сораспялся Христу, и уже не я живу, но живет во мне Христос» (Послание к Галатам, 2, 19-20).

Если обобщить идеи «Херувимского странника», то их можно представить в следующем виде. «Бог во мне, я — в Боге» имеет вариации: как Бог рождает меня в себе, так и я в себе рожаю Бога; Я становлюсь Христом в Духе, как Он стал мною во плоти; Бог и человек через Сына (т.е. во Христе) могут меняться местами; если я рожаю в себе Христа, то я духовная Дева Мария; все «человеки» — невесты Христовы? и «аз есмь невеста Христова». Мистика Силезия углубляет и *запечатлевает* этими безоговорочными заявлениями пространные и противоречивые рассуждения и Мастера Экхарта, и Бёме: аз есмь одновременно и мать Сына Божия, и Отец (коли рожаю Его в себе), и невеста, значит, и жена; будучи, таким образом, родней Богу, — аз есмь и дочь, и брат, и сестра. Слияние в такое Единство возможно только в опыте мистическом, духовном, переходящем в поэзию как продолженную духовность: «Дух дышит, где хочет». В Духе, преображенном поэтической свободой, возможно, по Силезию, любое равенство. Можно даже, гиперболически, над Богом вознестись (кн. 1, стих 3).

Сближение с Богом, таким образом, идет в «Херувимском страннике» по трем стезям: обожение, рождение в себе и духовное *превращение*. Вспомним Экхарта. в превращении все становится *единой вещью*, внутри которой отдельные *вещи* (а вепхью мистики называют все явления в мире, в том числе и абстрактные)

выступают не только как вариации друг друга, но и как взаимозаменяемые части целого, ибо все перед Богом равны. Для того чтобы сравняться с Богом, нужно до истей умалиться, унизиться, дабы было откуда подниматься ввысь. Осуществимо это пребывание в Боге юлько через любовь в Нему твари (лейтмотив Посланий Апостолов): любовь же Творца к своему творению, пребывающему во Христе, есть любовь Бога к Самому Себе через Своего Сына. Возникает вязь переходов из одного в другое, перемещений, происходящих внутри ('диной вещи, развоплощающих Божью суть ее.

Превращениями вещей друг в друга «руководит» не юлько любовь, но и премудрость. Премудрый преодолевает грех, отрекаясь от мира, ищет не земных, а духовных, небесных благ. Премудрый блажен, чист сердцем, смирен, кроток, бесстрастен. Тот же, кто суетен, кто копит земное злато, кто подвержен страшим, — тот просто глуп.

Система мироздания у Силезия троична, что соответствует единосущной Троице, постепенно проявляющейся и пронизывающей собой все в природе и в человеческом мире. Идея этой иерархической троичности идет от Я. Бёме; пользуется Силезий и символической Бёме, включающей в себя алхимические символы, во многом общие у «немецкого философа» с розенкрейцерами.

Важным для понимания «Херувимского странника» «пишется различение понятий «Бог», «Божество» и «Господь», как и вообще вся его терминология, создающая трудности при переводе, который в понятийном смысле должен быть так же точен, как оригинал. Почти всегда Ангел Силезский называет Творца «Богом» и «Божеством» («Gott», «Gottheit») и реже — «Господом» («Негт»). При этом «Божество», понимаемое в традиции запад-

нрий мистики как *явление* Божьей сущности, *функционально*, в непрременном единстве сущности-явления может выступать равноценной заменой «Бога»; если в качестве таковой замены выступает «Господь», то он всегда несет с собой оттенок лиризма, душевности, «очеловеченности».

Необходима точность и в передаче общеподобословской терминологии: «Троица», «Отец», «Сын», «Дух Святой», «троичность», «дух» человеческий, «душа», «сердце», «ум», «мудрость» и др. остаются неизменными и строго отграниченными друг от друга, в то время как весь разнообразный тварный мир может предстать единой *вещью*, будучи в то же время не только одушевленным, но и очеловеченным.

Об аде, бесах, сатане Силезий пишет много. Стереотипный человек грех, возмездие, проклятие, ад — для Ангела Силезского как католика весьма важны; эти образы рассеяны по всему произведению, но сконцентрированы в сонетах в пятой и шестой книгах.

Все шесть книг «Херувимского странника» представляют собой замечательный памятник словотворчества, непрерывного варьирования одной и той же темы, так что по содержанию их трудно отделить друг от друга и распределить по каким-то рубрикам. Но некоторую тенденцию все же можно выделить.

Первая книга посвящена наиболее общим вопросам Бытия Божья и бытия человеческого в Боге, соотношениям души и тела, времени и вечности, взаимопревращению вещей, экстатическому восхождению человека к Богу, а также смирению, кротости, равноценности всего сущего, мудрости, Богорождению, обожению, созерцанию, Троице и троичности, Богосыновству, бесстрастию, неволению, Царствию Божию внутри нас, чинам небесным и т.д. Таким образом, первая книга

содержит в себе, как в экспозиции, все темы «Херувимского странника».

Вторая книга варьирует эти же темы, добавляя к ним размышления о Божьем Свете, о грехе, о добродетели, о благодати, о суетности мира сего и, будучи насыщена реалиями Священной Истории, ссылками на Новый Завет и прямыми цитатами из него.

В третьей книге, «прядущей ту же нить», появляются новые образы, связанные, например, с таинством Креста, или с младенчеством Иисуса и с Его Рождеством: Богоматерь, ясли, пастухи, вертеп. Особое место занимают надписи и посвящения святым (святому Франциску, Гертруде, Мехтхильде и др.). Третья книга отличается также обилием многострочных стихов, которые, наряду с моностихами, рассыпаны по всему тексту «Странника».

Четвертая книга, будучи вариацией на те же темы, дополняет их мыслями о Рождестве и крестной смерти Спасителя, о Боговоплощении и новом духовном рождении Иисуса Христа в человеке. Вот россыпь мотивов, представленных здесь: имя Божие, Агнец, Богоматерь, Божия Невеста, раны Христовы, подражание Христу, Апостолам, святым, единение души с Богом, образы (излюбленные впоследствии пиетистами) раненного любовью к Спасителю сердца, жертвенная и блаженная смерть, равенство великого и малого и г. д.: созерцательный экстаз перемежается здесь с реальными эпизодами из Евангелия и из житий святых.

Пятая книга, повествуя о всемогуществе Божиим, углубляет тематику предыдущих и еще ниже спускается к человеческому, которое через единство своей множественности поднимается ко Христу; в варьированной форме (по отношению к другим книгам) в ней говорится о самодостаточности Бога, о преодолении челове-

ского в обожении, о духовном и вечном рождении, о радости, о благодати, о троическом единстве солнца, любви и красоты, о преимуществах любви перед мудростью, о лицемерии, о нахождении всего и вся в Боге, об интуитивном познании, о непостижимости, «бесформенности», бесконечности Бытия Божия, о пути слияния с Ним в первоисточке и т.д.

Десять сонетов, которые приложены к пятой книге, как уже говорилось, и по содержанию, и по форме представляют собой барочный стих. Каждый сонет развивает единую тему (как и полагается классическому сонету), имеет одинаковые рифмы в катренах (опоясывающие, за исключением первой строфы второго сонета) и следующую рифмовку в терцетах: первые две строки рифмуются попарно, четыре дальнейшие снабжены либо опоясывающими, либо перекрестными рифмами. Антитеза как одно из основных явлений барочного стиха и здесь составляет принцип композиционного строения. Всем десяти сонетам, посвященным сущности греха и благодати, покаяния и возмездия, свойствен *риторический лиризм*, чувственное переживание, рационально осмысливающее *эмоции* по поводу проклятия и прощения и нарушающее мистическую самоуглубленность, характерную для всего сборника, что не мешает им быть по-своему выразительными в поэтическом смысле.

Шестая книга, «Приложение», начинается с астрофического 11-го стихотворения (десять, долженствующих быть в начале, суть только что упомянутые сонеты, помещенные в конец пятой книги первого издания «Странника»). Стихотворение это также отличается перифрастическим стилем, типичным для барокко. Здесь можно выявить замечательную закономерность: чем длиннее стихотворный текст, тем больше он выводит из

внутреннего созерцания во внешнюю риторику, и наоборот, именно афоризм вводит в глубь, к «внутреннему» человеку.

Афористические стихи шестой книги посвящены в основном вопросам греха, покаяния, добродетелям мудрого и порокам глупца и скряги, отрешенности от мира, погрязшего во зле, чистоте сердечной, католической теме «воина Христова», слиянию с Богом и т.д. В этой книге в большей степени, чем в других, проявляется одна из особенностей «Херувимского странника»: «собрание» афоризмов по тематическим группам. Так, например, тема «воина» занимает стихи с 52 по 58, тема «мудрости» — с 177 по 183.

Следуя языковым принципам сакральных текстов, «Херувимский странник» насыщен символами и символическими (метафорическими) сравнениями и перифразами: душа сравнивается с золотом и скалой, покаяние источает аромат, а грехи — зловоние, добродетели ходят прямо, пороки же хромают; сердце отличается белизной, по чистоте своей, и алостью, будучи пропитано кровью Христа; грешник сравнивается с заблудшей овцой, праведник — с лозой Христовой; непрерывно возникают символы розы и лилии (вслед за Бёме Силезий противопоставляет лилию розе розенкрейцеров), моря и капли, философского камня, *точкии круга* как взаимоотношения Божественного и человеческого, символы чисел, особенно нуля, единицы, тройки и десятки (вообще в «Страннике» все сосчитано: если «вещей» или их признаков пять или шесть, то их количество непременно нужно сохранить в переводе); постоянны символы животных; Христос, в соответствии с библейской традицией, называется родником и т.д. В сакральных и подражающих им поэтических текстах символ есть не просто средство образности и

наглядности, а являет собой *реальность духовного слияния человека с Богом*, подобно реальной символике литургических Таинств.

Символы «Странника» строятся не только на перифразах и образных сравнениях, но вырастают из прямых словесных значений, тем самым отражая два языковых пласта — два смысла - в самом тексте Писания: «аллегорический» (рациональный аналог «символического») и так называемый грамматический, прямой, являющий реальность происходящего как она есть. В «Страннике» «грамматичность» усиливается «повседневно-разговорным» стилем, насыщенным просторечной лексикой, как бы отражающей *доступность* человеку Бытия Божия. (Таков, например, афоризм 72 из 3-й книги, 80 из 4-й, 32 из 5-й, 196 из 2-й и др.)-

Символична и сама *форма* афоризма как композиционной структуры, заключенной в парные двустишия, написанные размером александрийского стиха и представляющие собой *диалог* с читателем, христианином, праведным или грешным, которого Силезий именует «ты», иногда заменяя на «я» или «он». Лирика, будучи сжатой, лаконичной, «собранный» формой поэзии, получает в афоризме свое концентрированное, *формульное* выражение: две строки составляют минимальное стихотворное единство, благодаря своей краткости стремящееся наиболее точно и остро выявить сущность заключенной в нем мысли, приобретающей поэтому характер остроумия. Две строки и на *языковом* уровне отражают соотношение земного и небесного, Божественного и человеческого, подчеркнутое словесными повторами и параллельными конструкциями, так что сам язык оказывается здесь слепком бытия. То же самое касается и полустиший, продолжающих антино-



мическое раздвоение—соединение видимого и невидимого, заданное самим монодистихом. Разновидностью симметричного параллелизма, повторности выступает в ) гих стихах либо антитеза, заключающая в себе противоположность греха и добродетели, суеты и созерцания, мудрости и глупости и т.д., либо перекрестная структура, в поэтике называемая хиазмом, отражающая, в свою очередь, превращение вещей друг в друга, взаимозамещение их, исходной темой коего является идея «Бог — но мне, я — в Боге» (по структуре — хиазм). Хиазмом является и постоянный параллелизм: «время — вечность, вечность — время» и др. *Сущность* мистического познания — духовное вхождение в невидимое, слияние с Богом в Духе, равенство всех вещей в Боге, интуитивное постижение Света Божьего через душевную «искорку» — в языковой форме «Херувимского странника» получила свое *словоявление*. Если у Бёме семантически сближаются созвучные слова, то у Силезия — одинаковые грамматические формы, которые образуют своеобразные «контекстуальные синонимы»: воспринимаемые в духе, все вещи являют собой одно и то же. Так, самая языковая форма «Херувимского странника» представляет собой наиболее *адекватное выражение мистического познания*.

Влияние Ангела Силезского, наряду с влиянием Пёме, испытал на себе, прежде всего, немецкий романтизм: на «Херувимского странника» обратил внимание Ф. Шлегель, в 1819 г. написав анонимную заметку «Исходные пункты христианского раздумья над изречениями „Херувимского странника“» («Anfangspunkte des rhristischen Nachdenkens nach den Spruechen des „Cherubinischen Wandersmanns“»); Ф. Рюкерт, по его собственным словам, через Ангела Силезского пришел к мистике брахманизма; А. Шопенгауэр в главном своем произ-

ведении «Мир как воля и представление» называл его «достойным восхищения и необозримо глубоким» («Bewunderungswuerdig und unabsehbar tief»). Романтики не просто указывали на Ангела Силезского, все их учение и творчество пронизано его мистикой.

Силезий был предшественником романтизма как поэт-богослов, как поэт-философ, еще до романтиков осуществивший идею поэзофилософии (Dichtungsphilosophie). Философствовали же, или «симфилософствовали», по слову Ф.Шлегеля, романтики в жанре *фрагмента, афоризма*, хотя внешне и прозаического, но по сути своей такой же поэтической форме философской рефлексии, какую ввел Силезий. Вот некоторые из афоризмов Новалиса: «Жизнь есть начало смерти. Жизнь совершается ради смерти...»; «Душа находится там, где внутренний мир и мир внешний соприкасаются друг с другом. Там, где они проникают друг друга, она находится в каждой точке этого проникновения» («Цветочная пыль», перевод мой. — Н.Г.); «Жрецы и поэты были вначале одно...»; «Чувство поэзии имеет много общего с чувством мистического. (...) Оно представляет непредставимое, зрит незримое, чувствует неосязаемое и т.д.» («Фрагменты», перевод Т. И.Сильман).

Ф. Шлегель: «Французская революция, наукоучение Фихте и „Мейстер“ Гете — суть величайшие тенденции нашего времени» (здесь и далее перевод мой. — Н.Г.). Не сополагаются ли в этом фрагменте разнородные явления, имеющие единую духовную суть, т.е. равноценные друг другу?

«Научный идеал христианства есть характеристика Божества в бесконечных вариациях» («Фрагменты»). И «Херувимский странник» есть не что иное, как характеристика Божества в бесконечных вариациях.

«Мы познаем человека, если познаем центр Земли». «Кто не изучает природу посредством любви, тот никогда не изучит ее». «Философия — эллипс. Один ее центр, к которому мы в настоящий момент приближены, есть самозакон разума. Другой же есть идея универсума, и в оном философия соприкасается с религией» («Идеи»). Толкованием данных афоризмов ретроспективно может служить весь контекст «Херувимского странника».

Непосредственно же творение Ангела Силезского повлияло на «Часослов» Райнера Марии Рильке. «Часослов» (см. русское издание: СПб.: Азбука, 1998. Перевод С. В. Петрова) написан от лица русского инока, обращающегося к Богу и жаждущего познать Его. Внизу этой лестницы познания расположен человек, вверху — Бог. Познание Бога совершается в круговороте вещей, превращающихся друг в друга, меняющихся местами, вовлекающих Бога в себя, делающих Его равноценным и вещам, и человеку. В этом мистико-пантеистическом круговороте не только вещи, но и человек и Бог меняются местами. Бесконечное кружение вещей-фрагментов, имеющих духовную общность друг с другом (*unio mystica* Средневековья)<sup>^</sup> < представлены у Рильке, по аналогии с Яковом Бёме, в символе дерева, всегда изображаемого на обложке «Часослова» в виде фонтана, символизирующего круговращение жизни и смерти, «смертожизнь», или, по Новалису, — жизнь как начало смерти. Элементы дерева символизируют у Рильке единую природу от твари до Творца: ветви — человека, само дерево — Бога и т.д. Бог у Рильке — и мал, и велик: Он и домовый, и крестьянин, и «слог псалма»; человек же, в свою очередь, — и сандалия Бога, и башня, и песнопение, и сосуд в Божиих руках. Вот некоторые примеры: «...и кто же я —

сокол, иль буря в бору,/иль великий псалом?» («...und ich weiss noch nicht: bin ich ein Falke, ein Sturm/oder ein grosser Gesang?». Ср. с Ангелом Силезским: «Кто я? Ни тварь, ни вещь, ни круг, ни точка в нем»). «Но, погружаясь в себя до тьмы исподней,/я чую: ощупью Он ищет пищу — /мой Бог. Во мне темнея, словно в яме,/Он — молча алчущее корневище. И попросту из теплоты Господней/расту, на самом дне шурша ветвями» («Doch wie ich mich doch in mich selber neige:/Afe/л Gott ist dunkel und wie ein Gewebe/von hundert Wurzeln, welche schweigsam trinken./Nur, dass ich mich aus seiner Waerme hebe,/mehr weiss ich nicht, weil alle meine Zweige/tief unten ruhn und nur im Winde winken»). «Не сетуй, Боже, тихий мой Сосед,/когда стучусь порой во тьме беззвездной:/ведь редко слышно мне, как Ты в трапезной/вдыхаешь, одинок и сед» («Du, Nachbar Gott, wenn ich dich manchesmal/in langer Nacht mit hartem Klopfen stoere, — /so ist's, weil ich dich selten atmen hoere/und weiss: Du bist allein im Saal»). «Я ничтожно мал, но ничтожества не достало мне,/чтоб Тебе я, как вещь, предстал/в мудрой тьме» («Ich bin auf der Welt zu gering und doch nicht klein genug,/um vor dir zu sein wie ein Ding,/dunkel und klug»). «Ты всюду мне живешь вещами всеми,/с которыми я сам по-братски прост./Ты в малых тихо теплишься, как семя,/в великих предстаешь в великий рост» («Ich finde dich in alien diesen Dingen,/denen ich gut und wie ein Bruder bin;/als Samen sonnst du dich in den geringen,/und in den grossen gibst du gross dich hin»).

Так продолжается поэтическая рефлексия, так *лирическое познание Бога* предстает в разнообразных формах, подтверждая свою изначальную причастность поэтическому языкотворчеству.

Несколько слов о дополнительных языковых особенностях двустиший в связи с их переводом.

Лексика двустиший, как уже говорилось, сочетает в себе два контрастных пласта: возвышенно абстрактный, связанный с тематикой сборника, и разговорный, которому в умеренной степени присущи ирония и парадокс; с интаксис в одних дистихах весьма прост, в других — усложнен, насыщен инверсиями, обособленными конструкциями, вводными словами, придаточными предложениями, обращениями, риторическими вопросами, восклицаниями, что вполне соответствует стилю барокко. Следует также иметь в виду, что это — язык XVII в., хоть и *новонемецкий*, но изобилующий либо архаическими, либо неустоявшимися формами даже в употреблении одного и того же слова. То же самое относится и к русскому языку этого периода, для которого характерно смешение историко-языковых пластов, русского и церковнославянского. Поэтому для сохранения исторического колорита в текст в умеренном количестве введены церковнославянизмы. Те из них, которые могут быть трудны для понимания, объясняются в примечаниях.

В немецком оригинальном тексте сохранена орфография XVII в.

В заключение мне хотелось бы выразить благодарность поэту-переводчику Владимиру Ефимовичу Васильеву за поддержку и помощь при работе над текстом перевода.



Johannis  
Angeli Silesii  
Beistreiche Ge  
und Schlusse  
P. me S  
i 67

**Angélus Silesius,  
Chembinischer Wandersman  
(Geistreiche Sinn- und Sehlussreime).**

Àbdruck der ersten Ausgabe von 1657.  
Mit Hinzufügung des sechsten Bûches nach der zweiten  
Ausgabe von 1675.

Herausgegeben

von

**Georg Ellinger.**

Halle a. S.

**Max Niemeyer.**

1895.

IOHANNIS ANGELI SILESII

**CHERUBINISCHER WANDERSMANN  
(Geistreicher Sinn- und Schluß-Reimen)**

ERSTES BUCH

**1. Was fein ist, daß besteht**

Rein wie daß feinste Goldt, steiff wie ein Felsenstein,  
Gantz lauter wie Crystall, sol dein Gemüthe seyn.

**2. Die Ewige Ruhestadt**

Es mag ein anderer sich umb sein Begräbnis kränken  
Und seinen Madensak mit stolztem Bau bedenken.  
Ich Sorge nicht dafür: Mein Grab, mein Fleiß und schrein  
In dem ich ewig Ruh, sol's Hertze Jesu seyn.

**3. Gott kan allein vergnügen**

Weg weg ihr Seraphim ihr kont mich nit erquicken:  
Weg weg ihr Heiligen, und was an euch thut blicken:  
Ich will nun eurer nicht: ich werffe mich allein  
Ins ungeschaffne Meer der blossen Gottheit ein.

**4. Man muß gantz Göttlich seyn**

Herr, es genügt mir nicht, daß ich dir Englisch diene  
Und in Vollkornnienheit der Götter für dir Grüne:  
Es ist mir vil zuschlecht, und meinem Geist zu klein:  
Wer Dir recht dienen wil muß mehr als Göttlich seyn.

**5. Man weiß nicht was man ist**

Ich weiß nicht was ich bin, Ich bin nit was ich weiß:  
Ein ding und nit ein ding: Ein stüpfichin und ein kreiB.



АНГЕЛУС СИЛЕЗИУС  
ХЕРУВИМСКИЙ СТРАННИК  
(Остроумные речения и вирши)

КНИГА ПЕРВАЯ

**1. Что золото — не прейдет**

Что чище золота? Прочнее, чем алмаз?  
Прозрачней, чем кристалл? — Душа живая в нас.

**2. Вечная обитель**

Почто печешься ты, в какой лежать могиле?  
Надгробием каким украсят сверток гнили?  
Работа у меня едина и проста:  
Навек обречь покой у Господа Христа.

**3. Блаженство в Боге быть**

Прочь, серафимы, прочь, мне ваших благ не надо,  
И вы, святые, прочь, не в вас моя услада:  
Я обойдусь без вас и вижу смысл в одном —  
Чтоб кануть в Божество и раствориться в Нем.

**4. Божественным пребудь**

Служа Тебе, Господь, по ангельскому чину,  
Иль в равенстве богов, служу наполовину,  
Мне жалок их восторг и ревность не нова,  
Служение Тебе — превыше Божества.

**5. Не ведаешь, кто ты**

Себя я не познал в познании своем,  
Кто я? Ни тварь, ни вещь, ни круг, ни точка в нем.

**6. Du must was Gott ist seyn**  
 Sol ich mein letztes End, und ersten Anfang todcn.  
 So mu B ich mich in Gott, und Gott mmr<sup>erS^</sup>n  
 Und werden daB was Er: Ich muB<sup>ein Schein</sup> im Schem.  
 Ich mufi ein Wort im Wort: ein Gott im Gotte seyn.

<sup>a</sup> Thaul. instit. spir. C. 39.

**7. Man mufi noch über Gott**  
 Wo ist mein Auffenthalt? Wo ich und du rncht stehn.  
 Wo ist mein letztes End in welches ich sol gen .  
 Da wo man keines findt. Wo sol ich dann nun n.  
 Ich muB<sup>noch</sup> über Gott in eine wüste ziehn.

<sup>b</sup> i. e. über ailes daB man an Gott erkennt oder von  
 kan, nach der vemeinenden beschawung, von welcher  
 Mijsticis.

ey den

**8. Gott lebt nicht ohne mich**  
 Ich weiß dal3 ohne mich Gott nicht ein Nu an ee , ^  
 Werd' ich zu nicht Er muB von N oth den Geist auffg  
 \* Schawe in der Vorrede.

**9. Ich habs von Gott, und Gott von mir**  
 DaB Gott so seelig ist und Lebet, ohn Verlangen.  
 Hat Er so wol von mir, als ich von Ihm emlang .

**10 Ich bin wie Gott, uad Gott wie ich**  
 Ich bin so groß als Gott: Er ist als ich so klein;  
 Er kan nicht über mich, ich unter Ihm TC Y

**11. Gott ist in mir, und ich in Ihm**  
 Gott ist in mir daB Feur, und *ich* in Ihm der sc e  
 Sind wir einander nicht gantz iivjuglich gemein.

**12. Man mufi sich überschwenken**  
 Mensch wo du deinen Geist scl»3vingt uber Ort  
 So kanstu jeden blik seyn in deirr Ewigkeit.

## 6. Пребудь таким, как Бог

Чтоб ведать свой предел и знать свои истоки,  
Я должен Бога зреть — в себе, себя же — в Боге  
И внити в суть Его: стать в Боге Божеством,<sup>a</sup>  
Во Славе Славою и во Христе Христом.

<sup>a</sup> Thaul. instit. spir. С. 39.

## 7. Превыше Бога стань

Где я и где мой дух? Не в нашем брэнном теле.  
Свой собственный предел в каком искать приделе?  
Он там, где несть его. Так что мне предлежит?  
Превыше Бога стать,<sup>b</sup> уйти в надмирный скит.

<sup>b</sup> i.e. обо всем, что можно о Боге уразумети или помыслити  
об отрицательном созерцании — ищи у мистиков.

## 8. Бог без меня не жив

Аз вем, что без меня и Бог почиет вскоре,  
Умру — испустит Дух и Он в смертельном горе.\*

\* См. в «Предуведомлении».

## 9. От Бога взял и Богу дал

Бог присно потому в блаженстве пребывает,  
Что я — Его, а Он — меня в себе скрывает.

## 10. Я — как Бог, а Бог — как я

Никто — ни Бог, ни я — не мал и не велик.  
Тянусь ли я к Нему, иль Он ко мне приник?

## 11. Бог во мне, я — в Нем

Бог — это мой огонь, я — блеск Его огня,  
Таким же, как Он сам, Бог сотворил меня.

## 12. Духовно воспари

Над брэнным и земным духовно воспаряй  
И ты и здесь, и там себе стяжаешь рай.

<sup>n</sup> *iyQi* Mensch ist Ewigkeit

T Ъ ih <sup>^</sup>in Ewigkeit, wann ich die Zeit verlasse,

Unc<sup>^</sup>micl<sup>^</sup> \*n                      unc\* \*n zusammen fasse.

14 Christ so Reich als Gott

T Ъ b\* <sup>U</sup>Reich als Gott, es kan kein stâublein sein,  
DaB ich V<sup>^</sup>enSC<sup>^</sup> <sup>^</sup>Au<sup>^</sup>e

hab gemein.

ptie über Gottheit

w ' von Gott gesagt, das gnüget mir noch nicht:  
Was man <sup>E</sup>ottheit <sup>me</sup>in Leben und mein Liecht.  
Die uber-'

if, T-;ie Liebe zwinget Gott

w p 7 mich über Gott nicht solte wollen bringen,<sup>a</sup>

o<sup>0</sup>. M Ihn dazu mit blosser Liebe zwingen.

So will IV

<sup>a</sup> Vid. p<sup>o</sup> '

17 *pin* Christ ist Gottes Sohn

T, \* bin Gottes Sohn, ich sitz an seiner Handt:

Ich auc g<sup>e</sup>\* n pj[ej<sup>scj</sup>1 uncj gj<sup>ut</sup> *ifo*<sub>m</sub>an bekandt.

Sein Gei?

I<sup>^</sup>h thue es Gott gleich

r w mich über sich: Lieb ich Ihn über mich:

o<sup>o</sup> i!<sup>e</sup> Li Ihm so vil, als er mir gibt auB sich.

So geb w

1Q Has seelige Stilleschweigen

\ \rvt<sup>ksli</sup> <sup>^</sup>er Mensch, der weder wil noch weiB!

Der Got! (verste<sup>^</sup> recht) nicht gibet Lob noch PreiB.\*

. tatur hic Oratio silentij, de qua vide Maximil. Sandae.  
<sup>Dei</sup>4ic. lib. 2. comment. 3.

Theol. *my*?

9Π /?ie Seeligkeit steht bey dir

M \ <sup>^</sup>Jeine Seeligkeit kanstu dir selber nemen:

n <sup>QT</sup>f<sup>c</sup> j<sup>^</sup>h nur dazu wilt schiken und bequemen.

So du dr

**13. Я - присночеловек**

Я с вечностью сольюсь, покинув жизнь телесну,  
И Бога воскрешу, и в Боге сам воскресну.

**14. Христианин — как Бог**

Все Богово — мое: скажу я без прикрас,  
До малого штриха все общее у нас.

**15. Превыше Божества**

О Боге что речем — пустые все слова.  
И жизнь во мне, и свет — превыше Божества.

**16. Любовь принудит Бога**

Коль Бог меня вознесть над Богом не рассудит<sup>а</sup>  
Так что ж? Любовь моя Его к тому принудит.

<sup>a</sup> Vid. по. 7.

**17. Христианин — как Божий Сын**

Я Бога моего единокровный Сын:  
Едины плоть и кровь, и дух у нас един.

**18. И аз воздам, как Бог**

Мне — Богова любовь, Ему — любовь моя,  
По мере по Его Ему воздам и я.

**19. Блаженное молчание**

Воистину блажен не ведый, не хотяй,  
Кто Бога (разумей) не хвалит невзначай.\*

\* Denotatur hic Oratio silentij, de qua vide Maximil. Sandae.  
Theol. mystic, lib. 2. comment. 3.

**20. Блаженство — в тебе самом**

Ты, человеке, сам достигь блаженства можешь,  
Коль тцанья капельку ты к этому приложишь.

### 21. Gott last sich wie man wil

Gott gibet niemandt nichts, Er stehet alien frey:  
DaB Er, wo du nur Ihn so wilt, gantz deine sey.

### 22. Die Gelassenheit

So vil du Gott gelâst, so vil mag Er dir werden,  
Nicht minder und nicht mehr hilfft Er dir auB beschwerden.

### 23. Die Geistliche Maria

Ich muB MARIA seyn, und Gott auB mir gebâhren,  
Sol Er mich Ewiglich der Seeligkeit gewehren.

### 24. Du must nichts seyn, nichts wollen

Mensch, wo du noch was bist, was weist, was liebst und

hast:

So bistu, glaube mir, nicht ledig deiner Last.

### 25. Gott ergreiff man nicht

Gott ist ein lauter nichts, Ihn riihrt kein Nun noch Hier:\*  
Je mehr du nach Ihm greiffst, je mehr entwird Er dir.

\* i.e. Zeit und Ort.

### 26. Der geheime Todt

Todt ist ein seelig Ding: Je krâfitiger er ist:  
Je herrlicher darauB, daB Leben wirdt erkist.

### 27. Das Sterben machet Leben

In dem der weise Mann zu tausendmalen stirbet,  
Er durch die Warheit selbst umb tausend Leben wirbet.

### 28. Der allerseeligste Todt

Kein Todt ist seeliger, als in dem Herren sterben  
Und umb das Ewig Gutt mit Lieb und Seel verderben.\*

\* i.e. Umb Gottes willen auch Leib und Seel ins âuserste verderben  
hingeben: Wie Moses und Paulus sich erbotten, und vil andere  
Heiligen.

**21. Бог такой, как водишь ты**  
И своем даянье Бог всем равно воздает:  
Чего б ни попросил, получишь без хлопот.

**22. Доверие**  
В той мере, в коей ты предался Божьей воле,  
И Он тебе воздаст, не мене и не боле.

**23. Духовная Мария**  
Чтоб богородцем быть, Марией нужно стати,  
Коль Бог сподобит тя превечной благодати.

**24. Отринься от себя, не будь и не хоти**  
Хотяй иметь и знать и жить своим умом,  
Ей-Богу, все еще тащится под ярмом.

**25. Бог есть непостижим**  
Бог — вечное Ничто, Нигде и Никогда:\*  
Явиться не успел — уж сгинул без следа.

\* i. e. Время и пространство.

**26. Тайная смерть**  
Преблагодатна смерть, чем власть ее сильней,  
Тем радостнее жизнь, таящаяся в ней.

**27. Без смерти жизни нет**  
Мудрец, привыкший жить, стократно умирая,  
По истине живет, стократно жизнь стяжая.

**28. Всеблаженнейшая смерть**  
Кто в Господе почил, воистину блаженный,  
Он плоть свою сгубил для радости нетленной.\*

\* i. e. Во имя Бога отдавай тело и душу в крайнюю погибель:  
как соделывали Моисей и Павел и от иных многии святии.

### **29. Der Ewige Todt**

Der Tod, auß welchem nicht ein Neues Leben bliihet,  
Der ists den meine Seel auß allen Tôden fliehet.

### **30. Es ist kein Todt**

Ich glaube keinen Tod: Sterb ich gleich alle Stunden,  
So hab ich jedesmahl ein besser Leben funden.

### **31. Das immerwehrnde Sterben**

Ich sterb' und lebe Gott: wil ich ihm ewig Leben,  
So muB ich ewig auch fur Ihm den Geift auffgeben.\*

\* mystice i.e. resignare.

### **32. Gott stirbt und lebt in uns**

Ich sterb' und leb' auch nicht:<sup>a</sup> Gott selber stirbt in mir:  
Und was ich leben sol,<sup>b</sup> lebt Er auch fur und fur.

<sup>a</sup> quia originaliter ad ipso profluit virtus mortificationis. Item secundum Paul: 2. Cor. 4. 10. mortificationem Jesu.

<sup>b</sup> vivo, jam non ego, sed Christus in me.

### **33. Nichts lebet ohne Stërben**

Gott selber, wenn Er dir wil leben, muB ersterben:  
Wie dâncstu ohne Tod sein Leben zuererben?

### **34. Der Todt vergôtet dich**

Warm du gestorben bist, und Gott dein Leben worden,  
So trittstu erst recht ein der Hohen Gôtter Orden.

### **35. Der Todt ists beste Ding**

Ich sage, weil der Tod allein mich machet frey:  
DaB er das beste Ding auß alien Dingen sey.

### **36. Kein Todt ist ohn ein Leben**

Ich sag es stirbet nichts: nur daB ein ander Leben,  
Auch selbst daB Peinliche, wird durch den Tod gegeben.



### 29. Вечная смерть

Ту смерть, что по себе семян не сеет в землю,  
Ту смерть из всех смертей я меньше всех приемлю.

### 30. Смерти несть

Я верю — смерти несть: кто ю стократ познаше,  
Обрете и живот еще полней и краше.

### 31. Всегдашнее умирание

Я в вечной жизни — Бог, а Бога векованье —  
Мое всегдашнее для Бога умиранье.\*

\* mystice i.e. resignare.

### 32. В нас Бог почиет и живет

И смерть моя, и жизнь<sup>a</sup> — от Бога суть оне,  
И я не сам живу, а Бог<sup>b</sup> живет во мне.

<sup>a</sup> quia originaliter ad ipso profluit virtus mortificationis. Item secundum Paul: 2. Cor. 4. 10. mortificationem Jesu.

<sup>b</sup> vivo, jam non ego, sed Christus in me.

### 33. Ничто без смерти не живет

Тебе даруя жизнь, Бог должен сам умерети,  
А ты, не умерев, как мыслишь жить на свете?

### 34. Смерть обожит тя

Я в Боге буду жить, как только мир покину,  
Навечно приобщась к Божественному чину.

### 35. Смерть — лучше всех вещей

Лишь смерти приобщась, я волю обретох,  
Смерть — лучшая из всех вещей, что создал Бог.

### 36. Без жизни нет и смерти

Аз вем, что смерти несть, есть новое рожденье,  
Ведь только умерев, обрящешь Воскресенье.

**37. Die Unruh kombt von dir**  
Nichts ist daB dich bewegt, du selber bist daB Rad,  
Das auB sich selbsten laufft, und keine Ruhe hat.

**38. Gleichschätzung machet Ruh**  
Wann du die Dinge nimbst ohn alien unterscheid:  
So bleibstu still und gleich, in Lieb und auch in Leyd.

**39. Die Unvollkommne gelassenheit**  
Wer in der Hôlle nicht kan ohne Hôlle leben,  
Der hat sich noch nicht gantz dem Hôchsten iibergeben.

**40. Gott ist daB was Er wil**  
Gott ist ein Wunderding: Er ist daB was Er wil,  
Und wil daB was Er ist ohn alle maB und Ziehl.

**41. Gott weiß ihm selbst kein Ende**  
Gott ist unendlich Hoch, (Mensch glaube daB behände),  
Er selbst findt Ewiglich nicht seiner Gottheit Ende.

**42. Wie griindt sich Gott?**  
Gott griindt sich ohne grund, und meBt sich ohne maB!  
Bistu ein Geist mit ihm, Mensch so verstehstu daB.

**43. Man liebt auch ohn erkennen**  
Ich Lieb ein einzig Ding, und weiß nicht was es ist:  
Und weil ich es nicht weiß, drumb hab ich es erkist.

**44. DaB etwas muB man lassen**  
Mensch so du Etwas liebst, so liebstu nichts furwahr:  
Gott ist nicht diB und daB, drumb laB daB Etwas gar.

**45. Das Vermôgende Unvermôgen**  
Wer nichts begehrt, nichts hat, nichts weiß, nichts liebt,  
Der hat, der weiß, begehrt, und liebt noch immer vil. nichts wil,

**37. Твой непокой — в тебе**  
Что мучает тебя? Ведь грех — в тебе самом,  
Покоя от него ни ночью нет, ни днем.

**38. Коль все тебе равны, в тиши пребудешь ты**  
Коль мера у тебя для всех вещей одна,  
То и в твоей душе пребудет тишина.

**39. Незавидный покой**  
Того, кто и в аду не замечает ада,  
Не ждет ни в небесех, ни на земли награда.

**40. Бог — то, чем хочет быть**  
Бог - чудо, у Него вся воля - в бытии.  
Он в сущность перевел хотения свои.

**41. Бог бесконечен — несть Ему конца**  
Не можешь постичь всю бесконечность Бога,  
Да и Ему своя неведома дорога.

**42. Где мера Бога?**  
Бог мера есть без мер, причина без причин,  
Сие постигнет тот, в ком с Богом Дух един.

**43. Любить можно, не познав**  
Едину вещь люблю, не ведая о ней,  
А потому люблю ее еще сильнее.

**44. Про то да се забудь**  
Кто любит то да се, не любит ничего,  
Бог — это разве вещь? Спроси-ка у Него.

**45. Могущая немогущность**  
Кто ни любить, ни знать не хочет, ни иметь,  
Тот знает, любит все и может все хотеть.

**46. DaB seelige Unding**  
 Ich bin ein seeligs Ding, mag ich ein Unding seyn,  
 DaB allem was da ist, nicht kundt wird, noch gemein.

**47. Die Zeit ist Ewigkeit**  
 Zeit ist wie Ewigkeit, und Ewigkeit wie Zeit,  
 So du nur selber nicht machst einen unterscheid.

**48. Gottes Tempel und Altar**  
 Gott opffert sich ihm selbst: Ich bin in jedem nu  
 Sein Tempel, sein Altar, sein Bettstul so ich ruh.

**49. Die Ruh ists hôchste Gutt**  
 Ruh ist das hôchste Gutt: und ware Gott nicht ruh,  
 Ich schliesse fur Ihm selbst mein' Augen beede zu.

**50. Der Thron Gottes**  
 Fragstu mein Christ wo Gott gesetzt hat seinen Thron?  
 Da, wo Er dich in dir gebühret seinen Sohn.

**51. Die gleichheit Gottes**  
 Wer unbeweglich bleibt in Frewd, in Leid, in Pein:  
 Der kan nunmehr nit weit von Gottes Gleichheit seyn.

**52. DaB geistliche Senffkorn**  
 Ein Senffkorn ist mein Geist, durch scheint ihn seine

Sonne,

So wâchst er Gotte gleich mit freudenreicher Wonne.

**53. Die Tugend sitzt in Ruh**  
 Mensch wo du Tugend wirkst mit Arbeit und mit Müh,  
 So hastu sie noch nicht, du kriegest noch umb sie.

**54. Die wesentliche Tugend**  
 Ich selbst muB Tugend seyn, und keinen Zufall wissen:  
 Wo Tugenden auB mir in Warheit sollen fliesen.

**46. Блаженное ничто**

Блаженному «аз есмь» я предпочту ничто,  
Чтоб стать всему чужим, не ведать ни про что.

**47. Земное — горнее**

Меж горним и земным не проводи черты,  
Что Бог соединил, не разделяй и ты.

**48. Божий Алтарь и Храм**

Бог — жертва сам себе, аз Богу всякий час  
Алтарь его и Храм, Престол, иконостас.

**49. Тишина — высшее благо**

Все благо — в тишине, не будь Господь наш тих,  
Я сам бы за Него, закрыв глаза, затих.

**50. Божий Трон**

Где Бог, ты хочешь знать, и где Его Престол?  
Где Сыном Он тебя в тебе же и обрел.

**51. Богоравность**

Кто в счастье ли, в скорбех бесстрастен и смирен  
Подобен Богови и истинно блажен.

**52. Дух — горчичное зерно**

Мой дух —\* горчичное зерно, еще немного —  
И, изнутри светясь, он дорастет до Бога.

**53. Праведность в покое**

Коль праведность тебе дается тяжело,  
Ты все еще в себе не победили зло.

**54. Главная добродетель**

Кто праведен и чист, тот случая не знает:  
Он праведность свою из истины черпает.

**55. Der Brunquell ist in uns**

Du darffst zu Gott nicht schreyn, der Brunquell ist in dir:  
Stopfftu den Außgang nicht, er flisset für und für.

**56. Daß mißtraun schmähet Gott**

So du auß Misvertran zu deinem Gotte flehest,  
Und ihn nicht sorgen last: schau daß du Ihn nicht

schmahest.

**57. In Schwachheit wird Gott funden**

Wer an den Füßen lahm, und am Gesicht ist blind,  
Der thue sich dann umb, ob er Gott irgends find.

**58. Der Eigen gesuch**

Mensch suchstu Gott umb Ruh, so ist dir noch nicht recht,  
Du suchest dich, nicht Ihn? bist noch nicht Kind,

nur Knecht.

**59. Wie Gott wil sol man wollen**

War ich ein Séraphin, so wolt' ich lieber seyn  
Dem Hôchsten zugefalln, daß schnôdste Wtirmelein.

**60. Lieb, Seele, und Gottheit**

Die Seel ist ein Kristall, die Gottheit ist ihr schein:  
Der Leib, in dem du Lebst, ist ihrer beider schreyn.

**61. In dir muß Gott gebohren werden**

Wird Christus tausendmahl zu Bethlehem geboren,  
Und nicht in dir, du bleibst noch Ewiglich verlohren.

**62. Daß àussre hilfft dich nicht**

Daß Kreuz zu Golgatha kan dich nicht von dem bôsen,  
Wo es nicht auch in dir wird auffgereicht, erlôsen.

55. **Источник — в нас самих**  
Что к Богу вопиять? В тебе самом исток,  
Не затыкай его, чтоб он все время тек.

56. **Неверие отвергает Бога**  
Коль в Бога своего ты веруешь, не веря,  
Ты сам Его отверг, и Он - твоя потеря.

57. **В слабости кроется Бог**  
Тот, кто расслаблен, хвор да и глазами плох,  
Гляди вокруг себя — не здесь ли скрылся Бог?

58. **Поиск самого себя**  
Те, кто от Бога ждут всего лишь тишины,  
По-прежнему рабы, а не Его сыны.

59. **Как хочет Бог, так ты хоти**  
Без Бога мне зачем богоподобный лик?  
Уж лучше стать червем, но с Ним пробыть хоть миг.

60. **Плоть, душа, Господь**  
Твоя душа — кристалл, ее огонь — Господь,  
Сокровищница их — твоя живая плоть.

61. **Стань богородцем сам**  
Пусть дева тыщу раз рождает Бога Слово,  
Спасет тебя Оно, в тебе родившись снова.

62. **Спасенье — не извне**  
Голгофский Крест тебя не защитит от злого,  
Пока его в себе ты не воздвигнешь снова.

**63. Steh selbst von Todten auff**

Ich sag, es hilfft dich nicht, daB Christus auffgestanden,  
Wo du noch ligen bleibst in Sünd, und todesbanden.

**64. Die Geistliche Sàung**

Gott ist ein Acktersmann, da/3 Korn sein ewig Wort,  
Die Pflugschar ist sein Geist, mein Hertz der sàungsort.

**65. Armut ist Gôtlich**

Gott ist daB arrnste ding, Er steht gantz bloB und frey:  
Drumb sag ich recht und wol, daB armut Gottlich sey.

**66. Mein Hertz ist Gottes Herd**

Wo Gott ein Feuer ist, so ist mein Hertz der Herd,  
Auf welchem Er daB Holtz der Eitelkeit verzehrt.

**67. DaB Kind schreyt nach der Mutter**

Wie ein entmilchtes Kind nach seiner Mutter weint:  
So schreyt die Seel nach Gott, die Ihn alleine meint.

**68. Ein Abgrund rufft dem andem**

Der Abgrund meines Geists, rufft immer mit Geschrey,  
Den Abgrund Gottes an: Sag welcher tieffer sey?

**69. Milch mit Wein stârket fein**

Die Menschheit ist die Milch, die Gottheit ist der Wein.  
Trink Milch mit Wein vermischt, wiltu gestârket sein.

**70. Die Liebe**

Die Lieb' ist unser Gott, es lebet als durch Liebe:  
Wie seelig war' ein Mensch, der stats in ihr verbliebe!

**71. Man muB daB Wesen sein**

Lieb' iiben hat vil Müh: wir sollen nicht allein  
Nur Lieben: sondern selbst, wie Gott die Liebe sein.



63. От смерти сам восстань  
Нет, не спасет тебя Христово Воскресенье,  
Коль в мыслях и делах одно лишь прегрешенье.

64. Духовная жатва  
Бог — это сеятель, а Слово Бог — зерно,  
Дух Божий — это плуг, а человек — гумно.

65. Кто беден — в том и Бог  
Кто самый бедный — Бог. Гляди — Он бос и наг:  
Поэтому и ты божественен, бедняк.

66. Аз есмь для Бога печь  
Бог для меня — огонь, аз есмь для Бога — печь,  
Чтоб было, где дрова моей гордыни жечь.

67. Младенец кличет мать  
Как малое дитя не спит, все кличет мать,  
Так и моей душе о Боге горевать.

68. Из бездны аз воззвах  
Из глубины возвах я к Божьей глубине,  
Чья глубже — та, где Бог, иль глубина во мне?

69. Молоко с вином — обожжет огнем  
Мы — как бы молоко, а Бог — вино для нас,  
Смешай одно с другим — и будет в самый раз.

70. Любовь  
Бог в сущности — любовь, Он ею мир обожил,  
Блажен тот человек, кто жизнь с любовью прожил.

71. Любовью нужно стать  
Любовь — не малый труд, что толку — лишь любить?  
Не лучше ли, как Бог, самой любовью быть?

**72. Wie sieht man Gott?**

Gott wofrnt in einem Liecht, zu dem die bahn gebricht:  
Wer es nicht selber wird, der siht ihn Ewig nicht.

**73. Der Mensch war Gottes Leben**

Eh ich noch etwas ward, da war ich Gottes Leben:\*  
Drumm hat er auch fur mich sich gantz und gar ergeben.

\*Joh. I- Quod factum est in ipso, vita erat.

**74. Man sol zum Anfang kommen**

Der Geist den Gott mir hat im Schöpfen eingehaucht,  
Sol widef\* Wesentlich in Ihm stehn eingetaucht.

\* Warbafftig. gântzlich, also Wesentliche einkehrung beym Blosio  
instit. c. 3 num. 8.

**75. pein Abgott, dein Begehren**

Begehrstii was mit Gott, ich sage klar und frey,  
(Wie Heylig du auch bist) da/3 es dein Abgott sey.

**76. Nichts wolln macht Gotte gleich**

Gott ist die Ewge Ruh, weil Er nichts sucht noch wil:  
Wiltu ingleichen nichts, so bistu eben vil.

**77. pie dinge sind geringe**

Wie kleiA ist doch der Mensch, der etwas groB thut

Und sichi nicht über sich in Gottes Thron einsetzen!

schätzen,

**78. Pas Geschopff ist nur ein stiipffchen**

Schau allés was Gott schuf, ist meinem Geist so klein,  
DaB es ihm scheint in ihm ein einzig Stüpfchen sein.

**79. Gott trägt vollkommne Friichte**

Wer mil\* Vollkommenheit wie Gott hat ab-wil-sprechen,  
Der müSte mich zuvor von seinem Weinstok brechen.

**72. Как ўЗреіВ Бога?**  
Обитель Бога — свет, мелькнул — и снова нет:  
Найдешь его, лишь сам светясь Ему вослед.

**73. Человек жил прежде в Боге**  
Аз Божьей жизнью бых, пока не стал собой:\*  
А потому и Он мне предан всей душой.

\* Joh. I. Quod factum est in ipso, vita erat.

**74. Вернись к истоку**  
Бог душу в мя вдохнул, создав меня живого,  
Я выдохну\* ее, к Нему вернувшись снова.  
\* Истинно, совершенно, сокровенно, т.е. сущностное возвращение — как у Blosio instit. c.3 num. 8.

**75. Кумира сотворил**  
У Бога просишь ты себе каких-то крох?  
Будь ты хоть трижды свят, Он твой кумир, не Бог.

**76. От воли отрекись, чтоб Богу равным быть**  
Бог — вечность и покой, не знает Он забот,  
Отречься от всего настал и твой черед.

**77. Малость вещей**  
Как мелок человек, что судит о великом  
И мыслит, будто днесь сольется с Божьим ликом!

**78. Тварь — всего лишь точка**  
Для духа моего так мал весь этот мир,  
Что он внутри меня, как точка, как пунктир.

**79. У Бога — совершенные плоды**  
Я совершен как Бог, кто в это верит мало,  
Пусть с Божьего куста меня сорвет сначала.

**80. Ein jedes in dem seinigen**  
Der Vogel in der Lufft, der Stein ruht auff dem Land,  
Im Wasser lebt der Fisch, mein Geist in Gottes Hand.

**81. Gott blüht auß seinen Zweigen**  
Bistu auß Gott gebohrn, so blühet Gott in dir:  
Und seine Gottheit ist dein Safft und deine Zier.

**82. Der Himmel ist in dir**  
Halt an wo lauffstu bin, der Himmel ist in dir:  
Suchstu Gott anderswo, Du fehlst Ihn fur und fur.

**83. Wie kan man Gottes geniessen**  
Got ist ein Einges Ein, wer seiner wil geniessen,  
Muß sich nicht weniger als Er, in Ihn einschliessen.

**84. Wie wird man Gotte gleich?**  
Wer Gott wil gleiche seyn, muß allem ungleich werden,  
Muß ledig seiner selbst, und loß seyn von beschwerden.

**85. Wie hort man Gottes Wort?**  
So du daß Ewge Wort in dir wilt hören sprechen:  
So mustu dich zuvor von Unruh gantz entbrechen.

**86. Ich bin so breit als Gott**  
Ich bin so breit als Gott, nichts ist in aller Welt,  
Daß mich (O Wunder ding!) in sich umschlossen helt.

**87. Im Ekstein ligt der Schatz**  
Was marterstu das artzt: der Ekstein ists allein,  
In dem Gesundheit, Gold, und aile Künste sein.

**88. Es liget als im Menschen**  
Wie mag dich doch O Mensch nach etwas thun Verlangen,  
Weil du in dir hältst Gott, und alle Ding' umbfangen?

**80. Каждый — в своей стихии**

Для рыбы дом — ручей, для камня — мягкий мох,  
Для птицы — облака, а для меня — сам Бог.

**81. Цветы на Божиих ветвях**

Коль Богом ты рожден, Его родил и ты,  
И Божество в тебе — как ветка и цветы.

**82. Твой рай — в тебе самом**

Беглец — куда спешешь? В тебе самом твой рай,  
Ища его опричь, упустишь невзначай.

**83. Как насладиться Богом**

Наш Бог в себе един, чтоб этим насладиться,  
Ты должен вместе с Ним в Него же и вселиться.

**84. Как богоравным стать?**

Чтоб Богу ровней стать, неровней стань для мира,  
Отвергни сам себя и не твори кумира.

**85. Как услышать Божье Слово?**

Дабы внутри тебя звучало Божье Слово,  
Внимай ему в тиши, страшась всего земного.

**86. Я, словно Бог, широк**

Подобен широтой я Богу самому,  
И не объяти мя (о чудо!) никому.

**87. Клад — во главе угла**

Где камень ищешь ты? Он — во главе угла,  
В нем — золото, свет и жизнь и тайны ремесла.

**88. Все — в тебе самом**

Почто у Бога ты чего-нибудь да просишь?  
Ведь ты в самом себе и жизнь, и Бога носишь.

**89. Die Seel ist Gotte gleich**

Weil meine Seel in Gott steht ausser Zeit und Ort,  
So muB sie gleiche seyn dem Ort und Ewgen Wort.

**90. Die Gottheit ist daB grüne**

Die Gottheit ist mein Safft: was auB mir grünt und blüht  
DaB ist sein Heilger Geist, durch den der trib geschicht.

**91. Man sol fur allés danken**

Mensch so du Gott noch pflegt umb diB und daB zudanken,  
Bistu noch nicht versetzt auB deiner Schwachheit

schranken.

**92. Wer gantz Vergöttet ist**

Wer ist als war' er nicht, und war' er nie geworden:  
Der ist (O seeligkeit!) zu lauter Gotte worden.

**93. In sich hort man daB Wort**

Wer in sich selber sitzt, der hôret Gottes Wort,  
Vernein es wie du wilt, auch ohne Zeit und Ort.

**94. Die Demut**

Die Demut ist der Grund, der Dekkel, und der schrein,  
In dem die Tugenden stehn und beschlossen seyn.

**95. Die Lauterkeit**

Wann ich die Lauterkeit durch Gott geworden bin,  
So wend' ich mich umb Gott zufinden nirgends hin.

**96. Gott mag nichts ohne mich**

Gott mag nichts ohne mich, ein einzig Würmlein machen:  
Erhalt' ichs nicht mit Ihm, so muB es straks zukrachen.

**89. Душа подобна Богу**

Уж коль моя душа — от Бога, вне времен,  
Я сам — и Божий мир, и Бог, и Слово в Нем,

**90. Бог — это ветвь**

Я — ветка Божества, и каждый мой цветок —  
Святаго Духа дар, и плод Его, и сок.

**91. И слава, и осанна**

Коль Богу ты поешь осанну то и дело,  
И душу сохранишь, и немощное тело.

**92. Кто весь обожен Богом**

Кто, не родившись, жизнь свою живет иль прожил,  
Того, о благодать! Сам Бог собой обожил.

**93. В самом себе прислушивайся к Слову**

Кто ладит сам с собой, тому и Слово в лад,  
Что б он ни говорил, и даже невпопад.

**94. Смирение**

Смирение — твой дом, защита, твой приют,  
Все добродетели твои хранятся тут.

**95. Свет**

Лишь через Бога я преобразусь как свет,  
Оглянешься вокруг — а Бога вовсе нет.

**96. Помощник Богу — я**

Бог без меня создать не сможет и букашку,  
Едва попробует — и совершит промашку.

**97. Mit Gott vereinigt seyn,**  
ist gut flir Ewge Pein  
Wer Gott vereinigt ist, den kan Er nicht verdammen,  
Er stürzte sich dann selbst mit ihm in Tod und Flammen.

**98. Der todte Wille herrscht**  
Dafem mein Will' ist todt, so muB Gott waB ich wil:  
Ich schreib Ihm selber vor daB Muster und daB Zil.

**99. Der Gelassenheit gilts gleiche**  
Ich lasse mich Gott gantz, wil Er mir Leyden machen,  
So wil ich Ihm so wol, als ob den Freuden lachen.

**100. Eins hait daB ander**  
Gott ist so vil an mir, als mir an Ihm gelegen,  
Sein wesen helff ich Ihm, wie Er daB meine hegen.

**101. Christus**  
Hôrt wunder! Christus ist daB Lamb und auch der Hirt,  
Wenn Gott in meiner Seel ein Mensch gebohren wirdt.

**102. Die geistliche Goldmachung**  
Dann wird daB Bley zu Gold, dann fällt der Zufall hin,  
Wann ich mit Gott durch Gott in Gott verwandelt bin.

**103. Auch von derselben**  
Ich selbst bin daB Metall, der Geist ist Feur und Herd,  
Messias die Tinctur, die Leib und Seel verklârt.

**104. Noch von ihr**  
So bald durch Gottes Feur ich mag geschmeltzet sein,  
So drukt mir Gott alB bald sein eigen Wesen ein.

**105. DaB BildnuB Gottes**  
Ich trage Gottesbild: wenn Er sich wil besehen,  
So kan es nur in mir, und wâr mir gleicht, geschehen.



97. Кто с Богом крепко слит,  
тот ада избежит  
Кто с Богом заодно, жив милостью Господней,  
Чтоб вместе с ним и Он не сгинул в преисподней.

98. Для воли — волю умертви  
Я волю умертвил, чтоб Божьей волей стать,  
И Богу выбрал сам и суть Его, и стать.

99. Покорности подобает покорность  
Я Богу предан весь, пусть Он меня замучит,  
В ответ одну любовь он от меня получит.

100. Одно держит другое  
Бог мною дорожит, и Он мне всех дороже,  
И в сущности своей мы очень с Ним похожи.

101. Христос  
О чудо! Сам Христос — и пастырь, и овца,  
Коль Бог Его во мне рождает без конца.

102. Духовное золото  
Чтоб золотом стал булат, а истиной — закон,  
Я в Бога должен быть лишь Богом превращен.

103. О том же  
Аз грешный есмь металл, горнило — Божий Дух,  
А сам Христос — елей, чтоб пламень не потух.

104. Еще раз о том же  
Едва распавит Бог меня своим огнем,  
Как тут же я вольюсь в Него и сгину в нем.

105. Божья плоть и кровь  
Аз — Божья плоть и кровь, Свои увидеть стати  
Он сможет лишь во мне или в моем собрате.

### j06. DaB ein<sup>5</sup> ist in dem Andern

T « *yjin* nicht ausser Gott, und Gott nicht ausser mir,  
t?in sein Glantz und Liecht, und Er ist meine Zihr.

### j07. Es ist noch alls in Gott

T daft die Creatur auB Gott ist auBgeflossen:  
Wie<sup>r></sup> halt Er sie dennoch in seiner SchoB beschlossen?

### <08. Die Rose

n- flose, welche hier dein àuBres Auge siht,  
pjç fiat von Ewigkeit in Gott also geblüht.<sup>5\*</sup>  
\* jdealiter.

### ^09. Die Geschopffe

yjj .1 die Geschopffe gar in Gottes Wort bestehn:  
jcônnen sie dann je zerwerden und vergehn?

### jj0. DaB Gesuche des Geschôpfes

v Ersten Anbegin, und noch biB heute zu,  
Such\*<sup>r</sup> Geschopffe nichts als seines Schôpfers Ruh.

### «j1. Die Gottheit ist ein nichts

^arte Gottheit ist ein nichts und übemichts:  
fiichts in allem siht, Mensch glaube, dieser sihts.

### и 2. In der Sonnen ists gut sein

in der Sonnen ist, dem mangelt nicht das Licht,  
jem, der ausser ihr verirret geht, gebricht.

### ,j3. Jehova ist die Sonne

^ hin der Sonnen Liecht: Jehova ist die Sonne,  
Die <sup>Λe\*ne er</sup>leucht, und macht sie voiler Wonne.

### ^4. Die Sonn ist schon genug

ΛΔ, seine Sonne scheint, derselbe darf nicht güken,  
Ob<sup>er></sup>nd wo der Mon, und andre Sterne bliken.

<sup>к</sup> 106. Один — в другом  
 Моя обитель — Бог, Его обитель — я.  
 Я блеск Его и свет, Он — красота моя.

107. Все — в нем размещены  
 Коль Бог из недр своих излил свое творенье,  
 Зачем же служит Он ему как помещенье?

108. Роза  
 На розу погляди, не отрывая глаз,  
 Ее ведь создал Бог превечно, прежде нас.\*  
 \* ideaüter.

109. Божьи твари  
 Коль всяческая тварь вместилась в Божье Слово,  
 То уж не выпasti ей из такого крова.

110. Что ищет тварь  
 От сотворенья дней и ныне — без конца —  
 Покоя ищет тварь у своего Творца.

111. Бог - сущее Ничто  
 Бог утончен в Ничто, без верха и без дна,  
 Тому, кто зрит Ничто, вся Божья суть видна.

112. Блажен, кто в Солнце сый  
 Кто в самом Солнце сый — тому всегда светло,  
 А для бродящих вне оно, увy, зашло.

113. Йегова — это Солнце  
 Йегова — Солнце, Он — тебя преображает,  
 Кто примет свет Его, тот благодать стяжает.

114. Что боле Солнца есть?  
 Кто Солнцем осиян, уже на то не сетуй,  
 Что Бог еще создал Луну или планету.

**115. Du selbst must Sonne sein**  
Ich selbst muB Sonne seyn, ich muB mit meinen Stahlen,  
DaB farbenlose Meer der gantzen Gottheit mahlen.

**116. Der Thau**  
Der Thau erquikt daB Feld: Sol er mein Hertze laben,  
So muB er seinen fall, vom Hertzen Iesu haben.

**117. Nichts süsSES in der Welt**  
Wer etwas in der Welt mag süB' und Lieblich nennen:  
Der muB die SüsSigkeit, die Gott ist, noch nicht kennen.

**118. Der Geist bleibt allzeit frey**  
SchleuB mich so streng du wilt in tausendt Eysen ein,  
Ich werde doch gantz frey, und ungefâsselt seyn.

**119. Zum Ursprung mustu gehn**  
Mensch in dem Ursprung ist daB Wasser rein und klar,  
Trinkstu nicht auB dem Quai, so stehstu in Gefahr.

**120. Die Perle wird vom Thau**  
Die Schneke lekt den Thau, und ich Herr Christ dein Blut:  
In beeden wird gebohrn ein kostbahrüches Gut.

**121. Durch die Menschheit zu der Gottheit**  
Wiltu den Perlethau der edlen Gottheit fangen,  
So mustu unverrukt an seiner Menschheit hangen.

**122. Die Sinnlichkeit bringt Leyd**  
Ein Auge daB sich nie der Lust deB seyns entbricht:  
Wird endlich gar Verblendt, und siht sich selbstn nicht.

**123. Gott klagt umb seine Braut**  
Die Turtel Taube klagt, daB sie den Mann verlohren,  
Und Gott, daB du den Tod, für Ihn dir hast erkohren.



**115. Ты должен Солнцем стать**  
Я должен Солнцем стать и так светить при этом,  
Дабы бесцветный мир раскрасить разным цветом.

**116. Роса**  
Роса поит поля, чтоб мне росой омыться,  
Ей надобно из ран Спасителя излиться.

**117. Несть слаще в мире сем**  
Коль что-то в мире сем ты сладким называешь,  
Ты сладости Того, чье имя Бог, не знаешь.

**118. Дух пребывает свободным**  
Хотя бы Ты меня и в цепи заковал,  
Я б, сидячи в цепях, еще свободней стал.

**119. Вернись к истоку**  
В источнике вода прозрачна, как кристалл,  
Вернись скорей к нему, пока ты не пропал.

**120. Жемчужина — в росе**  
Улитка пьет росу, мне — кровь Христа роса,  
Одна и та же в них рождается краса.

**121. От человека к Богу**  
Чтоб Бог тебя питал своей росой жемчужной,  
Найди сперва в ней то, что человеку нужно.

**122. В мирском прельщенье — грех**  
Кого прельщает мир, его нарядный вид,  
Тот, ослепленный им, и ся не разглядит.

**123. Бог плачет по невесте**  
О суженом своем голубка плачет, стонет,  
А Бог о том, что Он тебя в Себе хоронит.

124. Du musts hinwider seyn  
Q<sup>t</sup>ftt ist dir worden Mensch, wirstu nicht wieder Gott,  
g schmahstu die Geburt, und hönnest seinen Tod.

125. Die Gleichheit hat nicht Pein  
ailes Gleiche gilt, den rühret keine Pein,  
rj<sup>^</sup>d soit' er auch im Pful der tieffsten Hôllen sein.

126. Begehme erwart gewehrnt  
w<sup>^</sup>nsch warm du noch nach Gott, begihr hast und  
go bistu noch von Ihm nicht gantz und gar umfangen. verlangen,

127. Es gilt Gott allés gleich  
Q<sup>^</sup>tt hat nicht Unterschied, es ist Ihm allés ein:  
machtet sich so vil der Flieg' als dir gemein.

128. Als ligt an der Empfànglichkeit  
y<sup>^</sup>mocht' ich Gotts so vil, als Christus zuempfangen,  
liesse mich darzu im Augenblick gelangen.

129. DaB boB<sup>5</sup> entsteht auB dir  
Q<sup>^</sup>tt ist ja nichts als gut: VerdammüB, Tod, und pein,  
y<sup>^</sup>d mas man böse nennt, muB Mensch in dir nur sein.

130. Die blofiheit ruht in Gott  
seelig ruht der Geist in deB Geliebten schoB!  
j<sup>^</sup>ef Gotts, und aller ding', und seiner selbst steht bloB.

131. DaB ParadeiB in Pein  
w<sup>^</sup>nsch bistu Gott getreu, und meinest Ihn allein:  
go wird die grôste Noth ein ParadeiB dir sein.

132. Bewehret muB man seyn  
w<sup>^</sup>nsch in das ParadeiB komt man nicht unbewehrt,  
v<sup>^</sup>jjtu hinein, du muBt durch Feuer und durch schwerdt.

124. Ты должен снова Богом стать  
Бог человеком стал, тебе чтоб Богом стать  
И чтоб из-за тебя не умер Он опять.

125. Равенство не знает горя  
Кто равносущ всему, того не мучит страсть,  
Хотя б ему пришлось и в самый ад попасть.

126. Хотение — в терпенье  
Коли о том, о сем еще ты Бога просишь,  
Его в самом себе ты все еще не носишь.

127. Для Бога все равны  
Для Бога все равны, Он не вмещает зла,  
Ему родня и ты, и муха, и пчела.

128. Кто сможет — тот воспримет  
Коли захочет Бог во мне Христа узрети,  
Он тут же воплотит во мне хотенья эти.

129. Зло лишь в тебе самом  
У Бога — все добро, и что зовешь ты злом —  
Страданье, ад и смерть — все лишь в тебе самом.

130. Безгрешный - в Боге есть  
Как радуется Дух в объятьях Жениха!  
Он и в самом себе, и в Боге — без греха.

131. Рай — в скорбех  
Коль веруеши ты, что Бог един и свят,  
Ты рай обрящешь там, где у другого — ад.

132. Готовым надо быть  
Хотящих внити в рай могу предостеречь,  
Что путь туда лежит через огонь и меч.

**133. Gott ist ein Ewges Nun**  
1st Gott ein Ew'ges Nun, was fället dann darein,  
Daß Er nicht schon in mir kan alls in allem sein?

**134. Unvollkomne gestorbenheit**  
Wo dich noch diß und daß bekümmert und bewegt,  
So bistu noch nicht gantz mit Gott ins Grab gelegt.

**135. Bey Gott ist nur sein Sohn**  
Mensch werct auß Gott gebohm: bey seiner Gottheit

Steht niemand anders, als der eingebohrne Sohn.

Thron,

**136. Wie ruhet Gott in mir?**  
Du must gantz lauter seyn, und stehn in einem Nun,  
Sol Gott in dir sich schaun, und sänftiglichen ruhn.

**137. Gott verdammet niemand**  
Was klagstu über Gott? Du selbst verdammet dich:  
Er mocht' es ja nicht thun, daß glaube sicherlich.

**138. Je mehr du auß, je mehr Gott ein**  
Je mehr du dich auß dir kanst außthun und entgissen:  
Je mehr muß Gott in dich mit seiner Gottheit fliesen.

**139. Es trägt und wird getragen**  
Daß Wort, daß dich und mich, und aile dinge trägt,  
Wird widerumb von mir getragen und gehàgt.

**140. Der Mensch ist alle Dinge**  
Der Mensch ist alle ding': Ists daß ihm eins gebricht,  
So kennet er fürwar sein Reichthumb selber nicht.



**133. Бог пребывает днесь**  
Коль присносущный Бог на мир излился днесь,  
То Он во мне, а я в Нем помещаюсь весь.

**134. Несовершенное смертостояние**  
Пока тебя влечет мирская суета,  
Ты все еще не Бог и не познал Христа.

**135. Все, что от Бога — Сын**  
От Бога ты рожден и сам, как Божество,  
Единородный Сын, — и плоть, и кровь Его.

**136. Почует Бог в тебе**  
Пред Господом явись как свет преображен,  
Себя в тебе узрев, здесь и почует Он.

**137. У Бога нету зла**  
В чем Бога ты винишь? Ты сам — источник зла,  
А Божья доля в нем, поверь, совсем мала.

**138. Чем больше ты даешь, тем больше**  
даст ти Бог  
Чем больше из себя ты изливаешь веры,  
Тем больше Бог в тебя вольтет — без всякой меры.

**139. Он несет меня — а я Его**  
То Слово, что несет всех нас — тебя, меня,  
И я в себе несу, делея и храня.

**140. В тебе — весь мир**  
В тебе сокрыт весь мир; частичку потерял —  
И не заметил сам, как неимущим стал.

**141. Es sind vil tausend Sonnen**  
 Du sprichts im Firmament sey eine Sonn' allein:  
 Ich aber sage, daB vil tausend Sonnen seyn.

**142. Je mehr man sich ergiebt,**  
**je mehr wird man geliebt**  
 Warumb wird Seraphim von Gotte mehr geliebt  
 Als eine Mük? Es ist, daB er sich mehr ergiebt.

**143. Die Selbheit die verdambt**  
 Dafern der Teufel kônf auB seiner seinheit gehn,  
 So sehestu ihn straks in Gottes Throne stehn.

**144. Der Schöpffer kans alleine**  
 Was bildestu dir ein zu zehln der Stemenschaar?  
 Der Schöpffer ists allein, der sie kan zehlen gar.

**145. In dir ist was du wilt**  
 Der Himmel ist in dir, und auch der Hôllen Quai:  
 Was du erkienst und wilt, daB hastu überall.

**146. Gott liebt nichts ausser Christo**  
 So lieb Gott eine Seel in Christi glantz und Licht:  
 So unlieb ist sie Ihm, im fair er ihr gebricht.

**147. Die Jungfern Erde**  
 DaB feinst' auff der Welt ist reine Jungfern Erde;  
 Man saget daB auB ihr daB Kind der weisen werde.

**148. DaB gleichnutz der Dreyeinigkeit**  
 Der Sinn, der Geist, das Wort, die lehren klar und frey:  
 (So du es fassen kanst) wie Gott Drey Einig sey.

**149. Es lâst sich nicht bezirken.**  
 So wenig als dir ist die Weite Gottes kundt:  
 So wenig ist die Welt, wie du sprichst Zirkelrund.

**141. На небе солнц не счесть**  
На небе, скажешь ты, одно лишь Солнце есть,  
А я тебе скажу, что солнц на нем не счесть.

**142. Милее Богу тот, кто больше отдает**  
Почто милей червя для Бога Серафим?  
Милее он Ему усердием своим.

**143. В себялюбивом — ад**  
Коль выйти из себя сам сатана бы смог,  
Уже бы и сидел у самых Божьих ног.

**144. То может лишь Творец**  
Не думаешь ли ты, что можешь звезды счесть?  
Лишь самому Творцу дана такая честь.

**145. Все есть в тебе самом**  
В тебе и рай, и ад, и боль, и благодать,  
К твоим услугам все, ты волен выбирать.

**146. Бог любит мир лишь во Христе**  
Кто свет Христов приял, любезен Богу тот,  
А нелюбезен — в ком его недостает.

**147. Девственница Земля**  
На свете краше нет Земли с ее красами,  
И чада от нее родятся мудрецами.

**148. Единая Троица**  
Троичность — Разум, Дух и Слово — знать велит,  
Что в Боге (кто постиг) троичный смысл сокрыт.

**149. Вселенная — не круг**  
Вселенная кругла, твердишь упорно ты,  
Что ж, не познал еще ты Божьей широты.

**150. Eins in dem Andem**

1st meine Seel im Leib: und gleich durch alle Glieder:  
 So sag ich recht und wol, der Leib ist in ihr wieder.  
 (verstehe idealiter).

**151. Der Mensch ist von Ewigkeit**

Da Gott das erstemal hat seinen Sohn gebohm,  
 Da hat er mich und dich zum Kindbett auBerkohrn.

**152. Du selbst must Gottes Lammlein seyn**

DaB Gott ein Lammlein ist, daB hilfft dich nicht mein

Christ:

Wo du nicht selber auch ein Lammlein Gottes bist.

**153. Du must zum Kinde werden**

Mensch wirstu nicht ein Kind, so gehstu nimmer ein,  
 Wo Gottes Kinder seynd: die Thiir ist gar zu klein.

**154. Die geheime Jungfrauschafft**

Wer lauter wie das Licht, Rein wie der Ursprung ist,  
 Derselbe wird von Gott fur Jungfrau auserkist.

**155. Hier muB der Anfang sein**

Mensch wiltu ewiglich beym Lammlein Gottes stehn,  
 So mustu schon allhier in seinen tritten gehn.

**156. Gott selbst ist unBre Weide**

Schaut doch daB Wunder an! Gott macht sich so gemein,  
 DaB Er auch selber wil der Larnmer Weide sein.

**157. Die Wunderliche verwandnuB Gottes**

Sag an O grosser Gott, wie bin ich dir verwandt?

DaB du mich Mutter, Braut, Gemahl, und Kind genandt.

**150. Одно в другом**

Доколе плоть моя живую душу прячет,  
Дотоль душа в себя плоть помещает, значит.  
(понимай идеально)

**151. Человек — от века**

В начале породил Бог Сына — Бога-Слово,  
А нас избрал, чтоб мы Его родили снова.

**152. Стань Агнцем Божьим**

Бог — Агнец, прав ли ты, о мой христианин,  
Покуда Агнцем сам не стал, как Божий Сын?

**153. Стань малым, как дитя**

Стань малым, как дитя, ведь нет широких врат,  
Которые ведут в обитель Божьих чад.

**154. Тайное девство**

Кто первоначально чист и светел, как кристалл,  
Того наш Бог себе невестою избрал.

**155. Всему начало — здесь**

Коль волиши в веках ты Божьим Агнцем стать,  
Себя ты должен днесь к сему приготавливать.

**156. Бог — пастбище для нас**

О чудо! Вышний Бог для нас такая близь,  
Что можем мы на Нем, как на лугу, пастись.

**157. Чудесное родство с Богом**

Скажи, Владыко Бог, не прав ли я сто крат,  
Что я Тебе дитя, невеста, мать и брат?

**158. Wer trinkt den Lebensbrunn?**

Wer dorte bey dem Brunn deß Lebens dânkzt zusitzen:  
Der muß zuvor allhier den eignen Durst außschwitzen.

**159. Die ledigkeit ist wie Gott**

Mensch wo du ledig bist, daß Wasser quillt auß dir,  
Sowol als auß dem Brunn der Ewigkeit herfiir.

**160. Gott dürstet, trank Ihn doch**

Gott selber klaget durst: Ach daß du Ihn so Krânkest!  
Und nicht wie jenes Weib die Samaritin Trânkest.

**161. Daß Ewig Liecht**

Ich bin ein Ewig Liecht, Ich brenn ohn unterlaß:  
Mein tocht und ol ist Gott, Mein Geist der ist das Faß.

**162. Du must die Kindschafft haben**

So du den höchsten Gott wilt deinen Vatter nennen,  
So mustu dich zuvor sein Kind zu seyn, bekennen.

**163. Die Menschheit sol man lieben**

Daß du nicht Menschen liebst, daß thustu recht und wol,  
Die Menschheit ists die man im Menschen lieben sol.

**164. Gott schaut man mit gelassenheit**

Der Engel schauet Gott mit heitem Augen an:  
Ich aber noch vil mehr, so ich Gott lassen kan.

**165. Die Weißheit**

Die Weißheit findt sich gem wo ihre Kinder sind.  
Warumm? (O wunder ding!) sie selber ist ein Kind.

**166. Der Spiegel der Weißheit**

Die Weißheit schauet sich in ihrem Spiegel an.  
Wer ists? sie selber, und wer Weißheit werden kan.

**158. Кто жизни воду пьет?**

Не будешь там вкушать от живоносной влаги,  
Коль не избудешь здесь к земным соблазнам тяги.

**159. Девство — словно Бог**

Покуда девствен ты, в тебе — ручей живой:  
Так вечность на земли являет образ свой.

**160. Бог жаждет, напои Его**

Бог жаждой иссушен, и ты Его не мучай,  
А помянуть потщись с самаритянкой случай!

**161. Вечный свет**

Я вечный свет, и я свечу и там и тут,  
Фитиль во мне — сам Бог, мой дух — Его сосуд.

**162. Дитятей Богу стань**

Коль хочешь Бога ты своим Отцом назвати,  
Себя признай сперва Его родным дитятей.

**163. Возлюбим человека**

Людей любить нельзя, особенно иных,  
Мы любим не людей, а человека в них.

**164. Взирай на Бога, отводя глаза**

На Бога Херувим взирает, восхищен:  
Но взгляда оторвать, как я, не может он.

**165. Премудрость**

Премудрость где искать? И где ее жильё?  
Среди детей своих. Там и ищи ее.

**166. Премудрости зеркало**

Премудрость в зеркалах своих отражена.  
Себя и иже с ней в них узнает она.

**167. So vil du in Gott, so vil Er in dir**  
So vil die Seel in Gott, so vil ruht Gott in ihr:  
Nichts minder oder mehr, Mensch glaub es, wird er dir.

**168. Christus ist ailes**  
O Wunder! Christus ist die Wahrheit und das Wort,  
Liecht, Leben, SpeiB, und Tranck, Pfad, Pilgram, Thür  
und Ort.

**169. Nichts verlangen ist Seeligkeit**  
Die Heiligen sind darumb mit Gottes ruh umbfangen,  
Und haben Seeligkeit, weil sie nach nichts verlangen.

**170. Gott ist nicht hoch noch tieff**  
Gott ist nicht hoch, nicht tieff: wer endlich anderst spricht,  
Der hat der Wahrheit noch gar schlechten Unterricht.

**171. Gott findet man mit nicht-suchen**  
Gott ist nicht hier noch da: wer ihn begehrt zu finden  
Der laB' ihm Hand' und FüB', und Leib und Seele binden.

**172. Gott sihet ehe du gedânkst**  
Wo Gott von Ewigkeit nicht sihet die Gedanken,  
So bistu eh' als Er: Er stüpfchen, und du schranken.

**173. Der Mensch lebt nicht vom Brodt allein**  
Das Brodt ernährt dich nicht: was dich im Brodte speist,  
Ist Gottes Ewigs Wort, ist Leben, und ist Geist.

**174. Die Gaben sind nicht Gott**  
Wer Gott um Gaben Bitt, der ist gar übel dran:  
Er bittet daB Geschöpf, und nicht den Schöpffer an.



---

167. И Божьей мерою, и мерою твоей  
Бог — мера для тебя, и ты измерен Им,  
Все поровну, поверь, ты разделяешь с Ним.

168. Христос — во всем  
О чудеса! Христос — и истина, и суть,  
Свет, Слово, хлеб, вино, твой кров, паломник, путь.

169. В бесстрастье — благодать  
Святые потому блаженный мир вкушают,  
Что больше ничего в сем мире знать не знают.

170. Вверху ли Бог, внизу?  
Кто думает, что Бог глубок или высок,  
Тому и Божие учение не впрок.

171. Найдешь ты Бога, не ища  
Допытываться днесь, где Бог, твое ли дело?  
Не свяжешь ли ЕвиУ ты этим Дух и Тело?

172. Помыслить не успел — уж Бог уразумел  
Когда бы Вышний Бог не знал все мысли сразу,  
Он дал бы мне намек, а я б закончил фразу.

173. Не хлебом единым жив человек  
Ты в хлебе ешь *не* хлеб и не от хлеба сыт,  
В нем Слово, жизі\*ь и Дух — вот что тебя живит.

174. Бог — вовсе не в благах  
Коль неких благ просить у Бога ты изволишь,  
Ты молишь не ТвоРДа, а тварь Его ты молишь.

**175. Sohn sein ist schon genug**  
Sohn ist daB liebste Wort, daB Gott zu mir mag sprechen,  
Spricht Ers: so mag mir Welt, und Gott auch selbst  
gebrechen.

**176. Eins wie daB Ander**  
Die H511 wird Himmelreich, noch hier auf dieser Erden,  
(Und diB scheint wunderbarlich) warm Himmel Hôll  
kan werden.

**177. Im Grund ist allés eins**  
Man redt von Zeit und Ort, von Nun und Ewigkeit:  
Was ist dann Zeit und Ort, und Nun und Ewigkeit?

**178. Die Schuld ist deine**  
DaB dir im Sonneseyn vergehet daB Gesicht,  
Sind deine Augen schuld, und nicht daB grosse Licht.

**179. Der Brunnquell Gottes**  
Dieweil der Gottheit Strom' auB mir sich solln ergissen:  
MuB ich ein Brunnquel seyn: sonst würden sie verfließen.

**180. Ein Christ ist Kirch<sup>5</sup> und allés**  
Was bin ich endlich doch? Ich sol die Kirch' und Stein,  
Ich sol der Prister Gotts, und auch daB Opffer sein.

**181. Man muB Gewalt anthun**  
Wer sich nicht drängt zu sein deB höchsten liebes Kind,  
Der bleibet in dem Stall wo Vieh und Knechte sind.

**182. Der Lôhner ist nicht Sohn**  
Mensch dienstu Gott umm gut, umm seeligkeit,  
umm Lohn:  
So dienstu ihm noch nicht auB liebe wie ein Sohn.

**175. Быть Сыном мне довольно**  
Из слов, что Бог речет, мне Сын всего любезней,  
Едва услышу «Сын» - хоть целый мир исчезни.

**176. Одно стоит другого**  
Коль станет в мире сем ад райским вертоградом,  
То и небесный рай (о диво!) станет адом.

**177. По сути — все одно**  
О мире судишь ты, о вечном и земном,  
Но что такое мир, и миг и вечность в нем?

**178. Вина — в тебе самом**  
Коль Солнце с высоты взор ослепляет твой,  
То разве Солнце? Нет, ты сам тому виной.

**179. Ключ Божий**  
Чтоб лился Божий Дух через меня потоком,  
Я должен быть Ему и руслом, и истоком.

**180. Христианин есть храм**  
Так кто же — камень я? Иль храм на камне сем?  
Я Богу должен стать и жертвой, и жрецом.

**181. Достигнешь этого усилием**  
Любимцем внидешь в храм, лишь все преодолев,  
Иначе твой удел — конюшня или хлев.

**182. Не всяк, кто служит — сын**  
Радеешь Богу ты, мечтая о награде?  
Люби Его, как сын, а не корысти ради.

**183. Die geheimbe Vermählung**  
Was Freude muß doch seyn! Wenn Gott Ihm seine Braut,  
In seinem Ewgen Wort durch seinen Geist vertraut.

**184. Gott ist mir waß ich wil**  
Gott ist mein Stab, mein Licht, mein Pfad, mein Zil,  
Mein Vatter, Bruder, Kind, und allés was ich wil. mein Spil,

**185. Der Orth ist selbst in dir**  
Nicht du bist in dem Orth, der Orth der ist in dir:  
Wirfstu ihn auß, so steht die Ewigkeit schon hier.

**186. Der ewigen Weißheit Haus**  
Die Ewge Weißheit baut: Ich werde der Pallast:  
Wann sie in mir und ich in ihr gefunden rast.

**187. Die weite Seele**  
Die Welt ist mir zu âng, der Himmel ist zu klein:  
Wo wird doch noch ein Raum für meine Seele sein?

**188. Die Zeit und Ewigkeit**  
Du sprichs: Versetze dich auß Zeit in Ewigkeit:  
Ist dann an Ewigkeit und Zeit ein unterscheid?

**189. Der Mensch der macht die Zeit**  
Du selber machst die Zeit: daß Uhrwerk sind die sinnen;  
Hemstu die Unruh nur, so ist die Zeit von hinnen.

**190. Die Gleichheit**  
Ich weiß nicht was ich sol! Es ist mir allés Ein:  
Orth, Unorth, Ewigkeit, Zeit, Nacht, Tag, Freud' und Pein.

**191. Wer Gott sol schau, muß ailes sein**  
Wer selbst nicht allés ist, der ist noch zugeringe,  
Daß er dich sehen sol Mein Gott und alle dinge.

**183. Тайное обручение**

О радостная весть! Бог прежде всех времен  
С Невестой Своей чрез Духа обручен.

**184. Бог — все, что я хочу**

Бог — посох мой и цель, мой свет, игра, стезя,  
Мой сын, отец и брат — всего назвать нельзя.

**185. Не ты, а мир — в тебе**

Не ты вместился в мир, а мир в тебя вмещен,  
Извергнешь ты его — обрящешь вечный Трон.

**186. Премудрости дворец**

Премудрость из меня созиждет терем свой:  
Чтоб и она, и я в нем обрели покой.

**187. Пространственность души**

Мир тесен для меня, и мал небесный свод,  
Где ж для себя простор душа моя найдет?

**188. Время и вечность**

Ты, временность презрев, о вечном все твердишь,  
Но, человече, в чем ты их несходство зришь?

**189. Ты время сам творишь**

Ты время сам творишь - твоими чувствами всеми,  
Останови завод — и остановишь время.

**190. Равносущность**

К чему я призван днесь? Все любо для меня:  
Миг, вечность, радость, боль, ночь и сиянье дня.

**191. Чтоб Бога зреть, будь совершен**

Кто сам несовершен, удел того — мгновенье,  
Не скажет Богу он: «И аз — твое творенье».

**192. Wer recht Vergöttet ist**  
Mensch allerest wenn du bist alle dinge worden,  
So stehstu in dem Wort, und in der Götter Orden.

**193. Die Creatur ist recht in Gott**  
Die Creatur ist mehr in Gotte dann in Ihr:  
Zerwird sie, bleibt sie doch in Ihme für und für.

**194. Was bistu gegen Gott?**  
Mensch dünke dich nur nicht für Gott mit werken vil,  
Denn Aller Heiligen thun ist gegen Gott ein Spil.

**195. Das Liecht besteht im Feuer**  
DaB Licht gibt allem krafft: Gott selber lebt im Lichte:  
Doch, war' Er nicht daB Feur, so würd es bald zu nichte.

**196. Die geistliche Arch und<sup>s</sup> Mann-Kriiegelein**  
Mensch ist dein Hertze Gold, und deine Seele rein,  
So kanst auch du die Arch, und's Mannakrüglein sein.

**197. Gott macht Vollkommen seyn**  
DaB Gott Allmächtig sey, daB glaubet jener nicht,  
Der mir Vollkommenheit, wie Gott begehrt, abspricht.

**198. DaB Wort ist wie daB Feuer**  
Das Feur riigt alle Ding' und wird doch nicht bewegt:  
So ist daB Ewge Wort daB allés hebt und regt.

**199. Gott ausser Creatur**  
Geh hin, wo du nicht kanst: sih, wo du sihest nicht:  
Hôr wo nichts schallt und klingt, so bistu wo Gott spricht.

**200. Gott ist nichts (Creatiirlichs)**  
Gott ist warhaffig nichts: und so er etwas ist:  
So ist Ers nur in mir, wie er mich Ihm erkist.

**192. Кто днесь обожествлен**  
Коль совершен как свет ты сделался отныне,  
Ты Богу равносущ и пребываешь в Сыне.

**193. Обитель твари — Бог**  
Не собственная плоть, а Бог — для твари дом:  
Преставившись, она почитет вечно в Нем.

**194. Что перед Богом ты?**  
Гордишься ты зело, что Богу порадел?  
Деяния святых — и те от Божьих дел.

**195. Свет состоит в огне**  
Из света создан мир, Бог в свете обитает,  
Но Бог — огонь, — и свет, не будь Его, истает.

**196. Сосуд для манны и священный ковчег**  
Коль сердцем и душой ты светел, человек,  
Для манны ты — сосуд, для Бога ты — ковчег.

**197. Ты — в Боге совершен**  
Бог всемогущ, сему не верит только тот,  
Кто совершенным в Нем меня не признает.

**198. И Слово, как огонь**  
Недвижимый никем, огонь в вещах бурлит,  
И Слово — как огонь: всем движит, все творит.

**199. Бог — вне тварей и вещей**  
Неслышное — услышь, незримое — узри,  
Лови беззвучный звук и с Богом говори.

**200. Нетварный Бог — Ничто**  
Бог Сам в Себе Ничто, но станет сущим Он,  
Коль будет он во мне как в Сыне воплощен.

**201. Warumb wird Gott gebohrn?**  
 O Unbegreiflichkeit! Gott hat sich selbst verlohmt,  
 Drumb wil er widerumb in mir seyn Neugebohrn.

**202. Die hohe Wiirdigung**  
 O hohe Wiirdigung! Gott springt von seinem Thron,  
 Und setzet mich darauf in seinem lieben Sohn.

**203. Immer dasselbige**  
 Ich ward dafi was ich war, und bin was ich gewesen,  
 Und werd' es ewig seyn, wenn Leib und Seel genesen.

**204. Der Mensch ists hôchste Ding**  
 Nichts dñkt mich hoch zu seyn: Ich bin daB hôchste Ding,  
 Weil auch Gott ohne mich Ihm selber ist gering.

**205. Der Ort ist daB Wort**  
 Der ort und's Wort ist Eins, und ware nicht der ort,  
 (Bey Ewger Ewigkeit!) es ware nicht daB Wort.

**206. Wie heist der Neue Mensch?**  
 Wiltu den Neuen Mensch und seinen Namen kennen,  
 So frage Gott zuvor wie er pflegt sich zunennen.

**207. Die schönste Gasterey**  
 O süsse Gasterey! Gott selber wird der Wein,  
 Die Speise, Tisch, Musik, und der bediener sein.

**208. Die seelige Vollerey**  
 Zu vil ist niemals gutt! Ich hasse Vollerey:  
 Doch wüntscht' ich daB ich Gotts so Voll als Jesus sey!

**209. Wie der Mund so der Trank**  
 Die Hure Babylon trinkt Blut, und trinkt den Todt:  
 O grosser unterschied! Ich trinke Blut und Gott.



**201. Почто рождается Бог?**

Непостижимо! Бог до нетей умалился  
И потому во мне Он заново родился.

**202. Высшая благодать**

О благодать! сам Бог оставил свой Престол  
И в образе Христа меня туда возвел.

**203. Всегда един**

Я стал, чем был всегда, я есмь, чем был превечно,  
И, обновив себя, пребуду бесконечно.

**204. Человек — весь мир**

Мне в мире все мало, я сам как целый мир,  
Ведь без меня и Бог в Себе и нищ, и сир.

**205. Мир - Божья мысль**

Едины мысль и мир, но коли мир — не свет,  
(Избави, Боже, нас!) — и Слова-Мысли нет.

**206. Как имя нового человека?**

Как человека звать, что днесь родится снова?  
У Бога расспроси, как имя Бога-Слова.

**207. Преблагодатный пир**

О сладкий пир! в вино сам Бог пресуществлен,  
Застолье, брашно, гимн и виночерпий Он.

**208. Блаженная полнота**

Чрезмерным быть грешно! Противна полнота:  
Но в Боге я б хотел жить полнотой Христа.

**209. По губам и вино**

Блудница Вавилон пьет кровь и смерть свою:  
Аз, грешный, кровь пия, и кровь, и Бога пью.

**210. Je auffgegebner, je Gôtlicher**  
 Die Heiligen sind so vil von Gottes Gottheit trunken,  
 So vil sie sind in ihm verlohren und versunken.

**211. Da6 Himmelreich ist der Gewaltamen**  
 Nicht Gott gibts Himmelreich: du selbst musts zu dir ziehn,  
 Und dich mit gantzer macht und Eyfer drumb bemühn.

**212. Ich wie Gott, Gott wie ich**  
 Gott ist daB was Er ist: Ich bin daB was ich bin:  
 Doch kennstu einen wol, so kennstu mich und Ihn.

**213. Die Sünde**  
 Der durst ist nicht ein Ding, und doch kan er dich plagen:  
 Wie sol dann nicht die Sünd den bôsen Ewig Nagen!

**214. Die Sanftmuth**  
 Die Sanfftmuth ist ein sammt auf dem Gott ruht und liegt:  
 Er dankt dir, bistu sie, daB er sein Polster kriegt.

**215. Die Gerechtigkeit**  
 Was ist Gerechtigkeit? DaB, welches allen gleich,  
 Sich gibt, entbeutht, gelâst, hier und im Himmelreich.

**216. Die vergöttung**  
 Gott ist mein Geist, mein Blut, mein Fleisch  
und mein Gebein:  
 Wie sol ich dann mit ihm nicht gantz durchgöttet sein.

**217. Würken und Ruhn ist recht Gôtlich**  
 Fragstu was Gott mehr liebt, ihm würken oder ruhn?  
 Ich sage daB der Mensch, wie Gott, sol beides thun.

**218. Das Gottliche Sehen**  
 Wer in dem Nâchsten nichts als Gott und Christum siht  
 Der sihet mit dem Licht daB auB der Gottheit blüht.

210. Чем преданней, тем божественней  
Духовностью отцы, от Бога данной, пьяны  
И потому их жгут Его святые раны.

211. Небесное Царствие усилием берется  
Не с неба Божий дар, но он — в тебе самом,  
Коль ты его берешь усилием и умом.

212. Я как Бог, Бог как я  
Бог есть един Господь, аз есмь единый аз:  
Познаше одного, познал обоих нас.

213. Грех  
Хоть жажда и не вещь, но сколь же мучить может:  
Кольми же паче грех, что днесь понурых гложет.

214. Смиренье  
Смиренье — бархат, пух, сам Бог почил на нем  
И тя благодарит за свой пушистый дом.

215. Справедливость  
Что справедливость есть? Она одна для всех:  
В лишениях на земли, в дарах на небесех.

216. Обожение  
Бог — кровь моя, мой дух, Он — плоть и кость моя:  
Могу ли, Херувим, не быть обожен я?

217. Творить и созерцать — для Бога наравне  
Творить иль созерцать — что Бог тебе велит?  
А ты гляди, как Он — и мыслит, и творит.

218. Божественное зрение  
Кто в ближнем Бога зрит и отрока Его,  
Глаз у того — как свет, явивший Божество.

**219. Die Einfalt**

Die Einfalt ist so wehrt, daB wann sie Gott gebricht,  
So ist er weder Gott, noch Weißheit noch ein Licht.

**220. Ich auch zur rechten Gottes**

Weil mein Erlôser hat die Menschheit aufgenommen,  
So bin auch Ich in Ihm zur rechten Gottes kommen.

**221. Der Glaube**

Der Glaube Senfikoms groß versetzt den Berg ins Meer:  
Dântk was Er kônte thun, wann er ein Kürbis war.

**222. Die Hoffnung**

Die Hoffnung ist ein Seil: kont' ein Verdambter hoffen:  
Gott zug' ihn auB dem Pful in dem er ist ersoffen.

**223. Die Zuversicht**

Die Zuversicht ist gut, und daB Vertrauen fein:  
Doch, bistu nicht gerecht, so bringt es dich in Pein.

**224. Was Gott mir, bin ich Ihm**

Gott ist mir Gott und Mensch: Ich bin Ihm Mensch

und Gott:

Ich lôsche seinen Durft, und er hilfft mir auB Noth.

**225. Der Anti-Christ**

Was gaffstu vil mein Mensch? Der Anti-Christ unds Thier  
(Im Fall du nicht in Gott) sind alle zwey in dir.

**226. Die Babel**

Du bist die Babel selbst: gehst du nicht auB dir auB,  
So bleibstu ewiglich deB Teufels Polter-HauB.

**227. Die Rachgier**

Die Rachgier ist ein Rad daB nimmer stille steht:  
Je mehr es aber laufft, je mehr es sich vergeht.

### 219. Простота

Вся мудрость — в простоте, коль Бог ее лишен,  
Не Бог Он, и не Свет, и не Премудрость Он.

### 220. Я тоже слился с Богом

Спаситель для того, как смертный, умалился,  
Чтоб я, воскреснув в нем, с Ним снова в Боге слился.

### 221. Вера

В ком ве^а — с зернышко, — тот и скалу свернет,  
Кольми же паче ты, чья вера — зрелый плод!

### 222. Надежда

Надежда — твой канат, надеется и грешный,  
Что вытащит сам Бог его из тьмы кромешной.

### 223. Доверие

Кто верует — блажен, а кто доверчив — благ,  
Но для того, кто зол, и вера — злейший враг.

### 224. Бог мне то, что я Ему

Я в Боге - тварь и Бог, Бог - тварь и Бог во мне,  
Мы окормляем с Ним друг друга наравне.

### 225. Антихрист

Антихриста ищи в себе, а не окрест,  
Иначе, маловер, тебя сей хищник съест.

### 226. Вавилон

Извергни из себя свой Вавилон, блудник,  
Не то сам сатана в тебя вселится вмиг.

### 227. Памятозлобие

Памятозлобный знай вертит веретено,  
Но как бы ни вертел, устанет и оно.

**228. Die Abscheulichkeit der Bofiheit**  
Mensch soltestu in dir daB Ungeziefer schauen,  
Es würde dir filr dir als fiir dem Teufel grauen.

**229. Der Zorn**  
Der Zorn ist hôllisch Feur, wann er in dir entbrennt,  
So wird dem heiligen Geist sein Ruhbettlein geschândt.

**230. Die seeligkeit ist leicht zuerlangen**  
Es dunkt mich leichter seyn in Himmel sich zuschwingen:  
Als mit der Sünden müh in Abgrund ein zudringen.

**231. Die Weltliebende Reiche**  
Christ wenn ein Schifseil wird durch Nadelôhr gezogen,  
So sprich, der Reiche sey ins Himmelreich geflogen.

**232. Herr dein Wille geschehe**  
DaB Wort daB Gott von dir am allerliebsten hôret,  
1st wann du hertzüch sprichst: Sein Wille sey geehret.

**233. Gottes Nachgeklinge**  
Mein Lieb und alle Ding' ist Gottes nachgeklinge,  
Wann Er mich hôret schreyn: Mein Gott und alle Dinge.

**234. Gott umb Gott**  
Herr liebstu meine Seel, so laB sie dich umbfassen:  
Sie wird dich nimmermehr umm tausend Gotte lassen.

**235. Ailes mit Gott**  
Ich bette Gott mit Gott auB Ihm, und in Ihm an:  
Er ist mein Geist, mein Brot, mein Psalm,  
und was ich kan.

**236. Der Geist vertritt unG**  
Gott liebt und lobt sich selbst, so viel er immer kan:  
Er kniet und neiget sich, Er bett sich selber an.

**228. Отвращение от зла**

Коль скорпиона ты в самом себе узрел,  
Гляди, чтоб аки бес ты сам себя не съел.

**229. Гнев**

Гневливый — аки бес, скорей огонь туши,  
Покуда Дух Святой не вышел из души.

**230. Легко достигь блаженства**

Не легче ль воспарить на небо, в жизнь нетленну,  
Чем бремя грешных дел тащить с собой в геенну?

**231. Богач, возлюбивший мир**

Скорей, чем внити в рай удастся богатею,  
В игольное ушко я вдеть канат сумею.

**232. Господи, да будет воля Твоя**

Из всех твоих речей что Богови дороже?  
Коль скажешь ты, любя: «Всему быть волей Божьей»

**233. Божий отзвук**

И я, и тварный мир — все отзвук Божьей воли,  
Когда взываем мы к Нему в своей юдоли.

**234. Единый Бог**

Ты любишь мя, Господь, и мне прожег всю душу:  
Завета я с Тобой вовеки не нарушу.

**235. Все — вместе с Богом**

Я Богови молюсь, и вместе с Ним, и в Нем:  
Он для меня и Дух, и Слово, и Псалом.

**236. Дух замещает нас**

Бог любит сам себя, величит, славит, чтит,  
Себе поклоны бьет, в молитве предстоит.

**237. Im innern bettet man recht**  
Mensch so du wissen wilt was redlich betten heist:  
So geh in dich hinein, und frage Gottes Geist.

**238. Das Wesentliche Gebette**  
Wer lautes Hertzens lebt, und geht auff Christi Bahn,  
Der bettet wesentlich Gott in sich selber an.

**239. Gott lobt man in der stille**  
Meinstu O armer Mensch, daß deines Munds geschrey  
Der rechte Lobgesang der stillen Gottheit sey?

**240. Das stillschweigende Gebette**  
Gott ist so liberals daß man nichts sprechen kan:  
Drum bettestu Ihn auch mit schweigen besser an.\*

\*Vid. Max. sand. Th. myst. 1. 2. com. 3. per tot. & Balthas.  
Alvar, in ejus vita à Ludovic, de Ponte conscripta.

**241. Gottes Leib gedinge**  
Mein Leib (O Herrlichkeit!) ist Gottes Leib-gedinge,  
Drumb schätzt er Ihn darinn zuwohnen nicht geringe.

**242. Die Thür muß offen sein**  
Eröffene die Thür, so komt der heilige Geist,  
Der Vater, und der Sohn Dreyeinig eingereist.

**243. Das Wohnhaufi Gottes**  
Christ, so du Jesum liebst und seine Sanfftmutt hast,  
So findet Gott in dir sein Wohnhaus, Ruh, und rast.

**244. Die Lieb ist der weisen Stein**  
Lieb<sup>5</sup> ist der weisen Stein: sie scheidet Gold auß koth,  
Sie machet nichts zu ichts, und wandelt mich in Gott.



**237. Молитва — внутри тебя**  
Ты хочешь знать, какой молитва быть должна?  
Дух, что внутри тебя, то ведает сполна.

**238. Насущная молитва**  
Христа приявший чист и сердцем, и умом,  
Молиться может он теперь в себе самом.

£  
**239. Хвали Бога в тишине**  
О грешник, мнишь ли ты, что вопль истошный твой  
И есть хвала Тому, кто возлюбил покой?

**240. Безмолвная молитва**  
О Боге что сказать? Ведь Он невыразим:  
Молись Ему в душе, без слов беседуй с Ним.\*  
\* Vid. Max. sand. Th. myst. 1. 2. com. 3. per tot. & Balthas.  
Alvar, in ejus vita à Ludovic, de Ponte conscripta.

**241. Телесность Бога**  
Я весь (о благодать!) из Божьей плоти сделан,  
Он может жить во мне, когда б ни захотел Он.

**242. Дверь оставляй открытой**  
Оставь открытой дверь, Дух Святый внидет в дом,  
Бог Сын и Бог Отец, все три лица в одном.

**243. Дом Божий**  
Кто возлюбил Христа в смирении своем,  
Того призрел сам Бог и поселился в нем.

**244. Алхимия любовь**  
Любовь — алхимия, творяй из ничего:  
Во прахе золото зрит, а в твари — Божество.

**245. Es muß Vereinigt werden**  
Im fall die Liebe dich versetzen sol auß Peyn,  
Muß deine Menschheit vor mit Gottes Eines seyn.

**246. Die Tingierung**  
Der heilige Geist der schmelzt, der Vater der verzehrt,  
Der Sohn ist die Tinctur, die Gold macht und verklärt.

**247. Daß alte ist hinweg**  
So wenig du daß Gold kanst schwartz und Eisen nennen:  
So wenig wirstu dort den Mensch am Menschen kennen.

**248. Die genaue Vereinigung**  
Schau doch wie hoch Vereint die Goldheit mit dem Bley,  
Und der Vergöttete mit Gottes wesen sey!

**249. Die Goldheit und Gottheit**  
Die Goldheit machet Gold, die Gottheit machet Gott:  
Wirstu nicht Eins mit ihr, so bleibstu Bley und Koth.

**250. Wie die Goldheit also die Gottheit**  
Schau, wie die Goldheit ist deß Goldsfluß, schwer'

und schein:

So wird die Gottheit auch im seelgen ailes seyn.

**251. Daß liebste Kind Gottes**  
Sag wie ich möge seyn deß Vaters liebstes Kind?  
Wann Er sich selbst und allB, und Gottheit in dir findet.

**252. Die Göttliche Kindtschafft**  
Ist Gottes Gottheit mir nicht inniglich gemein,  
Wie kann ich dann sein Kind, und Er mein Vater sein?

**253. Der Kinder ists Himmelreich**  
Christ so du kanst ein Kind von gantzen Hertzen werden,  
So ist daß Himmelreich schon deine hier auf Erden.

**245. Едвдо быть должно**

Дабы любовь могла тебе бесстрастье дать,  
Ты должен Божеством, Бог — человеком стать.

**246. Превращение**

Дух Святой Разожжет, Отец — испепелит,  
А Сын возьму золу и в золото превратит.

**247. Ветхое — позади**

Как золоту не быть ни черным, ни железным,  
Так человекьи^ лид нет в Царствии Небесном.

**248. Равцосущенное единство**

Как злата и Свинца союз нерасторжим,  
Так неразлуч^ Бог с тем, кто обожен Им.

**249. Зологонос и Богонос**

Золотоносны^ чист, а Богоносный благ,  
А ты лежи в грязи, коль все тебе не так.

**250. Где златость, там и благодсть**

Как золото злость льет, густея и блестя,  
Так благонос^ый Бог блаженством полнит тя.

**251. Возлюбленное чадо Бога**

Что нужно, ^абы ты любимым Сыном стал?  
А нужно, 4ТQ5 Отец в тебе Себя признал.

**252. Божественное сыновство**

Коль с Божеством моим я в сердце не един,  
То не Отец 0н мне? и я Ему не сын.

**253. Ибо их есть Царствие Небесное**

Доколе, как дитя) не умалишься весь,  
Дотоль и Царствия ты не обрящешь днесь.

**254. Die Kindheit und Gottheit**  
Weil sich die Gottheit hat in Kindheit mir erzeugt,  
Bin ich der Kindheit und der Gottheit gleich geneigt.

**255. Kind und Gott**  
Kind oder Gott gilt gleich: hastu mich Kind genennt,  
So hastu Gott in mir, und mich in Gott bekennt.

**256. Die widergiltliche Kind- und Vatterschafft**  
Ich bin Gotts Kind und Sohn, Er wieder ist mein Kind:  
Wie gehet es doch zu daB beide beides sind!

**257. Die Dreyeinigkeit in der Natur**  
Das Gott Dreyeinig ist, zeigt dir ein jedes Kraut,  
Da Schwefel, Saltz, Mercur, in einem wird geschaut.

**258. Das Tingiren**  
Betrachte daB Tingim, so sihstu schön und frey,  
Wie dein' Erlösung, und wie die Vergöttung sey.

**259. Die Gottheit und Menschheit**  
Die Ewge Gottheit ist der Menschheit so verpflichtet!  
DaB Ihr auch ohne sie Hertz, Muth und Sinn gebricht.

**260. Heut ist der Tag deB Heyls**  
Braut auf der Brautgam komt! Man geht nicht mit

ihm ein,

Wo man deB Augenblikks nicht kan bereitet seyn.

**261. Die Hochzeit deB Lammes**  
Die Mahlzeit ist bereit, daB Lamm zeigt seine Wunden:  
Weh dir, hastu noch nicht Gott deinen Brautgam funden.

**262. DaB Hochzeitliche Kleid**  
DaB Hochzeitkleid ist Gott und seines Geistes liebe:  
Zeuchs an, so weicht von dir was deinen Geist macht triibe.



**254. Мла<sup>е</sup>нец и Бог**

Коль Божество свое в младенце Бог явил,  
То мне и самый Бог, и сам младенец мил.

**255. Дит<sup>\*</sup> и Бог**

В младенце явлен Бог: ты скажешь мне: «Дитя»  
И Богом нар<sup>е</sup>шь обоих нас, шутя.

**256. Нез<sup>о</sup>онное сыновство**

Мне Бог — Отец и Сын, но Сын Ему и я:  
Мы оба — как же так? — Друг другу сыновья.

**257. Тро<sup>ч</sup>ность в природе**

Троичность Божества скрывается во всем,  
Так сера, сол<sup>\*</sup> и ртуть во всех вещах — втроем.

**258. Серебрение**

Как серебрят металл — подробней замечай,  
Чтоб знать, Каким путем и ты обрящешь рай.

**259. Бож<sup>е</sup> и человечье**

Лишь в человечестве и существует Бог,  
А без него б<sup>^</sup> Он пропал, иссяк, засох.

**260. Дещ спасения днесь**

Восстань! Гр<sup>д</sup>ет Жених, не поспешишь теперь,  
Другие вниду} вонь да и захлопнут дверь.

**261. Агнца брачный пир**

Готова трапе<sup>^</sup> у Дгнца кровь на ранах:  
Но избраны *лир*, увы, не все из званных.

**262. Бравый хитон**

Твой свадебной хитон соделан Духом Божьим:  
Наденешь ты его, и станешь вмиг пригожим.

**263. Gott forscht sich niemals auB**  
 Die Ewge Gottheit ist so reich an Raht und That,  
 DaB sie sich selbst noch nie gantz auBgeforschet hat.

**264. Die Creaturen sind Gottes Widerhall**  
 Nichts weset ohne Stimm: Gott hôret überall,  
 In allen Creatum, sein Lob und Widerhall.

**265. Die Einigkeit**  
 Ach daB wir Menschen nicht wie die Waldvôgelein,  
 Ein jeder seinen thon mit Lust zusammen schreyn!

**266. Dem Spotter tauget nichts**  
 Ich weiß die Nachtigall strafft nicht deB GukGuksthon:  
 Du aber, sing ich nicht wie du, sprichst meinem Hohn.

**267. Ein ding behagt nicht offft**  
 Freund, solln wir allesamt, wie immer Eines schreyn,  
 Was wird daB vor ein Lied, und vor Gesinge sein?

**268. Verânderung steht fein**  
 Je mehr man Unterscheid der Stimmen vor-kan-bringen  
 Je wunderbahrllicher pflegt auch daB Lied zuklingen.

**269. Bey Gott ist allés gleiche**  
 Gott giebet so genau auf daB koaxen acht,  
 Als auf daB direlirn, daB ihm die Lerche macht.

**270. Die Stimme Gottes**  
 Die Creaturen sind deB Ewgen Wortes Stimme:  
 Es singt und klingt sich selbst in Anmuth und im Grimme.

**271. An Gott ist nichts Creatürlichs**  
 Liebstu noch was an Gott, so sprichstu gleich dabey,  
 DaB Gott dir noch nicht Gott und alle dinge sey.

**263. Неисчерпаем Бог**  
Столь необъятен Бог и в мыслях, и в делах,  
Что не познал и Сам Своих деяний всех.

**264. Все твари — Божий глас**  
Безгласных тварей нет, всяк вторит Божеству,  
И славя, и хваля, во сне и наяву.

**265. Единство**  
О человек, внимли, как птицы гомонят,  
Все разное поют, а попадают в лад.

**266. Насмешнику ничто не впрок**  
Соловушка и тот любой кукушке рад:  
А я как петь начну, все, скажешь, невпопад.

**267. Не все, что хором — лад**  
Когда мы завопим, сойдясь в нестройном хоре,  
Какую песню ты услышишь в этом оре?

**268. Инакость — благолепна**  
Чем больше голосов соединится в песне,  
Тем чище станет звук и песнь сама чудесней.

**269. Для Бога все равны**  
Любезно Богу все: и кваканье лягух,  
И жаворонка трель Ему ласкает слух.

**270. Глас Божий**  
Все твари - это глас, произволенье Слова:  
Оно поет, звенит то нежно, то сурово.

**271. Нетварный Бог**  
Ты Бога разобрал и любишь по частям?  
Что ж, Бог тебе не Бог, ты это знаешь сам.

272. Der Mensch ist Gottes gleichniß  
Was Gott in Ewigkeit begehrt und wünschen kan,  
Daß schauet Er in mir als seinem gleichnüß an.

273. Steig über die Heiligkeit  
Die Heiligkeit ist gutt: wer drüber kommen kan,  
Der ist mit Gott und Mensch am allerbesten dran.

274. Der Zufall muß hinweg  
Der Zufall muß hinweg, und aller falscher schein:  
Du mußt ganz wesentlich und Ungefärbt seyn.

275. Der Mensch bringt alles in Gott  
Mensch alles liebet dich: um dich ist sehr gedränge:  
Es lauffet alles zu dir, daß es zu Gott gelange.

276. Eins daß ändern Anfang und Ende  
Gott ist mein letztes End: Wenn ich sein Anfang bin  
So weset er auß mir, und ich vergeh in Ihn.

277. Daß Ende Gottes  
Das Gott kein ende hat, gesteh ich dir nicht zu:  
Denn schau, Er sucht ja mich, daß er in mir beruh.

278. Gottes ander-Er  
Ich bin Gottes ander-Er, in mir findet Er allein  
Was Ihm in Ewigkeit wird gleich und ähnlich sein.

279. Die Ichheit schaffet nichts  
Mit Ichheit suchestu, bald die bald jene sachen:  
Ach lissest du doch Gott-nach seinem willen machen!

280. Der wahre weise Stein  
Dein stein Chimist ist nichts: der Ekstein den ich mein'  
Ist meine Gold Tinctur, und aller weisen Stein.



272. Человек — подобье Божье  
Что жаждет Бог хотеть в сем мире или том,  
Он зрит уже во мне, подобии Своем.

273. Достигни святости  
Святой угодник благ: кто святости достиг,  
Тот с Богом и людьми поладил в тот же миг.

274. Гони случайность прочь  
Случайность прочь гони, ее игра — обман:  
Естественным пребудь, без блессток, без румян.

275. Человек всех ведет к Богу  
Всяк, возлюбив тебя, вокруг тебя хлопочет:  
Всяк устремлен к тебе, кто Бога узреть хочет.

276. Один другому — начало и конец  
Бог — это мой конец, Его начало — я,  
Бог — сущность моего, я — Божья бытия.

277. У Бога есть конец  
Я не согласен с тем, что Богу несть конца:  
Не я ли смысл Его и штрих Его лица?

278. Двойник Бога  
Мы с Богом двойники, во мне Себя он зрит,  
Подобье, образ Свой, — чем стать мне предстоит.

279. Сам ничего не сумеешь  
Ты норовишь все сам найти — и то, и это:  
Не лучше ли на все ждать Божьего ответа?

280. Истинный философский камень  
Где камень ты нашел? Не во главе угла.  
Тот — золото мудрецов, а твой — песок, зола.

**281. Seine Gebotte sind nicht schwer**  
Mensch lebestu in Gott, und stirbest deinem Willen,  
So ist dir nicht so leicht, als sein Gebott erfüllen.

**282. In Gott der beste Standt**  
Was hilfft michs daB den Herrn die Morgensteren Loben,  
So ich nicht über sie in Ihn bin aufgehoben.

**283. Gott ist über Heilig**  
Schreyt hin Ihr Séraphin, daB was man von euch list:  
Ich weiß daB Gott mein Gott noch mehr als Heilig ist.

**284. Über alle erkändtnüB sol man kommen**  
Was Chérubin erkennt, daB mag mir nicht genügen,  
Ich wil noch über Ihn, wo nichts erkandt wird, fliegen.

**285. DaB erkennende muB das erkandte werden**  
In Gott wird nichts erkandt: Er ist ein Einig Ein.  
Was man in Ihm erkennt, daB muB man selber sein.\*

\* ita quôque Divus Rusbr. quod contemplamur, fumus & quod fumus contemplamur.

**286. Immer weiter**  
Maria ist hochwehrt: doch kan ich hôher kommen,  
Als sie und alle Schaar der Heiligen geklommen.\*  
\* Christus ist unser hôchstes Ziel.

**287. Die Schônheit**  
Die Schônheit ist ein Licht: je mehr dir Licht gebrist,  
Je greulicher du auch an Lieb und Seele bist.

**288. Die gelassene Schônheit**  
Ihr Menschen lemet doch von Wiesenblümelein,  
Wie ihr kônt Gott gefalln, und gleichwol schône sein.<sup>a</sup>  
<sup>a</sup> Denn sie nehmen sich ihrer schônheit nicht an.

**281. Заветы Его легки**

Коль в Боге ты живешь и в Боге смерть приемлешь,  
Ты без усилия Его заветам внемлешь.

**282. Бог — лучшая обитель**

Что толку от того, что звезды хвалят Бога?  
Меня ведет к Нему не через них дорога.

**283. Наш Бог — всесвят**

Что ангелы поют, понятно и без слов:  
Святее всех святых Господь наш, Саваоф.

**284. Над всяким знаньем вознесись**

Мне мало тайны той, что знают Херувимы,  
Есть тайны выше тех, что в небесех хранимы.

**285. Кто познает — тот будет познан**

Непознаваем Бог, един и неделим.

Ты познаешь себя и в Нем, и вместе с Ним.\*

\* *ita quôque Divus Rusbr. quod contemplamur, fumus & quod fumus contemplamur.*

**286. Все дальше ввысь**

Марию всякий чтит. Но коли я сумею,  
Превыше вознесусь и воспарю над нею.\*

\* Наша высшая цель есть Христос.

**287. Красота**

Свет, что горит в тебе, - источник красоты,  
Погаснет он — и все, уродом станешь ты.

**288. Невольная красота**

Цветочки на полях как хороши — взгляни,  
И Богу по душе, и ангелам сродни.<sup>a</sup>

<sup>a</sup> Ибо они о своей красоте не пекутся.

**289. Ohne warumb**

Die Ros' ist ohn warumb, sie blühet weil sie bliihet,  
Sie acht nicht ihrer selbst, fragt nicht ob man sie sihet.

**290. LaB Gott sorgen**

Wer schmiikt die Lilien? Wer speiset die Narcissen?  
Was bist dann du mein Christ auf dich so sehr beflissen?

**291. Der Gerechte**

DaB der gerechte Mensch wâchst wie ein Palmenbaum  
Verwunder ich mich nicht, nur daB er noch findt raum.

**292. Der Seeligen Lohn**

Was ist der Seelgen Lohn? Was wird nur nach dem Streit?  
Es ist die Lilien der lautren Gôtlichkeit.

**293. Wenn man Vergottet ist**

Mensch, wann dich weder Lieb berührt, noch Leid verletzt,  
So bistu recht in Gott, und Gott in dich versetzt.

**294. Gott ist ohne Willen**

Wir betten es gescheh mein Herr und Gott dein wille:  
Und sih, Er hat nicht will': Er ist ein' Ewge stille.\*

\* Versteh einen zufälligen willen, derm was Gott wil, daB wil Er  
wesentlich.

**295. Es muß in dir vor seyn**

Mensch wird das ParadiB in dir nicht erstlich seyn,  
So glaube mir gewiB, du kommest nimmer drein.

**296. Die Nàchsten Gottes gespielen**

Gott ist nicht allés nah: die Jungfrau und daB Kind,  
Die zwey die sinds allein die Gottsgespielen sind.

**289. Не ведают, зачем**

Не спрашивай у роз, в чем тайна их цветенья,  
Они цветут — и все, без смысла, без значенья.

**290. Оставь заботы Богу**

Нарцисс цветенью рад и лилия не вянет.  
Кто думает о них? А ты собой лишь занят.

**291. Праведник**

Что праведник растет, как пальма — не дивись,  
Лишь место бы нашлось, куда тянуться ввысь.

**292. Награда блаженных**

Стяжавшим благодать награда какова?  
Лилея — только в ней сиянье Божества.

**293. Когда обожен ты**

Коль ни любовь тебя, ни страсти не влекут,  
Ты в Господе обрел, а Он в тебе приют.

**294. У Бога воли нет**

Мы молимся: «Господь, твоей мы волей живы»:  
А Он не волящий.\* Он вечно молчаливый.

\* Разумей волю случайную, ибо чего хочет Бог, того  
хочет существенно.

**295. Начальный рай — в тебе**

Коль изначальный рай совсем не ведом ти,  
Не обретешь его и в пакибытии.

**296. Кто Богу ближе всех**

Лишь Деве Пресвятой и Сыну своему  
Доверил Бог Себя, а больше — никому.

**297. Nicht Nakt und doch unbekleidt**  
Nakt darf ich nicht für Gott: und muß doch unbekleidt,  
Ins Himmelreich egehn, weil es nichts fremdes leidt.

**298. Daß Himmelreich ist innwendig in uns.**  
Christ mein wo lauffstu hin? Der Himmel ist in dir.  
Was suchstu ihn dann erst bey eines andren Thür?

**299. Mit schweigen horet man**  
Daß Wort schallt mehr in dir, als in deß andern Munde.  
So du ihm schweigen kanst, so hörstu es zur Stunde.

**300. Trink auß deinem eigenen Bronnen**  
Wie thöricht thut der Mann der auß der Pfütze trinkt,  
Und die Fontenie last, die Ihm im Hauß entspringt.

**301. Die Kinder Gottes**  
Weil Gotteskinder nicht daß eigene Lauffen lieben,  
So werden sie von ihm und seinem Geist getrieben.

**302. Stehn ist zurücke gehn**  
Wer in den Wegen Gotts gedächte still zustehn,  
Der würde hintersich und ins Verderben gehn.

**297. Не наг и не одет**

Безбожна нагота, и все же мой хитон  
Не нужен мне в раю: там незаметен он.

**298. Царствие Божие внутри нас**

Куда же ты спешишь? Ведь рай в тебе самом,  
А ты, христианин, в чужой стучишься дом.

**299. В молчании внимай**

В тебе, ни в ком другом, звучит Господне Слово,  
Вмолчись в Него и ты Его услышишь снова.

**300. Пей из своего источника**

Не глупо ли из луж любую воду пить,  
А в собственном доме источник перекрыть?

**301. Божии Сыны**

Ведь Божии Сыны единым Духом живы,  
А сами по себе они чуть-чуть ленивы.

**302. Остановиться — вспять обратиться**

На Божиих стезях не тормози свой бег,  
Оборотишься вспять — и пропадешь навек.

## ANDERTES BUCH

### 1. Die Lieb ist über Forcht

Gott fürchten ist sehr gutt: doch ist es besser lieben:  
Noch besser über lieb' in Ihn seyn aufgetrieben.

### 2. Die Lieb<sup>5</sup> ist ein Magnet

Die Lieb ist ein Magnet, sie ziehet mich in Gott:  
Unnd was noch grosser ist, sie reisset Gott in Tod.

### 3. Mensch in Gott, Gott im Menschen

Wenn ich bin Gottes Sohn, wer es dann sehen kan:  
Den schauet Mensch in Gott, und Gott im Menschen an

### 4. DaB Ewge Ja und Nein

Gott spricht nur immer Ja;\* der Teufel saget nein:  
Drumb kan er auch mit GOTT nicht Ja und eines seyn.

\* allusio ad Nomen Dei.

### 5. DaB Licht ist nicht Gott selbst

Licht ist deB Herren Kleid: gebricht dir gleich daB Licht  
So wisse, daB dir doch Gott noch nicht selbst gebricht.

### 6. Nichts ist der beste Trost

Nichts ist der beste Trost. Entzeucht Gott seinen Schein:  
So muB daB blosse Nichts dein Trost im Untrost seyn.

### 7. DaB wahre Liecht

Gott ist daB wahre Liecht, du hast sonst nichts als glast:  
Im falle du nicht Ihn daB Licht der Lichter hast.



## КНИГА ВТОРАЯ

### 1. Любовь сильнее, чем страх

Похвален Божий страх, любовь — благословенна:  
Но всех блаженней тот, кто в Боге жив нетленно.

### 2. Моя любовь — магнит

Любовь — живой магнит и к Богу мя влечет:  
И даже в смерть мою Его с собой несет.

### 3. Человек — в Боге, Бог — в человеке

Во мне родился Бог, но узрит кто Его?  
Кто в Боге зрит себя, в себе же — Божество.

### 4. Вечные есть и несть

Бог — Истина, а бес — едина ложь да леть:  
«Аз есмь»,\* — глаголет БОГ, а беса вовсе несть.  
\* *allusio ad Nomen Dei.*

### 5. Свет — еще не Бог

Свет Господу — хитон, исчезнет он из глаз,  
Не рцы, что, мол, в тебе и самый Бог погас.

### 6. Сверхблаго есть Ничто

Сверхблаго есть Ничто, иссякни Божий Свет:  
«Ничто» утешит тя среди мирских сует.

### 7. Истинный Свет

Бог — Истина и Свет, а ты лишь блеск стекла,  
Коль пламенем Его ты не сожжен дотла.

**8. Mit Schweigen lemet man**  
Schweig allerliebster schweig: kanstu mir gântzlich  
schweigen:  
So wird dir Gott mehr gutts, als du begehrt, erzeigen.

*in Apocal.*

**9. DaB Weib auf dem Monden**  
Was sinnestu so tief? DaB Weib im Sonneschein  
DaB auf dem Monden steht, muB deine Seele seyn.

**10. Die Braut ist doch daB liebste**  
Sag was du wilt: die Braut ist doch daB liebste kind,  
DaB man in Gottes schoB, und seinen armen findt.

**11. Die beste Sicherheit**  
Schlaf meine Seele schlaf: Dann in deB Liebsten Wunden  
Hastu die sicherheit und voile Ruh gefunden.

**12. Die Jungfrauschafft**  
Was ist die Jungfrauschafft? Frag was die Gottheit sey:  
Doch kennstu Lauterkeit, so kennstu alle zwey.

**13. Die Gottheit und Jungfrauschafft**  
Die Gottheit ist so nah der Jungfrauschafft verwandt,  
DaB sie auch ohne die nicht Gottheit wird erkanndt.

**14. Wer eins nur liebt ist Braut**  
Die Seele, die nichts weiß, nichts wil, nichts liebt,  
dann Ein:  
MuB heute noch die Braut deB Ewgen Brautgams seyn.

**15. Die geheime Armutt**  
Wer ist ein armer Mensch? Der ohne Hülff und Rath  
Noch Creatur, noch Gott, noch Leib, noch Seele hat.

### 8. Познаеши в молчанье

Молчальником пребудь, — исполнишься молчанья,  
И Бог тебе воздаст сверх всякого желанья.

*in Arosal.*

### 9. Жена, поправшая Луну

О чем горюешь ты? В лучах грядет жена,  
Луну стопой поправ. Твоя душа она.

### 10. Милее всех — невеста

Из Боговых детей, что вокруг Него сидят,  
Я более всего невесте был бы рад.

### 11. Первозданность

Душа моя, усни: тогда на Божьих ранах  
Обрящешь ты покой, как в рощах первозданных.

### 12. Девственность

Что значит девственность? Что значит Бог — спроси:  
Познаше чистоту, обрел двоих еси.

### 13. Божественность и девство

У девства с Божеством едино естество,  
Лишь девственность познав, познаешь Божество.

### 14. Едино возлюби — стяжаешь Жениха

Кто волит и познал и любит лишь Одно,  
На пире с Женихом пьет брачное вино.

### 15. Тайная нищета

Кто нищий человек? Кто ум имеет свой,  
Кто несть ни тварь, ни Бог, ни мертвый, ни живой.

### **16. Gottes Sitz**

Mensch bistu nicht so weit als Gottes Gottheit ist,  
So wirstu nimmermehr zu seinem Sitz erkiest.

### **17. Gott wâigert sich niemand**

Nimm, Trink, so viel du wilt und kanst, es steht dir frey:  
Die gantze Gottheit selbst ist deine Gasterey.

### **18. Die Weißheit Salomons**

Wie? Schâtzstu Salomon den weisesten Allein?  
Du auch kanst Salomon und seine Weißheit seyn.

### **19. Dafl hochste ist Stille seyn**

Geschâfftig seyn ist gutt: Viel besser aber Betten:  
Noch besser Stumm und still fur Gott den Herren treten.

### **20. Das Lebens Buch**

Gott ist deß Lebens Buch, ich steh in Ihm geschrieben  
Mit seines Lammes Blut: wie soitt' Er mich nicht lieben.

### **21. Du soitt daß Hochste seyn**

Die Welt ist Eitel nichts, die Engel sind gemein:  
Drumm soli ich Gott und Mensch in Christo Jesu seyn.

### **22. Erheb dich über dich**

Der Mensch der seinen Geist nicht über sich erhebt,  
Der ist nicht wehrt daß er im Menschenstande lebt.

### **23. In Christo komt man hoch**

Weil mein Erlôser hat die Engel überstiegen:  
So kan (wo ich nur wil) auch ich sie überfliegen.

### **24. Der Mittelpunkt**

Wer ihm den Mittelpunkt zum wohnhaus hat erkiest,  
Der siht mit einem Blick was in dem Umschweif ist.

### **16. Престол Божий**

Покуда не постиг ты Божье Божество,  
Не сядеши вовек ты с Ним на Трон Его.

### **17. Бог блага всем дает**

Бери, вкушай и пей, все до мельчайших крох,  
Хозяином сидит за трапезой сам Бог.

### **18. Премудрый Соломон**

Как? Для тебя мудрец един лишь Соломон?  
Ты тоже можешь стать премудрым, как и Он.

### **19. В молчанье — высший смысл**

Похвально дело знать, похвальней дел — молиться:  
Но выше всех похвал в молчанье с Богом слиться.

### **20. Книга Жизни**

Бог — Книга Жизни, аз в Него записан кровью,  
Как Агнца своего Он дарит мя любовью.

### **21. Ты — выше всех начал**

И ангелов, и мир объяла суета:  
Лишь я как человек несу в себе Христа.

### **22. Превыше стань себя**

Кто над собой себя не сможет вознести,  
Тот не достоин днесь родиться во плоти.

### **23. Воспрянешь во Христе**

Превыше Херувим вознесся мой Спаситель:  
И аз, егда хочу, ступлю в Его обитель.

### **24. Средине сущего**

Кто сердце бытия жильем себе избрал,  
Единожды взглянув, все сущее объял.

**25. Dein<sup>5</sup> Unruh machstu selbst**

Noch Creatur noch Gott kan dich in Unruh bringen,  
Du selbst Verunruhst dich (O Thorheit!) mit den Dingen.

**26. Die Freyheit**

Du edle Freyheit du, wer sich nicht dir ergiebet,  
Der weifi nicht, was ein Mensch, der Freyheit liebet, liebet.

**27. Auch von ihr**

Wer Freyheit liebt, liebt Gott: wer sich in Gott versenkt,  
Und ailes von sich stôst, der ists, dem Gott sie schenkt.

**28. Die Gleichheit**

Die Gleichheit ist ein Schatz: hastu sie in der Zeit,  
So hastu Himmelreich und Voile Seeligkeit.

**29. Todt und Gott**

Tod ist der Siinden Sold: Gott ist der Jugend Lohn:  
Erwirbstu diesen nicht, so tràgstu den darvon.

**30. Zufall und Wesen**

Mensch werde wesentlich: denn wann die Welt vergeht,  
So fait der Zufall weg, daB wesen daB besteht.

**31. Gottliche geniessung**

Wer Gotts geniessen wil, und Ihm sich einverleiben,  
Sol wie ein Morgenstem bey seiner Sonne bleiben.

**32. Mit Schweigen singt man schon**

Die Engel singen schön: Ich weifi daB dein Gesinge,  
So du nur gantzlich Schwigst, dem hôchsten besser klinge.

**33. Wer alter ist als Gott**

Wer in der Ewigkeit mehr lebt als einen Tag,  
Derselbe wird so Alt, als Gott nicht werden mag.

**25. Тревоги — все в тебе**

Ни Бог, ни Божья тварь твоих забот не множит,  
Лишь суета сует тебя, глупец, тревожит.

**26. Свобода**

Свобода — горний дар, и тот, кто ей не служит,  
Не любит и того, кто отроду с ней дружит.

**27. О ней же**

Свободный Бога чтит: кто в Бога погружен,  
Отвергнув тварь и вещь, — свободой одарен.

**28. Равноценность**

Быть равноценным — дар: кто смог его стяжать,  
Обрел и Царствие, и Божью благодать.

**29. Смерть и Бог**

Смерть — золото греха, Бог — праведных венец:  
Кто не добыл сего, ту возьмет под конец.

**30. Случайность и сущность**

Существенным пребудь: когда иссякнет свет,  
Случайность отомрет, а сущность мира — нет.

**31. Божественная радость**

Чтоб в Боге радость зреть и стать Его частицей,  
Стань утренней звездой, затмись в Его деннице.

**32. В молчанье — дивно петь**

Твой голосок совсем не ангельское пенье,  
В молчанье Богу пой — вот лучшее решенье.

**33. Кто старше Бога есть**

Кто дольше вечности хотя бы день прожил,  
Тот Бога самого на вечность пережил.

**34. Rechter gebrauch bringt nicht Schaden**  
 Mensch sprichstu daB dich ichts von Gottes Lieb' abhâlt:  
 So brauchstu noch nicht recht wie sichs gebührt der Welt.

**35. Gott wil was kôstlich ist**  
 Geh lauter, Licht' und steif, gleich wie ein Demantstein,  
 DaB du in Augen Gotts môgst wehrt geschâtzet seyn.

**36. DaB Buch deB Gewissens**  
 DaB ich Gott fürchten sol, und über ailes lieben,  
 Ist mir von Anbegin in mein Gemütt geschrieben.

**37. An Einem Wort liegt allés**  
 Ein einigtzigs Wort hilfft mir: schreibts Gott mir einmal

So werd ich stâtts ein Lamb mit Gott gezeichnet seyn.

Ein,

**38. Der Brautgam ist doch süsser**  
 Du magst Gott wie du wilt fiir deinen Herm erkennen:  
 Ich wil ihn anderst nicht als meinen Brautgam nennen.

**39. Der anbetter im Geist und in der Wahrheit**  
 Wer in sich übersich in Gott verreisen kan,  
 Der bettet Gott im Geist und in der Wahrheit an.

**40. Gott ist dafl kleinst' und grôste**  
 Mein Gott, wie groB ist Gott! Mein Gott, wie klein

ist Gott,

Klein als daB kleinste ding, und groB wie als, von noth.

**4L Der gute Tausch**  
 Mensch gibstu Gott dein Hertz, Er gibt dir seines wider:  
 Ach welch ein wehrtrer Tausch! Du steigest auf, Er nieder.



**34. От верной пользы — вреда нисколько**  
Кто все еще чужой у Бога на пиру,  
Тот пользы для себя не сыщет и в миру.

**35. Бог цену знает всем**  
Кто твердость, блеск и свет у бриллианта взял,  
Тот в Божиих очах таким же ценным стал.

**36. Книга совести**  
Аз в Божией любви и страхе пребываю,  
И эту заповедь от века соблюдаю.

**37. В едином Слове — все**  
Коль Божье Слово взять и записать в закон,  
В Нем Агнцем буду я навек запечатлен.

**38. Жених — слаще**  
Ты Бога своего звать Господом изволишь:  
Аз многогрешный чту в нем Жениха всего лишьь.

**39. Молитвенник в Духе и Истине**  
Кто в Бога над собой в себе вселиться смог,  
Тому воистину молитва будет впрок.

**40. Бог есть велик и мал**  
Наш Бог велик и мал! Он так ничтожно мал,  
Что может стать велик, егда б ни пожелал.

**41. Благой обмен**  
Кто Бога возлюбил, тот Богу полюбился:  
Вознесся он, как Бог, а Бог к нему спустился.

**42. DaB untre schadet nicht**  
 Wer über Beig und Thai, und dem Gewölke sitzt,  
 Der achtest nicht ein Haar, wenss donnert, kracht  
 und blitzt.

**43. Die mittelwandt muB weg**  
 Wegg mit dem mittelweg, sol ich mein Licht anschauen,  
 So muB man keine Wand fur mein Gesichte bauen.

**44. Was Menschheit ist**  
 Fragstu was Menschheit sey? Ich sage dir bereit:  
 Es ist, mit einem Wort, die überEngelheit:

**45. Gott liebet sich allein**  
 Es ist gewiBlich wahr, Gott liebet sich allein,  
 Und wer sein ander-Er in seinem Sohn kan seyn.

**46. Wer Gott ist, siehet Gott**  
 Weil ich daB wahre Licht, so wie es ist, sol seyn:  
 So muB ichs selber seyn: sonst kan es nicht geschehn.

**47. Die Liebe sucht nicht Lohn**  
 Mensch liebstu Gott den Herm, und suchest Lohn dabey,  
 So schmàkestu noch nicht was Lieb' und lieben sey.

**48. Gott kennt man am Geschopffe**  
 Gott der verborgne Gott wird kundbar und gemein  
 Durch seine Creaturn, die sein' entwerffing seyn.

**49. Gott liebt die Jungfrauschaft**  
 Gott trinkt der Jungfraun milch, zeugt durch diB hell  
 und frey,  
 Das wahre Jungfrauschaft sein Trank und Labsal sey.

**42. Что снизу — не помеха**  
Тому, кто выше гор сидит во облацех,  
Ни молния, ни гром не создадут помех.

**43. Подмога не нужна**  
На что подмога ми? Чтоб зреть свое сиянье,  
Для зренья моего не надо строить зданье.

**44. Суть человека**  
Где человека суть, ты у меня спроси:  
Превыше ангелов, а проще — в небеси.

**45. Бог любит лишь себя**  
Бог любит лишь Себя и больше никого,  
А в ком-нибудь ином — лишь Сына Своего.

**46. Кто Бог — тот Бога зрит**  
Чтоб Света Божьего узрети естество,  
Я сам, как Божий Сын, преобразжусь в Него.

**47. Люби, но без похвал**  
Коль Бога любишь ты, чтоб Он тебя хвалил,  
То истинной любви еще ты не вкусил.

**48. Бог явлен нам в творенье**  
Бог, сокровенный Бог, являет свой секрет  
В созданиях своих, они — Его портрет.

**49. Бог любит девственность**  
Бог млекою девственным питается, творя,  
Ведь девство — суть Его, оно — Его заря.

**50. Gott wird ein kleines Kind**

Gott schleust sich unerhört in Kindes kleinheit ein:  
Ach môcht<sup>5</sup> }ch doch ein Kind in diesem Kinde sein!

**51. Da} unaufisprechliche**

Denkstu de^ Namen Gottes zu sprechen in der Zeit,  
Man spricht ihn auch nicht aufl in einer Ewigkeit.

**52. Daft Neu Jerusalem**

DaB Neu Jerusalem bistu fur Gott mein Christ,  
Wenn du aufl Gottes Geist gantz Neugebohren bist.

**53. Es mangelt nur an dir**

Ach kônte %or ^ein Hertz zu einer Krippe werden.  
Gott würde *noch* einmal ein Kind auf dieser Erden.

**54. Entbildet mustu seyn**

Entbilde dich mein Kind, so wirstu Gotte gleich:  
Und bist in stiller Ruh dir selbst dein Himmelreich.

**55. Gott ist, Er lebet nicht**

GOTT ist ntir Eigendlich: Er liebt und lebet nicht,  
Wie man воиц ииr un(j un(j andren Dingen spricht.

**56. Агнцц und Reichthum**

Der, was er hat, nicht hat, und ailes schâtzet gleich,  
Der ist im Reichthum arm, in Urmuth ist er reich.

**57. Маd muj3 ihm selbst entwachsen**

Entwachsenstu dir selbst und aller Creatur,  
So wird dir eingempfft die Gôtliche Natur.

**58. Gott sterben und Gott leben**

Stirb oder leb in Gott: du thust an beiden wol:  
Weil man Gott sterben mufl, und Gott auch leben sol.

**50. Бог — малое дитя**

Безмерно умалясь, в дитя облекся Бог:  
Блажен, коль в Нем себя я чадом обретох!

**51. Не выразить в словах**

Что тщишься Бога звать ты именем земным?  
Он в вечности веков и то невыразим.

**52. Новый Ерусалим**

Дабы для Бога стать Ерусалимом Новым,  
Из Духа возродись, стань Рождеством Христовым.

**53. Все дело лишь в тебе**

Когда б твоя душа вдруг колыбелью стала,  
То Сына Божьего она б в себе качала.

**54. Свой образ уничтожь**

Свой образ уничтожь, коль волишь Божьим стать:  
Дабы в себе и мир, и Царствие стяжать.

**55. Бог — сущ, он не живет**

БОГ — сущ в себе Самом, любовью Он живет,  
Не то, что я и ты и тварь иных пород.

**56. Бедность и богатство**

Кто в нищенстве своем богатств не может счесть,  
Тот нищенством богат и нищ богатством есть.

**57. Расти из Самого**

Кто выше стал себя и тварность перерос,  
Тот в естестве своем есть Божий Сын, Христос.

**58. В Боге умереть и в Боге жить**

Что лучше — в Боге жить иль в Боге умереть?  
Едино то и се, лишь стоит захотеть.

**59. Wer ist mehr Gott als Mensch?**  
Wer ohn empfinden liebt, und ohn erkennen kennt:  
Der wird mit guttem recht mehr Gott als Mensch genennt.

**60. Vom lieben**  
Mensch wilst- und liebstu nichts, so wilst und Liebstu wol:  
Wer gleich liebt was er wil, liebt doch nicht was er sol.

**61. Wer sich verlàst, findet Gott**  
Wer sich verlohren hat, und von sich selbst entbunden,  
Der hat Gott seinen Trost, und seinen Heyland funden.

**62. In beiden muB man seyn**  
Mein Gott wie kalt bin ich! Ach laB mich doch erwarmen  
In deiner Menschheit SchoB, und deiner Gottheit armen!

**63. Der taube hôt daB Wort**  
Freund glaub es oder nicht: ich hor' in jedem nu  
Wann ich bin taub und Stumm dem Ewgen Worte zu.

**64. Ein Seufftzer saget allés**  
Wenn meine Seel erseufftzt, und Ach und O schreyt hin:\*  
So ruffet sie in sich ihr End und Anbegin.  
\* a & o.

**65. Die Ewigkeit wird nicht gemassen**  
Die Ewigkeit weiB nichts von Jahren, Tagen, Stunden:  
Ach daB ich doch noch nicht den Mittelpunct gefunden.

**66. Eins Hilfft dem anderen fort**  
Mein Heyland der ist Gott, und ich der andren dinge:  
Im fall sie sich in mich, und ich in Ihn mich schwinge.

**67. Die Abgeschiedenheit**  
Weil Abgeschiedenheit sich niemand macht gemein:  
So muB sie ohne sucht und eine Jungfrau sein.

**59. Не Бог ли человек?**

Кто, не познав, познал, и любит, не любя,  
Тот может Богом звать и самого себя.

**60. О любви**

Ты, волю усыпив, как воли ждешь любви:  
Ты волей не своей, а Божьей живи.

**61. Себя покинешь — Бога обретешь**

Кто потерял себя и от себя свободен,  
Утешен в Боге тот и Божьей угоден.

**62. В обоих пребывай**

Избави, Господи, меня от стужи лютой!  
Согрей, как человек, как Божество укутай!

**63. Глухой, но слышит Слово**

Как волишь: верь иль нет, пусть я и нем, и глух,  
Но слышу, как молчит во мне Превечный Дух.

**64. Вздохнул — и все изрек**

Коль ты, едва вздохнув, застонешь Ах да Ох/  
Началом и концом окажется твой вздох.

\* (X & O).

**65. Вечность --- не измеришь**

Не хочет вечность знать ни лет, ни дней, ни суток:  
Так как же в ней найти хоть малый промежуток?

**66. Одно влечет другое**

Спаситель мой есть Бог, я — часть Его Творенья:  
Оно во мне нашло, я — в Боге помещенье.

**67. МИР иной**

Поскольку мир иной — не общий никому,  
Бесстрастным должно стать и девственным ему.

**68. Mit Schweigen wirds gesprochen**  
Mensch so du wilt daB seyn der Ewigkeit außsprechen,  
So mustu dich zuvor deB Redens gantz entbrechen.

**69. Die geistliche Schiffart**  
Die Welt ist meine See, der Schifmann Gottes Geist,  
Das Schif mein Leib, die Seel ists die nach Hause reist.

**70. Die Lauterkeit**  
Vollkommne Lauterkeit ist Bild- Form- Liebe- loB:  
Steht aller Eigenschafft, wie Gottes wesen bloB.

**71. Der wesentliche Mensch**  
Ein wesentlicher Mensch ist wie die Ewigkeit,  
Die unverändert bleibt von aller âusserheit.

**72. Wer singet mit den Engeln**  
Wer sich nur einèn blik kan übersich erschwingen,  
Der kan daB Gloria mit Gottes Engeln singen.

**73. An den Sünder**  
Ach Sünder wend dich umb, und lerne Gott erkennen:  
Ich weiß du wirst Ihn bald den lieben Vatter nennen.

**74. Du must Vergöttet werden**  
Christ, es ist nicht genug daB ich in Gott nur bin:  
Ich muß auch Gottessafft zum wachsen in mich ziehn.

**75. Du must auch Früchte tragen**  
Trinkstu deB Herren Blut, und bringest keine Frucht,  
So wirstu kräftiger als jener Baum verflucht.

**76. Auch dir ist nichts versagt**  
O Edler Geist entreib, laB dich doch nicht so binden:  
Du kanst Gott herrlicher, als alle Heiligen finden.



**68. В молчанье говори**

Ты сущность бытия определить потщился?  
Молись, чтоб говорить ты прежде разучился.

**69. Духовное плаванье**

Мир — море для меня, а кормчий — Дух Святой,  
Плоть — мой корабль, на нем душа спешит домой.

**70. Свет совершенный**

Свет совершен и несть ни чувств, ни красок в нем:  
Безобразен и чист, как Бог в Себе Самом.

**71. Кто сущий человек?**

Тот сущий человек, кто в вечность вознесен  
И также, как она, не ведает времен.

**72. Кто в хоре ангелов поет**

Кто над самим собой, как херувим, витает,  
Тот Богови хвалу и славу распевает.

**73. Грешнику**

Ах, грешник, обернись, чтоб Бога видеть четче:  
Аз вем, узрев Его, и ты воскликнешь: «Отче!».

**74. Обоженным предстань**

Довольно ль мне того, чтоб просто в Боге быть?  
Мне сока надобно из недр Его испить.

**75. Потщись плодоносить**

Кровь Господа пия, не плодоносишь ты?  
Как та смоковница, лишишься красоты.

**76. Возможеш и ты**

О благородный дух, пари, срывая цепи:  
И Бога обретешь в Его великолепье.

**77. A B ist schon genug**  
Die Heyden plappem vil: wer Geistlich weiß zubetten,  
Der kan mit A und B getröst für Gott hintretten.\*

\* ABBA.

**78. Ein Lieb verzukt daB andre**  
Wenn meine Seele Gott im Geist begegnen kan,  
So start (O Jesu Christ!) ein Lieb daB Ander an.

**79. Der geistliche Tempel Gottes**  
Die Pforten deiner Stadt, Mein Gott, sind Perlefein:  
Was muß doch für ein Blitz mein Geist dein Tempel sein.

**80. DaB geistliche Zion**  
Führ auf Herr deinen Bau, hier ist die Friedens-Stadt,  
Hier ist wo Salomon dein Sohn sein Zion hat.

**81. Der Oelberg**  
Sol dich deB Herren Angst erlösen von beschwerden,  
So muß dein Hertze vor zu einem Oelberg werden

**82. DaB Hertze**  
Mein Hertz ist unten eng' und obenher so weit,  
DaB es Gott offen sey, und nicht der Irrdigkeit.

**83. Der geistliche Berg**  
Ich bin ein Berg in Gott, und muß mich selber steigen,  
Daferne Gott mir sol sein liebes Antlitz zeigen.

**84. Die erleuchtung**  
Hin auf. Wo dich der Blitz mit Christo sol umgeben.  
Mustu wie seine drey auf Thabors hohe leben.

**85. Dein Kârker bistu selbst**  
Die Welt die halt dich nicht: du selber bist die Welt,  
Die dich in dir mit dir so stark gefangen halt.

**77. Две буквы — А и В**

Язычник говорлив: кто в Духе молит Бога,  
Пусть скажет А и В\* — две буквы и два слога.

◆АВВА.

**78. В одной любви суть две**

Когда моя душа и Бог волеются в Дух,  
Не об одной любви, а речь уже о двух.

**79. Духовный Божий храм**

Ступени в город Твой — жемчужин светлых ряд:  
Каким же заревом мой дух — Твой храм — объят!

**80. Духовный Сион**

Воздвигни, Господи, Свой мирный Град, Сион,  
В нем Сын почиет Твой, премудрый Соломон.

**81. Масличная гора**

Коль Божий страх тебя от горестей избавит,  
Масличною горой он дух в тебе восставит.

**82. Сердце**

Низ сердца узок есть, а верх его широк,  
Чтоб в Бога я вошел, а мир в меня не смог.

**83. Духовная гора**

Аз — Божия гора, по ней всхожу я к Богу,  
Но узрю лик Его, пройдя лишь всю дорогу.

**84. Осиянность**

На гору вознесись, в огонь Христовых молний.  
Тройной Фаворский Свет своим лицом дополни.

**85. Ты сам себе тюрьма**

Не мир всему виной, ведь мир — в тебе самом,  
Тебя же он в тебе — и держит под замком.

**86. Du musts auch selbst gewinnen**  
Gott hat wol gnug gethan: doch du trâgst nichts darvon,  
Wo auch nicht du in Ihm erkriegest deine Kron.

**87. DaB geistliche Kàuchelein**  
Mein Leib ist eine SchaP in dem ein Kàuchelein,  
Vom Geist der Ewigkeit wil auBgebrüttet seyn.

**88. Eben vom selbigen**  
DaB arme Kàuchelein kluchst und pikt fur und fïir:  
Wird es dann nicht bald seyn deB Ewgen Lichtes Zihr!

**89. Gegen Aufgang mustu seyn**  
Freund wiltu an Ihm selbst das Licht der Sonnen seyn  
So mustu dein Gesicht hin zu dem Aufgang drehn.

**90. Die Unterwürfilichkeit**  
Der Blitz des Sohnes Gotts durchleucht in einem Nun  
Die Hertzen, welche sich Ihm gântzlich unterthun.

**91. Die Gedult**  
Gedult ist über Gold: sie kan auch Gott bezwingen,  
Und was Er hat und ist gantz in mein Hertze bringen.

**92. Die geheimste Gelassenheit**  
Gelassenheit fâht Gott: gott aber selbst zulassen,  
1st ein Gelassenheit die wenig Menschen fassen.

**93. Der geheime Gottes KuB**  
Gott küst mich seinen Sohn mit seinem heiligen Geist,  
Wenn er mich liebes Kind in Christo Jesu heist.

**94. Eins ist deB andern Trost**  
Gott ist der Lichter Licht, Mein Heyland ist die Sonne,  
Maria ist der Mon, ich Ihrer aller Wonne.

**86. Усильем все возьмешь**

От дивных Божьих дел тебе какой же прок,  
Коль в Боге свой венец ты заслужить не смог?

**87. Духовный птенец**

Плоть — скорлупа моя, я в ней — птенец живой,  
Его высиживал от века Дух Святой.

**88. О нем же**

Птенец пищит, клюет, чтоб выйти из меня,  
Сияя красотой превечного огня.

**89. На Солнце обернись**

Ты сможешь в Божестве узрети Солнца ясь,  
На раннюю зарю, мой друг, оборотясь.

**90. Подчиненность**

Сын Божий молнией мгновенно осветит  
Того, кто всей душой Ему принадлежит.

**91. Терпение**

Терпенье — выше благ и Бога укрощает  
И всем, чем Он богат, и мя обогащает.

**92. Сокровеннейшее бесстрастье**

Бесстрастный Бога зрит: а Божие всевластье  
Вмещает мало кто — лишь тот, чья суть —

бесстрастье.

**93. Тайный поцелуй Бога**

Коль Бог, как Дух Святой, меня облобызал,  
Он Сына Своего, Христа, во мне признал.

**94. Одно утешится в другом**

Бог - Свет среди светил, а Солнце - мой Спаситель,  
Мария — свет Луны, аз — ихняя обитель.

**we^5. DaB Lamm und auch der Low**  
**Y)J ailes untertritt, und allés dultet fein,**  
**mu B ein Lamm und Low in einem wesen seyn**

**wJ}6. Der Geist ist eine Taube**  
**£r Aimb daB Gottes Geist wie eine Taub' erscheint?**  
**Hiuts, weil Er, mein Kind dich zu erkeucheln meint.**

**Weh7- Der Heiligen Tauben nàst**  
**Λ1 du ein Tâublein bist, und keine Galle hast,**  
**mdestu mein Christ im Hertzen Iesu rast.**

**PIeΠ8. Am sichersten am besten**  
**^Y0 ^h meine Taube fleuch, und rast' in Christi Seelen,**  
**Viltu dich sonst hin verbergen und verhôlen.**

**O Die Wiedergültige Tâubelein**  
Scha **nc\*er!** e\*n **Tâubelein:**  
**% doch wie alle Zwey ein ander Eines seyn!**

**WempO- Gib Ruh, so ruhstu wieder**  
**Wira<sup>1</sup> Gottes Taube kan in deinem Hertzen ruhn,**  
**sie dir widerum daB Hertze Gotts aufthun.**

**Ich ^1- Die geheime Überschattung**  
**iiiB Gotts Schwanger sein: sein Geist muB ob mir**  
**yn(j) schweben**  
**Gott in meiner Seel wahrhaffing machen leben.**

**Was àu^re trôst τi^c^ nicht**  
**Wenn^® Gabriel, daB du Mariam griist,**  
**du nicht auch bey mir derselbe Botte bist!**

**Ber>. Die geistliche Geburt**  
**So wr<sup>11^</sup> Gottes Geist mit seiner wesenheit,**  
**\irdt in dir gebohm das Kind der Ewigkeit.**

**95. Кто агнец, тот и лев**

Тот, кто смирился весь, себя преодолев,  
Есть не один, а два — и агнец он, и лев.

**96. Дух — голубь есть**

Дух голубем парит, ты спросишь — почему?  
Чтоб кротцом голубком ты сделался Ему.

**97. Где голубь свил гнездо**

Коль ты, как голубок, — и кротцый, и не злой,  
Ты в сердце у Христа обрел себе покой.

**98. Надежнее всего**

Ищи, мой голубок, покой в душе Христовой,  
Надежнее нигде ты не отыщешь крова.

**99. Два голубка — в одном**

О чудо! Бог есть мой, я — Божий голубок:  
Мы оба, Он и я — один единый Бог.

**100. Дари покой — сам отдохнешь**

Коль в сердце у тебя Бог голубем почил,  
То сердце Божие и голубь ти открыл.

**101. Тайный покров**

Бог у меня внутри, Дух — надо мной витает  
И Бога Сущего во мне одушевляет.

**102. В сем утешенья несть**

Зачем мне Гавриил, что шлет Марии весть,  
Коль мне такую же он не окажет честь!

**103. Духовное рождение**

Коснется Божий Дух своею сутью тя,  
И ты в себе родишь бессмертное дитя.

**104. Die geistliche Schwângerung**  
1st deine Seele Magd, und wie Maria rein,  
So muB Sie Augenblikks von Gotte schwanger sein.

**105. Ein RieB' und auch ein Kind**  
Wenn Gott sich<sup>a</sup> wesentlich in mir gebohren findt,  
So bin ich (Wunder ding!) ein RieB und auch ein Kind.  
<sup>a</sup>Warhafting also wesentliche Busse beym *Thaul instit. c. I.*

**106. Erweitert mustu seyn**  
Erweitere dein Hertz, so gehet Gott darein:  
Du soit sein Himmelreich, Er wil dein Kônig seyn.

**107. Die Neugeburt**  
Hat deine Neugeburt mit wesen nichts gemein,  
Wie kan sie ein Geschôpff in Christo Jesu seyn?

**108. Die Braut Gottes**  
Kind werde Gottes Braut, entbeuth dich Ihm allein:  
Du wirst seins Hertzens Schatz, und er dein liebster sein.

**109. Die Welt vergehet nicht**  
Schau, dise Welt vergeht. Was? Sie vergeht auch nicht,  
Es ist nur FinstemuB was Gott an ihr zerbricht.

**110. Die Verklârung**  
Mein Leib der wird fiir Gott wie ein Carfunkel stehn,  
Wenn seine grobheit wird im Feuer untergehn.

**111. Maria**  
Du preist Mariam hoch: ich sage noch darbey,  
DaB sie die Kônigin der Kôniginnen sey.

**112. AuB und ein, Gebâhren und Gebohren seyn**  
Wenn du in Wahrheit kanst auB Gott gebohren seyn,  
Und wider Gott gebahrn: so gehstu auB und ein.



104. Духовное оплодотворение  
Кабы Марию душа твоя была,  
То Бога в тот же миг она бы зачала.

105. Дитя и исполин  
Коль в сущности моей родится Божий Сын,<sup>a</sup>  
То я — и чадо есмь, и я же — исполин.  
<sup>a</sup> Воистину. Как сущностное покаяние у *Thaul. instit. c. 1.*

106. Дверь Богу распахни  
Дверь сердца распахни, Бог увидет в этот ларь:  
Ты — Царствие Его, Он — твой Небесный Царь.

107. Новое рождение  
Коль вновь родился ты, а изнутри не нов,  
То в рождестве твоём не явлен лик Христов.

108. Богова невеста  
Невестой Бога будь в усердии своём:  
Возлюбленным твоим Он станет, Женихом.

109. Непреходящий мир  
Конечен этот мир и несть конца ему,  
Бог разрушает в нём не все, а только тьму.

110. Преображение  
Се вспыхнет плоть моя пред Богом, как гранат,  
Коль мерзости ея в сем пламени сгорят.

111. Мария  
Марию славись ты превыше прочих лиц?  
И для меня она Царица из цариц.

112. Вне и внутри, родиться и рождать  
Коль Бог тебя родил и сам тобой рожден,  
Ты у Него внутри и вне преобразен.

**113. Man sol vemünfftig handeln**  
 Freund, so du trinken wilt, so setz doch deinen Mund,  
 Wie ein Vemünfftiger recht an deB Fasses spund.

**114. Die Creatum sind gut**  
 Du klagst, die Creatum die bringen dich in Pein:  
 Wie? Müssen sie doch mir ein Weg zu Gotte seyn.

**115. Die geistliche Jagt**  
 Wie wol wirstu gejagt von Hunden lieber Christ:  
 So du nur williglich die Hindin Gottes bist.

**116. Die beste Gesellschaft**  
 Gesellschaft acht' ich nicht: Es sey dann daB das Kind,  
 Die Jungfrau, und die Taub', und's Lamm beysammen

sind.

**117. Die Einsamkeit**  
 Die Einsamkeit ist noth: doch, sey nur nicht gemein:  
 So kanst überall in einer Wüsten seyn.

**118. Gôtlich Leben**  
 Im fall dich niemand recht und gnug berichten kan  
 Was Gôtlich Leben sey: so sprich den Henoeh an.\*  
 \* Henoeh heist ein Gott ergebener.

**119. Gôtliche gleichheit**  
 Ein Gott ergebner Mensch ist Gotte gleich an Ruh,  
 Und wandelt über Zeit und Ort in jedem Nu.

**120. Man iBt und Trinket Gott**  
 Wenn du Vergôtet bist, so iBt- und trinkst- du Gott,  
 (Und diB ist ewig wahr) in jedem bitten Brodt.

**113. Разумно поступай**  
Ты жаждою томим? Сосуд — перед тобой,  
В разумии своем испей воды живой.

**114. Все твари хороши**  
Ты ноешь, что тебе несносна всяка тварь:  
А мне явился в ней сам Бог, Небесный Царь.

**115. Духовная охота**  
Блажен бегущий прочь от своры кобелей:  
Он сухой Божией стал волею своей.

**116. Лучшее собрание**  
Я сборищ не терплю: и лишь Пречистой рад,  
Коль рядом с Ней Дитя и голубок сидят.

**117. Одиночество**  
Ти одиночество потребно есть: ну что ж:  
Пустыню ты всегда в себе самом найдешь.

**118. Жизнь в Боге**  
Коль жизни Божьей аз в себе не обретох,  
Пусть вразумит меня в сем праведный Енох.\*  
\* Енох означает «преданный Богу».

**119. Богоравность**  
Кто Богу предался, тот равнотих Ему  
И бродит в мире сем, как у себя в дому.

**120. Ты Бога яшь и пьешь**  
Коль ты обожествлен, ты Бога яшь и пьешь,  
И оттого тебе любой кусок хорош.

**121. DaB Glied hat deB Leibes wesen**  
 Hastu nicht Leib und Seel und Geist mit Gott gemein:  
 Wie kanstu dann ein Gleid im Leibe Jesu seyn?

**122. Die geistliche Weinrebe**  
 Ich bin die Reb' im Sohn, der Vatter pflantz und speist,  
 Die Frucht die auB mir wàchst ist Gott der heilige Geist.

**123. Gedult hat ihr warumb**  
 Ein Christ trägt mit Gedult sein Leyden, Creutz und Pein,  
 Damit er ewig mag bey seinem Jesu seyn.

**124. Gott ist voiler Sonnen**  
 Weil der gerechte Mensch glàntzt wie der Sonnenschein,  
 So wird nach dieser Zeit Gott voiler Sonnen seyn.

**125. Du must daB wesen haben**  
 Gott selbst ists Himmelreich: wiltu in Himmel kommen,  
 MuB Gottes wesenheit in dir seyn angeglommen.

**126. Die Gnade wird Natur**  
 Fragstu warumb ein Christ sey From, Gerecht und Frey?  
 So fragestu warumb ein Lamm kein Tieger sey.

**127. DaB Liebst' auf dieser Erden**  
 Fragstu was meine Seel am Liebsten hat auf Erden?  
 So wisse daB es heist: mit nichts beflekket werden.

**128. Der Himmel steht stàtts offen**  
 Verzweifle nicht mein Christ, du kanst in Himmel draben,  
 So du nur magst darzu ein Mânnlich Hertze haben.

**129. Eins jeden Eigenschafft**  
 DaB Thier wird durch die Art, der Mensch durch den

Verstandt,  
 Der Engel durch daB schaun, durchs wesen Gott bekandt.

**121. Частичка плоти — плоть**  
Коль плоть, душа и дух в тебе не Божьи суть:  
О части во Христе навеки позабудь.

**122. Духовная лоза**  
Я в Сыне — виноград, Отец — садовник мой,  
А зрелые плоды — Единый Дух Святой.

**123. В терпении - весь смысл**  
Христианин, терпи страданья, крест и боль,  
Чтоб в Иисусову и ты вошел юдоль.

**124. Бог Солнцем осиян**  
Коль праведника лик преображен, как Свет,  
Бог Солнцем осиян за праведником вслед.

**125. Будь Богу равносущ**  
Бог — Царство в небесех: чтоб в небеса шагнуть,  
В тебе самом должна светиться Божья суть.

**126. Сердечность — естество**  
Почто христианин свободен, тих и леп?  
У агнца разузнай, почто он не свиреп.

**127. Что есть приятнее всего?**  
Спроси, моей душе какой удел приятен?  
Отвечу за нее: быть безо всяких пятен.

**128. Небес открыты двери**  
Восстань, христианин! Небес открыта дверца,  
Но внидешь ты в нее, не замыкая сердца.

**129. Что каждому дано**  
Повадкой красен зверь, аз, человек, — умом,  
Очами херувим, а Бог — всем существом.

**130. Es muß Vergoldet sein**  
Christ ailes was du thust, daß überzeuch mit Gold:\*  
Sonst ist Gott weder dir, noch deinen Werken hold.  
\* Gold der Liebe.

**131. Nimb also, daß du hast**  
Mensch nimbstu Gott als Trost, als süßigkeit, und Licht:  
Was hastu dann wenn Trost, Licht, süßigkeit gebricht?

**132. Gotts Eigenschafft**  
Was ist Gotts Eigenschafft? Sich ins Geschöpf ergiessen  
Allzeit derselbe seyn, nichts haben, wollen, wissen.\*  
\* Verstehe accidentaliter oder zufälliger weise; dann was Gott wil  
ünd weiß, dafi wü und weiß er wesentüch. Also hat er auch nichts  
(mit Eigenschafft).

**133. Die Gelassenheit**  
Freund glaub es, heist mich Gott nicht in den  
Himmel gehn,  
So wil ich ueber hier, auch in der Hölle stehn.

**134. Die Gleichheit**  
Wer nirgends ist geborn, und niemand wird bekandt,  
Der hat auch in der Hölle sein liebes Vaterland.

**135. Die Gelassenheit**  
Ich mag nicht Krafft, Gewalt, Kunst, Weißheit, Reichthum,  
Schein:  
Ich wil nur als ein Kind in meinem Vater sein.

**136. Eben von derselben**  
Geh auß, so geht Gott ein: Stirb dir, so lebstu Gott:  
Sey nicht, so ist es Er: thu nichts, so gschicht's Geboth.

### 130. Все золотом одень

Христианин, дела свои позолоти:\*

Не то Господь ни им не будет рад, ни ти.

\* Злато любви.

### 131. Возьми и удержи

Ты в Боге узрел свет, усладу и покой?

А что как все прейдет — что станется с тобой?

### 132. Свойство Бога

Что свойство Бога есть? Чтоб в тварь живую влиться,

Не знать, и не хотеть, и не иметь,\* а длиться.

\* Понимай как аксидентальность или случайность; ибо то, что Бог ведает и волит, Он ведает по существу. И оттого-то Он ничесоже не имет (по свойству).

### 133. Бесстрастие

Поверь, коль Бог меня на небо не возьмет,

Останусь на земле, а может быть, и под.

### 134. Равность

Кто не рожден нигде и с каждым не в ладу,

Пристанища себе не сыщет и в аду.

### 135. Бесстрастие

Зачем мне власть и свет и знанья мудреца?

Я одного хочу: быть в сердце у Отца.

### 136. О том же

Ты — вне, а Бог — внутри, ты мертв, но жив, как Он:

Чтоб Он пребыл, не будь — исполниши Закон.

**137. Schrifit ohne Geist ist nichts**  
 Die Schrifit ist Schrifit sonst nichts. Mein Trost  
 Und daB Gott in mir spricht daB Wort der Ewigkeit. ist Wesenheit

**138. Der Schônest' im Himmelreich**  
 Die Seele, welche hier noch kleiner ist als klein,  
 Wird in dem Himmelreich die schönste Gôtin sein.

**139. Wie kan man Englisch seyn?**  
 Kind wiltu Englisch seyn, so kanstu es bereit:  
 Wie dann? Sie leben stâts in unannehmlichkeit.

**140. Die Selbst-vernichtung**  
 Nichts bringt dich über dich als die Vernichtung:  
 Wer mehr Vernichtigt ist, der hat mehr Göttlichkeit.

**141. Der Grundgelassene**  
 Ein Grundgelassner Mensch ist Ewig frey und Ein:  
 Kan auch ein Unterschied an ihm und Gotte sein?

**142. Du must es selber seyn**  
 Frag nicht was Göttlich sey: Denn so du es nicht bist,  
 So weistu es noch nicht, ob dus\* gleich hôrst mein Christ.

**143. In Gott ist ailes Gott**  
 In Gott ist ailes Gott: Ein entzigs Würmelein,  
 DaB ist in Gott so viel als tausend Gotte sein.

**144. Was ist Gelassenheit?**  
 Was ist Gelassenheit? Ich sag' ohn Heucheley:  
 DaB es in deiner Seel der wille Jesu sey.

**145. DaB wesen Gottes**  
 Was ist das wesen Gotts? Fragstu mein angigkeit?  
 Doch wisse, daB es ist ein' überwesenheit.



137. Писание вне Духа есть Ничто  
Писание молчит. Утешитель мне — Дух)  
Превечным Словом Он мой наполняет слух.

138. Кто краше в небесех?  
Хоть на земли душа почти и не видна,  
Богиней в небесех зато наречена.

139. Как в ангелы попасть?  
В чин ангельский войти ты сможешь без помех:  
Недосягаемо живи, вдали от всех.

140. Само-уничужение  
Возвышен будешь ты в ничтожестве своем:  
Ничтожно умалясь и ставши Божеством

141. Бесстрастный человек  
Кто страсти усмирил — в ладу с самим собой:  
И разницы меж ним и Богом никакой.

142. Стань Божьим чадом сам  
Вопрос о Боге лишь безбожнику под стать  
И се — не надобно на оный отвецать.

143. Все то, что в Боге — Бог  
Все то, что в Боге — Бог: и меньший из жучков  
Для Бога — не один, а целый сонм богов.

144. Что есть бесстрастье?  
Что есть бесстрастие? Скажу без лицних слов:  
Когда твоей душой владеет Дух Христов.

145. Божья суть  
В чем Божья суть? Спроси из мрака своего,  
Услышишь ты в ответ: в над-сущности Его.

**146. Gott ist Finsternuß und Liecht**

Gott ist ein lauter Blitz, und auch ein Tunkles nicht,  
Daß keine Creatur beschaut mit ihrem Licht.

**147. Die Ewge Gnadenwahl**

Ach zweifele doch nicht: Sey nur auß Gott gebohm,  
So bistu ewiglich zum Leben außerkohm.

**148. Der arme im Geist**

Ein wahrer armer Mensch steht gantz auf nichts gericht:  
Gibt Gott ihm gleich sich selbst, ich weiß er nimbt

ihn nicht.

**149. Du selbst bist alle Dinge**

Wie magstu was begehmt? Du selber kanst allein,  
Der Himmel und die Erd', und tausend Engel sein.

**150. Die Demut ist dir Noth**

Sieh nur fein unter dich: du fleuchst den Blitz der Zeit,  
Was meinstu dann zu schau in Blitz der Ewigkeit?

**151. Deß Christen Edelstes**

Was ist daß Edelste? Was ist daß fein-Perlein  
Deß Neugebomen Christ's? Ihm allzeit gleiche sein.

**152. Daß Alleigöttlichste**

Kein ding ist Göttlicher (im fall du es kanst fassen),  
Als jetzt und ewiglich sich nicht bewegen lassen.

**153. Die Ewigkeit**

Was ist die Ewigkeit? Sie ist nicht diß, nicht daß,  
Nicht Nun, nicht Ichts, nicht Nichts, sie ist, ich weiß

nicht was.

146. Бог — это тьма и свет  
Бог светом осиян и темнотой одет,  
Чтоб осветить ее, ничтожен тварный свет.

147. Избранник вечности  
Во мне сомненья несть: кого сам Бог родил,  
Бессмертие уже при жизни получил.

148. Кто духом нищ  
Тот, кто заправду нищ, тот ничего не ждет:  
Отдайся Бог ему, он Бога не возьмет.

149. Весь мир — в тебе самом  
Чего желаешь ты? В тебе, христианин,  
И небо, и земля, и весь небесный чин.

150. Смирение нужно  
Смотри точнее вниз: увидишь свет земной,  
Сего не разглядев, как различишь иной?

151. Злато христиан  
Что есть для христиан их тайный золотник?  
Быть Господу Христу подобным каждый миг.

152. Божественней всего  
Божественней всего (в ком хватит разуменья)  
Жить ныне и вовек без всякого движенья.

153. Вечность  
Что вечность есть? Она не это и не то,  
Ни днесь, ни здесь, нигде и просто невесть что.

**154. Ein Stern geht für die Sonne**  
Ich frage nicht so viel nach tausend Sonnenschein,  
Wenn ich nur mag ein Stern inn Augen Jesu sein.

**155. Es ligt an dir allein**  
Ach Mensch versâum dich nicht, es ligt an dir allein,  
Spring auf durch Gott, du kanst der grost' im Himmel sein.

**156. Gott kennt man durch die Sonne**  
Die Sonn ist nur ein Glast, und allés Licht ein schein:  
Was muB doch fur ein Blitz, Gott meine Sonne seyn!

**157. Gott schauet man an sich**  
Wie ist mein Gott gestalt? Geh schau dich selber an,  
Wer sich in Gott beschaut, schaut Gott warhafftig an.

**158. Die Seele kombt von Gott**  
Die Seel ist eine Flamm auB Gott dem Blitz gegangen:\*\br/>Ach solte sie dann nicht in Ihn zurük gelangen.  
\* intelligente creaturaliter.

**159. Der Geist ist wie das Wesen**  
Mein Geist ist wie ein seyn: er ahnt dem wesen nach,  
Von dem er urgestand, und Anfangs auBgebracht.

**160. Der Geist stirbt nimmermehr**  
Der Geist lebt in sich selbst: gebricht ihm gleich das Licht,  
(Wie ein verdampfer wird) so stirbet er doch nicht.

**161. Im innern Wohnt man wol**  
Was meines Geistes Geist, meus wesens wesen ist,  
DaB ists, daB ich fur mich zur Wohnung hab erkiest.

**162. Hinein kehr deine Strahlen**  
Ach kehrt nur meine Seel, ihr Flammen umb und ein!  
So wird sie mit dem Blitz, bald blitz und Eines sein.

154. Единая звезда — как Солнце  
Не надо мне светил — ни тысячи, ни ста,  
Аз быти звездочкой хочу в очах Христа.

155. Коль можешь — поспешай  
Едва помыслил ты, скорее поспешай,  
Через Бога вознесись, чтоб первым внити в рай.

156. Бог явлен через Солнце  
Бесцветен Солнца блеск и ложна яркость дня:  
Бог, молниевый свет, — вот Солнце для меня!

157. В себе ты Бога зришь  
Бог на кого похож? К зеркалу стань — и ты  
Тотчас же разглядишь в себе Его черты.

158. Душа от Бога есть  
Душа моя — огонь, зажженный Божьим светом:  
Ах, не стореда бы она в сиянье этом!  
\* inteüige creaturaliter.

159. Дух пребывает в сути  
Мой дух как бытие: подобен сути он,  
Из коей он возник — начальницы времен.

160. Дух будет жив всегда  
Дух жив самим собой: хотя бы свет потух  
(В проклятье обратясь), не умрет все же Дух.

161. Благая жизнь — внутри  
Дух сущности моей и сущность духа в том,  
Что я построил в них себе уютный дом.

162. Свой пламень обрати  
Едва лишь пламень свой душа преобразит,  
Как молнию одну с другой соединит.

- 163. Gott wücket wie daB Fewr**  
DaB Fewer schmelzt und eint: sinckstu in Ursprung ein,  
So muB dein Geist mit Gott in Eins geschmeltzet sein.
- 164. Die Unschuld brennet nicht**  
Entschulde dich durch Gott: die Unschuld bleibt bewehrt,  
Und wird in Ewigkeit von keiner Glutt verzehrt.
- 165. Ein Tropfflein ist genug**  
Wer nur ein trôpplein Blutts auB Christo kan genissen,  
Der muB gantz seeliglich mit Ihm in Gott zerflissen.
- 166. Die BoBheit hat kein wesen**  
Mensch wenn du durch das Blut deB Lammes bist genesen,  
So bistu ewiglich kein bôser Mensch gewesen.
- 167. Der Mittler ist nur Jesus**  
Ich weiB kein mittel nicht als meinen Jesum Christ:  
Sein Blut daB ists, in dem sich Gott in mich ergist.
- 168. Eins ist so Alt als daB andre**  
Ein Kind, daB auf der Welt nur eine Stunde bleibt,  
DaB wird so Alt, als man Mathusalem beschreibt.
- 169. Die Gleichheit schauet Gott**  
Wem nichts wie ailes ist, und allés wie ein nichts:  
Der wird gewürdiget deB Liebsten Angesichts.
- 170. Die scheydung muB geschehn**  
Die Unschuld ist ein Gold daB keine Schlakken hat:  
Entzeuch dich auB dem KiB, so bistus' in der that.
- 171. Der Adler fleuget hoch**  
Ja wer ein Adler ist, der kan sich wol erschwingen,  
Und über Seraphim durch tausend Himmel dringen.

**163. Бог — то же, что огонь**  
Разъяв, огонь сольет: в первоисток попав,  
Твой дух с Божественным в един сольется сплав.

**164. Невинный не сторит**  
Виновность снимет Бог: невинность же — как щит:  
В какой ни брось костер — ни в коем не сторит.

**165. И капля хороша**  
Хоть капельку одну вкуси Христовой крови,  
И растечешься с Ним блаженно в Боге-Слове.

**166. Грех сущности не имеет**  
Коль Агнчьей кровью ты, о человек, омылся,  
Ты прежде всяких век безгрешным народился.

**167. Целитель — Иисус**  
Лишь Иисус Христос излечит боль мою:  
Аз, кровь Его пия, с ней вместе Бога пью.

**168. Все по летам равны**  
Младенец, что почил, едва родясь на свет,  
Древней, чем Мафусал, проживший тыщу лет.

**169. В единстве Бога зришь**  
Кто в миге вечность зрит, а в вечности — лишь миг,  
Тот удостоен зреть Возлюбленного лик.

**170. Свой выбор соверши**  
Невинность — золото, от примесей чиста,  
Чтоб ею стать, входи сквозь узкие врата.

**171. Орел взмывает ввысь**  
Коль ты орел, взметнись в рывке неудержимом,  
Сквозь тысячу небес прорвешься к Серафимам.

**172. Ein Phoenix sol man seyn**  
Ich wil ein Phoenix seyn, und mich in Gott verbrennen,  
Damit mich nur nichts mehr von Ihme kônnen trennen.

**173. Die Schwachen müssen warten**  
Du armes Vogelein, kanstu nicht selber fliegen,  
So bleib noch mit Gedult biß du mehr krafft hast ligen.

**174. Es wil gelibet seyn**  
Versuch mein Tâubelein: mit übung lemt man viel:  
Wer nur nicht sitzen bleibt, der kombt doch noch  
zum Ziel.

**175. Der Geist fiihrt in die Wiiste**  
Kanstu dich auf den Geist in deinem Heyland schwingen,  
So wird er dich mit sich in seine Wiiste bringen.

**176. Beständig muß man seyn**  
Verstockt ist halb verlohren: doch wer im gutten kan,  
Ein Stok und Eysen seyn, steht auf deß Lebens bahn.

**177. Es wird nicht alls gerichtet**  
Die Menschen die in Gott mit Christo sind verschlungen,  
Sind durchs Gericht' und Tod gantz seelig durchgedrungen.

**178. Als steht im Ich und Du**  
(Schöpffer und Geschopffe)  
Nichts ist als Ich und Du: und wenn wir zwey nicht sein,  
So ist Gott nicht mehr Gott, und fallt der Himmel ein.  
Besihe den Begirrer am Ende.

**179. Es sol ein Einigs werden**  
Ach ja! War' ich im Du, und Du im ich ein Ein!  
So môchte Tausendmahl der Himmel Himmel sein.



**172. Как Феникс возродись**  
Я Фениксом хочу для Господа сгореть,  
Дабы меня никто не разлучил с Ним впредь.

**173. Пусть слабый подождет**  
О бедный птенчик мой! Раз ты еще не птица,  
Повремени — сперва ты должен опериться.

**174. Усердным нужно быть**  
Дерзай, мой голубок: трудись, чтоб много знать:  
Возненавидишь лень — стяжаешь благодать.

**175. Дух приведет в пустыню**  
Коль Духом снизойдет и на тебя Спаситель,  
Возьмет тебя к Себе, в пустынную обитель.

**176. Надежным надо быть**  
Упрямец не спасись, но кто во благо стал,  
Как палица, прямым, — тот верный путь избрал.

**177. Не все судимо есть**  
Кто с Богом во Христе неразлично слился,  
Тот смерть и Страшный Суд пройдя, не опалился.

**178. Весь мир — лишь ты да я**  
(Творец и тварный мир)  
Весь мир лишь ты да я: не будет нас с тобой,  
И Бог тогда не Бог — и Солнце станет тьмой.  
Смотри в конце «Взыскующего».

**179. Едины быть должны**  
Ах! Был бы я в Тебе, а Ты во мне — одно,  
Что небо небо есть — мне было б все равно.

**180. Der Mensch ist nichts, Gott allés**  
Ich bin nicht Ich noch Du: Du bist wol Ich in mir:  
Drumb geb ich dir mein Gott allein die Ehrgebühr.

**181. Der Sünder ist verblindt**  
Der Sünder siehet nicht: Ja mehr er laufft und rennt,  
In seiner Eigenheit, je mehr er sich verblindt.

**182. Gott ist ailes gegenwârtig**  
Es ist kein Vor noch Nach: was Morgen sol geschehn,  
Hat Gott von Ewigkeit schon wesentlich gesehn.

**183. In der mitten siht man allés**  
Setz dich in Mittelpunct, so sihstu alls zugleich,  
Was jetz und dann geschicht, hier und im Himmelreich.

**184. Der Chérubin schaut nur auf Gott**  
Wer hier auf niemand siht, als nur auf Gott allein:  
Wird dort ein Chérubin bey seinem Throne sein.

**185. Der Sohn und Gnadenthron**  
Weg mit dem Schattenstul: der Eingebohrne Sohn  
Ist nun in mir daft selbst, und mein Versöhnungsthron.

**186. Man sol Gott nit versuchen**  
Sey Züchtig, Keusch und Still: wer unbedachtsam rennt,  
Wird von der Majestât gestürtzet und verbrennt.

**187. Ich darf kein Fern-Gesicht**  
Freund, so ich fur mich selbst kan in die weite seyn:  
Was darf es dann erst durch dein fernGesicht geschehn?

**188. Man mißt dafi wesen nicht**  
Es ist kein Anfang nicht, es ist auch nicht ein Ende,  
Kein Mittelpunct noch Kreiß, wie ich mich immer wende.

180. Бог — все, а человек — ничто  
Аз есмь ни Аз, ни Ты, но Ты — во мне, Аз — в ти,  
А потому для мя Единый Бог в чести.

181. Кто грешен — тот слепой  
Кто грешен — тот слепой: чем суетливей он  
В отдельности своей, тем больше ослеплен.

182. Бог постоянно днесь  
Ни до, но после несть: а что нас ждет в грядущем,  
То Бог нам предписал законом присносущим.

183. Кто в центре, видит все  
Стань в самый центр вещей, увидишь жизнь свою,  
Что будет здесь и там, и нынче, и в раю.

184. Лишь Бога Ангел зрит  
Кто днесь ни на кого, а лишь на Бога зрит,  
Тот, словно херувим, Престолу предстоит.

185. Сын и Его Престол  
Прочь, ложный пьедестал: Единородный Сын —  
Се Искупитель мой, Престол и Господин.

186. Не надо Бога искушать  
Будь благонравно тих: кто без ума живет,  
Того Небесный Царь низвергнет и сожжет.

187. Мне прозорливость не нужна  
Поскольку я и сам, мой друг, провижу тьму,  
Твой прозорливый дар мне вовсе ни к чему.

188. Нельзя измерить суть  
Ничто не началось, конца не будет тоже,  
Ни середины несть, ни круга, — ничесоже.

**189. Der Anfang findt daB Ende**

Wann Gott sich mit mir Mensch vereinigt und verbindt,  
So siht der Anbegin, daB er sein Ende findt.

**190. Von Gott**

Gott der geneust sich selbst: wird seiner auch nicht satt,  
Weil Er an sich allein die hochste gnüge hat.

**191. Verbothnes muB man meyden**

Wer sich nicht mit der Frucht die Gott verbothen speist,  
Wird auß dem ParadeiB nicht einen tritt verweist.

**192. Rechtschaffen muB man seyn**

Ach Bruder werde doch: was bleibstu Dunst und Schein?  
Wir müssen wesentlich ein Neues worden seyn.

**193. Der Sieg ist wesentlich**

Mensch weil es nicht im wolln und eygnen Lauffen ligt,  
So mustu thun wie Gott, der ohne willen Sigt.

**194. DaB Licht gibts zu erkennen**

Geh, ruff dem Morgenstem: denn wann der Tag anbricht,  
So siehet man erst recht, was Schön ist oder nicht.

**195. Regiem ist Kôniglich**

Wer wol regieren kan im Streit, in Freud<sup>5</sup> und Pein:  
Der wird in Gottes Reich Ein ewger Kônig sein.

**196. Die Demut ist sehr gut**

Ich mag kein Kônig seyn: und so, ich es je muB,  
So werf ich mich doch straks mein Gott fur deinen FuB.

**197. Verlâugnung seiner selbst**

Herr nimb die Krone hin: Ich weiB ja nichts vom Mein:  
Wie kan sie dann mit recht mein' und nicht deine sein?

### 189. Начало зрит конец

Когда сойдется Бог со мной в одном лице,  
Начало разглядит себя в своем конце.

### 190. О Боге

Вкушает Бог себя, но Он собой не сыт,  
Поскольку лишь в себе Он завершенность зрит.

### 191. Запретного беги

Кто плода не вкусил, что Богом запрещен,  
Из рая ни за что не будет изгнан вон.

### 192. Стань ладным

Создай себя, ведь ты не призрак и не тень?  
Ты должен сущностно меняться каждый день.

### 193. В победе сущность вся

Волением своим аз много ль обретох?  
Потщись-ка побеждать безволием, как Бог.

### 194. Познание дарит свет

Заметь восход звезды: когда забрезжит свет,  
Ты сможешь разглядеть — что дивно, а что нет.

### 195. Кто властвует, тот царь

Кто царь своих страстей, и радостей, и зол,  
Тот в Божьем Царствии наследует Престол.

### 196. Смиренье благо есть

Почто мне быть царем? Но коли стану им,  
Тотчас же, Господи, паду к стопам Твоим.

### 197. Отрину сам себя

Назад, о Господи, златой венец возьми:  
Я собственности чужд, он Твой, зачем он ми?

### 198. Gott spielt mit dem Geschopffe

DiB allés ist ein Spiel, daB Ihr die Gottheit macht:  
Sie hat die Creatur umb Ihret willn erdacht.

### 199. Auch Gott verlâugnet sich

Wenn Gott zum Heiligen spricht: du du hast Mich erzihlt:  
Sag, ob er nicht mit ihm recht der Verlâugnung spielt?\*

\* *Matth. 25.* Weil Gott ihm Gnade und Krafft darzu gegeben; oder  
es selbst durch seinen Geist in ilimdem Menschen gethan.

### 200. Die Aufgegebenheit

Wer seine Seele hat verlohren und vergeben,  
Der kan gantz seeliglich mit Gott die wette leben.

### 201. Der Mensch und der andre Gott

Sag zwischen mir und Gott deri eingen Unterscheid?  
Es ist mit einem Wort, nichts als die Anderheit.

### 202. Alleine seyn gleicht Gott

Wer stats alleine lebt, und niemand wird gemein:  
Der muB, ist er nicht Gott, geiviB Vergôttet sein.

### 203. Die Demut steigt am Hôchsten

Wer in der Demut Gotts am tieffsten ist versunken,  
Der ist der hochste Glantz auB alien Himmelsfunken.

### 204. Der Mensch Immanuel

Wer stats in sich die Schlang' und Drachen kan ermorden,  
Der ist Immanuel in Christo Jesu worden.

### 205. DaB Bôse scheyd vom Gutten

IB Butter iB mein Kind, und Honig (Gott) dabey:  
Damit du lernst wie bôB' und gutt zuscheyden sey.

**198. Для Бога тварь — игра**  
Для Бога все игра, и тварный мир создав,  
Он сотворил его лишь для своих забав.

**199. И Бог отверг Себя**  
Святому говоря: ты, ты меня постиг,  
Бог как бы от Себя отрекся в тот же миг.\*

\* *Матф. 25.* Оттого, что дал Бог ему для сего благодать и силу; или соделал это человеку Духом своим в нем.

**200. Самоотдача**  
Кто душу потерял в ее служенье многом,  
В блаженстве может жить, себя равняя с Богом.

**201. Человек и другой Бог**  
Какая между мной и между Богом связь?  
Я просто есмь Его другая ипостась.

**202. Живи один, как Бог**  
Кто вечно одинок, отшельник, нелюдим,  
Тот, если и не Бог, то вскоре станет им.

**203. Смиранный выше всех**  
Кто в Божьей глубине смиренно пребывает,  
Тот ярче всех светил на небесех сияет.

**204. Иммануил**  
Кто сладил со змеей в себе и с крокодиллом,  
Тот Иисусом стал, Христом-Иммануилом.

**205. Добро отдели от зла**  
Отведай маслица и Божьего медка,  
И где добро, где зло — узришь наверняка.

**206. Ein Mann und auch ein Kind**  
Ein Mann ist nicht ein Kind: doch wisse daB ein Mann  
So du nur wilt in dir mein Kind, wol Leben kann.

**207. Gott ist in dir daB Leben**  
Nicht du bist der da lebt: denn daB Geschöpf ist Tod,  
DaB Leben, daB in dir dich leben macht ist Gott.

**208. Gelassen muß man ewig seyn**  
Wer auch im Paradiß nicht noch sol untergehn,  
Der Mensch muß ewiglich, auch Gottes, ledig stehn.

**209. Die wahre Ledigkeit**  
Die wahre Ledigkeit ist wie ein edles Faß,  
Daß Nectar in sich hat: Es hat, und weiß nicht was.

**210. Die Göttliche Heiligkeit**  
Mensch, ists dein Ernst, du kanst ohn alien falschen  
So heilig und gerecht, als Gott dein Schöpffer sein.

Schein,

**211. Was ist die Heiligkeit?**  
Rechtschaffne Heiligkeit ist wie ein guldnes Glaß,  
Durchauß polirt und rein. Geh, und betrachte daß.

**212. Sechs Dinge seynd nur Eins**  
Rath, wie ein Mensch und Gott, ein Low, Lamm, Rieß<sup>5</sup>,  
und Kind,  
In einer Creatur ein einigs wesen sind.

**213. Die Wortlein Auß und Ein**  
Zwey Wortlein lieb ich sehr: sie heissen Auß und Ein:  
Auß Babel und auß mir, in Gott und Jesum ein.



206. Ты отрок, ты и муж  
Не отрок зрелый муж:: но ты не будь досужим,  
Дабы из отрока родиться зрелым мужем.

207. Бог, что в тебе, есть жизнь  
Живя, не сам живешь: создание мертво.  
Жизнь, что тебя живит, зовется — Божество.

208. Бесстрастным вечно будь  
Хоть ты и не в раю, не торопись тонуть,  
Без Бога, с Богом ли, всегда свободным будь.

209. Свобода в Истине  
Свобода — как сосуд: храня в себе нектар,  
И знать не знает он, какой скрывает дар.

210. Божья святость  
Воистину, мой друг, ты только захоти,  
И праведность Творца сумеешь обрести.

211. С чем святость мне сравнить?  
С чем святость мне сравнить? С сосудом золотым,  
Что безупречно чист. Иди, любуйся им.

212. Шесть тварей — все в одной  
Узнай — как человек, Господь, младенец, царь,  
Овца и лев сошлись в одну едину тварь.

213. Словечки «вне» и «внутри»  
Два слова — «вне» и «внутри» милей всех прочих мне:  
Аз есмь Христа внутри, себя и блуда — вне.

214. Die Werke gelten gleiche  
 Hab keinen unterschied: heist Gott den Mist verführen,  
 Der Engel thuts so gem als ruhn und Musiciren.

215. Man mufi sich recht bequemen  
 Wer sich zum Aufgang kehrt, und wartt auf seinen Gott,  
 In dem kombt bald herfiir daB gnàdige Morgenroth.

216. Was heisset Englisch Leben  
 Rein, Lauter, g'lassen seyn: recht lieben, dienen, schauen,  
 Heist wol mit guttem recht ein Englisch leben bauen.

217. Der Achtmalseelige  
 Sey Hungrig, Arm, und Sanfft, Barmhertzig, Friedlich,  
 Betrùbt, Verfolgt umb Gott: so kanstu seelig sein. Rein,

218. Die WeiBheit wird gemeistert  
 Die WeiBheit tadelt nichts:<sup>a</sup> sie aber muB allein  
 Von ihrer Creatur so oft getadelt sein.  
<sup>a</sup> Und Gott sahe, daB es allés gutt war, was Er gemacht hatte.

219. Die gutten Werke  
 Mit Speise, Trank und Trost, Beherbrigen, Bekleyden,  
 Besuchen in der Noth, heist Gottes Lammlein weiden.

220. Wachen, Fasten, Betten  
 Drey Werke muB man thun, wenn man fiir Gott will  
trethen,  
 Er fordert sonst auch nichts: als Wachen, Fasten, Bethen.

221. Gott sieht nur zwey Dinge  
 Zwey Dinge siht nur Gott, den Bok, und mich sein Lamm:  
 Vom Bokke scheydet mich Ein Einge Liebesflam.

**214. Несть разницы в делех**

Несть разницы ни в чем: се Ангел, вестник Божий,  
Ему что сор убрать, что петь — одно и то же.

**215. И ты приноровись**

К восходу обратись, чтоб Бога увидать,  
Тогда заря в тебе взойдет, как благодать.

**216. Про ангельскую жизнь**

Кто светел, чист, смирен: взирает, любит, служит,  
Воистину блажен и с ангелами дружит.

**217. Кто восемь раз блажен**

Будь нищ, убог и тих, чист, кроток, сир, смирен,  
Ради Христа гоним: и будеши блажен.

**218. И мудрость под судом**

Нет, мудрость не судья,<sup>a</sup> она сама скорей  
Судима сим да тем по тварности своей.

<sup>a</sup> И увидел Бог, что все, что Он сделал, хорошо.

**219. Добрые дела**

Корми, пои, жалей, делись одеждой, ложем,  
В печалях утешай, и станешь Агнцем Божьим.

**220. Пост, бденье и молитва**

Три вещи соблюди в духовном восхожденье,  
Чтоб Богу угодить: молитву, пост и бденье.

**221. Господь две вещи зрит**

Две вещи зрит Господь — козла и агнца, мя:  
Огонь любви — се грань меж этими двумя.

**222. Es muß Gewuchert seyn**  
Knecht wuchre daß du hast: denn wann der Herr wird  
kommen:  
So wird von ihm allein der Wucherer angenommen.

**223. Gott liebt die Keuschheit sehr**  
Die Keuschheit ist bey Gott, so kräftig, wehrt und rein  
Als tausend Lilien für einer Tulpe sein.

**224. Die liebevolle Busse**  
Freund so du ja nicht wilt ein Junggeselle bleiben,  
So wolle dich doch nur mit Magdalen beweiben.

**225. Die Feuer-Tauffe**  
Getauffet muß man seyn: wen Geist und Feuer kaufft,  
Der ist der Ewiglich in keinem Pful ersaufft.

**226. Die Tauffe**  
Ach Sünder trotz nicht, daß du getauffet bist:  
Die schönste Lilge wird im Koth zu Koth und Mist.

**227. Auch darvon**  
Was hilfft dichs daß du bist mit Wasser abgewaschen?  
So du in dir nicht dämpst die Luft vom Koth zunaschen.

**228. Nur eins wil Gott von unB**  
Ein Einzigs Wort spricht Gott zu mir, zu dir, und alien,  
Lieb: thun wir daß durch Ihn, wir müssen ihm gefallen.

**229. DaB BildnuB halt in Ehren**  
Speystu die Bilder an, und bist doch selbst ein Bild?  
Was meinstu du dann von dir, wie du bestehen wilt?

**230. Der Lebensbaum**  
Sol dich deB Lebensbaum befreyn von Todtsbeschwerden,  
So mustu selbst in Gott ein Baum deB Lebens werden.

### 222. Ты должен расцвести

Цвети, плодоноси, свои таланты множи:  
Кто был усердным днесь — тот и избранник Божий.

### 223. Невинных любит Бог

Невинность — Божий дар, и все подвластно ей:  
Сравни один тюльпан и тысячу лилей.

### 224. Любвеобильное раскаяние

Коль ты, мой друг, решил обзавестись женой,  
То Магдалиною и никакой иной.

### 225. Крещение огнем

В Крещении весь смысл: огонь и Дух прияв,  
Не захлебнешься днесь, в любую топь попав.

### 226. Крещение

Не стал ли чище ты, о грешник, окрестясь?  
И лилия в грязи — не лилия, а грязь.

### 227. О том же

Водой умылся ты? И что же? Все без толку,  
Коль собственную грязь вкушаешь втихомолку.

### 228. Едино хочет Бог

Един глагол речет Бог ти и ми, всем людям —  
Любовь: лишь возлюбив, Ему по нраву будем.

### 229. Свой образ чти

Ты ловишь образы, чтоб собственный забыть?  
А как без оного ты мыслиши прожить?

### 230. Древо Жизни

Чтоб с деревом живым не помышлять о тризне,  
Ты в Боге должен сам восстать как Древо Жизни.

### 231. Die Sonnenwende

Verwundre dich nicht Freund, daß ich auf nichts mag sehn,  
Ich muß mich allezeit nach meiner Sonne drehn.

### 232. Grün und Weiß, hat den Preis

Zwey Farben halt<sup>5</sup> ich hoch, und suche sie mit fleiß:  
Grün in Gerechtigkeit, in Christi Unschuld Weiß.

### 233. Die Tugend lebt in Liebe

Fürwar die Tugend lebt, ich sag's ohn deutley  
Lieb, und so siehestu, daß Lieb ihr Leben sey.

### 234. Erwöhle was du wilt

Lieb' ist die Königin, die Tugenden Jungfrauen,  
Die Mägde Werk und That: wem wiltu dich vertrauen.

### 235. Die geheimbe Mäßigkeit

Wer keines Dings zuviel, in sich pflegt einzusauffen:  
Auch Gotts\* (versteh mich recht) den muß ich mäßig

tauffen.

\* denotatur hie gula Spiritualis.

### 236. Friedreich heist Gottes Sohn

Nenn mich nicht Séraphin, nicht Chérubin, nicht Thron:  
Ich wil der Friedreich\* seyn: denn so heist Gottes Sohn.

\* beati pacifici, quoniam filij Dei vocabuntur.

### 237. Gott wil vollkommne haben

Entwachse dir mein Kind: wiltu zu Gott hinein:  
So mustu vor ein Mann vollkommnes Alters sein.

### 238. Auß Tugend wächst der Friede

Fried ist der Tugendlohn, ihr end und Unterhalt,  
Ihr Band und Seeligkeit: ohn ihn zerstäubt sie bald.

**231. Солнцеворот**

Дивишься ты, что я вещей не замечаю?  
Я к Солнцу, что во мне, все взоры обращаю.

**232. Зеленый, белый цвет —**

**ВОТ ИСТИННЫЙ БУКЕТ**

Два цвета я ценю, ища их во Христе:  
Зеленый — в истине, а белый — в чистоте.

**233. У добродетели вся жизнь — в любви**

О добродетели что вем? Она — в любви,  
И ты, подобно ей, с любовью живи.

**234. Что хочешь избери**

Любовь царица есть, а добродетель — дева,  
Служанки суть дела — кто справа, а кто слева.

**235. Тайная соразмерность**

Кому все вещи впрок и кто их вкусу верен,  
И Богу\* в том числе, тот, право, соразмерен.  
\* *denotatur hic gula Spiritualis.*

**236. Миротвор — Божий Сын**

Ни Ангел я, ни трон, ни херувимский чин:  
Я Миротвором\* быть хочу, как Божий Сын.  
\* *beati pacifici, quoniam filij Dei vocabuntur.*

**237. Бог любит совершенных**

Расти, взрослей, дитя: чтоб в Боге пребывать,  
Потребно не юнцом, а зрелым мужем стать.

**238. Мир — в добродетели**

Мир — добродетели исход, основа, дар,  
Блаженство, связь ее, — не то прейдет, как пар.

**239. Der innerliche Friede**

In sich mit Gott und Mensch befriedigt seyn und Ein,  
Daß muß, bey gutter Trew, Fried über Friede sein!

**240. Der Göttliche Friede**

Ach! Wer in Gott sein End, und seinen Sabbath kommen,  
Der ist in Frieden selbst Verformbt und auffgenommen.

**241. Die Vierfache iiberwindung**

Mit listigkeit, Gedult, Gehorsam, Mâssigkeit,  
Erhältstu wieder dich, Gott, Welt, und Feind den Streit.

**242. Jerusalem ligt mitten**

Wer in der mitten ligt, und lacht zu Spott und Hohn:  
Der ist Jerusalem deß Kônigs Stadt und Thron.

**243. Die Sanfften sind die Lamrner**

Wen weder Gott noch Feind bringt auß der Sanfften Orden,  
Der ist nu gantz ein Lamb im Lamme Jesu worden.

**244. Verachtet seyn bringt Wonne**

Verlacht, verlassen stehn, viel leyden in der Zeit,  
Nichts haben, können, seyn, ist meine Herrlichkeit.

**245. Die Gottheit ist meine Mutter**

Auß Gott bin ich gebohm: ists ohne deuteley:  
So frage mich nur nicht wer meine Mutter sey.

**246. Der Teufel**

Der Teufel hôret nichts, als Donnern, poltem, krachen:  
Drumb kanstu ihn mit Lust durch Sanfftmuth thôricht

machen.

**247. Du kanst dem Feind vergeben**

Entbrenne doch mein Kind, und sey ein Licht in Gott:  
So bistu Belials Gifft, Finstemüß, und Tod.



### 239. Внутренний мир

И с Богом, и с людьми в себе единым стать —  
Се высшее из благ, блаженство, благодать.

### 240. Божественный мир

Кто в Боге цель свою, свою субботу видит,  
Тот в мир и в тишину преображенным внидет.

### 241. Четырехкратная победа

Терпением, ловкостью, смиреньем и умом  
Ты обретишь себя, и мир, и Бога в нем.

### 242. Все есть Ерусалим

Кто в сердцевину вник, позор и стыд презря,  
Тот есть Ерусалим, Престол и град Царя.

### 243. Кротцыи суть агнцы

Мне в кротости ни Бог, ни дьявол не подмога,  
Аз в Агнце Агнец есмь и Бог внутри у Бога.

### 244. Отринутый блажен

Отринут, осмеян, страдалец в житии,  
Убог, ничтожен, нищ — се милости мои.

### 245. Бог мне Отец и мать

От Бога я рожден: как этого не знать?  
Не спрашивай меня, кто мне отец и мать.

### 246. Бес

Бес слышит только треск, умен лишь в шуме, гаме:  
Так одурачь его молитвой и постами.

### 247. Прощение врагу

Воспламенись, дитя, Божественным огнем:  
Чтоб почернел Ваал, испепелившись в нем.

248. Die Stille gleicht dem Ewgen nicht  
Nichts ist dem Nichts so gleich als Einsamkeit und Stille:  
DeBwegen wil sie auch, so er was wil, mein Wille.

249. Der Teufel sicht kein Licht  
Mensch wikle dich in Gott, verbirg dich in sein Licht:  
Ich schwehre dir beym Jah, der Teufel siht dich nicht.

250. Die Sanfftmuth zeigt es an  
Kan ich an deiner Thür vergoldet Oelholtz kennen:  
So wil ich dich deB Bliks den Tempel Gottes nennen.

251. Es muB von gott herkommen  
Sol meine Lampe Licht und lautre Strahlen schissen,  
So muB daB Oel auB dir mein liebster Jesu fliesen.

252. Die hochste benedeiung  
Kein Mensch hat jemals Gott so hoch gebenedeit,  
Als der Ihm, daB er ihn zum Sohn gebüehrt, verleiht.

253. Mit meyden muB man streiten  
Hastu verworffenheit, verachten, meiden, fliehn,  
So kanstu thurstiglich mit Gott zu Felde ziehn.

254. DaB Seraphinische Leben  
AuB Liebe gehn und stehn, Lieb àthmen, reden, singen:  
Heist seine Lebenszeit wie Seraphim verbringen.

255. Fiinff Staffeln sind in Gott  
Fünff Staffeln sind in Gott: Knecht, Freund, Sohn, Braut,  
Gemahl:  
Wer weiter kombt,\* verwird, und weifi nichts mehr  
von Zahl.

\* annihilatur, â seipso diffluit, deficit & c. sc: moraliter.

**248. Суть вечности — не тишь**  
Ничто, забвенье, тишь — все есть ничто, не боле:  
А значит, с ними аз слился в единой воле.

**249. Не ўзрНТ света бес**  
Окутай Богом ся, сокройся в Божестве:  
И ты не узрит бес, я в том клянусь Яхве.

**250. Смирение есть знак**  
Коль на твоей двери олива с позолотой,  
То сам ты — Божий храм, а дверь — его ворота.

**251. Бог есть сему причина**  
Когда светильник мой лучами золотится,  
То это из Тебя, Христе, елей струится.

**252. Высшее благословение**  
Так Бога никогда никто не прославлял,  
Как тот, кого себе Он в сыновья избрал.

**253. Отринутый блажен**  
Отвержен и презрен, отринут и гоним,  
Ты — странник страждущий и Божий пилигрим.

**254. Жизнь серафимская**  
Ходить, дышать и петь, любить неудержимо —  
И означает жить по нравам Серафима.

**255. Бог пятеричен есть**  
Бог пятеричен: раб, сын, друг, сестра, жених:  
Того уж и не счесть, кто идет дале сих.\*  
\* *annihilatur, à seipso diffluit, deficit & c. sc: moraliter.*

**256. Nichts Unreins kombt für Gott**

Ach Mensch werd' überformt: fürwar du must so fein  
Für Gottes Angesicht, als Christi Seele sein.

**257. Du auch must für Ihn Sterben**

DeB Herren Christi Tod hilfft dich nicht eh mein Christ,  
BiB auch du selbst für Ihn in Ihm gestorben bist.

**258. Die Ewigkeit**

Im fall dich langer dünkt die Ewigkeit als Zeit:  
So redest du von Peyn und nicht von Seeligkeit.

256. Бог любит чистоту

Преобразись, мой друг, в сиянье чистоты,  
Как Иисус Христос, — и Бога узришь ты.

257. Смерть за Него и ты прими

Смерть Господа Христа тебе не будет впрок,  
Коль за Него и в Нем ты умереть не смог.

258. Вечность

Коль вечность для тебя длинна, а время — нет,  
Ты не в блаженстве сый, а в суете сует.

## DRITTES BUCH

### 1. Auf die Krippe Jesu

Diß Holtz ist köstlicher als Salomonis Thron:  
Weil drein geleyet wird der wahre Gottes Sohn.

### 2. Über den Stall

Ach Pilger kehr hier ein, der Stall zu Betthlehem  
Ist besser als die Burg und Stadt Jerusalem.  
Du Herbergest hier wol: weil sich daß Ewige Kindt,  
Mit seiner Jungfrau Braut und Mutter hier befinndt.

### 3. An die Jungfrau Maria

Sag an, O wehrte Frau, hat dich nicht außerkohm  
Die Demut, daß du Gott empfangen und gebohmt?  
Sag, obs was anders ist? Damit auch ich auf Erden  
Kan eine Magd und Braut und Mutter Gottes werden.

### 4. Ein Seufftzer

Man legte Gott aufs Stro, als Er ein Mensch ward, hin:  
Ach daß ich nicht daß Heu und Stro gewesen bin!

### 5. An den Gelehrten

Du griibelst in der Schrift, und meinst mit Klugeley  
Zu finden Gottes Sohn: Ach mache dich doch frey  
Von diser Sucht, und komm in Stall ihn selbst zu klissen:  
So wirstu bald der Krafft deß wehrten Kinds geniessen.

## КНИГА ТРЕТЬЯ

### 1. Ясли Иисуса

Не краше ли вертеп, чем Соломонов трон?  
В нем Иисус Христос, Спаситель наш, рожден.

### 2. О вертепе

У Вифлеемских стен останься, пилигрим,  
Не лучше ли вертеп, чем град Ерусалим?  
В нем Иисус Христос, Превечное Дитя,  
С Невестой-Матерью и Девой примут тя.

### 3. Деве Марии

Скажи, о Госпожа, ты ль избрана была  
Смиреньем — перед тем, как Бога родила?  
Иной и несть стези, чтоб стать еще сегодня  
Невестой, Девой и Матерью Господней.

### 4. Вздох сожаления

Бог, человеком став, на сене почивал:  
Ах, кабы сеном я или соломой стал!

### 5. К ученому

Писаньем увлечен, наукой хочешь сей  
Познать, что есть Христос? Избавься поскорей  
От этой страсти, сам спеши в вертеп к дитяти:  
Устами прикоснись к Господней благодати.

## 6. Die Gotts gewürdigte Einfalt

Denkt doch, was Demut ist! Seht doch was Einfalt kan!  
Die Hirten schauen Gott am allerersten an.  
Der siht Gott nimmermehr, noch dort noch hier auf Erden,  
Der nicht ganz inniglich begehrt ein Hirt zu werden.

## 7. DaB wohlbethaute Heu

Kein Vieh hat besser Heu, weil GraB wàchst, je genossen,  
Als was mein Jesulein der ârmste hat begossen  
Mit seiner Aüglein thau: Ich dâchte mich, allein  
Durch diese Kost gerecht und Ewig satt zu sein.

## 8. Die seelige Nachtstille

Merk, in der stillen Nacht wird Gott ein Kind gebohrn,  
Und widerumb ersetzt, was Adam hat verlohm:  
1st deine Seele still, und dem Geschopffe Nacht,  
So wird Gott in dir Mensch, und allés wiederbracht.

## 9. An die Hirten

Gieb Antwort liebes Volk, was hastu doch gesungen  
Als du in Stall eingingst mit den erbebtten Zungen,  
Und Gott ein Kind gesehn? DaB auch mein Jesulein  
Mit einem Hirten Lied von mir gepreist kan sein.

## 10. DaB Unerhôrte Wunder

Schaut doch ihr lieben schaut, die Jungfrau sâugt ein Kind,  
Von welchem ich und sie, und ihr, gesâuget sind.

## 11. Der eingemenschte Gott

Gott trinkt der Menschheit Milch, last seiner Gottheit

Wein:

Wie soit er dann numehr nicht gar durchMenschet sein.



## 6. Простота угодна Богу

Заметь в смиренье толк! Взгляни на простоту!  
Ведь пастухи пришли всех раньше ко Христу.  
Не узришь Бога ты ни в том, ни в мире брэнном,  
Коль не захочешь сам стать пастухом смиренным.

## 7. Омытое росой

У сена, что ест скот, нет сладостнее вкуса,  
Чем ежели оно слезинкой Иисуса  
Омыто, как росой. Лишь в этой пище прок:  
Ах, кабы я ее вкушать вседневно мог!

## 8. Благая ночи тишь

Заметь, в тиши ночной рождается Христос,  
Дитя, что на себе Адамов грех понес;  
Коль и твоя душа, как ночь Творца, тиха,  
Бог воплотится в ней — и снова несть греха.

## 9. К пастухам

Скажите, милые, вы что так робко пели,  
Когда вошли в вертеп, младенца в колыбели  
Божественного зря? И я, мой Иисус,  
Пастушьим гимном к ти, как славой, вознесусь.

## 10. Неслыханное чудо

На Деву погляди, кормящую дитя,  
Она поит нас всех — себя, меня и тя.

## 11. Бог, облеченный в плоть

Людское млеко пьет, а дарит Бог вино:  
Что Он облекся в плоть — ничуть немудрено.

## 12. Es trägt und wird getragen

Daß Wort daß ailes trägt, auch selbst den Gott den Alten,  
Muß hier ein Jungfräulein mit ihren Ärmlein halten.

## 13. Ich die Ursach

Sag allerliebste Kindt, bin ichs um den du weinst?  
Ach ja du siehst mich an: ich bins wol den du meinst.

## 14. Küssungs Begierde

Ach laß mich doch mein Kind mein Gott an deinen  
Füssen,  
Nur einen Augenblick daß minste Brünklein küssen,  
Ich weiß werd' ich von Dir nur bloß berührt sein,  
Daß straks verschwinden wird, mein', und auch deine Pein.

## 15. Der beste Lobgesang

Singt singt ihr Engel singt: mit hundert tausend Zungen,  
Wird dieses wehrte Kind nicht würdiglich besungen.  
Ach, möcht' ich ohne Zung, und ohne Stimme sein!  
Ich weiß ich sang' ihm straks daß liebste Liedlein.

## 16. Er mir, ich Ihm

Wißt, Gott wird mir ein Kind, ligt in der Jungfrau Schoß,  
Daß ich ihm werde Gott und wach ihm gleich und groß.

## 17. Am Nächsten am besten

Mensch werde Gott verwandt auß Wasser, Blut und Geist,  
Auff daß du Gott in Gott auß Gott durch Gotte seist.  
Wer ihn Umhalsen wil, muß ihm nicht nur allein,  
Befreundet, sondern gar sein Kind und Mutter sein.

## 18. Die beweglichste Musika

O seht, daß liebe Kind wie es so süsse weint!  
Daß alle Stösserlein Hertz-grund-beweglich sind.  
Laß doch mein Ach und O in deins vermengt erschallen,  
Daß es für allem thon Gott könne Wolgefallen.

## 12. Несет и сам несом

Глагол, что держит мир и даже Бога-Старца, —  
В ладонях Девы днесь стал легким — легче ларца.

## 13. Причина — во мне

Дитя, не я ли есмь твоих причина слез?  
Ты, на меня взглянув, ответил на вопрос.

## 14. Желанье поцелуя

Позволь, к Тебе припав, мое Дитя, мой Боже,  
Поцеловать родник, что мне всего дороже.  
Едва лишь до меня дотронешься слегка,  
Как прекратится вмиг моя, твоя тоска.

## 15. Хвалы достойней несть

Песнь, ангельская песнь! И тысячеязыко  
Не восхвалити мне младенческого лика.  
И пусть я голоса лишусь и языка,  
Но лучший гимн Ему спою наверняка.

## 16. Он — мне, я — Ему

Бог — и мое дитя, и Девою рожден,  
Чтоб я обожился, возвысился, как Он.

## 17. Чем ближе, тем краше

Роднею Богу стань, как Дух, вода и кровь,  
Чрез Бога Бога ты из Бога изготовь!  
Обнимет Господа не просто друг един,  
Но тот, кто в сей же час Ему и мать, и сын.

## 18. Живейшая музыка

Взгляните на дитя, Его слеза — как мед!  
Как будто из глубин сама душа поет.  
Пусть мой сольется вздох с твоим в едину славу  
И Богу боле всех окажется по нраву.

### 19. Die seelige Über-formung

Ich rahte dir Verformt ins Jesulein zu werden,  
Weil du begehrt zu seyn erloset von beschwerden.  
Wem Jesus helfen sol, vom Teuffel, Tod und Pein:  
Der muß Warhafftig auch gantz einge Jeset sein.

### 20. GOTT-Mensch

Je denkt doch Gott wird ich, und kombt ins Elend her,  
Auf daß ich komm ins Reich, und möge werden Er!

### 21. Gott ist ein Kind, warumb?

Der Ewge Gottes Sohn wird heut erst Kind genennt,  
Da Er doch tausend Jahr den Vatter schon gekennt:  
Warumb? Er war kein Kind. Die Mutter machts allein  
Daß Er warhafftiglich kan Kind gegrüset sein.

### 22. Daß größte Wunder

O Wunder Gottes Sohn ist ewiglich gewesen,  
Und seine Mutter ist doch heut erst sein genesen!

### 23. Die Geistliche Mutter Gottes

Marien Demut wird von Gott so werth geschätzt,  
Daß Er auch selbst ihr Kind zu seyn sich hoch ergotzt:  
Bistu demlittiglich wie eine Jungfrau rein:  
So wird Gott bald dein Kind, du seine Mutter sein.

### 24. An daß Jesus Kindlein

Wie sol ich Dich mein Kind die kleine Liebe Nennen,  
Dieweil wir deine Macht unendlich groß erkennen?  
Und gleichwol bistu klein! Ich sprech dann, groß und klein,  
Kind, Vater, Gott und Mensch, o Lieb' erbarm dich mein.

### 25. Ein Kind seyn ist am besten

Weil man nunmehr Gott selbst den grosten kleine findt,  
So ist mein groster Wuntsch zu werden wie ein Kind.

## 19. Блаженное Преображение

Как отрок Иисус, таким же стать попробуй,  
Коль возжелал в себе избыть мирскую злобу.  
Кого сам Иисус из ада изведет,  
Во Иисуса же преобразится тот.

## 20. БОГ — человек

Моею плотью став, Бог принял много бед,  
Чтоб Богом стал и я, к Нему на Трон взошед.

## 21. Бог — отрок есть, почто?

Превечный Божий Сын лишь днесь младенцем стал,  
Как если бы Отца Он прежде и не знал:  
Почто случилось так? Тому причиной мать,  
Чтоб все Его могли дитятей величать.

## 22. Чудо из чудес

О чудо! Прежде век Сын родился Божий,  
А рождающая Его на целый век моложе.

## 23. Духовная Божья Мати

Мариино призрев смиренное житье,  
Так восхитился Бог, что Сыном стал Ее:  
Коль, умалившись весь, ты Девы принял стать,  
То Бог — твое дитя, а Богови ты — мать.

## 24. Младенцу Иисусу

Величить как тебя, Дитя, любовью малой,  
Когда ты мир объял любовью небывалой?  
Но хоть ты и Дитя, но всяк — и стар, и млад,  
Муж, отрок, Бог и царь — тебе молиться рад.

## 25. Младенцем сладко быть

Коль пребывает Бог и малым, и большим,  
Сколь сладостно мне быть младенцем рядом с Ним.

26. Der Mensch daB würdigste  
Gott weil Er wird ein Mensch, zeigt mir daB ich allein  
Ihm mehr und wehrter bin als allé Geister sein.

27. Der Nahme Jesus  
Der slisse Jesus Nahm<sup>5</sup> ist Honig auf der Zung:  
Im Ohr ein Brautgesang, im Hertz ein Freudensprung.

28. Der KreiB im Puncte  
Als Gott verborgen lag in eines Mågdleins SchoB,  
Da war es, da der Punct den KreiB in sich beschloB.

29. DaB Grosse im Kleinen  
Du sprichts, daB Grosse kan nicht in dem Kleinen sein,  
Den Himmel schleust man nicht ins Erdenstüpfchn ein.  
Komb schau der Jungfraun Kind: so sihstu in der Wiegen,  
Den Himmel und die Erd', und hundert Welte liegen.

30. Auf die Krippe Jesu  
Hier liegt daB wehrte Kind, der Jungfrau erste Blum,  
Der Engel Freud und Lust, der Menschen PreiB  
und Ruhm,  
Sol Er dein Heyland seyn, und dich zu Gott erheben,  
So mustu nicht sehr weit von seiner Krippe leben.

31. Dein Hertz wanns leer, ist besser  
Ach elend! Unser Gott muB in dem Stalle seyn!  
Râum auB mein Kind dein Hertz,  
und giebs Ihm eylends ein.

32. Der Himmel wird zur Erden  
Der Himmel senket sich, er kombt und wird zur Erden:  
Wann fliegt die Erd' empor, und wird zum Himmel  
werden?

## 26. Всех лучше человек

Бог, человеком став, явил мне во плоти,  
Что у Него лишь я, из прочих душ, в чести.

## 27. Имя Иисус

Мне имя Иисус, как мед на языке,  
Как свадебная песнь, луч Солнца в ручейке.

## 28. Круг в точке

Когда во чреве Бог у Девы почивал,  
Вмещала точка круг в себя или овал.

## 29. Великое в малом

Великое, речешь, не может в малом быть,  
Не можешь небеса в земную каплю влить.  
На Сына Девы зря, ты узришь в колыбели  
И малый мир земной, и мир небесный велий.

## 30. Се — ясли Иисуса

Се — Девы первоцвет, бесценное дитя,  
Услада ангелов, всеслава жития,  
Коль хочешь чрез Него спастись, обожествиться,  
Ты у Его яслей старайся поселиться.

## 31. Пустое сердце — лучше пригодится

О горе! Бог в хлеву! его приют — сарай!  
Весь хлам из сердца вынь, и Богу место дай.

## 32. Земные небеса

На землю небеса сошли, чтоб слиться с нами:  
Когда ж земля, восстав, сольется с небесами?

### 33. Wann Gott empfangen wirdt

Als dann empfâhstu Gott, wann seines Geistes glitte,  
Beschattet seine Magd die Jungfrau dein Gemlitte.

### 34. Auf daB Creutze unsers Erlösers

GewiB ist dieser Baum vom LebensBaum gehâgt,  
Weil er 'solch' edle Frucht daB Leben selber trägt.

### 35. DaB allersüsseste

SüB ist der Hônigseym, süB ist der Rebenmost,  
SliB ist daB Himmelbrod der Isreliten kost.  
SüB ist was Séraphin von anbegin empfunden,  
Noch süsser ist Herr Christ daB süsse deiner Wunden.

### 36. Die libertreffliche Liebe

Gantz unbegreiflich ist, die Lieb' auB der sich Gott  
In eines Mâgdlein SchoB zum Brautgam mir entboth.  
Doch gleichet diesem nichts daB er auch Leib und Leben,  
Am Creutze wie ein Schelm für mich hat hin gegeben.

### 37. Der verliebte Gott

Gott liebet mich allein, nach mir ist Ihm so bange,  
DaB Er auch stirbt für Angst, weil ich Ihm nicht anhange.

### 38. Die heylsame Wunde

Die Wunde die mein Gott für mich ins Hertz empfängt,  
Verursacht, daB Er mir sein Blut und Wasser schenkt:  
Trink ich mich dessen Voll, so haben meine Wunden,  
Ihr wahres Balsamôl, und besten Heyltrank funden.

### 39. Der beste Standt unter dem Creutze

DaB Blut daB unserm HERR auB seiner Wunde fleust  
Ist seiner liebe Thau damit Er unB begeust:  
Wiltu befeuchtet seyn, und Unverwelklich blühen,  
So mustu nicht einmal von seinem Creutze fliehen.



### 33. Приимешь Бога ты

Приимешь Бога ты, когда откроешь дверцу  
Для Девы, чтоб прижать Ее с любовью к сердцу.

### 34. Кресту Спасителя

Что дерево сие от древа Жизни пьет,  
Узнать легко, с него — свисает жизни плод.

### 35. Пресладостней всего

Ни сладкий виноград и ни полей нектар,  
Ни хлеб Израиля, небес священный дар,  
Ни серафимский лик, в экстазе предстоящий,  
Сладчайших ран Твоих, о Господи, не слаще.

### 36. Превосходящая любовь

Непостижимо! Бог лишь из одной любви  
Чрез Деву Женихом моим себя яви.  
Но что могу сравнить я с тем Его уделом,  
Который Он приял, за ны распнувшись телом.

### 37. Влюбленный Бог

Бог, возлюбив меня, так за меня страшится,  
Что умереть готов, но не меня лишиться.

### 38. Целебная рана

Из-за меня Господь смертельно ранен был  
И кровью и водой своей меня омыл:  
Вкусив от них сполна, я раны лучшим самым  
Нектаром исцелю и истинным бальзамом.

### 39. Стоянье лучшее — под Божиим Крестом

Той кровью, что из ран Господних истекия,  
Мы, как живой росой, очищены до тла:  
Чтоб, влагой окроплен, ты цвел, не увядая, —  
Не убегай, стой здесь, на Крест Его взирая.

#### 40. Ans Creutze Christi

Schau deine Sünden sinds die Christum unsem Gott,  
So unbarmhertziglich verdammen biB in Tod.  
Jedoch verzweifile nicht: bistu nur Magdalen,  
So kanstu seeliglich bey seinem Chreutze stehn.

#### 41. An den Creutzfliehenden

Ach Kind ists dir denn auch zur Zeit noch nicht bewust,  
DaB man nicht immer liegt an unsers Herren Brust?  
Wen Er am liebsten hat, der muB in Creutz und Pein,  
In Marter, Angst und Tod, der Nàchste bey ihm sein.

#### 42. An den Sünder

Wach auf, du todter Christ, Schau unser Pelican,  
Sprengt dich mit seinem Blut und Hertzenwasser an.  
Empfângstu dieses recht mit ausgethanem Mund,  
So bistu Augenblikks lebendig und Gesund.

#### 43. DaB OsterLamb

Der Juden OsterLamb war Fleisch und Blut von Thieren:  
Und dennoch konte sie der Würger nicht berühren:  
Ess' ich mein OsterLamb, und zeichne mich mit Blut,  
DaB sein verwundter Leib, für mich vergessen thut:  
So ess' ich meinen Herm, Gott, Bruder, Brautgam,

Bürgen:

Wer ist dann nu der mich kan schlagen und erwürgen?

#### 44. Auf daB Grab Jesu

Hier ligt der welcher ist, und war, eh Er geworden:  
Ein Held, der seinen Feind mit Leyden kan ermorden.  
Wiltu ihm werden gleich, und Überwinder sein,  
So leyd, meid, fleuch und stirb, in Wollust und in Pein.  
Weistu nicht wer Er ist? So merke diese Drey,  
DaB Er ein Mensch und Gott, und dein Erlôser sey.

#### 40. Кресту Христову

Из-за грехов твоих, гляди-ка, сам Христос  
Безжалостную смерть, Распятые перенес.  
Но ты свою тоску по Магдалине мерь —  
И будешь у Креста стоять уже теперь.

#### 41. Избегающему Креста

Ах, милое дитя, тебе пора бы знать,  
Что на груди Христа весь век не пролежать.  
Ему любезен тот, кто делит Крест и боль,  
И смерть и ужас с Ним как общую юдоль.

#### 42. Грешнику

Восстань, христианин, от смерти, — пеликан  
И кровью, и водой кропит тебя из ран.  
Коль примешь ты сей дар, свои уста раскрыв,  
То исцелишься вмиг и вечно будешь жив.

#### 43. Пасхальный Агнец

Еврею агнчья кровь была пасхальной пищей,  
Но, убивая, он не становился чище:  
Мой Агнец, за меня заклан который был,  
И кровию меня из ран своих кропил, —  
Мой Бог, Господь, Жених, брат, друг, что мне

послушен:

Так кем я быть могу убит или задушен?

#### 44. Надгробие Иисуса

Здесь Тот, кто есть и бысть — еще до воплощенья:  
Кто победил врага, приняв за ны мученья.  
Чтоб равным стать Ему и победить свой грех,  
Терпи, страдай, смирись и в страсти и в скорбех.  
Он незнаком тебе? Се смысл Его тройной:  
Он человек, Он Бог, Спаситель мой и твой.

#### 45. Grabschrift der H. Mechtildis

Hier ligt die Jungfrau Gotts, die blühende Mechthild,  
Mit der er oft sein Hertz geküht hat und gestillt.

#### 46. Ein andre

Hier liget Gottes Braut Mechthild daß liebe Kind,  
In welches Vater, Sohn, und Geist verlobet sind.

#### 47. Auf den Grabstein S. Francisci

Hier ligt ein Séraphin, mich wundert wie der Stein,  
Bey solchem Flammen-Feur noch ganz kan bleiben sein!

#### 48. Der einige Tag

Drey Tage weiß ich nur: als gestern, heut, und morgen:  
Wenn aber gestern wird ins heut und Nun verborgen,  
Und morgen außgelôschet: so leb ich jenen Tag,  
Den ich, noch eh ich ward, in Gott zu leben pflag.

#### 49. Grabschrift deß Gerechten

Hier ist ein Mann gelegt der stets im Durste lebte,  
Undt nach Gerechtigkeit bey Tag und Nachte strebte,  
Und nie gesättigt ward. Nun ist ihm Allbereit,  
Sein Durst gestillt mit Gott der stissen Ewigkeit.

#### 50. Daß Grosse im Kleinen

Mein Gott wie mag daß seyn? Mein Geist die Nichtigkeit!  
Sehnt zuverschlingen dich den Raum der Ewigkeit!

#### 51. Braut und Brautigam

Ein Brautigam seyn ist viel: noch mehr der Braut genissen,  
Und ihren süßen Mund mit Hertzler-Liebe küssen:  
Ich aber liebe mehr die Hochzeit, da ich Braut  
Gott meinem Brautigam werd' innig eingetraut.

45. Эпитафия святой деве Мехтхильд(е)

Здесь дева Божия, Мехтхильд, погребена —  
Для сердца Господа — покой и тишина.

46. Ей же

Блаженная Мехтхильд лежит под сей плитой,  
Все любят ю — Отец и Сын и Дух Святой.

47. Перед надгробием Франциска

Под эту плитой почиет Серафим,  
О чудо, камень цел под пламенем таким!

48. Единый день

Вечор — день первый, днесь — второй, а ютро

— третий:

Но коли днешний день вечор хранит в секрете,  
О завтрашнем забыв, то аз в един их слих,  
И се, еще не быв, уж оным в Боге жих.

49. Эпитафия Праведнику

Здесь праведник лежит, он жаждою томился  
И только то и знал, что к истине стремился,  
Всегда ненасытим. Свершилось, ныне он  
В сладчайшей вечности Всевышним окормлен.

50. Великое в малом

О Боже, как же я, в ничтожестве своём  
Могу вместить Тебя, бездонный водоём!

51. Невеста и Жених

Назваться Женихом, пожалуй, много чести,  
Не большая ли честь прильнуть к своей невесте?  
Но мне милее брак, где б аз невестой бых,  
А суженым моим — Божественный Жених.

52. Grabschrift der H. Jungfrauen Gertrudis  
Glaub hier in diesem **Grab** ligt nur ein blosser schein,  
Es kan Gertrudis nicht wie man vermeinet sein.  
Wo sie nicht soit ihr **Grab** im Hertzen Jesu haben,  
So muste Jesus seyn auB ihrem auBgegraben.

53. Was Gott am Hebsten ist  
Nichts ist daB Gott so **sehr** als eine Jungfrau liebt,  
DaB er auch ihr sich selbst zur Frucht und Kind ergiebt:  
Wilstu sein Liebstes seyn noch hier auf dieser Erden,  
So darffstu anders nichts als eine Jungfrau werden.

54. Auf das **BildnuB** deB kleinen Johannis  
mit dem Jesus Kindlein  
Die grosse Lieblichkeit, niit welcher Gottes Kind,  
Johannes, und daB Lamb allhier gemahlet sind,  
Macht daB ich inniglich begehre gantz zusein,  
Johannes, oder ja ein **lauters** Lammelein.

55. An den Sünder  
O Sunder wann du wol bedächst daB kurtze Nun,  
Und dann die **Ewigkeit**, *du* würdst nichts boses thun.

56. Von dem **Gottsbe gierigen**  
Dem Gottsbegierigen wird dieser Punct der Zeit  
Viel langer als daB seyn der gantzen Ewigkeit.

57. DeB Christen Kriegens-Art  
Gewohne dich mein Kind auf Chnsti Art zu kriegen,  
So wirstu deinen Feind gar Ritterlich besiegen:  
Wie da? **Mit Liebe streit**, mit Sanffmut und Gedult  
Weich seinen streichen auB, und sey ihm geme Huld.

## 52. Эпитафия святой девственнице Гертруде

В сей яме погребен, поверь, один скелет,  
Гертруды же самой здесь и в помине нет.  
Не в сердце ль у Христа лежит ее могила?  
Или она Его в своем похоронила?

## 53. Кто Богу всех милей

Сильнее прочих всех Бог Деву полюбил  
И, плодом став ее, в ней Сына воплотил:  
Чтоб Божьей милостью при жизни насладиться,  
Стань девою и ты, сумей преобразиться.

## 54. К изображению младенца Иоанна с младенцем Иисусом

Та нежность, с коей здесь Христос предстал очам,  
И с коей Иоанн и Агнец явлен нам,  
Сердечно мя влечет и Иоанном стать,  
И в той же чистоте, как Агнец, воссиять.

## 55. Грешнику

О грешник, погляди на бранные дела,  
С бессмертными сравни и излечись от зла.

## 56. О жаждущем Бога

Кто Бога жаждет, тот и точку жизни сей  
До вечности продлит, где ни ночей, ни дней.

## 57. О воине Христовом

Учению Христа, с врагом сражаясь, следуй  
И побеждай его лишь рыцарской победой.  
Твое оружие — дар смиренья и любви:  
Ударов избегай и милость прояви.

### 58. Es muß gestritten seyn

Freund wer den nicht erobert und bestürmt,  
Der ist nicht wehr\* daß sein Oberster beschirmt.

### 59. Die Liebe? zwinget Gott

Daß **Himmelreich** wird leicht erobeit und sem Leben.  
Belagre Gott mit peb: Er muß dirs übergeben.

### 60 Mai estât mit Liebe

Wars wahr daß M<sup>stât</sup> nicht kônte stehn mit Liebe:  
So sage mir wie G<>tt ein Ewger Kônig bliebe.

### 61 Die Dem<sup>ut</sup> rnacht bestehn

Mencr-h überheb dich <sup>ht</sup>, die Demut ist dir noth:  
Ein Thurn ohn rec<sup>1er</sup> Grundt fällt von sich selbst m Koth

### 69 Vom S J<sup>a</sup>urentius

Verwundere dich uicht daß mitten auff der Glutt  
**St. Laurentz seined Mund s<sup>o</sup> unverza<sup>g</sup>t auffth <sup>^</sup>**  
füa Th 1 arx\mp die hat in ihm sein Hertz entzündt,  
Macht daß er ause<sup>ch</sup> daß Kohl-Feur nicht empfîndt.

### 63. An die li- Clara

Wer dich genennet hat, hat dir den Nahmen geben,  
Den du mit <sup>Wahrheit</sup> hast, hier und m jenem Leben.

### 64. An S. AUg<sup>usti</sup>

Die weil dein **Hertz** nach Gott so lodert Augustin,  
Nennt man dich bâcher hinführo Séraphin.

### 65 Von Mari<sup>a</sup> Magdalene

Die Thränen welcn<sup>e</sup> du be<sup>y</sup> unsers Herren Fussen  
Die nass<sup>^</sup> Magdal<sup>^</sup> so hauffig sihst vergessen,  
Seind ih\* zerschm<sup>^</sup>znes Hertz: diß krànket sie allein,  
Daß nient ihr Seel und Leib g<sup>antz</sup> sollen Thrânen seyn.



### 58. В бореньях обретешь

Кто не стяжал небес, трудаясь и борясь,  
Того уж не спасет Господь, Небесный Князь.

### 59. Лишь Бога возлюби

Чтоб небеса стяжать, трудов не нужно много:  
Ты их обрящешь днесь, когда возлюбишь Бога.

### 60. Величье и любовь

Кабы любовь была с величием в разладе,  
Как бы остался Бог царем в Небесном Граде?

### 61. В смиренье крепок будь

Не возвышай себя, жить надобно смирясь:  
Храм без земных опор однажды рухнет в грязь.

### 62. О святом Лаврентии

Нимало не дивись, что и огнем объят,  
Глаголить истину святой Лаврентий рад:  
Тот пламень, что ему внутри все сердце сжег,  
Его от угля снаружи уберег.

### 63. Святой Кларе

Кто так тебя нарек, дал имя во Крещенье,  
И в именах знал толк, и в Божьем Промышленье.

### 64. Святому Августину

Раз к Богу вознесен ты пламенем своим,  
То лучше бы тебя назвали Серафим.

### 65. О Марии Магдалине

На Магдалину зри, как, восскорбев о Бозе,  
Она своей слезой Христу омыла нозе,  
Всем сердцем источась: и как ей слез не лить,  
Когда ее стезя — сплошной слезою быть.

66. Von der allerseeligsten Jungfrauen  
Der Jungfrâuliche Leib, der unser Himmelbrodt,  
In sich beschlossen hilt, ist warlich nicht mehr Todt.  
Es fault kein Cederbaum: so war' es auch nicht fein,  
Wann ausserm Tempel Gotts sein' Arche solte seyn.

67. An Sanct Bernhard  
Bernhard weil mit dem Mund dein Hertz stimmt überein,  
So kan es anders nichts als lauter Jesus seyn.

68. Die Seeligkeit  
Was ist die Selligkeit? Ein zufluß aller Freuden:  
Ein states anschauen Gotts? Ein lieben ohn Verdruß:  
Ein Leben ohne Tod: Ein süsser Jesus-Kuß:  
Nicht einen Augenblik vom Brautgam seyn gescheiden.

69. Deß heiligen Reichthumb  
Sey arm, der Heilige hat nichts in dieser Zeit,  
Als was er ungem hat, den Leib der Sterblichkeit.

70. Gott der freygebige  
Gott gibt sich ohne maß: Je mehr man ihn begehrt,  
Je mehr und mehr Er sich erbietet und gewehrt.

71. Irrdischer Séraphin  
Du bist ein Séraphin noch hier auf dieser Erden:  
Wo du dein Hertze last zu lauter Liebe werden.

72. Ewiges Leben in der Zeit  
Wer Gott in allem Thun von Hertzen Loben kan,  
Der hebt schon in der Zeit daß Ewge leben an.

### 66. О всеблаженнейшей Деве

Плоть Девы, в коей хлеб небес пресуществлен,  
Не может умереть и превратиться в тлен.  
Не увядает кедр: и праведен ли храм,  
В котором места несть Божественным дарам?

### 67. Святому Бернару

В сердечности рекут твои, Бернар, уста,  
А потому ты весь — сияние Христа.

### 68. Блаженство

Что значит благодать? Сплошное наслажденье?  
Блаженство Бога зреть? Любовь и вечный свет?  
Иль поцелуй Христа? Иль жизнь, где смерти нет?  
Блаженство — с Женихом быть каждое мгновенье.

### 69. Богатство святого

Будь нищим в мире сем, святой, отринь себя  
И тело брренное свое носи, скорбя.

### 70. Бог самый щедрый есть

Бог отдается ти по жажде по твоей,  
Чем больше жажда, тем дары Его полней.

### 71. Земной Серафим

Чтоб Серафимом стать еще до жизни вечной,  
Сплошной любовью стань во глубине сердечной.

### 72. Вечная жизнь в мире сем

Кто Бога хвалит днесь делами и трудом,  
Бессмертие познал уже и в мире сем.

## 73. Von S. Bartholomae

Sag ob auch jemand ist, der mehr verlassen kan,  
 Als S. Bartholomae zur Leydenszeit gethan?  
 Die andern Hessen zwar dem Herm zu Ehm ihr Leben:  
 Er aber hat auch noch die Haut darzu gegeben.

## 74. Der Fromen und Bôsen Eigenthum

Die Fromen haben gar nichts Eigens in der Welt,  
 Und die Gottlosen nichts im Ewgen HimmelsZelt.

## 75. DaB kôstlichste Grab

Kein Grab ist kôstlicher biB heute zu gewesen,  
 Als was von Lazari deB armen wird gelesen:  
 Und doch verlang' ichs nicht: ich wiinsche mir allein  
 In meines Heylands SchoB tief einversenkt zu seyn.

## 76. Die Seel ist Gottesbild

DaB BildniiB Gottes ist der Seelen eingepràgt,  
 Wol dem der solche Müntz' in reiner Leinwand trägt.

## 77. Der Rosenobel

Wie Thoricht ist der Mensch, der Gold für Gott erkiest:  
 Und weiB daB seine Seel ein Rosenobel ist.

## 78. Die geistliche Sulamith

Gott ist mein Salomon, ich seine Sulamith,  
 Wenn ich ihn hertzlich Lieb', und er sich mir entbiet.

## 79. Die geistliche Hochzeit

Die Braut ist meine Seel: der Brautgam GottesSohn:  
 Der Priester GottesGeist, und seiner Gottheit Thron  
 Ist der VermahlungsOrt: der Wein der mich macht trunken  
 Ist meines Brautgams Blut: die Speisen allzumal  
 Sind sein VergôttetFleisch: die Kammer und der Saal,  
 Und s' Beth, ist s' Vaters SchoB, in der wir seind

versunken.

### 73. Святой Варфоломей

Помыслить можно ли мученья, тех страшней,  
 Что в жизни претерпел святой Варфоломей?  
 На смерть шли многие во имя славы Божьей,  
 Но кто из них, как он, пожертвовал и кожей?

74. Что имут кротцыи и те, кто злы  
 Кто кроток и смирен, тот нищий в мире сем,  
 А кто гордыни полн, тот нищий в мире том.

### 75. Бесценная могила

Ценнее гроба нет со времени Адама,  
 Чем Лазарев, что взят на лоно Авраама:  
 Я ж почести такой иную предпочту:  
 На лоне Спаса быть, вернуться ко Христу.

### 76. Душа есть Божий лик

Лик Божий у тебя в душе запечатлен,  
 Кто сей серебряник лелеет — тот блажен.

### 77. Розенобль (талант)

Не глупо ль золото превыше Бога чтить,  
 А в собственной душе талант не различить?

### 78. Духовная Суламифь

Я Богу — Суламифь, а Он мне — Соломон,  
 Прияв мою любовь, мне отдается Он.

### 79. Духовная свадьба

Душа и Божий Сын — невеста и Жених:  
 Священник — Дух Святой, Трон Божества для них —  
 Алтарь, где брак вершат: вина хмельная влага —  
 Кровь Жениховых ран: все брашна предо мной —  
 Его безгрешна плоть: светлица и покой  
 И ложе — лоно суть Отца Его Живаго.

## 80. Gott kan nicht alls Alleine

Gott der die Welt gemacht und wider kan zunichten:  
Kan nicht ohn meinen willn die Neugeburth auBrichten.

## 81. Der beste Wucherer

Dem Wucherer fall ich bey der ihm so vil erlauffen,  
Daß er ihm kan ein Gutt im Himmelreich erkauffen.

## 82. Ein jeders von dem seinen

Der Schiffmann redt vom Meer, der Jàger von den

Hunden,

Der Geitzige von Gold, und ein Soldat von Wunden:  
Mir weil ich bin Verliebt, wil anders nichts gebühm,  
Als Gott und seine Lieb im Munde stàtts zufiihm.

## 83. Der grôste Titel

Wer meiner Seele wil den grosten Titel geben,  
Der nenn sie Gottes Braut, sein Hertze, Schatz und Leben.

## 84. Von den Rosen

Die Rosen seh ich gem: denn sie sind weiB und roth,  
Und voiler Dornen, wie mein Blut-Brautgam mein Gott.

## 85. Du solst seyn WeiB und Roth

Von Hertzen wlinch ich mir ein Hertze, Herr mein Gott,  
In deiner Unschuld weiB, von deinem Blutte roth.

## 86. Auch untern Dornen blühen

Christ, so du Unverwelkt in Leyden Creutz und Pein,  
Wie eine Rose bliihst, wie seelig wirstu seyn!

## 87. Dich auffthun wie die Rose

Dein Hertz empfâhet Gott mit alle seinem Gutt,  
Wann es sich gegen ihm wie eine Ros' aufthut.

### 80. Помощник Богу - аз

Бог, сотворивший мир и могущий разрушить,  
Дабы родиться вновь, меня лишь должен слушать.

### 81. Лучший мытарь

Мне мытарь люб, он с Ним делил свое мытарство,  
И потому теперь стяжает Божье Царство.

### 82. Каждый о своем

Моряк — о кораблях, охотник — о собаках,  
Скупой — о золоте, ну а солдат — о драках:  
Я, будучи влюблен, об этом не тужу,  
А имя Божие с любовью твержу.

### 83. Лестный титул

Кто дать моей душе желает титул лестный,  
Зови: невеста, жизнь, алмаз, цветок небесный.

### 84. О розах

Хоть и прекрасен куст из ало-белых роз,  
Но тоже в терниях, как мой Жених, Христос.

### 85. Стань белым и алым

Созижду сердце аз в белейшей чистоте  
И алым сотворю, как кровь Твоя, Христе.

### 86. Под тернием цвети

Христианин, прими страдания как честь  
И алой розою в блаженстве будешь цвести.

### 87. Раскройся, словно роза

То сердце благостно и в том Господь живет,  
Чье сердце розою для Божества цветет.

88. Es muB Gecreuzigt seyn

Freund wer in jener Welt wil lauter Rosen brechen,  
Den müssen vor allhier die Domen gnugsam stechen.

89. Die Schônheit

Die Schônheit lieb' ich sehr: doch nenn ich sie kaum  
schôn,  
Im fall' ich sie nicht stâtts seh' untren Domen stehn.

90. Jetzt mustu blühen

Blüh auf gefromer Christ, der May ist für der Thür:  
Du bleibest ewig Todt, blühstu nicht jetzt und hier.

91. Die geheimbe Rose

Die Ros' ist meine Seel', der Dom deB Fleischeslust,  
Der Frühling Gottes gunst, sein Zorn ist Kält und Frost:  
Ihr blühn ist guttes thun, den Dom ihr Fleisch nicht  
achten,  
Mit Tugenden sich ziehrn, und nach dem Himmel trachten:  
Nimmt sie die Zeit wol war, und blüht weils Frühling ist,  
So wird sie ewiglich für Gottes Ros' erkiest.

92. DaB edelste und schnôdeste

Nichts Edlers ist nach Gott als meine Seel allein:  
Wendt sie sich von ihm ab, so kan nichts schnôders sein.

93. DaB grôste Heiligthum

Kein grosser Heiligthum kan man auf Erden fmden,  
Als einen keuschen Leib mit einer Seel ohn Sünden.

94. DaB wehrteste

Kein ding ist auf der Welt so hoch und wehrt zuachten,  
Als Menschen die mit fleiß nach keiner Hochheit trachten.



### 88. Распятые претерпи

Кто хочет в мире том срывать одни лишь розы,  
Не забывай шипов, умеи пролить и слезы.

### 89. Красота

Краса отрадна мне, но лишь тогда красна,  
Когда под тернием скрывается она.

### 90. Цветения пора

Оттай и расцвети, ведь май стучится в дверь:  
Замерзнешь в смерть, егда не расцветешь теперь.

### 91. Тайная роза

Не роза ли душа? А терние — не блазнь?  
Весна — не Божий дар, а стужа — Божья казнь?  
В цветенье смысл ее, шипы ей — не преграда,  
Добро — ее краса, небесный рай — награда:  
Коль время ей дано — цвести, пока весна,  
То Божьей розою повинна быть она.

### 92. Всего блаженнее, но и всего гнусней

Блаженней только Бог души благой моей:  
Отринь она его — и несть души гнусней.

### 93. Превыше всех святынь

Что есть святей всего на этом свете белом?  
Безгрешная душа в родстве с невинным телом.

### 94. Почетнее всего

Достойнейшую вещь хотелось мне назвать бы!  
Се человек, кому не нужно вовсе свадьбы.

### 95. DaB Schâdlichste

Die Sünde weil sie Gott erzôrnt, und dich verletzt,  
Wird billich schâdlicher als Satan selbst geschâtzet.

### 96. Der ârmste

Der reichste Teuffel hat nicht einen Kieselstein:  
Du Sünder bist sein Slav: kan auch was armers seyn?

### 97. Die Glikseelige Stinden

Glükseelig preiB ich dich und alle deine Sünden,  
Wo sie nur endlich daB, was Magdalene finden.

### 98. Sich nicht verstelln ist nicht sündigen

Was ist nicht sündigen? Du darffst nicht lange fragen:  
Geh hin, es werdens dir die stummen Blumen sagen.

### 99. Ein reines Hertz schaut Gott

Der Adler siht getrost grad in die Sonn hinein:  
Und du in Ewgen blitz, im fall dein Hertz ist rein.

### 100. Die Sanfftmüt besitzt daB Erdreich

Du strebst so emsiglich nach einem Fleklein Erden:  
Durch Sanfftmüt kontestu der gantzen Erbherr werden.

### 101. DaB lebendige Todtengrab

Mensch ist dein Antlitz schön, und deine Seele bleich,  
So bistu lebendig den Todtengrabern gleich.

### 102. Der Weg zum Schöpffer

Du armer sterblicher, ach bleib doch nicht so kleben,  
An Farben dieser Welt, und ihrem schnôden Leben:  
Die Schönheit deB geschöpffs ist nur ein blosser steg,  
Der unB zum Schöpffer selbst, dem schönsten zeigt

den Weg.

95. Губительней всего

Противен Богу грех да и тебе не впрок,  
Сам сатана не знал, как вред его глубок.

96. Бедняк из бедняков

Как дьявол ни богат, а крошки несть своей:  
Кольми же паче ты, служа ему, бедней!

97. Невинные грехи

Лишь те твои грехи покажутся невинны,  
Чьи семена взрастут в душе у Магдалины.

98. Не притворяться — значит, не грешить

Что значит — не грешить? Скажу без проволочки:  
Попробуй расспросить молчащие цветочки.

99. Кто сердцем чист, тот Бога зрит

Не отвращая взгляд, на Солнце зрит орел:  
А тот, кто сердцем чист, на Огненный Престол.

100. Земля — смиренья дар

Ты о клочке земли с усердием хлопчешь:  
Смирясь, получишь в дар всю землю, если хочешь.

101. Живой мертвец

Кто ликом удался, а в сердце прячет ложь,  
Тот, хоть и жив, на гроб повапленный похож.

102. Путь к Творцу

Ах, грешник! Жалок ты, почто же столь чрезмерно  
Ты миром увлечен, его житейской скверной?  
Творенья лепота всего лишь узкий путь,  
Ведущий нас к Творцу, чья благолепна суть.

### 103. Gerechtigkeit macht Seelig

Wer seelig werden wil, der muß mit weisser Seiden,  
So zierüch als er kan, sein Leib und Seel bekleiden.

### 104. Grabschrift einer heiligen Seelen

Hier ligt die grosse Braut, der Menschheit Christi Lohn,  
Der Gottheit Ehr und Ruhm, deß heiligen Geistes Thron.

### 105. Wie man Gotts Hold erlangt

Im Munde Hönigseim, im Herten trage Gold,  
Inn Augen lautres Licht, so wird dir Christus hold.

### 106. An den Sünder

Ach Sünder traue nicht, weil du die Magdalen  
Befridigt und getrost von unsrem Herrn sihst gehn:  
Du bist ihr noch nicht gleich: wiltu deß Trosts geniessen,  
So lege dich zuvor wie sie zu seinen Füßen.

### 107. Ein unbeflekter Mensch ist über die Engel

Ein Engel seyn ist viel: Noch mehr ein Mensch auf Erden,  
Und nicht mit ihrem wust und Koth besudelt werden.

### 108. Der Volkomne ist nie frölich

Mensch, ein Volkomner Christ hat niemals rechte freud  
Auf diser Welt: warumb? Er stirbet allezeit.

### 109. Der Leib ist Ehren werth

Halt deinen Leib in Ehrn, er ist ein edler Schrein,  
In dem daß Bildnüß Gotts sol aufbehalten seyn.

### 110. Der seelige Sünder

Kein Sünder ist so wol und seelig je gestorben,  
Als der deß Herren gunst wie Magdalen erworben.

103. Кто праведен — блажен

Блажен, кто, плоть свою и душу с чувством, с толком,  
Как светлой ризою окутал белым шелком.

104. Эпитафия святой душе

Невеста Божия покой здесь обрела,  
Она Христова честь, величье и хвала.

105. Как Божье злато приобрести

Чье сердце — золото и словно мед — уста,  
Чьи очи — Солнце, тот — любезен для Христа.

106. Грешнику

Ах, грешник, не спеши, на Магдалину зря,  
Что Бог избавил ю, надежду ей даря:  
Ты не сравнился с ней: не верь своей надежде,  
А нозе Господа омой слезами прежде.

107. Превыше Ангелов безгрешный человек

Не выше ль человек, чем Ангел, коли злом  
И ложью он себя не замарал ни в чем?

108. Безгрешный грустен есть

Почто христианин печален всякий час?  
Умрети должен он на дню по многу раз.

109. И тело почитай

Плоть сохраняй в чести, она — благой сосуд,  
В ней образ Божества нашел себе приют.

110. Блаженный грешник

Никто столь благостно не умирал доньше,  
Как тот, кому Господь простил, как Магдалине.

### 111. DaB Menschliche Hertze

Gott, Teuffel, Welt, und alls wil in mein Hertz hinein:  
Er muB ja wunder schon und grosses Adels seyn!

### 112. DaB Hertz ist unermàBlich

Ein Hertze welches sich vergnügt mit ort und Zeit,  
Erkennet warlich nicht sein' unermàBlichkeit.

### 113. Der Tempel Gottes

Ich bin der Tempel Gotts, und meines Hertzensschrein  
Ists allerheiligste, wann er ist leer und rein.

### 114. Die Überformung

Dann wird daB Thier ein Mensch, der Mensch ein Englisch  
wesen,  
Und dieses Gott, wann wir Vollkômmlich seynd genesen.

### 115. Du must zuvor daB seyn

Mensch sol Gott und sein Lamm dein Ewger Tempel seyn,  
So mustu ihm zuvor dein Hertz zu einem weihn.

### 116. Der geistliche Opfferzeug

Mein Hertz ist ein Altar, mein will' ist Opffer-Gutt,  
Der Priester meine Seel, die Liebe Feur und Glutt.

### 117. Der Ekstein ist daB beste

Den Goldstein suchet man, und last den Ekkestein,  
Durch den man ewig reich, gesund, und klug kan seyn.

### 118. Der weisen Stein ist in dir

Mensch geh nur in dich selbst. Denn nach dem Stein  
der weisen,  
Darf man nicht allererst in fremde Lande reisen.

### 111. Сердце человека

Вселились в сердце мне: Бог, дьявол, мир и тварь:  
И потому оно святится, как алтарь.

### 112. Безмерно сердце есть

То сердце, что живет лишь суетою дней,  
Не может распознать безмерности своей.

### 113. Храм Божий

Аз есмь Господень храм, Святая же святых —  
Ларь сердца моего, егда он пуст и тих.

### 114. Преображение

Коль мною станет зверь, я — ангелом блаженным,  
Тот — Богом, значит, мир стал ныне совершенным.

### 115. Сначала соберись

Чтоб Агнец и сам Бог служили храмом ти,  
Ты сердце им свое сначала посвяти.

### 116. Духовный жертвенник

Коль сердце — мой алтарь, то воля — жертва, дар,  
Душа — священница, любовь — огонь и жар.

### 117. Твой камень — во главе угла

Кто ищет золото не во главе угла,  
Не станет мудрецом и не избегнет зла.

### 118. Камень мудрецов — в тебе

Чтоб золото сыскать, спустись в свои глубины,  
За камнем мудрецов не идут на чужбины.

119. Der Ekstein macht was ewig wehrt  
Der Goldstein machet Gold daB mit der Welt vergeht:  
Der Ekstein einen Bau der ewiglich besteht.

120. Die beste Tingirung  
Den halt' ich im Tingim für Meister und bewehrt,  
Der Gott zu Lieb sein Hertz ins feinste Gold verkehrt.

121. Wir habens besser als die Engel  
Den Engeln geht es wol: noch besser uns auf Erden:  
Denn keiner ihrs Geschlechts kan Gotts Gemahlin werden.

122. Das groste Wunderwerk  
Kein grosser Wunderwerk hat man noch nie gefunden:  
Als daB sich Gott mit Koth (dem Menschen)  
hat verbunden.

123. Gott geht doch etwas ab  
Man sagt, Gott mangelt nichts, Er darff nicht unsrer gaben:  
Ists wahr, was wil Er dann mein armes Hertze haben?

124. Die geistliche Drachenstürtzung  
Wann du auB dir Verjagt die Sünd' und ihr getümmel,  
So wirfft S. Michael den Drachen auB dem Himmel.

125. Die Hoffart und Demut  
Die Hoffart wird gehast, die Demut wird geliebt:  
Und doch ist kaum ein Mensch der sie für jener übt.

126. Der Weg zur Heiligkeit  
Der allemachste Weg zur wahren Heiligkeit,  
1st Demut auf dem Pfad der keuschen Reinigkeit.

127. Der Ewge Sabbath in der Zeit  
Ein Mensch der sich in sich in Gott versambeln kan,  
Der hebt schon in der Zeit den Ewgen Sabbath an.



### 119. Строй во главе угла

Что в камне мудрецов? Не золото, а зола:  
Чтоб устоял твой храм — строй во главе угла.

### 120. Лучшая тинктура

В тинктурном мастерстве искуснейший лишь тот,  
Кто сердце в золото для Бога перельет.

### 121. Блаженней ангельского путь

Путь ангелов блажен, а наш с тобой — блаженней,  
Не может с Богом в брак вступить бесплотный гений.

### 122. Чудесней всех чудес

Такого дива я не видывал от века:  
Бог погрузился в грязь, сойдя до человека.

### 123. У Бога есть изъян

Бог всем богат, Ему не нужно ничесоже:  
Что ж сердце твое мое понадобилось, Боже?

### 124. Духовное низвержение

Когда ты от греха свое очистишь лоно,  
Архангел Михаил низвергнет в ад дракона.

### 125. Спесь и кротость

Мир ненавидит спесь, а кротость возлюбил:  
Что ж, грешник, тешась той, сию ты позабыл?

### 126. Путь к святости

Наикратчайший путь к святому житию  
Смиреньем выложен, постом и кротостью.

### 127. Покой и вечность на земле

Кто сам себя в себе и в Боге соберет,  
Тот нынче же покой и вечность обретет.

128. Sich selbst regieren ist Kôniglich  
Ein Mensch der seine Kraffi' und Sinne kan regieren:  
Der mag mit guttem recht den KônigsTitel fiihren.

129. Der grade Weg zum Leben  
Wann du wilt grades Wegs ins Ewge Leben gehn,  
So laß die Welt und dich zur linken Seiten stehn.

130. Der Mundtrank Gottes  
Der Trank den Gott der Herr am allerliebsten trinkt,  
Ist Wasser daß vor Lieb auß meinen Augen dringt.

131. Daß geheime Kônigreich  
Ich bin ein Kônigreich, mein Hertz daß ist der Thron,  
Die Seel ist Kônigin, der Kônig Gottes Sohn.

132. Das Hertze  
Mein Hertze weil es stats in Gott gezogen steht,  
Und ihn herwieder zeucht, ist Eisen und Magnet.

133. Von der H. TERESA  
Teresa wil sonst nichts als Leyden oder sterben:  
Warumb? Die Braut muß ihr den Brautgam so erwerben.

134. Der liebste Mensch bey Gott  
Der allerliebste Mensch den Gott hat in der Zeit,  
Ist der viel Creutz und Pein umb seinet willen leidet.

135. Ein Hertz umbschliesset Gott  
Gar unaußmaßlich ist der Hochste, wie wir wissen:  
Und dannoch kan ihn gantz ein Menschlich Hertz  
umbschliessen!

136. Mittel zur Heiligkeit  
Dein Geist sey aufgespannt, dein Hertze leer und rein,  
Demüttig deine Seel: so wirstu heilig sein.

128. Владей собой — чтоб стать царем  
Кто поборол в себе все мысли, чувства, страсти,  
Тот удостоится по праву царской власти.

129. Стезя прямая к жизни  
Кто хочет в рай попасть прямехонькой стезей,  
Ошую мир оставь и весь обычай свой.

130. Напиток Бога  
Напиток, Господу любезней всех иных, —  
Вода, что от любви течет из глаз моих.

131. Тайное Царствие  
Аз есмь Господень Град, а сердце — трон, алтарь,  
Душа царица есть, а Божий Сын есть Царь.

132. Сердце  
Хранимый сердцем Бог и сам его хранит,  
А потому оно — железо и магнит.

133. О святой ТЕРЕЗЕ  
Страданье или смерть — а боле ничесоже —  
Тереза избрала, чтоб стать невестой Божьей.

134. Кто Богом избран есть  
Кого же Бог избрал из времени сего?  
Кто Крест и боль несет в честь имени Его.

135. Бог в сердце помещен  
Безмерен ты еси — сие мы вемы, Боже:  
Но в сердце у меня Ты уместился все же.

136. Путь к святости  
Коль дух твой выпрямлен, в душе - покой и лад,  
А в сердце — чистота, — воистину ты свят.

## 137. Die Lieb ist alle Tugenden

Die Lieb ist nie allein, wer sich mit ihr beweibt,  
Dem wird daB gantze Chor der Jungfern einverleibt.

## 138. Die Lieb ist Todt

Ach Ach die Lieb ist todt! Wie ist sie dann gestorben?  
Für Frost, weil niemand sie geacht, ist sie verdorben.

## 139. Was man sucht daB findt man

Der Reiche sucht Gold, der arme sucht Gott:  
Gold findt der arme Mensch warhafftig, jener Koth.

## 140. DaB Kônigliche Leben

Gieb deinen willen Gott: dann war ihn aufgegeben  
Derselbe führt allein ein Kônigliches Leben.

## 141. Wir sollens Gott wider seyn

Gott der bequemt sich unB, Er ist unB was wir wollen:  
Weh unB, wann wir ihn auch nicht werden was wir sollen.

## 142. In Sanfftmüt wohnet Gott

Besânffiige dein Hertz: Gott ist in Starcken Winden,  
In Erdbewegungen, und Feuer, nicht zufinden.

## 143. Die Lampe muB recht brennen

Ach Jungfrau schmücke dich, laB deine Lampe brennen:  
Sonst wird der Brautigam dich nicht für Braut erkennen.

## 144. Die Morgenrôth' und Seele

Die Morgenrôth' ist schön, Noch schöner eine Seele,  
Die Gottesstral durchleucht in ihres Leibes Hole.

## 145. Gott süssester Geruch

Der süsseste Geruch der Gott so sehr beliebt,  
Steigt auf vom Lob daB ihm ein reines Hertze giebt.



**137. Все добродетели — в любви**

Обилен дар любви, кто с нею обручен,  
Обрящет не одну — сонм непорочных жен.

**138. Любовь мертва**

Ах, ах, любовь мертва! Но что же с нею стало?  
Без ласки, без тепла — взяла да и пропала!

**139. Что ищешь — то и обрятешь**

Богатый ищет клад, а бедный — Божество:  
Глянь, клад нашел бедняк, тот — пепел от него.

**140. Княжеская жизнь**

Кто усмирил свою, отдавшись Божьей воле,  
Тот восседает днесь на княжеском Престоле.

**141. Нам Богом должно стать**

Бог в ны преображен, Он нашим жив желаньем:  
О горе, коли мы таким, как Он, не станем.

**142. Бог в кротости живет**

Умилосердись днесь: ведь Божие явленье  
Не ветер, не огонь и не землетрясенье.

**143. Светильник пусть горит**

Ах, дева, поспеши, пусть твой светильник светит:  
Не то, придя, Жених тебя и не заметит.

**144. Аврора и душа**

Не краше ли душа, чем свет зари небесной?  
Коль Божий луч ее пронзит во тьме телесной.

**145. Сладчайший фимиам**

Что Богу сладостней, чем благовонный дым?  
Хвала из уст того, кто сердцем — Херувим.

### **146. Die Macht der Seelen**

Die Seel ist groß von Macht, Gott selbst muß ihr gestehn,  
Und kan ihr nimmermehr ohn ihren Willn entgehn.

### **147. Gott wil alleine seyn**

Verschleuß Gott in dein Hertz, laß keinen andern drein,  
So muß er stats bey dir und dein gefangner seyn.

### **148. Gott ist mein Punct und Kreiß**

Gott ist mein mittelpunct wenn ich Ihn in mich schlisse:  
Mein Umbkreiß dann, wenn ich auß Lieb' in ihn zerflisse.

### **149. Daß Hochzeit Kleyd ist noth**

Der Himmel thut sich auf, der Brautgam komt gegangen  
O Braut wie wiltu ihn ohns' HochzeitKleyd empfangen!

### **150. Die Last unds Joch deß Herren**

SUB ist deß Herrenjoch, und sanffte seine Last  
Wol dir, wann du sie stats auf deinen Achseln hast.

### **151. Der Heilige trauret nie**

Der Heilige kan nie im Geist betrübet seyn:  
Warumb? Er lobt Gott stats auch in der größten Peyn.

### **152. Der Himmlische auf Erden**

Wer reines Hertzens ist, und Züchtig in Geberden,  
Und hochverliebt in Gott, ist Himmlisch auf der Erden.

### **153. Die Knechte Freund' und Kinder**

Die Knechte fürchten Gott: die Freunde lieben ihn:  
Die Kinder geben ihm ihr Hertz und alien Sin.

### **154. Vom S. Ignatius**

Wie daß Ignatius vonn Thieren wird zerbissen?  
Er ist ein Weizenkorn Gott wils gemahlen wissen.

**146. Власть души**

Душа — владычица и Богу госпожа,  
Они живут вдвоем, друг другом дорожа.

**147. Бог волит быть един**

Ты сердце отвори лишь Богу одному,  
И будет Он в тебе как у себя в дому.

**148. Бог — фокус мой и круг**

Бог — точка, фокус мой, коль я того желаю,  
И круг, коль я в него любовь свою вливаю.

**149. Готовь брачную одежду**

Разверзлись небеса, Жених грядет в сиянье,  
Невеста, что же ты не в брачном одеянье?

**150. Крест Господа и плен**

Крест Господа — как пух, как бархат — Божий плен.  
На чьих он раменах — воистину блажен.

**151. Святой печалям чужд**

Святой в душе почто ничем не омрачен?  
Страдает ли, скорбит, но Бога славит он.

**152. Бессмертье в бренности**

Кто благонаравно тих, смирен, чистосердечен,  
Кто Бога возлюбил — бессмертьем днесь отмечен.

**153. Раб, дитя и друг**

Бог для рабов — судья, для друга Он — любовь,  
А для детей своих - Он сердце, плоть и кровь.

**154. Святой Игнатий**

Игнация задрал медведь, склевали птицы?  
Его смолот сам Бог, как зернышко пшеницы.

### 155. Es weiset uns zur Freuden

Ein Hertze voiler Gott mit einem Leib voll Leyden  
Thut unB am besten kundt den Weg wegen freuden

### 156. Die Lieb' ist übers wissen

Mit Gott vereinigt seyn, und seinen K. III genessen  
Ist besser als viel Ding ohn seine Liebe wissen

### 157. S. Agneten Grabschrift

S. Agnes Lieget hier, die Jungfrau und ç)je graut  
Die keinem andern Mann als Christo sic^ yertraut  
Doch, nein sie ligt nicht hier: wer sie wjj se^eII stehn  
Der muß so nah man kan zum Lâmmlei^ Gottes gehn

### 158. Die Jungfrauschaft muß frl^ten

Gott liebt die Jungfrauschaft umm ihrer süssen Früchte-  
Alleine lâst Er sie nicht für sein Angestic^te

### 159. Die lieblichste Music

Die lieblichste Music, die Gott den Grir^ benimbt  
Entsteht wenn Hertz und Mund in ihm z\lsammen stimmt

### 160. Die Lieb ist ewig

Die Hoffnung hôret auff: der Glaube kot^bt zum schaUen  
Die Sprachen redt man nicht, und ailes \yas wjr bauen  
Vergehet mit der Zeit: die Liebe bleibt a}jejn.  
So last unB doch schon jetzt auf sie befli^ssen seyn

### 161. Was Gott nicht kennet

Gott der sonst ailes siht, und ailes bringt ans Lidtrt  
Kerint einen losen Mann und leere Jungf^au j^cht

### 162. Der Irrwisch

Wer ohne Liebe laufft, komt nicht ins  
Es springt bald hin bald her, ist einem b^iscli gleich.



**155. Путь к радости небесной**

Лишь сердце, в коем Бог, и плотские мытарства  
Тебе откроют путь, ведущий в Божье Царство.

**156. Любовь превыше знанья**

Не лучше ль с Богом быть, с Ним в поцелуе слившись,  
Чем мнози вещи знать, Его любви лишившись?

**157. Эпитафия св. Агнессе**

Агнесса здесь лежит, невинна и чиста,  
Святая, Женихом избравшая Христа,  
Ах нет, она не здесь! Чтоб ю узрети въявь,  
Ты к Агнцу Божию свои стопы направь.

**158. Девство должно плодоносить**

Бог, девство возлюбя, плоды его ласкает,  
Но к лику Своему отнюдь не подпускает.

**159. Музбика сладкая**

Для Бога сладостней муз&ки несть, чем та,  
Когда одно рекут и сердце, и уста.

**160. Про вечную любовь**

Надежде есть предел и в вере суть сомненья,  
Умолкнет речь, язык, все наши устроенья  
Со временем прейдут: любовь лишь будет жить:  
Так станем же мы ей уже теперь служить.

**161. Кого не знает Бог**

Бог знает обо всем, Ему родня — весь свет, —  
Но не беспутный муж иль дева-пустоцвет.

**162. Попрыгун**

Кто без любви живет, не внидет в Божий храм:  
Как попрыгунчик он, торчит то здесь, то там.

**163. Die geheime Widergeburt**

AuB Gott wird man gebohm, in Christo stirbet man:  
Und in dem heiligen Geist fUht man zu Leben an.

**164. Die Lieb' ists Glauben Seele**

Der Glaub allein ist Todt: Er kan nicht eher Leben,  
BiB daB ihm seine Seel die Liebe wird gegeben.

**165. DeB Gottverliebten Wunsch**

Drey wünsch' ich mir zu seyn: erleucht wie Cherubim,  
Geruhig wie ein Thron, entbrandt wie Seraphim.

**166. DaB Greutze**

Vor Zeiten war daB Greutz die grôste Schmach und Hohn:  
Nu tragts der Keiser selbst auf seinem Haupt und Kron!

**167. Der Geitz ist manchmal gut**

Der GeitzhalB scharrt und kratzt umb zeitlichen Gewin  
Ach daB wir unB nicht so umb ewigen bemiihn!

**168. Die Gottheit**

Die Gottheit ist ein Brunn, auB ihr kombt allés her:  
Und laufft auch wider hin, drumm ist sie auch ein Meer.

**169. Die Busse**

Die BuB' ist wie ein Strom, sie dampfft mit ihren Wellen  
Den grôsten Gottes Zorn, und lôscht daB Feur der Hôllen.

**170. Vom Ewigen bewegen**

Du suchst mit solchem fleiB daB ewige bewegen,  
Und ich die Ewge Ruh: woran ist mehr gelegen?

**171. Ein Narr sucht vielerley**

Der weise sucht nur eins, und zwar daB hochste Gut:  
Ein Narr nach vielerley, und kleinem streben thut.

### **163. Тайное Возрождение**

Из Бога ты рожден и во Христе умрешь:  
В Святом же Духе вновь рожденье обретешь.

### **164. Любовь - душевность веры**

Пустая вера — смерть, чтоб стать живою кровью,  
Пускай в нее душа войдет своей любовью.

### **165. Желание того, кто Бога возлюбил**

Аз быть тройным хочу: сиять, как Херувим,  
Светиться, как Престол, гореть, как Серафим.

### **166. Крест**

Проклятьем и стыдом Крест почитался встарь:  
А днесь Его несет в своей короне царь.

### **167. Скупой не так уж плох**

Скупому что ни день — то к выгоде мирской,  
Ах, кабы к Горнему нам ревности такой!

### **168. Божество**

Вся тварь — из Божества, оно — родник, фонтан,  
Сам льющийся в себя, а значит — в океан.

### **169. Раскаяние**

Раскаянье — поток: смирит волною пенной  
И Божий гнев, и тот, что разожжен геенной.

### **170. О власти вечного**

Ты ищешь вечности, чтоб властвовать над ней,  
А я — покой обрести: что лучше и нужней?

### **171. Глупец и там, и сям**

Мудрец единым жив, он к Богу устремлен:  
А глупый мелочен, тщетой порабощен.

**172. DaB edelste daB gemeinste**

Je edeler ein ding, je mehr ist es gemein:  
DaB spüret man an Gott, und seiner Sonnenschein.

**173. DaB Merkmahl ist die Liebe**

Mensch wann du wilt im Volk die Freunde Gotts erfragen,  
So schau nur welche Lieb' in Hertz und Handen tragen.

**174. Nur Gott sey dein warumb**

Nicht du, noch Freund, noch Feind, nur Gottes Ehr allein,  
Sol einzig dein warumb, und end-ursache seyn.

**175. Was Gott von Ewigkeit gethan**

Was that Gott vor der Zeit in seinem Ewgen thron?  
Er liebete sich selbst, und zeugte seinen Sohn.

**176. Eins muß verlassen seyn**

Mensch anderst kans nicht seyn: du must's Geschopffe

Wo du den Schöpffer selbst gedankest zu umbfassen.

lassen,

**177. Die lange Marter**

Es ist den Martyrem gar herrlich wol gelungen,  
DaB sie durch kurtzen Tod zu Gott sind eingedrungen:  
Wir werden fort und fort die gantze Lebenszeit,  
Gemartert: Und von wem? Von der begierlichkeit.

**178. Wer reich im Herrn, den Lieb ich gern**

Den armen bin ich huld: doch lieb ich mehr die reichen,  
Die keinem Flirstenthumb im Himmel dlirffen weichen.

**179. Vom Lieben**

Die Liebe diser Welt die endt sich mit betrüben:  
Drumb sol mein Hertz allein die Ewge Schönheit lieben.

**172. Чем благороднее, тем ближе всем**  
Чем благороднее, тем ближе нам предмет:  
Как, например, сам Бог и Солнце, Божий Свет.

**173. Сей признак есть любовь**  
Что общего с тобой в любом единоверце?  
Несущи оба суть любовь в руках и в сердце.

**174. Лишь Бога вопрошай**  
Не сам, не друг, не враг, а только Божья честь  
Ответит на вопрос, что было и что есть.

**175. Что делал Бог от века**  
Что делал Бог, пока Он в нетях почивал?  
Ледеял Сам Себя и Сына порождает.

**176. Оставь едину тварь**  
Отринься тварного и слушай Божье Слово,  
Коль мыслиши обрести Творца всего живого.

**177. Долгое мученье**  
Свидетелям Христа судьба послала счастье:  
За Бога умереть, воскреснув в одночасье:  
А мы во всякий час, в теченье жизни всей  
Страдаем. От кого? От жадности своей.

**178. Кто в Господе богат,**  
**тот мне любимый брат**  
Хоть мне и мил бедняк, но я люблю богатых:  
На небе разместят их в княжеских палатах.

**179. О любви**  
В сем мире у любви исход — в тоске сердечной:  
Любуйся посему красою жизни вечной.

**180. Gott weiß ihm keinen Anfang**

Du fragst, wie lange Gott gewest sey? umb bericht:  
Ach schweig: es ist so lang', Er weiß es selber nicht.

**181. Auch von Gott**

Gott ist noch nie gewest, und wird auch niemals seyn,  
Und bleibt doch nach der Welt, war auch von ihr allein.

**182. Es muß gestritten seyn**

Streit hurtig dapffrer Mann, biß du erlangt die Kron:  
Wer in dem streit erligt, hat ewig Spott und Hohn.

**183. Beharrlichkeit ist Noth**

Daß größte daß ein Mensch bedarff zur seeligkeit,  
(Wo er im gutten steht) ist die beharrlichkeit.

**184. Du mußt dich noch gedulden**

Erwart' es meine Seel: daß Kleyd der Herrlichkeit  
Wird keinem angethan in dieser wiisten Zeit.

**185. Der Weißheit anfang mittel und Ende**

Die Furcht deß Herren ist der Weißheit anbeginn,  
Ihr End' ist seine Lieb, ihr mittel kluger Sinn.

**186. Haß und Liebe**

Daß gutte Lieb' ich hoch, dem bösen bin ich feind,  
Schau ob nicht Lieb und Haß wol bey einander seind?

**187. Man soils auff's hochste bringen**

Mein thun geht nur dahin, daß ich noch mog' auf Erden  
Maria, oder ja der Jünger Christi werden.

**188. Daß Wort wird noch gebohren**

Fürwahr daß Ewge Wort wird heute noch gebohrn,  
Wo da? Da wo du dich in dir hast selbst verlohren.

**180. Не знает Бог, где у Него начало**  
Ты вопрошаешь: Бог, как долго Он пребыл?  
Так долго, что о сем и Сам уже забыл.

**181. О Боге же**  
Не будет Бог, не есть и не был никогда,  
Но если мир прейдет — пребудет и тогда.

**182. Борись**  
Дерзай в борьбе, смельчак, обрящещи венец:  
А проиграешь бой — позорный ждет конец.

**183. Упорно ожидай**  
Что надобно тому, кто ищет благодать?  
Ступить на путь добра и ю упорно ждать.

**184. Потерпи еще**  
Смирись, моя душа: в сияющий хитон  
В убогом мире сем никто не облачен.

**185. Начало мудрости, середина и исход**  
Начало мудрости — страх Божий, кротость есть,  
Исход ее — любовь, середина — разум, честь.

**186. Любовь и ненависть**  
Возненавидя зло, аз благо возлюбих,  
И ненависть в любовь, гляди-ка, превратих.

**187. Ввысь устремись**  
В своих земных делах аз лишь к тому стремлюся  
Чтоб стать апостолом, невестой Иисуса.

**188. И днесь родится Слово**  
Воистину и днесь родится Слово-Бог,  
Да где ж? Где я, себя лишившись, обретох.

### **189. Johannes an der Brust**

Ach wer Johannes ist, der ligt nach aller Lust  
In seines Meisters Schoß und siissen Jesus Brust!

### **190. Vom Sünder und Geiste Gottes**

Der Geist des Herrn erfüllt den gantzen Erdenkreis:  
Wo ist der Sünder dann, der ihn nicht fühlt noch weiß?

### **191. Gott liebt man nie zuviel**

Wer Gott recht lieben wil, der thu's ohn Maß und Ziel  
Es ist so süß' und gutt, man liebt ihn nie zu viel.

### **192. Drey Worte sind erschrocklich**

Drey Worte schrecken mich: daß Immer, Allezeit,  
Und Ewig, sein Verlohm, verdampt, Vermaledeit.

### **193. Die Liebe ist die beste**

Ich mag mich auf der Welt in keiner Kunst so liben,  
Als wie ich meinen Gott aufs innigste sol lieben.

### **194. Die Weißheit ist daß beste Weib**

Begehrestu ein Weib, die prächtig reich und fein:  
So nimb die Weißheit nur, sie wird dir alles sein.

### **195. Die Welt ist von einer Jungfrau gemacht**

Von einer Jungfrau ist die gantze Welt gemacht:\*  
Durch eine Jungfrau wird sie neu und wiederbracht.  
\* Der Weißheit.

### **196. Die Weißheit und die Liebe**

Die Weißheit schauet Gott, die Liebe klisset Ihn:  
Ach daß ich nicht voll Lieb und voiler Weißheit bin!

### **197. Die Weißheit ist Gottes Rath**

Wer die Geheimnisse des Herren gerne hat:  
Der muß zur Weißheit gehn: sie ist geheimer Rath.



**189. На лоне — Иоанн**

Чье имя — Иоанн, тот весь свой пыл и страсть  
Учителю отдал, чтоб Им упиться всласть.

**190. О грешнике и Духе Божьем**

Дух Господа Христа всю Землю полонит:  
Сыщу ли грешника, что этого не зрит?

**191. Любовь к Богу ненасытима**

Кто Бога возлюбил без цели, всей душой,  
Не числит сласть свою ни малой, ни большой.

**192. Три слова мя страшат**

Я трех имен страшусь: навечно, навсегда,  
Всечасно, а еще — тьмы, ада и суда.

**193. Любовь - превыше всех вещей**

В сем мире для меня нет лучшего искусства,  
Чем, Бога возлюбив, отдать Ему все чувства.

**194. Премудрость — лучшая жена**

Невесту, чтоб была богата и нежна,  
В Премудрости ищи, — она воздаст сполна.

**195. Мир Девой сотворен**

Весь поднебесный мир от Девы сотворен\*  
И Девойю одной он снова воскрешен.

\* Премудростью.

**196. Премудрость и любовь**

Премудрость Бога зрит, любовь целует Бога:  
Ах, кабы мне любви и мудрости немного!

**197. Совета Божьего у мудрости спроси**

О тайнах расспросить ты хочешь Божество?  
К Премудрости иди, советнице Его.

**198. Auf Hoffnung sâet man**

Man wirfft daB Weizenkorn auf Hoffnung in die Erden:  
So muB daB Himmelreich auch auBgestreuet werden.

**199. Die wûrkung der H. Dreyfaltigkeit**

Die Allmacht halt die Welt: die WeiBheit die regiert:  
Die Giitte segnet sie: wird hier nicht Gott gespiirt?

**200. Der Weise redet wenig**

Ein Weiser, wann er redt was nutzt und behagt,  
Ob es gleich wenig ist, hat viel genug gesagt.

**201. Gott gibt gern grosse Gaben**

Gott, weil Er groB ist, gibt am liebsten grosse Gaben:  
Ach daB wir arme nur so kleine Hertzen haben!

**202. Man kan auch Gott verwunden**

Gott wird von nicht verletzt, hat nie kein Leyd empfunden:  
Und doch kan meine Seel Ihm gar daB Hertz verwunden.

**203. Der Mensch ist groB für Gott**

Wie groB sind wir gesehn! Die hohen Seraphim  
Verdecken sich für Gott: wir dürffen bloB zu Ihm.

**204. Man acht daB Ewge nicht**

Ach weh! Umb eitle Lust verschertzt man Gutt und Blutt:  
Und umb die Ewige fast niemand werben thut!

**205. Der allerverliebste der Allerheiligste**

Wer ist der heiligste? Der mehr verliebet ist:  
Die Liebe machts das man für heilig wird erkiest.

**206. Vom Gewissen**

Ein gut Gewissen ruht, ein bôses beist und billt:  
Ist wie ein Kettenhund, der schwerlich wird gestillt.

**198. Сей семя без оглядки**

Пшеницу сеешь ты на поле без оглядки:  
Вот так засаживай в себе и Божьи грядки.

**199. Воздействие святой Троицы**

Всевластье держит мир; премудрость правит им;  
Добро его хранит: не Бог ли в этом зрим?

**200. Речь мудреца блага**

Речь мудреца блага, врачует и целит,  
Хоть в ней и мало слов, но многий смысл сокрыт.

**201. Бог на даянья щедр**

Бог милости свои дарует в изобилье:  
Лишь мы, убоги суть, для них сердца закрыли.

**202. И Бога можно ранить**

Бог не раним, Ему болеть, страдать не гоже:  
И лишь моя душа терзает сердце Божье.

**203. Для Бога аз велик**

Величье — наш удел! Надмирный Серафим  
В одеждах Бога зрит, се аз стою нагим.

**204. О вечности забыв**

Увы! На суету себя ты расточил:  
А горнее стяжать — и не достало сил.

**205. Кто боле всех влюблен,**

**тот боле всех и свят**

Святее прочих тот, кто боле всех влюблен:  
К святым через любовь он будет приобщен.

**206. О совести**

Кто совестливый — тих, а злой шумит, кричит,  
Как будто пес цепной, никак не замолчит.

**207. Vom wissen**

Viel wissen ist zwar fein: doch gibts nicht solche Lust,  
Als ihm von Kindheit an nichts böses seyn bewust.

**208. DeB Weisen Goldmachung**

Der Weise machet Gold, verändert Ertz und Stein,  
Wann er die Tugend pflantzt, und unB macht Englisch seyn.

**209. Gott ist mein Himmelbrodt**

Ich habe nichts so gem in meinem Mund' als Gott:  
Er schmàkt mir wie ich wil: Er ist mein Himmelbrodt.

**210. Du muBt geiibet werden**

Freund habe doch geduld: wer für dem Herrn sol stehn,  
Der muB vor Viertzig Jahr in der Versuchung gehn.

**211. Die Gliedmassen der Seele**

Die Seel sieht mit Verstand, geht mit begierden fort,  
Mit Andacht redet sie, kombt mit Verharm an Port.

**212. DaB Vieh lebt nach den Sinnen**

Wer nach den Sinnen lebt, den schatz ich für ein Vieh:  
Wer aber Gôtlich wird, dem beug ich meine Knie.

**213. Die Weißheit ist ein Qual**

Die Weißheit ist ein Quai, je mehr man auB ihr trinkt,  
Je mehr und màchtiger sie wider treibt und springt.

**214. Die Heiligen rnassen Gott**

Wer griindt die tieffe Gotts? Wer schätzt wie hoch

Er flammt?

Wer mist Ihn lang und breit? Die Heiligen allesambt.\*

\* Ephes. 3.

### **207. О знанье**

Хоть лестно много знать, но сделал первый шаг,  
Соблазнами прельщен, да и попал впросак.

### **208. Мудрец — золотодел**

Из камня и руды мудрец творит алмаз,  
Из праха — золото и ангелов — из нас.

### **209. Бог — мой небесный хлеб**

Что ни вкушаю аз — мне Бог вкусней всего:  
Небесный хлеб, елей — вот имена Его.

### **210. В аскезе пребывай**

Будь терпеливым, друг: кто Богу дал обет,  
В пустыню поспешай на целых сорок лет.

### **211. Строение души**

Ум — это стать души, желанья — суета,  
Молитва — речь ее, терпенье — в рай врата.

### **212. Скот чувствами живет**

Кто чувствами живет, тот равносущ скоту:  
Того же, в коем Бог, я как святого чту.

### **213. Премудрость - ключ живой**

Премудрость — ключ живой, чем чаще припадать,  
Тем будет он живей струиться и играть.

### **214. Кто свят — измерил Бога**

Кто в Божью глубь проник, в высь пламенем подъят?  
Измерил рост и ширь? Тот, кто блажен и свят.\*

\* Эфес. 3.

**215. Der da war, ist und kommen wird,**

**in Apocal.**

Der Vatter war zuvor, der Sohn ist noch zur Zeit,  
Der heilige Geist wird seyn im Tag der Herrlichkeit.

**216. Gott thut es allés selbst**

Gott ist nur allés gar: Er stimmt die Seiten an,  
Er singt und spilt in unB: wie hast dann du's gethan?

**217. Gott ist überall und nirgends**

Dâñkt, überall ist Gott der grosse Jehova,  
Und ist doch weder hier, noch anderswo, noch da.

**218. Im Himmel ist kein Mann noch Weib**

Im Himmel ist kein Mann noch Weib, was dann

zuschauen?

Jungfraulich' Engel sinds, und Englische Jungfrauen.

**219. Wer viel verlâst, empfaht viel**

LaB allés was du hast, auf daB du ailes nimst,  
Verschmâh die Welt, daB du sie Hundertfach bekômst.

**220. Der Seelen hôchster Standt**

Niemand hat seinen Stand so hoch und groB gemacht,  
Als eine Seel die ihr Gemûth in Ruh gebracht.

**221. Der Bose kan nicht ruhen**

O wunder! Ailes laufft daB es zur ruh gelange!  
Und einem bôsen Mann ist bey derselben bange!

**222. DeB Himmels und der Hollngeschrey**

Im Himmel rufft man stats O-Sanna in der hoh:  
Und in der Hôllen nichts als Jammer Ach und Weh!

**215. Кто бысть, кто есть и кто грядый,**  
(по Апокал.)

Отец до века бысть, Сын в вечности живет,  
А Дух Святой с Небес в день Славы снизойдет.

**216. В тебе играет Бог**

Бог — это всё и вся, Он первыщ задал тон,  
Играешь ли, поешь — в тебе играет Он.

**217. Бог всюду и нигде**

Помысли — Саваоф везде, всегда, во всем,  
И все же Он нигде, ни здесь, ни там, ни в чем.

**218. На небе — ни мужей, ни жен**

Несть ни мужей, ни жен на небесех — так кто же?  
Лишь Божьи Ангелы и девственницы Божьи.

**219. Отринув, обретешь**

Раздай свое добро и не бери назад,  
Отринувший сей мир вернет его стократ.

**220. Высокий сан души**

Никто не достигал еще высот таких,  
Как смертный, кто в душе торжественен и тих.

**221. Покоя злему несть**

О чудо! Всяка тварь к спокойствию стремится,  
Но пуще всяких зол его злодей страшится!

**222. Небесный зов и крик в аду**

Осанна в Вышних — се поет Небесный лик:  
У бесов же в аду стенанья, вопли, крик.

**223. Dein Wille kan dir helffen**

Verzage nicht mein Kind, hastu nur gutten Willen,  
So wird sich endlich wol dein Ungewitter stillen.

**224. Die Jungfrau muß auch Mutter seyn**

Die Jungfrauschaft ist wehrt: doch muß sie Mutter werden:  
Sonst ist sie wie ein Plan von Unbefruchter Erden.

**225. Bedenk daß klinfftige**

Bey Gott ist Ewge Lust, bey dem Teufel Ewge Peyn:  
Ach Sunder danke doch bey welchem du wirst seyn!

**226. Allein und nicht Allein**

Ich fliehe zwar daß Volk, bin aber nie Allein:  
Denn weh! Wie solte mir ohn meinen Heyland seyn?

**227. Die dreyfache Zukunfft Christi**

Die Zukunfft unsers Herm, war, ist, und wird geschehn,  
Im Fleisch, im Geist, und wann man ihn wird

Herrlich seyn.

**228. Die Augen der Seele**

Zwey Augen hat die Seel: eins schauet in die Zeit,  
Daß andre richtet sich hin in die Ewigkeit.

**229. Der Haß seiner selbst**

Ich lieb und hasse mich, ich führe mit mir Kriege,  
Ich brauche List und Macht, daß ich mich selbst besige:  
Ich schlag' und tödte mich, ich mach' es wie ich kan  
Daß ich nicht ich mehr bin: rath was ich vor ein Mann?

**230. Der Glaube, Hoffnung, Liebe und Andacht**

Der Glaube greiff nach Gott: die Hoffnung nimbt ihn wahr  
Die Lieb' umbhalset Ihn: die Andacht ißt Ihn gar.



**223. Поможет воля ти**

Не бойся, не робей, доверься доброй воле,  
Ни бурь и ни страстей у тя не будет боле.

**224. О материнстве девства**

Достойна девственность, но та, что плодородна:  
Что толку от земли, которая неплодна?

**225. Грядущему внемли**

У Бога вечный пир, у дьявола — тоска:  
Что, грешник, ты избрал, чтоб взять с собой в века?

**226. Один и не один**

Хоть от людей бегу, но я не одинок:  
Жить без Спасителя я вовсе бы не смог.

**227. Тройной приход Христа**

В грядущем бысть и есть и се — грядет Господь,  
Он Слава Божества, и Дух Его, и плоть.

**228. Два ока у души**

Два ока у души: на мир глядит одно,  
Другое же затем, чтоб вечность зреть, дано.

**229. Ненависть в себе**

Я друг себе и враг, веду войну с собою,  
Чтоб одолеть себя, хитрю, готовясь к бою:  
Стараясь умертвить, удары наношу.  
И я уже не я. А кто? Я вас спрошу.

**230. Вера, надежда, любовь и молитва**

Бог верой достижим, в надежде явлен Он,  
Любовию объят, молитвой — поглощен.

**231. DaB fein Perlein**

Der Herr vergleicht sein Reich mit einem fein Perlein,  
DaB es sol wol bewahrt, und wehrt geschâtzet sein.

**232. MiB dir doch Ja nichts zu**

Freund so du etwas bist, so bleib doch ja nicht stehn:  
Man muB auB einem Licht fort in daB andre gehn.

**233. Drey Feinde deB Menschen**

Drey Feinde hat der Mensch: sich, Belzebub und Welt:  
AuB diesen wird der Erst am langsamsten gefâllt.

**234. Die Seel ists theureste**

Ich halte meine Seel fiirs theurest' auf der Erden:  
Weil sie mit Gottesblutt erkaufft hat müssen werden.

**235. Der Dreyfache Gottes KuB**

Drey Stânde kiissen Gott: die Mâgde falln zu Fiissen,  
Die Jungfern nahen sich die milde Hand zukiissen.  
Die Braut so gantz und gar von seiner Lieb ist Wund  
Die liegt an seiner Brust und küst den Hônig Mund.

**236. DeB Teuffels, Engels, Menschens,  
und Viehes Kennzeichen**

Die Teufel lastern Gott, daB Vieh daB acht ihn nicht,  
Die Menschen lieben ihn, die Engel schaun sein Licht  
Stats unverwendet an. AuB diesem kanstu kennen,  
Wen du soit Engel, Mensch, Vieh, oder Teufel nennen.

**237. Wer Christo gleich ist**

Wer ist dem Herren gleich? Der seine Feinde liebt,  
Für die Verfolger bitt, und gutts umb bôses giebt.

### **231. Жемчужина**

Бог Царствие Свое с жемчужиной сравнил,  
Чтоб ты Его берег получше и ценил.

### **232. Не ставь себе границ**

Каким бы ты ни стал, не прекращай движенья:  
Из образа ступай в его преображенья.

### **233. У человека - три врага**

Се три врага твои — сам, Вельзевул и мир:  
Из них, кто первый суц, — всех дольше правит пир.

### **234. Всего ценней — душа**

Мне собственной души несть ничего дороже:  
Искуплена она от века кровью Божьей.

### **235. Троякое лобзанье Бога**

Трояким способом все Бога лобызают:  
К стопам служанки льнут, девицы длань ласкают,  
Невеста жгучею любовью пронзена:  
Лобзает сладость уст, прильнув к Нему, она.

### **236. Приметы бесов, ангелов,**

**скотов и человека**

Поносит Бога бес, скоты Его не чтят,  
Величит человек, для ангелов Он свят.  
Се признак, дабы знать, в каком кто ходит чине,  
Кто скот, кто человек, кто бес, кто ангел ныне.

### **237. Кто равен есть Христу**

Кто ровня Господу? Любви достало в ком,  
Чтоб за врагов молить, злу воздавать добром.

### **238. Die innerliche Geburt Gottes**

Ach freude! Gott wird Mensch, und ist auch schon

gebohren!

Wo da? In mir: Er hat zur Mutter mich erkohren.

Wie gehet es dann zu? Maria ist die Seel,

Daß Krippelein mein Hertz, der Leib der ist die Hoi:

Die neu Gerechtigkeit sind Windeln und sind Binden:

Der Joseph Gottesfurcht: Die Kräfte deß Gemütts

Sind Engel die sich freun: Die Klarheit ist ihr Blitz:

Die keusche Sinnen sind die Hirten die ihn finden.

### **239. Bedeutung deß Nahmens Jesus**

Kein Nahm ist unter alln so hoch gebenedeit

Alls Jesus: denn Er 1st ein Schatz voll Seeligkeit.

### **240. Die Drey geistliche Weisen**

Drey Weisen tragen Gott in mir drey Gaben an:

Der Leib zerknirschungs Myrrhn, die Seele Gold der Liebe,

Der Geist den Weyherauch der Andacht wie er kan:

Ach daß ich immerdar so dreymal Weise bliebe!

### **241. Die geheimbe Seelen flucht**

Herodes ist der Feind: Der Joseph der Verstand,

Dem macht Gott die Gefahr im Traum (im Geist) bekandt.

Die Welt ist Bethlehem, Egypten Einsamkeit:

Fleuch meine Seele fleuch, sonst stirbestu für Leyd.

### **242. Die Wunder Geburt**

Maria ist Crystall, ihr Sohn ist Himmlisch Licht:

Drumm dringt er gantz durch sie, und offnet sie doch nicht.

### **243. Die wunderliche umbwechBlung**

Schaut wunder! Gottes Sohn wird jung in lauter Freuden,

Und muß mit lauter Angst von hinnen wieder scheiden:

Wir kommen auff die Welt mit Thränen, und vergehn

Mit Lachen: wo wir recht in seinem Geiste stehn.

### **238. Внутри рожденный Бог**

О радость! плотью став, родился Бог сегодня!  
И где? Во мне, я сам стал Матерью Господней.  
Быть Девою Святой душа имеет честь,  
Яслями — сердце. Плоть — вертеп, пещера есть.  
Ученья новый Свет - простынки и пеленки:  
Иосиф — Божий страх, душевное тепло —  
Восторги ангелов, сиянье — их чело,  
А кротость — пастухи, стоящие в сторонке.

### **239. Что значит имя Иисус**

Есть имя — Иисус, славнее всех других,  
Оно —\* бесценный дар, сокровище благих.

### **240. Три духовных мудреца**

Три мудреца во мне Христу несут дары:  
Плоть — смирену кротости, душа — любви злато,  
Дух — фимиам молитв, их тихие костры,  
За радость мудрым быть — плачу тройною платой!

### **241. Тайное бегство души**

Царь Ирод — враг, злодей: Иосиф же — с умом,  
Опасность он прозрел в видении одном.  
Мир — это Вифлеем, Египет — пустынь, скит:  
Беги, душа, беги, от горя, от обид.

### **242. Чудесное Рождество**

Мария есть кристалл, а Сын - Небесный Свет:  
Пронзив Ее собой, Он не оставил мет.

### **243. Чудесное превращение**

О чудо! Божий Сын для радости родился,  
А во страстях одних из мира удалился:  
Мы входим в мир в слезах — в конце, наоборот,  
Смеемся: истинно — в нас Божий Дух живет.

**244. Sey niemals sicher**

Ach Jungfrau sieh dich vor! Dann wann du Mutter worden  
So suchet straks der Feind dein Kindlein zuermorden.

**245. Die Unerhörte Verkehrung**

Es kehrt sich allés umb: die Burg ist in der Hole,  
Die Krippe wird ein Thron, der Tag kombt in der Nacht,  
Die Jungfrau bringt ein Kind: ach Mensch biß auch

bedacht,

Daß sich verkehre wol, dein Hertze Geist und Seele.

**246. Von der Krippe**

Die Krippe halt' ich nu für einen Kleinod-schrein,  
Weil Jesus drinnen liegt, der mein Carfunkelstein.

**247. Von der Jungfrawen Maria**

Daß Weib umgiebt den Mann, der Jungfrau wird vertraut  
Der Held. Wie da? Sie ist daß Brauttbett und auch Braut.

**248. Die Perlen gebtihrt**

Die Perle wird vom Thau in einer Muschel Hole  
Gezeuget und gebohm, und diß ist bald beweist  
Wo du's nicht glauben wilt: Der Thau ist GottesGeist,  
Die Perle Jesus Christ, die Muschel meine Seele.

**249. Des Jahrs Beschluß**

Es wird daß alte Jahr, daß sich nu schleust, gehalten  
Als wanns vergangen war': und diß ist war mein Krist,  
Wo du ein Neuer Mensch in Gott geworden bist:  
Ists nicht: so lebstu noch wahrhaftig in dem alten.

#### **244. Остерегайся, бди**

Став матерью, смотри, будь осторожной, дева,  
Храни свое дитя от дьявольского зева.

#### **245. Неслыханное обращение**

Мир — обращений круг: храм размещен в пещере,  
Господень трон — в яслях, день вышел из ночи,  
У девственницы — Сын, и, лишь похлопочи,  
Как сердце и душа откроют Духу двери.

#### **246. О яслях**

Мне ясли Господа — как ларь, хранящий клад,  
В них Иисус лежит, сокровище, гранат.

#### **247. О Деве Марии**

Жене любезен муж, а дева предана  
Герою — как его невеста и жена.

#### **248. Жемчужин рождество**

Перл — детище росы, морских жемчужниц житель,  
Зачат в них и рожден; а кто имеет слух  
И зренье — разумеет: роса есть Божий Дух,  
Жемчужница — душа, а перл — Христос, Спаситель.

#### **249. Конец года**

Год старый под конец, каким бы ни был даром,  
Уж исчерпал себя: так разумеют те,  
Кто обновился весь, родившись во Христе:  
А коли нет, живи и оставайся в старом.

## VIERDTES BUCH

### **1. Gott wird waB Er nie war**

Der ungewordne Gott wird mitten in der Zeit,  
Was Er nie ist gewest in aller Ewigkeit.

### **2. Der Schöpffer wirdt's Geschopffe**

DaB Unerschaffne Licht wird ein erschaffnes Wesen:  
DaB sein Grschöpffe nur durch selbes kan genesen.

### **3. An daB Jesus Kind**

Ich habe dich mein Kind, du zarter Nazarener,  
Den Lilgen oft vergleicht: Nu aber geb ichs an,  
DaB ich dir viel zu kurtz und Unrecht hab gethan:  
So viel du edler bist, so viel bistu auch schöner.

### **4. DaB geheimbe Nazareth**

#### **und geistliche Verktindigung**

Maria, Nazareth, und Gabriel der Both',  
1st meine Seel, mein Hertz, und neues Licht von Gott.  
Mein Hertze zwar wann es ein Blumenthal geworden,  
Die Seele wann sie steht im keuschen Jungfern Orden,  
Und wohnt in diesem Thai: daB neue Gnaden Licht,  
Wann Gott sein Ewges Wort in ihrem Geiste spricht.

### **5. Von dem Jesus Kind an der Mutter Brüsten**

Wie schlecht ist Gottes Sohn bewirthe auf dem Heu!  
Man siehet nichts umb ihn als lauter Armuthey!  
Er achtets aber nicht, und last ihm wol geniigen,  
Weil Er kan an der Brust der siissen Mutter liegen.



## КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ

### 1. Бог станет тем, чем не бывал

Невыразимый Бог таким явился днесь,  
Каким Его никто не знал ни там, ни здесь.

### 2. Творец явится в твари

Несотворенный Свет себя излил в творенья,  
Чтоб тварь через Него избавилась от тленья.

### 3. Младенцу Иисусу

Тебя, мой Отроче, цветок из Назарета,  
Я с лилией сравнил: но так тебя назвав,  
Я поспешил зело и вовсе был не прав:  
Краса и род благой — не одного ли цвета?

### 4. Тайный Назарет

#### и Духовное Благовещение

Мария, Назарет, архангел Гавриил  
Душа и сердце суть и Свет, что Бог явил:  
Коль сердце у меня — цветущая долина,  
Душа — смиренница, девица благочинна,  
Что поселилась в нем. А милостивый Свет —  
Глагол, который Бог в душе моей речет.

### 5. Младенец Иисус на материнском лоне

На сене родился Спаситель наш Христос!  
Куда ни погляди — убожество, хаос!  
Но Он доволен всем, хоть здесь и неказисто,  
Не сладостно ли быть на лоне у Пречистой!

## **6. Gott auf dem Stroh**

Ja! DaB ihm Gott den Stall unds' Stroh hat auBerkiest!  
Es ziemet sich also, weil Er ein Lammlein ist.

## **7. Der Fall Evae ist Ursache daB**

**Gott Mensch worden**

Der Ewge Gottes Sohn kombt her in diese Wlisten,  
Und naht sich wie ein Kind an einer Jungfrau Brtisten.  
Wer hat ihm dieses weh verursacht und gemacht?  
Ein abgefallnes Weib hat ihn darzu gebracht.

## **8. Der Nahm Jesus**

Der Nahme Jesus ist ein auBgegossnes Oele:  
Er speiset, und Erleucht, und stillt daB weh der Seele.

## **9. DaB UnauBsprechliche**

DaB UnauBsprechliche daB man pflegt Gott zunennen,  
Giebt sich in einem Wort zusprechen und zukennen.

## **10. Die voile Seeligkeit**

Der Mensch hat eher nicht vollkommne Seeligkeit:  
BiB daB die Einheit hat verschlukt die Anderheit.

## **11. Mit schweigen Ehrt man Gott**

Die Heilge Majestât (wiltu ihr Ehr erzeigen)  
Wird allermeist geehrt mit heiligen stilleschweigen.

## **12. In Einem allés Hehl**

In Einem steht mein Heil, in Einem meine Ruh:  
Drumb lauff ich mit Verlust viel dings dem Einem zu.

## **13. Die Eigenschafft der dreyen Stand e**

Die Büsser flehn Gott an, die freyen danken Ihm,  
Die Brâute sind voll Lieb' und Ruh wie Seraphim.

## **6. Бог на соломе**

Недаром для Него соломки Бог припас!  
Не Он ли, умаясь, стал Агнцем ради нас?

## **7. Евин грех — причина, отчего Бог стал человеком**

В наш опустелый мир пришел Господь Превечный,  
От девственных сосцов Он пьет напиток млечный.  
Но кто же причинил такую боль Ему?  
Греховная жена причиною тому.

## **8. Имя Иисус**

Ах, имя Иисус елеем истекает:  
И светит, и целит, и душу окормляет.

## **9. Не выразить в словах**

Невыразимое, что называют Богом,  
Нам открывается в Едином Слове строгом.

## **10. Совершенная благодать**

Блаженства полного вовек не обретешь,  
Пока различия единством не сотрешь.

## **11. Молчаньем Бога чтут**

Величью Божества как оказать почтенье?  
Хвали Его и славь в немом благоговенье.

## **12. Единое спасет**

В Едином для меня спасенье и покой:  
Единому отдах вещей суетных рой.

## **13. Свойства трех сословий**

Мольбою грешники, безгрешные — хвалой,  
Невесты Бога чтут любовь святой.

#### 14. Gott giebt daB groß' im kleinen

Nimb was der Herr dir giebt, Er giebt daB groß im kleinen,  
In schlechten schlakken Gold, ob wirs zwar nicht

vermeinen.

#### 15. Überschrift der Heiligen AGATHA

DiB war die keusche Seel, die Gott von freher Hand  
Geehrt hat, und erlost ihr Volk und Vaterland.

#### 16. Der Schnee in der Sonne

Wie schône glantz der Schnee, wann ihn der

Sonnenstrahlen

Mit Himmelschen Licht bestreichen und bemahlen!  
So glantz auch deine Seel, so sie ist weifi wie Schnee:  
Wann sie beschienen wird von Aufgang aufi der Hôh.

#### 17. Zu dem Herren Jesu

Ich nah mich HERR zu dir als meinem Sonneschein,  
Der mich erleucht, erwârmt, und macht lebendig sein,  
Nahstu dich wiederumb zu mir als deiner Erden,

So wird mein Hertze bald zum schönsten Friiling werden.

#### 18. Der Tugend Ziel ist Gott

Gott ist der Tugend Ziel, ihr antrieb, ihre Kron',  
Ihr einziges waarumb, und ist auch all' ihr Lohn.

#### 19. Ein gutt Gewissen

WaB ist ein gutter Muth der wol mit Gotte steht?  
Ein stâttès frôuch sein, und ewiges Panket.

#### 20. Die Weltlust

Mensch schau die Lust der Welt, die Endet sich mit Peyn:  
Wie kanstu ihr dann auch so gantz ergeben seyn?

#### **14. Великое в ничтожном**

Бери, что Бог дает: великое в ничтожном,  
В отбросах — золото, но буди осторожным.

#### **15. Эпитафия святой АГАТЕ**

Се — чистая душа, с сердечной простотой  
Служившая Христу, народ спасая свой.

#### **16. Снег на солнце**

Как дивно снег блестит: небесное светило  
Своим лучом его, раскрасив, озарило.  
Так и моя душа, как белый снег, блестит:  
Когда ее восход небесный озарит.

#### **17. К Господу Иисусу**

К Тебе иду, Господь, на лучезарный свет,  
Я им обласкан, жив, зажжен им и согрет,  
Коль ты Свои стопы к моей приблизишь дверце,  
Наступит вешний день в моем ожившем сердце.

#### **18. Цель праведности - Бог**

Бог — праведности цель, и кормчий, и маяк,  
Единый смысл ее, награда, тайный брак.

#### **19. Благая совесть**

Что значит нрав благой, что Божьему под стать?  
В веселье присном быть и вечно пировать.

#### **20. Мирская сладость**

Вся сладость жизни сей кончается тоской:  
Почто же предан ей ты с ревностью такой?

## **21. Der unerkandte Gott**

Was Gott ist weiß man nicht: Er ist nicht Licht, nicht

Geist,

Nicht Wahrheit, Einheit, Eins, nicht was man Gottheit

heist:

Nicht Weißheit, nicht Verstand, nicht Liebe, Wille, Güte:

Kein Ding, kein Unding auch, kein Wesen, kein Gemüte:

Er ist was ich, und du, und keine Creatur,

Eh wir geworden sind was Er ist, nie erfuhr.

## **22. An S. Augustin**

Halt an mein Augustin: Eh du wirst Gott ergründen,

Wird man das ganze Meer in einem Gröblein finden.

## **23. Göttliche beschawung**

Das liberlichte Licht schaut man in diesem Leben

Nicht besser, als wann man ins dunkle sich begeben.

## **24. Die Überformung**

Du must den Leib in Geist, den Geist in Gott versetzen,

Warm du dich, wie dein Wunsch, vollkômlich wilt

ergötzen.

## **25. Die Gottesschauer**

Was thun die schauer Gottes? Sie thun das in der Zeit,

Was andre werden thun dort in der Ewigkeit.

## **26. Moses**

Dankt Moses Antlitz ward so glänzend als die Sonne

Da er das ewige Licht im dunkeln nur gesehn!

Was wird nicht nach der Zeit den Seligen geschehn,

Wann sie Gott werden schaun im Tag der ewigen Wonne?

## **21. Нераспознанный Бог**

Бог несть ни Свет, ни Дух — как распознать Его?  
Ни Истина, ни ум, тем паче Божество:  
Ни мудрость, ни любовь, ни благо и ни воля,  
Ни вещь и ни не вещь, ни мужество тем боле,  
Он то, чего ни аз, ни ты и ни они,  
Еще не быв, — кто Он, не знали искони.

## **22. Святому Августину**

Стой, Августин: ти Бог откроется не ране,  
Чем сможешь сосчитать все капли в океане.

## **23. Божественное созерцание**

Свет, что светлей, чем свет, в сей жизни тем виднее,  
Чем помещение, где мы сидим, темнее.

## **24. Преображение**

Ты должен плотью в Дух, а Духом в Бога влиться,  
Чтоб, как и хочешь ты, к веселью приобщиться,

## **25. Зрящий Бога**

Что совершает тот, кто нынче Бога зрит?  
То, что другой не днесь, а в вечности творит.

## **26. Моисей**

Лиц Моисеев лик сплошное совершенство,  
Когда в кромешной тьме он вечный Свет узрел!  
Каким же должен стать блаженных душ удел,  
Коль узрят Бога лик в день вечного блаженства?

### **27. Die Seeligen**

Was thun die seeligen, so man es sagen kan?  
Sie schau'n ohn unterlaß die ewge Schönheit an.

### **28. Die Heiligen und Gottlosen**

Die Heiligen sind Gott ein lieblicher Geruch:  
Die Bösen ein Gestank, ein Abscheu, und ein Fluch.

### **29. Die Liebe**

Die Lieb ist wie der Tod: sie tödtet meine Sinnen,  
Sie brichet mir daß Hertz, und führt den Geist von hinnen.

### **30. Gott über alle Gaben**

Ich bitte dich mein Gott zwar oft umb deine Gaben,  
Doch wisse daß ich dich viel lieber selbst wil haben.  
Drumm gib mir was du wilt, es sey auch ewges Leben:  
Giebstu mir dich nicht selbst, so hastu nichts gegeben.

### **31. Die glückselige Müsse**

Johannes an der Brust, Maria bey den Füßen,  
Thun alle zwey sonst nichts, als daß sie Gotts geniessen:  
Wie wol sind sie daran! Kônt' ich so müssig sein,  
Ich regete mich nicht, fiel' auch der Himmel ein.

### **32. Eins jeden Element**

Im Wasser lebt der Fisch, die Pflantzen in der Erden,  
Der Vogel in der Lufft, die Sonn im Firmament:  
Der Salamander muß im Feur erhalten werden:  
Im Herten Jesu ich, als meinem Element.

### **33. Daß Paradeiß auf Erden**

Du suchst daß Paradeiß, und wiinschest hin zukommen,  
Wo du von allem Leib und Unfried bist entnommen.  
Befriedige dein Hertz, und mach es Rein und weiß:  
So bistu selbst noch hier dasselbe Paradeiß.



### **27. Блаженные**

В чем смысл деяния блаженных, спросишь ты?  
Он в созерцании Превечной Красоты.

### **28. Святые и безбожники**

Святые Богу суть сладчайший аромат:  
А злые грешники — проклятие и смрад.

### **29. Любовь**

Любовь — она как смерть: все чувства днесь хоронит,  
На части тело рвет и дух из тела гонит.

### **30. Бог выше всех даров**

Как часто, Господи, я Тя прошу о многом,  
А обладать хочу одним Тобой лишь, Богом.  
Чего б ни дал Ты мне, о чем бы ни поведал:  
Коль не отдашь Себя — то ничего Ты не дал.

### **31. Блаженная праздность**

На персях — Иоанн, у ног Его — Мария,  
Да суть ли у святых занятия иные?  
Ах, кабы стал и я столь празден и блажен,  
Я б жил не шевелясь, забыв про мир и тлен.

### **32. Стихия каждого**

У рыбы дом — в воде, у птиц — под облаками,  
У дерева — в земле, у Солнца — в небесех:  
Стихия саламандр — негаснущее пламя:  
Аз в сердце у Христа очаг себе призрех.

### **33. Рай на земли**

Взыскуешь рая ты, он — все твоё стремленье,  
Ты чаешь в нем найти покой и утешенье.  
Но, сердце усмирив до полной чистоты,  
Таким же раем стать и днесь сможешь ты.

### **34. Gott lieben geht vor allés**

LaB einen alle Lust der gantzen Welt geniessen,  
Und einen dreymal mehr als Salmon wuste wissen:  
LaB einen Schôner sein als Davids Absalon:  
Gieb einen der mehr Stark' und Macht hat als Simson;  
Und einer der mehr Gold als Croesus hat zuzeigen,  
Und noch der allés kan wie Alexander beugen:  
Ja der diB allés ist: So sag ich doch gantz frey:  
DaB auch ein schlechter Mann der Gott liebt besser sey.

### **35. Die tieffe, hôhe, breite, und lange Gottes**

Durch Weißheit ist Gott tieff, Breit durch Barmhertzigkeit,  
Durch Allmacht ist er hoch, lang durch die Ewigkeit.

### **36. Beschauligkeit**

Sey rein, schweig, weich' und steig auf in die Tunkelheit  
So kommstu über alls zur Gotts beschauligkeit.

### **37. Bescheidenheit**

DaB Richtscheid deB Gemütts ist die Bescheidenheit:  
Wer sich nach ihr nicht mißt, der fehlt der Tugend weit.

### **38. Gott nichts und allés**

Gott ist ein Geist, ein Feur, ein Wesen und ein Licht:  
Und ist doch wiederumb auch dieses allés nicht.

### **39. Der Gelassene ist schon Seelig**

Ein Mensch der Gott sich last in allen fàlln und weisen,  
Den kan man warlich schon im Leibe seelig preisen.

### **40. Die Braut Gottes**

Die Braut deB Ewgen Gotts kan jede Seele werden:  
Wo sie nur seinem Geist sich unterwirfft auf Erden.

### **34. Боголюбивый прежде всех**

Иной пусть изберет себе мирскую славу,  
Пусть Соломонов ум кому-нибудь по нраву:  
Авессалома пусть красою блещет он:  
Могучим будет пусть и сильным, как Самсон;  
Иль, Креза превзойдя, иной пусть богатеет,  
Как Александр, венцом всемирным пусть владеет:  
Будь оным или тем — будь даже хуже всех:  
Боголюбивому простится всякий грех.

### **35. Высь Бога, глубь, длина и широта**

Премудрость Божья — глубь, а милость — широта,  
Всевластье — высь Его, а вечность — долгота.

### **36. Божественное созерцание**

Будь чистым, зла беги, молчи, войди во тьму,  
И ;узришь надо всем Божественность саму.

### **37. Кротость**

Судья души твоей есть мера кротостей:  
Кто не блюдет ее — у Бога не в чести.

### **38. Бог есть ничто и все**

Бог есть огонь и Дух, и свет и существо:  
И ни один не есть из этого всего.

### **39. Кто предан, тот блажен**

Кто Богу предался и зрением, и слухом,  
Блаженным стал в миру и плоть наполнил Духом.

### **40. Невеста Богова**

Невестой Бога стать любой душе под силу:  
Егда бы днесь она лишь Духови служила.

#### **41. DaB Abendmahl deB Lamms**

DaB Lamm daB hat sein Mahl zur Abendszeit bestimmt:  
Warumb? Weil man darauf zur Ewgen ruhe kômmt.

#### **42. Maria**

Maria wird genennt ein Thron und Gotts Gezelt,  
Ein' Arche, Burg, Thum, HauB, ein Brunn, Baum,  
Gartenspiegel,  
Ein Meer, ein Stem, der Mon, die Morgenrôth', ein Htigel:  
Wie kan sie allés seyn? Sie ist ein' andre Welt.

#### **43. Der Jiinger den Gott liebt**

Ein Mensch der gantz und gar sich abwendt von der Welt,  
Und seinen Leib und Seel dem Herren heilig halt,  
Stirbt noch verdirbet nicht, ob man im gleich vergibt.  
Fragstu warumb? Er ist der Jiinger den er liebt.

#### **44. Roth und Weiß**

Roth von deB Herren Blut wie Sammet Rôselein,  
Durch Unschuld weiß wie Schnee sol deine Seele sein.

#### **45. Von Maria Magdalene an dem Creutze**

Wie daB die Magdalen daB Creutze so umschrenkt?  
Es ist weil Jesus dran ihr Allerliebster hângt.

#### **46. Auf die Wunden Jesu**

Ich seh die Wunden an als offne Himmelpforten,  
Und kan numehr hinein an fiinff gewissen orten.  
Wo komm ich aber straks bey meinem Gott zusehn?  
Ich wil durch Füß' und Hand' ins Hertz der Liebe gehn.

#### **41. Вечеря Агнца**

У Агнца трапеза бывает ввечеру:  
Чтоб уж дродолжиться на Божием пиру.

#### **42. Мария**

Мария — Божий трон и скиния Его,  
Ковчег, обитель, храм, родник и вод зеркало,  
Луна, звезда и холм, восход на небе алый:  
Что ж странного? Она — от мира не сего.

#### **43. Любимый ученик**

Кто бренный мир отверг, наскучив суетой,  
И свят во Господе и телом, и душой,  
Не умрет, не прейдет, не будучи прощен.  
Ты спросишь, почему? Апостол Бога он.

#### **44. Красное и белое**

Должна как роза рдеть душа от ран Христа  
И быть, как белый снег, невинна и чиста.

#### **45. О Марии Магдалине, стоящей у Креста**

Почто прильнула днесь Мария ко Кресту?  
Ей Иисуса зреть на Нем невмоготу.

#### **46. О ранах Господа**

Мне раны Господа — ворота в рай Небесный,  
Пять разных мест ведут одной дорогой Крестной.  
И все же к Богови какой прямее путь?  
Сквозь нозе, руце сквозь пронзив до сердца грудь.

#### **47. Dort geht es anders zu**

Hier hängt daB Lamb am Creutz, dort sitzts auf

Gottesthron,

Hier trägts den Domenkrantz, dort eine Kaiserkron;

Hier ist es Unterthan, dort herrscht es überalle:

Hier thuts den Mund nicht auf, dort redts mit hellem

Schalle:

Hier weints, und dorte Lachts: drumb trôste dich mein

Christ,

DaB sich dein Creutz verkehrt, wo du diB Lamm nur bist.

#### **48. DaB Creutz**

Ich habe mir daB Creutz für allem Schatz erkiest,  
Weils meines Leibes Pflug und SeelenAnker ist.

#### **49. Die Herrlichkeit Christi in dieser Welt**

Der Scepter ist ein Rohr, ein Domenpusch die Kron,

Die Nàgel aller Schmuk, ein tôdlich Creutz der Thron:

Sein Blutts ist Purpurkleid, die Môrder die Trabanten,

DaB Hoffgesind ein Schaum von Buben und Scherganten:

Der Mundtrank bitter Gall, die Musik Hohn und Spott.

DiB ist die Herrlichkeit die hier hat unser Gott!

#### **50. Die Schàdelstâdt**

1st diB die Schàdelstâdt? Wie kombt es dann daB hier

Die\* RoB' und Lilge steht in unverwelckter Ziehr?

Und da der Lebensbaum? Der Brunn mit den vier Flüssen?

Es ist daB ParadiB: doch sey es was es wil:

Bey mir gilt diese stâdt unds ParadiB gleich viel.

\* Maria und Johannes.

#### **47. Там — по-иному все**

Здесь Агнец на Кресте, там — вознесен на Трон,  
Здесь — тернием, а там — как Царь увенчан Он;  
Здесь он — смиренный раб,

а там — Господь всевластный:

Тишайший здесь, а там — вещатель велегласный:

Здесь — слезы, тамо — смех: утешь себя, дитя,  
Ты облегчишь свой крест, суть Агнца обрета.

#### **48. Крест**

Из всех сокровищ Крест я для себя избрал,  
Ведь он для тела — плуг, а для души — причал.

#### **49. Христова слава в мире сем**

Его корона — терн, жезл — трость или копье,  
Престол — смертельный Крест, убранство — гвоздие:  
Порфира — кровь из ран, а свита — кровопийцы,  
Придворные Его — подонки и убийцы:  
Напиток — горечь, желчь, музыка — брань, хула:  
Се нынче Богови — и слава, и хвала!

#### **50. Лобное место**

Се — место лобное? Но отчего ж тогда  
В нем роза с лилией\* не вянут никогда?  
А древо жизни, вод родник четырехструйный?  
Все это есть в раю: по мне бы — и пускай:  
Но место лобное мне все равно, что рай.

\* Мария и Иоанн.

### **51. Die Dornene Kron**

Die Domen die daB Haupt deB Herrn zerstechen gantz,  
Sind meines Haubtes Kron und ewger Rosenkrantz:  
Was auB den Wunden fleust ist meiner Wunden heil:  
Wie wol wird mir sein Spott, und seine Pein zutheil!

### **52. Die Liebe hats erfunden**

DaB Gott gekreuzigt wird! DaB man ihn kan verwunden!  
DaB Er die Schmach vertragt, die man ihm angethan!  
DaB Er soldi' Angst auBsteht! Und daB Er sterben kan!  
Verwundere dich nicht, die Liebe hats erfunden.

### **53. Umb einen KuB ists Gott zuthun**

Was wil doch Gottes Sohn daB Er ins Elend kombt,  
Und ein solch schweres Creutz auf seine Schultem nimbt?  
Ja daB Er diB in Tod sich ângstet für und für?  
Er suchet anders nichts als einen KuB von dir.

### **54. Die Welt ist im Früling gemacht**

Im Früling ward die Welt Vemeut und wiederbracht:  
Drum sagstu recht daB sie im Früling ist gemacht.

### **55. Die geistliche Aufferstehung**

Die Aufferstehung ist im Geiste schon geschehn:  
Wenn du dich last entwirkt von deinen Sünden seyn.

### **56. Die geheimbe Himmelfahrt**

Wann du dich über dich erhebst und last Gott walten:  
So wird in deinem Geist die Himmelfahrt gehalten.

### **57. Die geistliche Trunkenheit**

Der Geist praust ja wie Most: die Jünger allesambt,  
Sind gleich dem Trunkenen entzündt und angeflambt  
Von seiner Hitz und Krafft: so bleibt es doch dabey,  
DaB diese gantze Schaar voll süsses Weines sey.



### **51. Терновая корона**

Шипы, под коими Спаситель изнемог, —  
Се мой венец, се мой молитвенный венок:  
Елей на раны мне из ран его течет:  
Я Крест Его несу и муку пью, как мед.

### **52. Изобретение любви**

Распяли Господа! Отдали на мученье!  
Да кто же на позор Его такой обрек!  
Чтоб в страхе быть Ему! Чтоб умереть Он мог!  
Здесь чуда нет, сие — любви изобретенье.

### **53. Его обლობызай**

Почто такую скорбь выносит Иисус,  
На рамена свои взвалив столь тяжкий груз?  
Сквозь ужас и тоску низринув в смерть Себя?  
Он ждет, чтоб ты Его обლობызал, любя.

### **54. Мир вешним сотворен**

Возобновляется весною мир земной:  
Не потому ли он и сотворен весной?

### **55. Духовное Воскресение**

Воскреснуть в Духе ты и ныне бы сумел,  
Егда б отвергнулся своих греховных дел.

### **56. Тайное Вознесенье**

Кто, выше став себя, живет по воле Бога,  
Тот в Духе вознесен до Горнего чертога.

### **57. Духовное опьянение**

Дух — сикер и вино: огнем любви нисшед,  
Он в пламя превратил, Зиждитель, Параклет,  
Сердца Апостолов: здесь истина одна, —  
Они исполнились духовного вина.

### **58. Der verlohme Groschen**

Die Seele Gottesbild ist der verlohme Groschen,  
Die Kertze himmlisch Licht, daB durch den fall verloschen:  
Die Weibheit ist daB Weib die es aufs neu entzündt:  
Wie seelig ist der Mensch den sie nu wider findet! /

### **59. DaB verlohme Schaff**

Ich bin daB arme Schaaff daB sich verirret hat,  
Und nunmehr von sich selbst nicht kennt den rechten Pfad.  
Wer zeigt mir dann den Weg, daB ich nicht gantz erliege?  
O daB doch Jesus kam\ und mich nach Hause triige!

### **60. Der verlohme Sohn**

Kehr umb verlohmer Sohn zu deinem Vatter Gott:  
Der Hunger bringt dich sonst (sein' Ungunst) gar in Tod:  
Hättstu gleich tausendmahl ihm diesen Schimpff gethan:  
So du nur wiederkômbt ich weiß Er nimbst dich an.

### **61. Die verlohme und wider gefundene Drey**

Der Groschen, Sohn, unds Schaaff, bin ich mit Geist,  
Leib, Seele.  
Verlohm in fremdem Land, in einer Wiist', und Hole.  
Die heilige Dreyfalt kombt und sucht mich alle stunden:  
Den Groschen findet der Geist, der Vatter nimbt den Sohn,  
Der Hirte Jesus trägt daB Schaaff mit sich davon.  
Schau wie ich Dreyfach bin verlohren und gefunden!

### **62. Der Punct, die Linie und Fläche**

Gott Vatter ist der Punct: auB Ihm fleust Gott der Sohn  
Die Lienie: Gott der Geist ist beider Flach' und Kron.

### **63. Vom reichen Mann**

Man wil dem reichen Mann kein trôpfilein Wasser geben,  
Weil er daB MaB mit Wein schon voll gemacht im Leben.

### **58. Потерянная драхма**

Душа, Господень лик, — пропавшая монета,  
Потухшая свеча Божественного Света:  
Премудрость есть жена, он ею вновь зажжен:  
Блажен тот человек, кто ею обретен.

### **59. Заблудшая овца**

Я — бедная овца, заблудшая в пути,  
Как верную стезю я сам смогу найти?  
Кто мне укажет путь к источнику живому?  
Ах, кабы проводил меня Христос до дому!

### **60. Блудный сын**

Покайся, блудный сын, вернись к Отцу, домой:  
Ведь голод доведет тебя до смерти злой:  
Какую бы Он брань ни слышал от тебя:  
Едва лишь прийдешь ты, Он примет тя, любя.

### **61. Трое потерянных и вновь обретенных**

Се грош, овца и сын — ■ иль Дух, Душа и Тело,  
Соседают во мне, теряясь то и дело.  
Святая Троица их ищет, как обычно:  
Грош Духом обретен, заблудший сын — Отцом,  
Овца потерянная Пастырем, Христом.  
Потерянный втройне, я обретен троично.

### **62. Точка, линия и плоскость**

Бог —- точка в небесех, Бог Сын, из точки той  
Исшед, есть линия, их плоскость — Дух Святой.

### **63. О богаче**

Богатому никто ни капельки бы не дал:  
Он в жизни сей вина достаточно отведал.

#### **64. Auch von ihm**

Wie daB der reiche Mann den Armen jetzo kennt?  
Er sieht wol daB sich hat daB Blättlein umgewendt.

#### **65. Der arme Lazarus**

Wie ungleich ist der Tod! Die Engel tragen ihn  
Den armen Lazarum zur ewgen ruhe hin.  
Der reiche da er stirbt wird voiler Angst und Pein:  
So gutt ists auf der Welt nie reich gewesen sein!

#### **66. Von Maria Magdalene**

Was dânt doch Magdalen daB sie so öffentlich  
Dem Herrn zu Fusse fällt, und schuldig giebet sich?  
Ach frage doch nicht erst: schau wie die Augen funken:  
Du sihst wol daB sie ist von grosser Liebe trunken.

#### **67. Martha und Maria**

Die Martha lauffi und rennt daB sie den Herren speise,  
Maria sitzt still: und hat doch solcher weise  
DaB beste theil erwohlt: sie speiset ihn allein,  
Die aber findt auch sich von ihm gespeiset sein.

#### **68. Von Maria Magdalene**

Maria kombt zum Herrn voll Leibs und voiler Schmertzen,  
Sie bittet umb Genad, und thut doch ihren Mund  
Mit keinem Wortlein auf: wie macht sie's im dann kundt?  
Mit Ihrer Thränen fall und dem zerknirschten Hertzen.

#### **69. Die Sünde**

Die Siind' ist anders nichts, als daB ein Mensch von Gott  
Sein Angesicht abwendt, und kehret sich zum Tod.

#### **70. Der Mensch**

DaB grôste Wunderding ist doch der Mensch allein:  
Er kan, nach dem ers macht, Gott oder Teufel sein.

#### **64. О нем же**

Как вышло, что богач приметил бедняка?  
Он 5брел наконец изнанку лепестка.

#### **65. Бедный Лазарь**

Смерть разная у всех! Се Бедный Лазарь — он  
Стараньем ангелов на небо вознесен.  
А смерть для богача — мучения одни:  
Не лучше ли тому, кто беден искони?

#### **66. О Марии Магдалине**

Какая дума жжет Марию Магдалину,  
Несущую к стопам Христа главу повинну?  
Не спрашивая, зри на очи — пламена:  
Любовью велией она опьянена.

#### **67. Марфа и Мария**

Попотчевать Христа — тут Марфа расстаралась,  
Мария праздна, ей благая часть досталась —  
Сидеть у ног Его: Он ей — Спасенья сок,  
Но и она ему — живительный исток.

#### **68. Мария Магдалина**

Мария Господу несет свои страданья,  
И се — безмолвствует, о милости прося.  
Да как она без слов ему являет ся?  
В потоке бурных слез и в муке покаянья.

#### **69. Грех**

Не что иное грех, как если отвращен  
От Бога человек и к смерти обращен.

#### **70. Человек**

Един лишь человек есть чудо из чудес:  
Он по своим делам то Бог, то сущий бес.

**71. Der Himmel allenthalben**

In Gott lebt, schwebt, und regt sich alle Creatur:  
Its war? Was fragstu dann erst nach der Himmelspuhr?

**72. Den Brautgam wünscht die Braut**

Verwundere dich nicht daB ich nach Gott verlange:  
Der Braut ist allezeit nach ihrem Brautgam bange.

**73. Hier muß man Bürger werden**

Streb nach der Bürgerschaft deB Himmels hier auf Erden:  
So kan er dir damach dort nicht versaget werden.

**74. Hütt dich vor sicherheit**

LaB dir vom Himmelreich nicht gar so sicher traumen,  
Du sihst wol daB es auch die Jungfern selbst versâumen.

**75. DaB tröstlichste Wort**

DaB allertröstlichste daB ich an Jesu find'  
1st, wenn Er sprechen wird: kom benedeites Kind.

**76. Trauben von Domen**

Wer seinen neider liebt, und gutts von feinden spricht:  
Sag ob derselbe nicht von Domen Trauben bricht?

**77. DaB geistliche Sterben**

Stirb ehe du noch stirbst, damit du nicht darffst sterben,  
Wann du nu sterben solst: sonst môchtestu verderben.

**78. Die Hoffnung halt die Braut**

Die Hoffnung halt mich noch: sonst war' ich langst dahin:  
Warumm? Dieweil ich nicht bey meinem Brautgam bin.

**71. Небо — везде**

Все в Боге жизнь ведет, любая даже тварь:  
Почто же в небесех ты ищешь свой алтарь?

**72. Невеста жаждет Жениха**

Дивишься ты, что мне потребен Бог на небе?  
Невеста в Женихе нуждается, как в хлебе.

**73. Днесь гражданином стань**

Здесь, на земли потщись стать гражданином неба:  
И там, на небесех, вкусишь того же хлеба.

**74. Напрасно не мечтай**

О Божьем Царствии мечтай, но не напрасно,  
И девы оное теряют ежечасно.

**75. Слово утешения**

Как может Иисус Христос утешить тя?  
Сказав: Прийди к ми, блаженное дитя.

**-76. Из терний виноград**

Кому завистник люб, кто чтит своих врагов,  
Находит виноград средь терний и шипов.

**77. Смерть в Духе**

До смерти до своей умри, чтоб не умрети  
В неотвратимый час, — иначе канешь в нети.

**78. Надеждою живи**

Надеждой аз живу, не то б давно уж бых  
В могиле, оттого, что не со мной Жених.

### **79. Der beste Freund und Feind**

Mein bester Freund mein Leib, der ist mein àrgster Feind:  
Er bindt und halt mich auf, wie gut ers immer meint.  
Ich haB' und Lieb ihn auch: und wann es kombt zum

scheiden,  
So reiss' ich mich von ihm mit Freuden und mit Leiden.

### **80. Mit Lieb' erlangt man Gnad**

Warm dich der Sünder fragt wie er sol Gnad erlangen,  
So sage daB er Gott zulieben an sol fangen.

### **81. Der Todt**

Der Todt bewegt mich nicht: ich komme nur durch ihn,  
Wo ich schon nach dem Geist mit dem Gemütte bin.

### **82. Die heilige Schrift**

Gleich wie die Spinne saugt auB einer Rose Gifft:  
Also wird auch verkehrt vom bôsen Gottesschrift.

### **83. Trompeten**

Trompeten hor' ich gem: Mein Leib sol auB der Erden  
Durch ihren Schall erweckt, und wieder meine werden.

### **84. DaB Antlitz Gottes**

DaB Antlitz Gottes seyn ist alle Seeligkeit:  
Von dem verstossen sein daB hochste Hertzeleid.

### **85. Der Artzt halt sich zum Kranken**

Warumb pflegt doch der Herr mit Sündern umbzugehn?  
Warumb ein trewer Artzt den Kranken beyzustehn?

### **86. S. Paulus**

Sanct Paulus wuste nichts als Christum und sein Leiden,  
Da er doch war gewest im ParadiB der Freuden.  
Wie kont' ihm diB so gantz entfallen sein? Er war  
In den Getreutzigten Verformet gantz und gar.



### **79. И лучший друг, и враг**

Мне тело — лучший друг и худший из врагов:  
Не вырваться вовек мне из его оков.  
Как эту ненависть-любовь покину вскоре?  
В велицей радости, но и в велицем горе.

### **80. Путь к милости — в любви**

Коль грешник спросит тя, где к милости дорога,  
Ответствуй: путь один — любить всем сердцем Бога.

### **81. Смерть**

Мне безразлична смерть: я встречусь с ней лишь там  
Где, испустив свой дух, себя душе отдам.

### **82. Священное Писание**

Подобно пауку, что яд из розы пьет,  
И Слово Божие лукавый переверт.

### **83. Трубный глас**

Услыша трубный глас, восстану от земного  
И плоти своея владыкой стану снова.

### **84. Божий лик**

Того блаженней несть, кто узрел Божий лик:  
А кто отвергнут им — в сердечной боли сник.

### **85. Врач хворому слуга**

Взгляни на Господа — се грешники при нем,  
Не так ли верный врач печется о больном?

### **86. Святой Павел**

Знал Павел лишь Христа и чтит Его распятие  
И пребывал меж тем в небесной благодати.  
Как мучился Господь, не ведал разве он?  
Святой в Распятого был весь преображен.

### **87. Die Liebe**

Die Liebe dieser Welt wil alls für sich allein,  
Die Liebe Gottes macht dem Nächsten alls gemein:  
Die wird ein jeder Mensch für Liebe wol erkennen,  
Jen<sup>s</sup> aber sol man Neid, und keine Liebe nennen.

### **88. AuB dem Hohen Lied**

Der Kônig führt die Braut in Keller selbst hinein,  
DaB sie ihr mag erwohln den allerbesten Wein.  
So machts Gott auch mit dir, wann du bist seine Braut,  
Er hat nichts, in sich selbst, daB Er dir nicht vertraut.

### **89. Kinder und Jungfrauen**

Ich liebe nichts so sehr als Kinder und Jungfrauen:  
Warumb? Im Himmel wird kein anders sein zuschauen.

### **90. Die Tugend**

Die Tugend spricht der weis', ist selbst ihr schönster Lohn:  
Meint er nur zeitlich hier, so halt' ich nichts davon.

### **91. Die Gottliebende Einsamkeit**

Du sprichs Theophilus sey meisten-theils allein:  
Macht sich der Adler auch den Vöglichen gemein?

### **92. Die Tagezeiten**

Im Himmel ist der Tag, im Abgrund ist die Nacht,  
Hier ist die Demmerung: wol dem ders recht betracht!

### **93. Von Johannes dem Tàuffer**

Johannes aB fast nichts, er trug ein rauhes Kleid,  
SaB in der Wüsteney die gantze Lebenszeit.  
Er war so from: was fiel er Gott so hart zu Füsse?  
Die grôsten Heiligen die thun die grôste Busse.

### **87. Любовь**

Любовь отмирная хлопочет для себя,  
А Божия для всех, лишь ближнего любя:  
Любовью истинной зовут лишь эту, Божью,  
А ту, отмирную, — лишь завистью, корыстию

безбожной.

### **88. Из «Песни Песней»**

Царь в винные ведет невесту закрома,  
Чтоб выбрала вино она себе сама.  
Невестой Бога став, и ты вкусишь от вин,  
Бог все тебе отдаст, чему Он господин.

### **89. Девственницы и дети**

Никто мне так не мил, как девы или дети:  
Почто? Других и несть на небе — только эти.

### **90. Добродетель**

Для добродетели мудрец — хвала и честь:  
Хоть он и преходящ, но уж таков, как есть.

### **91. Боголюбивое одиночество**

Ты скажешь, Теофил затворником живет:  
Но с птичкою орел знакомство не ведет.

### **92. Время суток**

День суц на небесех, а в бездне — ночь царит,  
Здесь — вечер, сумерки: блажен, кто это зрит!

### **93. Об Иоанне Крестителе**

Во вретще одет, не ест, да и не пьет,  
В пустыне Иоанн отшельником живет.  
Уж как ни праведен — Христу целует нозе:  
Чем праведней святой — тем ревностней о Бозе.

#### **94. Die Welt**

Zu Gott kombt man durch Gott: zum Teufel durch

die Welt:

Ach daB sich doch ein Mensch zu dieser Hure halt!

#### **95. DaB Ende krönt daB Werk**

DaB Ende krönt daB Werk, das Leben ziehrt den Tod:

Wie herrlich stirbt der Mensch, der treu ist seinem Gott!

#### **96. Die Figur ist verganglich**

Mensch die Figur der Welt vergehet mit der Zeit:

Was trotzstu dann so viel auf ihre Herrlichkeit?

#### **97. Auf beiden sein ist gut**

Den Himmel wüntscht' ich mir, Lieb' aber auch die Erden:

Denn auf derselbigem kan ich Gott näher werden.

#### **98. Von den Lilgen**

So oft ich Lilgen seh, so oft empfind' ich Pein,

Und muß auch bald zugleich so oft voll Freuden seyn.

Die Pein entstehet mir, weil ich die Ziehr verlohren,

Die ich im ParadiB von anbegin gehabt.

Die Frewde kombt daher, weil Jesus ist gebohren

Der mich nu widerumb mit ihr aufs neu begabt.

#### **99. Von S. Alexio**

Wie kan Alexius ein solches Hertz' ihm fassen,

DaB er kan seine Braut den ersten Tag verlassen?

Er ist ihr Brautigam nicht: Er hat sich selbst als Braut

Dem Ewgen Brautigam verlobet und Vertraut.

#### **100. Der Büsser lôscht daB Feuer**

Du sprichts daB Hôllsche Feur wird nie gelôcht gesehn:

Und sieh der Büsser lôschts mit einem Augenthran.

#### **94. Мир**

Бог к Богу приведет, а к бесу — блудный мир:  
Почто же держит тя, о грешник, сей кумир?

#### **95. Конец — делу венец**

Конец венчает все: умреши, яко жил:  
Прекрасна смерть того, кто Богу угодил!

#### **96. Кто тварен — преходящ**

Отмирный человек на время сотворен:  
Что ж брэнной красотой ты столь заморожен?

#### **97. Мне оба хороши**

Весь к небу устремясь, я возлюбил и землю,  
Я Богу своему на ней усердней внемлю.

#### **98. О лилиях**

Гляжу на лилии и мучусь всякий раз,  
И все же радуюсь, не нагляжусь подчас.  
Мне в муку, что я днесь утратил благолепье,  
Которым я в раю сперва украшен был.  
А в радость — что Христос, родившийся в вертепе,  
Былую лепоту мне тут же возвратил.

#### **99. О святом Алексии**

Какое мужество приспело Алексею,  
Что вмиг расстался он с невестою своею?  
Какой же он жених? Ведь он невеста — сам,  
Помолвлен и вручен Превечным небесам.

#### **100. Лишь каясь, огонь зальешь**

Ты молвишь, адский огонь пылает день-деньской:  
Покаешься — зальешь слезинкою одной.

### 101. Vom Tode

Der Tod ist doch noch gut: kont' ihn ein kl|hJ haben  
Er liss\* im Augenblick sich Lebendig begrat^

### 102. Auch von ihm

Man wünschet ihm den Tod, und fliehet ik λ h1ch:  
Jens ist der Ungeduld, und diB der Zaghe^ ^rauc|1

### 103. DaB Leben und der Tod

Kein Tod ist herrlicher als der ein Leben ^nnaf  
Kein Leben edler, als daB auB dem Tod e4tsplingt

### 104. Der Tod der Heiligen

Der Tod der Heiligen ist wehrt geacht fur  
Sag wo es dir bewust, was ist es vor ein T^ 19

### 105. Der Tod ist gut und bôse

So gut der Tod auch ist dem der im Herre^ stirbt  
So ungut ist er dem, der ausser ihm verdir^ '

### 106. Von den Martyrem

Der Martrer Lebenslauff ist wenig ausg^esch^eberr  
Die Tugenden die man zur Leidenszeit gesp^rt  
Die Lobt und preist man nur, und sind statt :P,,PO blipben:  
Dieweil ein schôner Tod daB gantze Leben

### 107. Die ntzlichsten Gedanken

Dank an den Tod, mein Krist: was dânkstu ancjers vjei?  
Man dânt nichts nûtzlichers als wie man st^r^en wJJ

### 108. Der Mensch ist dreymal Englkcû

Der Thronfiirst ruht in Gott: Ihn schaut der РЪРПІІІІ\*  
Der Séraphin zerschmeltzt für lauter Lieb' ik тИИ  
Ich finde diese Drey in einer Seel allein:  
So muB ein heilig Mensch ja dreyfach Engli^ \* sein

## 101. О смерти

Смерть все же хороша: прознал бы ад о см»  
Ложились бы во гроб еще живыми черти.

.ЛИ,

## 102. О ней же

Алкаю смерти я и избегаю ону:  
Гам следуя греху, здесь — робости закону.

## 103. Жизнь и смерть

Несть краше смерти той, что жизнь в себе<sup>1</sup>  
И жизни, что в веках из смерти восстает.

г

## 104. Смерть святых

Для Бога смерть святых в особенной чести:  
Как этакую смерть, скажи, приобрести?

## 105. Смерть благостна и зла

Смерть — благостна для тех, кто в Господе<sup>с</sup>  
И тягостна для тех, кто жизнь без Бога ж#

I—\* „почил,

## 106. О мучениках

О житии святых написано не много:  
За добродетели — и честь им, и хвала,  
Но не житийность их прославлена — для ( )  
Важней, какая смерть венчает их дела.

## 107. Полезные мысли

О смерти помышляй, о прочем — что рад^ '  
Полезней размышлять о том, как умереть.

?

## 108. Человек — Ангел втройне

Царь — в Боге сый, пред ним витает Хер^  
Любовию к нему расплавлен Серафим.  
Душа — вот где они слились в единый л#  
Воистину святой трехангельски велик.

**109. Der Weise**

Der Weise suchet ruh, und fliehet daB Getiimmel:  
Sein elend ist die Welt, sein Vaterland der Himmel.

**110. DaB Wolfeilste**

Wie wolfeil halt doch Gott sein Reich unds Ewge Leben!  
Er darffs dem Büssenden fiir einen FuBfall geben.

**111. An den sich selbst liebenden**

NarciB ersàuffet sich da er sich selbst wil lieben.  
Philautus lachestu? Es ist von dir geschrieben.

**112. Von dem Herten der heiligen**

Clara de Montefalco

Hier ist der Speer und Schwam, die Nagel, Saul und Kron,  
Die Geisseln, und auch gar daB Creutz mit Gottes-Sohn:  
Drey Kugeln eines halts: Es kan nicht anderst sein,  
DiB Hertz ist Gottesburg, und seines Leydenschrein.

**113. List wieder List**

Mit List hat unB der Feind gefâllet und bekriegt,  
Mit List kan er von unB sein wiederumb besiegt.

**114. Ein Lamb bezwingt den Drachen**

Vertraue Gott, der Drach wird leichtlich iiberwunden,  
Hat ihn doch nur ein Lamm gefâllet und gebunden.

**115. Die Nachreu kombt zu spat**

Da Gott auf Erden gieng, ward Er fast nicht geacht:  
Nu Er im Himmel ist beklagt Ihn jedermann  
DaB Ihm nicht grosser Ehr ist worden angethan.  
So thoricht ist die Welt, daB sie's nicht vor bedacht!

**116. Eins folgt und weicht dem andern**

Eins ist deB andren end', und auch sein anbegin.  
Wenn Gott gebohren wird, so stirbet Adam hin.



### 109. Мудрец

Мудрец уходит в скит, чтоб избежать Содома:  
Он в мире — как в тюрьме, на небесах он — дома.

### 110. Доступнее всего

Как щедро дарит Бог свое Господне лоно!  
Для тех, кто кается, довольно и поклона.

### 111. Влюбленному в себя

Нарцисс любил себя и утонул в колодце.  
Смеешься, себялюб? Речь о тебе ведется.

### 112. О сердце святой Клары

из Монтефалько

В нем и венец, и столб, и губка, и копье,  
В нем и Господень Крест, и бич, и гвоздие:  
Из трех щаров — един соделался алтарь,  
Не сердце - Божий Град, страданий Божьих ларь.

### 113. Лукавство за лукавство

Лукавством одолел нас, грешных, мира князь,  
И мы сразим его, лукавством с ним борясь.

### 114. Дракона Агнец укротил

Дракона с легкостью повергнешь, в Бога веря,  
Раз Агнцу удалось сковать такого зверя.

### 115. Запоздалое покаянье

Бродя по сей земли, Бог мало чести знал:  
А как вознесся Он, одумались все,  
Что чтили, мол, не так, как чтут на небеси.  
Не глуп ли мир, что днесь Его не распознал?

### 116. Одно уступает другому

Одно другого есть источник и исход.  
Когда родится Бог — Адаму смерть придет.

**117. Die Welt unds Neu Jerusalem**

Die Welt scheint Kugelrund dieweil sie sol vergehn:  
Gevierdt ist Gottes Stadt: drum wird sie Ewig stehn.

**118. Der Spiegel**

Der Spiegel zeigt dir dein àussres Angesicht:  
Ach daB Er dir doch auch daB innre zeigt nicht!

**119. DaB FaB muB reine seyn**

Wasch auB deins HertzensfaB: wann Hàfen drinne sein,  
So geust Gott nimmermehr dir seinen Wein darein.

**120. Der Himmelpahende**

Ein Himmelpahender ist dem Geschopffe tod,  
Wie komts? Er lebt allein dem Schöpffer seinem Gott.

**121. Im Himmel sind auch Thiere**

Man sagt es kan kein Thier zu Gott dem Herrn ingehn:  
Wer sind die Viere dann die nah bey Ihme stehn?

**122. Gott sieht nicht übersich**

Gott sieht nicht übersich: drumb überheb dich nicht:  
Du komst sonst mit Gefahr auB seinem Angesicht.

**123. Von der H. Martha an den Polyragmon**

Der Herr spricht Eins ist noth: und was die Martha thut,  
DaB ist auch an sich selbst gar loblich, fein, und gutt:  
Und dennoch strafft Er sie. Merks Polyragmon wol:  
DaB man mit vielerley sich nicht zerrütten sol.

**124. Von Gott**

Gott ist ein solches Gutt, je mehr man Ihn empfindt:  
Je mehr man Ihn begehrt, verlangt, und Lieb gewinnt.

**117. Мир и Новый Иерусалим**

Мир круглый, словно шар: недолго быть ему:  
Квадратен Божий Град и вечен посему.

**118. Зерцало**

В зеркале отражен лишь твой наружный вид:  
Как жаль, что внутренний, как ни гляди, сокрыт.

**119. Сосуду — чистым быть**

Из сердца рухлядь вынь, очисти его до дна,  
Чтоб было Господу куда налить вина.

**120. Взыскующий небес**

Взыскующий небес для тварного — мертвец,  
Почто? Его живит лишь Бог, его Творец.

**121. И в небесех животным место есть**

Ты скажешь, места несть животным в небесех:  
А кто ж те четверо, что Богу ближе всех?

**122. Бог выше ся не зрит**

Бог выше ся не зрит: не возвышай себя,  
Дабы из виду Бог не потерял тебя.

**123. О св. Марфе хлопотливому**

Господь речет: одно лишь нужно: всем хорош  
Путь Марфы — ясен, благ и праведен — и все ж  
Он видит в нем изъян. Кто хлопотлив, — заметь:  
Не сможешь ничего, раздав себя, успеть.

**124. О Боге**

В чем Божья благодать? Чем Бог тебе родней,  
Тем Он желанней ти и любит тя сильней.

### **125. DeB Gotts verliebten Pein**

**Der Gottverliebte Mensch hat sonst keine Pein,  
Als daB er nicht kan bald bey Gott dem Liebsten sein.**

### **126. Die unerforschliche Ursache**

**Gott ist Ihm selber alls, sein Himmel, seine Lust:  
Warumb schuff Er dann unB? Es ist unB nicht bewust.**

### **127. Die Wohnung Gottes**

**Gott wohnet in sich selbst, sein Wesen ist sein HauB:  
Drum gehet Er auch nie auB seiner Gottheit auB.**

### **128. An den Weltliebenden**

**Die Seele weil sie ist gemacht zur Ewigkeit,  
Hat keine ware Ruh inn Dingen dieser Zeit:  
Drumb wunder ich mich sehr, daB du die Welt so liebst,  
Und aufs zergângliche dich setzest und begiebst.**

### **129. Gott redt am wenigsten**

**Niemandt redt weniger als Gott ohn Zeit und ort;  
Er spricht von Ewigkeit nur bloB Ein Einzigs Wort.**

### **130. Von der Eitelkeit**

**Wend an dein Angesicht vom glast der Eitelkeit:  
Jemehr man ihn beschaut, jemehr wird man verleitt.  
Jedoch kehrs wider hin: denn wer ihn nicht betracht,  
Der ist schon halb von ihm gefâllt und umgebracht.**

### **131. Von der Gerechtigkeit**

**Gerechtigkeit ist weg! Wohin? Sie ist in Himmel.  
Warumm? Sie traute sich nicht mehr bey dem Getlimmel.  
Was kont' ihr dann geschehn? Sie ware von der Welt  
Schon langst an ihren Ehrn geschwachtet und gefalt.**

125. Беда влюбленных в Бога  
Влюбленный в Бога муж не знает горших бед,  
Чем если рядом с ним его Любимца нет.

126. Неведомая причина  
Бог сам себе есть все — и небеса, и рай:  
Зачем Он создал ны? Поди же, угадай.

127. Жилище Бога  
Бог сам в себе живет, в себя Он помещен:  
И Божество свое с собою носит Он.

128. Влюбленному в мирское  
Душа, что создана для вечности одной,  
Покоя не найдет среди суеты земной:  
Почто же этот мир ты возлюбил зело,  
Отдав себя тому, что есть распад и зло?

129. Немногословней всех  
Никто еще, как Бог, столь краток не бывал;  
Идиным Словом он про вечность все сказал.

130. О суете сует  
Отвори свой лик от блеска суеты:  
Завороженный им, с пути собьешься ты.  
И все ж поглядывай, чтоб не попасть впросак,  
Иначе пропадешь — и не заметишь как.

131. О справедливости  
Где справедливость? Где? Ушла на небо, в нети,  
'Так опостылело ей все на этом свете.  
Поступок правильный. Ведь задержись она,  
Па поругание была бы отдана.

**132. Verlust und Gewinn**

Der Tod ist mein Gewinn, Verlust daB lange Leben:  
 Und dennoch dank ich Gott daB Er mir diB gegeben.  
 Ich wachs' und nehme zu, so lang ich hier noch bin:  
 Darumb ist auch gar wol daB Leben mein Gewinn.

**133. Der Mensch ist eine Kohle**

Mensch du bist eine Kohl, Gott ist dein Feur und Licht:  
 Du bist schwartz, Finster, kalt, liegstu in Ihme nicht.

**134. DieKrafft der zuruckkehrung**

Wann du dich meine Seel zuruk hinein begiebst,  
 So wirstu was du warst, und was du Ehrst und Liebst.

**135. Der Bach wird daB Meer**

Hier flüss' ich noch in Gott als eine Bach der Zeit:  
 Dort bin ich selbst daB Meer der ewgen Seeligkeit.

**136. DerStrahl wird die Sonne**

Mein Geist, kombt er in Gott, wird selbst die ewge Wonne:  
 Gleich wie der Strahl nichts ist als Sonn' in seiner Sonne.

**'137. DaB Fünklein im Feuer**

Wer kan daB Fiinkelein in seinem Fewr erkennen?  
 Wer mich, wann ich in Gott, ob ich es sey, benennen.

**138. Die Liebe macht Beliebter**

Mit was macht sich die Braut beim Brautgam mehr beliebt?  
 Mit Liebe wenn sie sich ihm mehr und mehr ergiebt.

**139. Die gliikseelige Ertrinkung**

Wenn du dein Schiffelein aufs Meer der Gottheit bringst:  
 Gliksselig bistu dann, so du darinn Ertrinkst.

**132. Потеря и награда**

Моя награда — смерть, а жизнь — ущерб, потеря:  
И все же Бог явил мне милость, жизнь доверя.  
Я возрастаю днесь, заветный дар храня,  
А потому и жизнь — награда для меня.

**133. Ты, человеке, уголь**

Ты, человеке, уголь, Бог — твой огонь и свет:  
Ты хладен, черен, сер, коль в Боге не согрет.

**134. Сила возвращения**

Коль ты, моя душа, назад вернешься, в тишь,  
Ты станешь, чем была, что любишь ты и чтишь.

**135. Ручей стал морем**

Здесь в Бога я теку рекою временной:  
Чтоб влиться в море там блаженною волной.

**136. Луч станет Солнцем**

Свой дух я в Божий влил, став благодатью Божьей:  
Се — Солнце и лучи — суть не одно ли то же?

**137. Искра из огня**

Кто разглядеть в огне сумеет искры мнози?  
И кто назвать меня, искрящегося в Бозе?

**138. Кто любит — тот любим**

Невеста жениху чем может угодить?  
Отдавшись ему, еще сильнее любить.

**139. Утопленник блажен**

Коль в море Божества направил ты свой чёлн,  
Счастливец, егда ты потонешь в лоне волн.

**140. DaB edelste Gebette**

DaB edelste Gebett ist wenn der Better sich,  
In daB für dem er kniet verwandelt inniglich.

**141. Nichts ist siisser als Liebe**

Es ist doch keine Lust, und keine Seeligkeit,  
Die übertreffen kan der Liebe süssigkeit!

**142. Der Furcht und Liebe Wtirdigkeit**

Der Gott liebt, schmàkt schon hier seins Geistes süssigkeit:  
Wer aber Ihn nur fürcht, der ist davon noch weit.

**143. Der allerlieblichste Thon**

Es kan in Ewigkeit kein Thon so Lieblich sein,  
Als wenn deB Menschen Hertz mit Gott stimbt überein.

**144. Die heilige Überformung**

Die Ruhe deines Geists macht dich zu einem Thron,  
Die Lieb zum Séraphin, der Fried zu Gottessohn.

**145. Wir sind edeler als die Seraphine**

Mensch ich bin edeler als allé Séraphin:  
Ich kan wol sein was sie, sie nie was ich je bin.

**146. Was der hochste Adel deB Menschen**

Mein hochster Adel ist, daB ich noch auff der Erden,  
Ein Kônig, Kaiser, Gott, und was ich wil, kan werden.

**147. Die weite deB Menschen**

**ist nicht zubeschreiben**

Wer ist der mir wie weit und breit ich bin zeigt an?

Weil der Unendliche (Gott) in mir wandeln kan.

2 Cor. 6.



**140. Молитва благостна**

Молитва благостна, егда молящийся  
О чем ни молится — в то превращает ся.

**141. Что слаще, чем любовь?**

Такого блага нет и нет таких страстей,  
Чтоб превзошли любовь по сладости своей.

**142. Достойно страха и любви**

Кто Бога возлюбил, пьет Духа сладкий сок:  
А в ком един лишь страх — от Божества далек.

**143. Наисладчайший звук**

Музыки сладостней на свете не найти,  
Как если в лад звучат и Бог, и сердце в ти.

**144. Святое Преображение**

Престолом станешь ты, в бесстрастии молясь,  
Архангелом - любя, и Господом — смирясь.

**145. Превыше Серафим**

Я выше Ангелов и паче Серафим:  
Не станут мной они, я — уподоблюсь им.

**146. Человека высший чин**

Я стать могу и днесь персоной благородной,  
И князем, и царем, и Богом, — кем угодно.

**147. Неописуема ширь человека**

Кто мне укажет, сколь я долог и широк,  
Раз Бесконечный (Бог) в меня вместиться смог?  
2 Кор. 6.

**148. Was die Seele erweitert**  
Was macht deß Menschen Hertz und seine Seele weit?  
Die Liebe Gottes giebt ihm die Beschaffenheit.

**149. Was ohne Lieb ist Stinkt**  
Mensch komstu ohne Lieb, so steh nur bald von fern:  
Was nicht nach Liebe reucht, daß stinkt für Gott dem

Herrn.

**150. Der hochste Gottesdienst**  
Der hochste Gottesdienst, ist Gotte gleiche werden:  
Christförmig sein an Lieb, am Leben, und Geberden.

**151. Die Wahre Weißheit**  
Die Wahre Weißheit die dir zeigt die Himmelsthür,  
Steht in Vereinigung und Feuerger Liebsbegiehr.

**152. Wie die Liebe die Siinden verzehrt**  
Wie du den Flaks unds Werk im Feuer siehst verschwinden:  
So brennen auch hinweg durch Liebe deine Sünden.

**153. Daß Meer in einem Tröpflein**  
Sag an wie geht es zu, wenn in ein Tröpflein  
In mich, daß gantze Meer Gott gantz und gar fleust ein.

**154. Gott ist allenthalben gantz**  
O Wesen dem nichts gleich! Gott ist gantz ausser mir,  
Und inner mir auch gantz, gantz dort, und gantz auch hier!

**155. Wie Gott im Menschen**  
Mehr als die Seel im Leib, Verstand in dem Gemütte  
Ist Gottes Wesenheit in dir und deiner Hütte.

**156. Noch darvon**  
Gott ist noch mehr in mir, als wann daß gantze Meer  
In einem kleinen Schwamm gantz und beysammen war.

**148. Что расширяет душу**  
Что может широту душе и сердцу дать?  
Им Божия любовь дает такую стать.

**149. Без любви — зловоние**  
Кто без любви живет, того оставь, не тронь:  
Без запаха ее все Богу — злая вонь.

**150. Чем Богу порадеть?**  
Чем Богу порадеть? Быть на него похожим,  
Жить, следуя Христу и заповедям Божьим.

**151. Истинная мудрость**  
Премудрость, что тебя приводит к небесам, —  
В согласье состоит с любовью пополам.

**152. Любовь, пожирающая грехи**  
Как пожирают ткань горящие поленья,  
Так и любовь сожжет любые прегрешенья.

**153. Море в единой капельке**  
Как в капельку, в меня, заметного едва,  
Вместилось полностью все море Божества?

**154. Бог всюду совершен**  
Бог не сравним ни с чем! Бог совершен и здесь,  
Во мне и вне меня, и в вечности, и днесь.

**155. Бог в человеке**  
Что более души и разума превыше?  
Дух Божий, сый в тебе и под твоею крышей.

**156. О том же**  
Юг столь велик во мне, как если б океан  
Вместился полностью в один единый гран.

**157. Gott ist in und umb mich**

Ich bin der Gottheit Faß in welchs sie sich ergeust:  
Sie ist mein tieffes Meer daß mich in sich beschleust.

**158. Daß grosse ist im kleinen verborgen**

Der Umbkreis ist im punkt, im Saamen liegt die Frucht,  
Gott in der Welt: wie Klug ist der ihn drinne sucht!

**159. Allés in allem**

Wie sah S. Benedict die Welt in einer Kohlen?  
Es ist in allem alls verborgen und verholen.

**160. Gott ist überall Herrlich**

Kein Stäublein ist so schlecht, kein Stüpfchin ist so klein  
Der Weise sihet Gott gantz herrlich drinne sein.

**161. Allés in einem**

In einem Senffkomlein, so du's verstehen wilt,  
Ist aller oberen und untrern dinge Bild.

**162. Eins ist im anderen**

Das Ey ist in der Henn, die Henn ist in dem Ey:  
Die zwey im Eins, und auch daß Eines in der Zwey.

**163. Allés kompt auß dem verborgenem**

Wer hatte daß vermeint! Auß Finsterntiß komts Licht,  
Daß Leben auß dem Tod, daß etwas auß dem Nicht.

**164. Daß Conterfect Gottes**

Ich weiß Gotts Conterfect: Er hat sich Abgebildet,  
In seinen Creaturn, wo du's erkennen wilt.

**165. Gott schafft die Welt noch**

Gott schafft die Welt annoch: komst dir diß fremde für?  
So wiss' es ist bey ihm kein Vor noch nach, wie hier.

157. Бог внутри и вне меня  
Я — чаша Божества, наполненная Им:  
Оно — морская глубь, в которой я храним.

158. Великое сокрыто в малом  
Круг в точку помещен, плод в семени сокрыт,  
А в мире — Бог: сколь мудр, кто внутрь вещей глядит.

159. Все во всем  
Как узрел Бенедикт весь космос в уголке?  
Все сокрыто есть во всем и собрано, как в точке.

160. Свет Божий — всюду сый  
Пылинка, пятнышко, — прекрасен всякий штрих:  
Премудрый Бога зрит, светящегося в них.

161. В Едином все  
Горчичное зерно — кто хочет, разумей, —  
Скрывает лик земных и неземных вещей.

162. Одно в другом  
Яйцо ли в курице иль курица в яйце -  
В одном являют два, а двух — в одном лице.

163. Все — из сокрытого  
Подумать мог ли кто, что свет из тьмы и что  
Из смерти жизнь течет, а нечто — из ничто?

164. Слепок Божий  
У Бога слепок есть: Он нам Себя явил  
(Лишь разглядеть сумей) — во всем, что сотворил.

165. Бог все еще Творец  
Бог все еще Творец: ты удивлен зело?  
Не различает Бог: есть, будет и прошло.

**166. Die Ruh und Wirckung Gottes**

Gott hat sich nie bemüht, auch nie geruht, daß merk:  
Sein Wirken ist sein ruhn, und seine Ruh sein Werk.

**167. Deß Kristen Joch ist leichte**

Krist es kan ja dein Joch dir nie beschwerlich sein:  
Denn Gott und seine Lieb die spannt sich mit dir ein.

**168. Daß Unbeständigste**

Nichts Unbestandigers im wol sein und im Schertz,  
Ist, danke hin und her, als, Mensch, dein eigen Hertz.

**169. Die Klugheit wird gelobt**

Verwirff nicht was du hast. Ein Kauffmann der sein Geld  
Wol anzulegen weiß, den lobet alle Welt.

**170. Artzney der Kranken Liebe**

Ein Hertz daß Iouak vor Lieb, wird eher nicht gesund,  
Biß es Gott gantz und gar durchstoßen und verwundet.

**171. Die Lieb ist zerschmelzende**

Die Liebe schmelzt daß Hertz, und machts wie Wachs

zerfliessen:

Erfahr es wo du wilt die süsse Wirkung wissen.

**172. Der Adel deß geruhigen Hertzen**

Mein Hertze wenns Gott ruht, ists Brautbett seines Sohns:  
Wanns dann sein Geist bewegt, die sanffte Salomons.

**173. Der hochste Friede**

Der hochste Friede den die Seele kan geniessen,  
Ist sich aufs möglichst' eins mit Gotteswillen wissen.

**174. Der Überfluß der seeligen**

Gott schenkt den seeligen so liberflüssig ein,  
Daß sie mehr in dem Trank, als der in ihnen, sein.

**166. Покой Божий и его дела**

Бог не усердствовал, но был всегда в движенье:  
Он в отдыхе творил, а отдыхал — в творенье.

**167. Крест Божий не тяжел**

Ты под ярмом своим, христианин, не гнись:  
Ведь Божия любовь и Бог в него впряглись.

**168. Непостояннее всего**

Заметь, что у тебя среди услад ли бед  
Непостояннее, чем сердце, вещи нет.

**169. За ум похвалит всяк**

Богатством дорожи. Купец, что знает счет  
Накопленным деньгам, за образец слывет.

**170. Лекарство для больных — любовь**

Сердечную любовь никто не исцелит,  
Покуда сердце Бог, изранив, не пронзит.

**171. Любовь растопляет**

И сердце хладное, и воск любовь растопит:  
Хотяй познать сие, пусть сам поставит опыт.

**172. Благодать покойного сердца**

Мне сердце — брачный одр, коль Бог почиет там;  
Коль увидет Дух в него, в нем — Соломонов храм.

**173. Высший покой**

Что есть покой души и как им насладиться?  
Всем помыслом своим и волей с Богом слиться.

**174. Высшая радость блаженных**

Блаженных Бог поит столь ревностно вином,  
Что не оно — они пресуществились в нем.

**175. Die wunderbahrlichste Heyrath**  
Schaut doch die Heyrath an! Der Herr der Herrlichkeit  
Hat eines Slaven Magd deB Menschen Seel gefreit!

**176. Die Hochzeit deB Lammes**  
Wenn ich zu Gott eingeh, und küss' ihn mit begier,  
Dann ist es daB daB Lamb die Hochzeit halt in mir.

**177. Verwunderung liber der**  
**Gemeinschaft Gottes**  
Es ist erstaunungs voll, daB ich Staub, Asch, und Koth  
So freundlich und gemein mich machen darf mit Gott!

**178. Was die Creatur gegen Gott**  
Was ist ein Stàubelein in anschauung der Welt?  
Und was bin ich, wenn man Gott gegen dir mich halt!

**179. Wie Gott so hertzlich liebet**  
Gott liebt so hertzlich dich: Er wlrude sich betriiben,  
Im Fall es môglich war, daB du Ihn nicht wilt lieben.

**180. Der Tag und Morgenrôth der Seele**  
Der Seelen Morgenrôth, ist Gott in dieser Zeit:  
Ihr Mittag wird er sein im Stand der Herrlichkeit.

**181. Vom Seeligen**  
Die seelge Seele weiB nichts mehr von Anderheit:  
Sie ist ein Licht mit Gott und eine Herrlichkeit.

**182. GleichnüB der Freude in Gott**  
Freund was der Hônig dir ist gegen Koth und wust:  
DaB ist die Freud' in Gott auch gegen s' Fleischeslust.

**183. Was du wilt ist allés in dir**  
Mensch allés was du wilt, ist schon zu vor in dir:  
Es liget nur an dem daB dus' nicht würkst herfiir.



**175. Предивный брак**

Гляди, сколь дивный брак! Господь, царящих Царь,  
В невесты душу взял, смиреннейшую тварь.

**176. Брак Агнца**

Коль к Богу вниду я, неся лобзанья пыл,  
То, значит^Агнец в брак со мной во мне вступил.

**177. Чудо Божьей близости**

Не чудно ли, что мя — грязь, прах, золу, песок —  
Сам Бог так ласково к себе приблизить смог?

**178. Что есть пред Богом тварь**

Что значит капелька пред ликом бытия?  
И что перед тобой, мой Боже, значу я?

**179. Как может Бог всем сердцем возлюбить**

Бог опечалится, любя тебя сердечно,  
Узнав, что ты Его не возлюбил навечно.

**180. Полдень и заря души**

Заря души есть Бог отмирного житья,  
А полдень — Он же сый в день Славы Своея.

**181. О блаженном**

Блаженная душа не знает перемен:  
Тот в Славе Божией сияет, кто блажен.

**182. Символ Божией радости**

Как отличишь ты мед от грязи и золы?  
Как Божию зарю от сладострастной мглы.

**183. Все то, чего ты ждешь — в тебе**

Все то, чего ты ждешь — в тебе заране есть:  
Осталось лишь сие в движение привести.

**184. DaB wunderlichste GeheimnüB**  
Mensch kein GeheimnüB kan so wunderbarlich sein:  
Als daB die heilige Seel mit Gott ein Einges ein.

**185. Wie die Creatur in Gott**  
Wie du daB Feur im KieB, den Baum im Kern sichst sein:  
So bild dir daB Geschopff in Gott dem Schöpffer ein.

**186. Nichts ist ihm selber**  
Der Regen fällt nicht ihm, die Sonne scheint nicht ihr:  
Du auch bist anderen geschaffen, und nicht dir.

**187. Man soil den Geber nehmen**  
Mensch laB die Gaben Gotts, und eyl Ihm selbst zu:  
Wo du ann Gaben bliebst, so kômstu nicht zur Ruh.

**188. Wer der freudigste Mensch ist**  
Kein Mensch ist freudiger als der zu aller Stund,  
Von Gott und seiner Lieb entzündt wird und verwundt.

**189. Der Sünder ist nie gantz frôlich**  
Die Sünder ob sie gleich in lauter Freude leben,  
So muB doch ihre Seel inn grôsten Furchten schweben.

**190. DaB Kreutz offenbahrt was verborgen**  
In Trost und süssigkeit kennstu dich selbst nicht Krist:  
DaB Kreutze zeigt dir erst wer du im innem bist.

**191. Wie man allés auf einmal last**  
Freund wenn du auf Einmal die gantze Welt wilt lassen  
So schau nur daB du kanst die eygne Liebe hassen.

**192. Der weiseste Mensch**  
Kein Mensch kan weiser sein, als der daB Ewge Gutt  
Für allem andrem liebt und sucht mit gantzem Mutt.

**184. Предивная тайна**

Несть тайны ни одной, что столь же хороша:  
У Бога и святых единая душа.

**185. Как в Боге тварь**

Кто в гравии огонь, в орехе древо зрит:  
Тот тварь в ее Творце легко вообразит.

**186. Ничто не для себя самого**

Не для себя ни дождь, ни Солнце в небесех:  
И ты был сотворен не для себя — для всех.

**187. Дарителя прими**

Не к Божиим дарам, а к Богу поспеши:  
Оставшись при дарах, не обретешь тиши.

**188. Кто радостнее всех**

Стяжает радость тот без меры и числа,  
В ком Божия любовь всю душу обожгла.

**189. У грешных радость не полна**

Хоть грешник на земли живет одним весельем, —  
Душа у грешника витает в страхе вельем.

**190. Крест явит то, что сокрыто**

Среди услад и нег не распознаешь ся:  
Каков ты изнутри — поймешь, лишь крест неся.

**191. Легко покинуть все**

Коль сразу бросить все, дабы сей мир не видеть,  
То и любовь свою легко возненавидеть.

**192. Премудрый человек**

Мудрее несть того, кто о вещах благих  
Радеет всей душой, взыскуя только их.

**193. DaB geruffe der Creaturen**  
Mensch allés schreyt dich an, und predigt dir von Gott,  
Hôrstu nicht daB es rufft lieb ihn, so bistu todt.

**194. Was Gott am liebsten thut**  
DaB liebste Werck daB Gott so inniglich ligt an,  
1st daB er seinen Sohn in dir gebahren kan.

**195. Der wesentliche Danck**  
Der wesentliche Danck den Gott liebt wie sein Leben,  
1st wenn du dich bereitst daB Er sich selbst kan geben.

**196. Der Heiligen groste Arbeit**  
Der Heiligen grôBtes Werck und arbeit auf der erden  
1st Gott gelassen sein, und ihm gemeiner werden.

**197. WaB Gott vom Menschen fordert**  
Gott fordert nichts von dir alB daB du ihm soit ruhn,  
Thustu diB, so wird Er daB andre selber thun.

**198. WaB die geistliche Ruh ist**  
Die Ruh die Gott begehrt, die ist von sünden rein,  
Begihr- und willen-loB, gelassen, innig, fein.

**199. Wie daB Hertze muB beschaffen seyn**  
Christ wo der Ewge Gott dein Hertz sol nehmen ein,  
So muB kein bildnüB drinn, alB seines Sohnes seyn.

**200. Wie man die Zeit verkürtzt**  
Mensch wenn dir auf der Welt zu lang wird weil und zeit:  
So kehr dich nur zu Gott ins Nun der Ewigkeit.

**201. Warumb die Seel ewig**  
Gott ist die Ewge Sonn', ich bin ein strahl von ihme:  
Drumb ist mirs von natur, daB ich mich ewig riirme.

193. О чем вопиет вся тварь  
О Бозе вопиет вся тварь: люби Его!  
Коль ты к сим воплям глух, то все в тебе мертво.

194. Что Богу по сердцу  
Что Богу сладостней из прочих дел творить?  
Едва замыслит Он — Христа в тебе родить.

195. Как Богу угодить  
Как Богу угодить и что Ему по сердцу?  
Скорее распахнуть, когда Он снидет, дверцу.

196. Деяние святых  
В чем более всего святой преуспевает?  
Когда он Богови всего себя вверяет.

197. Чего Бог требует от человека  
Что Богу от тебя потребно? Тишина:  
Другое Он и сам отдаст тебе сполна.

198. Что такое духовный покой  
Бог хочет от меня, чтоб аз безгрешно тих,  
Бесстрастен и глубок, смирен и нежен бых.

199. Каким должно сердцу быть  
Коль сердце Бог твое к себе захочет взять,  
Он должен в нем Христа едина разпознать.

200. Как время скоротать  
Коль тяготишься ты земным житьем-бытьем,  
Го к Богу обратись, чтоб поселиться в Нем.

201. Почему душа вечная  
Бог есть превечный Свет, аз — луч Его горящий:  
И оттого свечу для Божьей славы вящей.

**202. Der Strahl ohne die Sonne**

Der Strahl ist nichts wanner sich von der Sonn abbricht;  
Du gleichfalls, lãstu Gott dein wesentliches licht.

**203. Wie man sucht so findet man**

Du findest wie du suchst: Wie du auch klopfest an,  
Und bittest, so wird dir geschenckt und auffgethan.

**204. Wer nicht von Gott geschieden kan werden**

Wen Gott zu seinem Sohn gebohren hat auff erden,  
Der Mensch kan nimmemehr von Gott geschieden werden.

**205. Der punct der Seeligkeit**

Der Punct der Seeligkeit besteht in dem allein:  
DaB man muB wesentlich auB Gott gebohren sein.

**206. In wem der Sohn Gottes gebohm ist**

Wenn alle ding ein ding und lauter Friede sind,  
In dem ist wahrlich schon gebohm daB Jungfraun Kind.

**207. Kennzeichen deB Sohns Gottes**

Wer stats in Gotte bleibt, verliebt, gefallen ist:  
Der Mensch wird allermeist fur Gottes Sohn erkiest.

**208. Nach der zeit ist kein wircken**

Mensch wircke weil du kanst dein Heil und Seeligkeit:  
DaB wircken hõret auf mit endung dieser zeit.

**209. Wer zuviel glaubt**

Es ist zwar wahr daB Gott dich seelig machen wil:  
Glaubstu Er wils ohn dich, so glaubestu zu viel.

**210. WaB die Armuth deB Geistes ist**

Die Armuth unsers Geists besteht in innigkeit,  
Da man sich aller ding\* und seiner selbst verzeiht.

**202. Луч без Солнца**

От Солнца отломашь, луч потеряет свет;  
Без Бога Твоего и в та свеченья нет.

**203. Как ищут, так и обретают**

Ищи — и обретешь: попросишься войти,  
На просьбу и на стук всегда откроют ти.

**204. Кто с Богом неразлучен**

Кого захочет Бог родить себе как Сына,  
Того не отлучить вовек от Божья чина.

**205. Точка блаженства**

Блаженства точка есть и состоит лишь в том,  
Дабы от Бога быть рожденным в мире сем.

**206. В ком Божий Сын рожден**

Кому среди вещей едино все и вся,  
Тот Сыном Божиим от Девы родился.

**207. Примета Сына Божьего**

Того, кто, в Боге сый, в Него влюблен и тих,  
Соделал Бог одним из сыновей своих.

**208. По смерти не творят**

Твори, покуда жив, соделывай свой рай:  
По смерти по своей никтоже не творяй.

**209. Веруй по мере сил**

Хоть истинно, что Бог нам душу сотворил:  
Но помогал и ты Ему по мере сил.

**210. Что есть нищенство духовное**

Кто Духом нищ — живет, лишь истину любя,  
От мира отрешась и даже от себя.

**211. Der ârmste der Freyste**  
Der Armuth eigenthum ist freyheit allermeist:  
Drumb ist kein Mensch so frey, als der recht arm im Geist.

**212. Armuth ist daB wesen aller tugenden**  
Die laster sind bestrickt, die Tugenden gehn frey:  
Sag ob die Armuth nicht ihr aller wesen sey?

**213. Der Alleredelste Mensch**  
Der Alleredelste den man ersinnen kan,  
Ist ein gantz lautererund wahrer armer Man.

**214. Der herrliche Tod**  
Christ, der ist herrlich todt, der allem abgestorben,  
Und ihm dadurch den Geist der armuth hat erworden.

**215. Die zeit begreiff nicht die ewigkeit**  
So lange dir mein Freund im sinn liegt ort und zeit:  
So faBstu nicht was Gott ist und die ewigkeit.

**216. Die emfângliche Seel**  
Die Seel die Jungfran ist, und nichts als Gott emfângt,  
Kan Gottes schwanger seyn, so oft sie dran gedenckt.

**217. Der aufgespannte Geist**  
Der Geist der allerzeit in Gott steht aufgericht,  
Empfângt ohn underlaB in sich das ewge licht.

**218. Kennzeichen der Braut Gottes**  
Die Braut verliebet sich inn Brautigam allein:  
Liebstu was neben Gott, schau wie du Braut kanst seyn.

**219. DaB wandelnde gezelt Gottes**  
Die Seel in der Gottwohnt, die ist (0 Seeligkeit!)  
Ein wandelndes Gezelt der ewgen Herrlichkeit.



**211. Свобода — в нищете**

Свобода состоит в богатстве нищеты:  
Став Духом нищ, тотчас освободишься ты.

**212. Исток всей праведности — нищета**

Порок закован в цепь, а праведность — вольна:  
Не в нищенстве ли суть ее заключена?

**213. Кто благородней всех**

Из мыслимых существ всех благородней тот,  
Кто искренен и чист и в нищете живет.

**214. Прекрасная смерть**

Прекрасна смерть того, кто умер для мирского  
И, Духом нищ, живет произволением Слова.

**215. Для брэнности непостижима вечность**

Доколе для тебя лишь брэнный мир хорош,  
Ты мира вечного и Бога не поймешь.

**216. Зачавшая душа**

Душа, став девою, ся Богу отдает,  
Едва подумает — и вновь Его зачнет.

**217. Распрямленный Дух**

Кто в Боге прям стоит и распрямил свой дух,  
Приемлет вечный Свет, пока Он не потух.

**218. Знак Божией невесты**

Невесте люб Жених, а более никто:  
Потщись невестой стать, любя иное что.

**219. Кочующий ковчег Бога**

Душа, где Бог живет (блажен сей человек!),  
Есть славы Божией кочующий ковчег.

**220. Gott versorgt alle Creaturen**  
Gott der versorget alls, und doch ohn alle mlih,  
Ein<sup>5</sup> jede Creatur bedenckt er spat und früh.

**221. Auch daB kleinste Würmelein**  
Kein Wirmlein ist so tief verborgen in der Erden,  
Gott ordnets daB ihm da kan seine Speise werden.

**222. Gott ist die allvorsichtigkeit Leichte**  
Mensch glaubstu Gotts deB Herrn allgegenwärtigkeit:  
So siehestu wie leicht Ihm die vorsichtigkeit.

**223. Gott soil der Seelen bekindt sein**  
Ein Herr in seinem Haus, ein Fiirst in seinem Land:  
In ihrem Erdtheil Gott sol seyn die Seel bekindt.

**224. Wie man zur Einigkeit galangt**  
Wenn sich der Mensch entzieht der mannigfaltigkeit,  
Und kehrt sich ein zu Gott, kombt er zur Einigkeit.

**225. Der Lustgarten Gottes**  
Die ewge Lustbarkeit sehnt sich in mir zu sein:  
Warumb? Ich bin (O hört!) ihr Blum- und Wlirtzgartlein.

**226. Die Majestât deB Menschen**  
Ich bin (0 Majestat!) ein Sohn der Ewigkeit,  
Ein Kônig von natur, ein Thron der Herrligkeit.

**227. Wer auB Adlichem Gebtite**  
Der so auB Gott gebom, sein Fleisch hat und Gemitte:  
Flirwahr er ist allein auB adlichem Gebtite.

**228. Gott sieht die ankunfft an**  
Die ankunfft hilfft doch viel: Weil Christus gnug gethan,  
So sieht Gott sein Verdienst und Adel in unB an.

220. Бог заботится о всякой твари  
Господь без устали печется обо всем,  
И ночью думает, и вечером, и днем.

221. И крохотный зверек  
Сколь глубоко зверек себе ни роет норку,  
Бог сыщет и его, подав — хотя бы корку.

222. Легко провидит Бог  
Кто верует, что Бог во всем являет ся,  
Тот зрит, сколь Он легко провидит все и вся.

223. Бог должен душу знать  
Как в государстве царь, а господин — в дому:  
Бог знает душу тех, что подданы Ему.

224. Единства — как достичь?  
Коль скоро узришь ты, что множественность — ложь,  
В едином Божестве Единство обретешь.

225. Божий сад блаженств  
Всю радость вечности вместих лишь аз един:  
Почто? Я — вертоград из роз и терпких вин.

226. Величье человека  
Аз есмь сын Вечности и возвеличен сим,  
По естеству я царь, по чину — Херувим.

227. Кто есть цветок небесный  
Кто в Боге родился душевно и телесно,  
Воистину лишь тот и есть цветок небесный.

228. Пришествие для нас  
Пришествием Христа Бог много дел явил,  
Свое служение Он в нас преосуществил.

**229. Wer Gott dient ist hoch edel**  
**Mir dient die gantze Welt: Ich aber dien' allein**  
**Der ewgen Majestât: Wie edel muß ich sein!**

**230. Die hochste Benedeyung**  
**Kein Mensch hat niemals Gott so hoch Gebenedeyt,**  
**Als der ihm, daß er ihn zum Sohn gebiihrt, verleiht.**

**229. Служащий Богу — благ**  
Мне служит целый мир: а я лишь одному  
Царю превечному: сколь благ я посему!

**230. Высшая хвала**  
Так Бога никогда никто не восхвалял,  
Как Тот, кого себе Он в сыновья избрал.

## FÜNFFTES BUCH

### 1. Ailes muß wider in Eins

Alls kombt auß einem her, und muß in Eines ein:  
Wo es nicht wil gezweyt, und in der vielheit sein.

### 2. Wie die zahlen auß dem EinB, so die Geschöpfe auß Gott

Die zahlen alle gar sind auß dem Eins geflossen:  
Und die Geschöpf zumahl auß Gott dem EinB entsprossen.

### 3. Gott ist in allen wie die Einheit inn Zahlen

Gleich wie die Einheit ist in einer jeden Zahl:  
So ist auch Gott der Ein' inn Dingen überall.

### 4. Nichts kan ohn das Eins bestehn

Wie ail<sup>5</sup>, und jede zahl ohns eines nicht bestehn:  
So müssen die Geschöpf ohn Gott das Ein vergehn.

### 5. Die Nulle gilt vornen an nichts

Daß Nichts die Creatur, wenn sichs Gott vorgesetzt,  
Gilt nichts: steht's hinter Ihm, dann wirdt es erst geschätzt.

### 6. Im Eins ist ailes Eins

Im Eins ist ailes Eins: kehrt zwey zuruck hinein,  
So ist es wesentlich mit ihm ein einges Ein.

## КНИГА ПЯТАЯ

### 1. Дабы Единым стать

Все — из Единого, дабы Единым стать,  
А не в разладе, раздвоившись, пребывать.

### 2. Число — из единицы,

а тварь — из Бога есть

Как единица есть начало исчисленья,  
Так и Единый Бог — исток всего творенья.

### 3. Бог во всем есть сице,

как числа в Единице

Как единица есть во всяческом числе,  
Так и единый Бог — в вещах на всей земле.

### 4. Ничто не есть без единицы

Как чисел не было и несть без единиц,  
Так без Единого, без Бога, несть и лиц.

### 5. Ноль впереди - ничто

Ничтожнейшая тварь, спеша пред Богом сесть,  
Не стоит ничего. За Богом — дивна есть.

### 6. В Одном едино все

В Одном едино все: и, раздвоясь, оно,  
Единой сущностью пребудет все равно.

**7. Alle Heiligen sind ein Heiliger**

Die Heiligen alle sind ein Heiliger allein:

Weil sie ein Hertz, Geist, Sinn, in einem Leibe sein.

**8. Die geheime Kronenzahl**

Zehn ist die Kronenzahl: sie wird aus eins und nichts:

Wenn Gott und Creatur zusammen kommn, geschichts.

**9. Es muß ein jeder Christus sein**

Der wahre Gottes Sohn ist Christus nur allein:

Doch muß ein jeder Christ derselbe Christus sein.

**10. Gottes Pallast**

Gott ist Ihm selbst sein Thron, der Himmel ist sein Saal,

Der Vorhoffs ParadeiB, der ErdkreiB ist der Stal.

**11. Die Sünd' ist allein das libel**

Kein übel ist als Sünd': und wâren keine Siinden,

So war' in ewigkeit kein iibel auch zu finden.

**12. Ein wachendes Auge siehet**

DaB liecht der Herrlichkeit scheint mitten in der Nacht.

Wer kan es seyn? Ein Hertz daB Augen hat und wacht.

**13. DaB irrsche Gutt ist ein Mist**

DaB irrsche Gutt ist Mist: die Armen sind der Akker:

Wer's außfahrt und zerstreut, geneusts zur Erndte wakker.

**14. Der außgang geschicht umb den eingang**

Kein außgang der geschicht, als umb deB eingangs willen:

Mein Hertz entschüttet sich, daB es Gott an sol fallen.

**15. VerdamnüB ist im wesen**

Kont' ein Verdambter gleich im höchsten Himmel seyn:

So fiihlet' er doch stats die Hôll, und ihre Peyn.



### 7. Святые суть един святой

Святых — не множество, а все — един святой:  
Их сердце, ум и дух суть во плоти одной.

### 8. Тайное число-венец

Десятка — числ венец: в ней лишь один да ноль:  
Где Бог и тварь слились, там и она, — изволь.

### 9. Всяк должен стать Христом

Хоть Божий Сын, Христос, у нас всего один,  
Но оным должен стать и ты, христианин.

### 10. Божьи палаты

Бог сам себе Престол, Его палаты — рай,  
Зал тронный — небеса, а шар земной — сарай.

### 11. Зло — только во грехе

Зло — только во грехе: не будь грехов отныне,  
И зла как будто нет и не было в помине.

### 12. Бдящий глаз зрит

Господней Славы свет сияет из нощи.  
Во бдящем сердце зрак, что зрит его, ищи.

### 13. Добро земли — навоз

Добро земли — навоз, а нива — те, что нищи:  
Возделавший ее собирает хлеб для пищи.

### 14. Исход — истока ради

Исход лишь тем хорош, что в нем источник бродит:  
Из сердца выну все — пусть Бог туда заходит.

### 15. Проклятье — в сущности самой

Кто проклят, хоть бы он и был на небо взят,  
В самом себе несет своих мучений ад.

**16. Durch dich entwirrt Gott ruiehts**  
 Mensch wöhle was du wilt VerdamnüB oder Ruh:  
 EB gehet Gott durch dich nichts ab unci auch nichts zu.

**17. DaB grôste Wunder**  
 Der Wunder hat es viel, kein grôssers ksam ich sehen,  
 Als daB das auferstehn deB Fleisches wirrd geschehen.

**18. Die geistliche Jahreszeiten**  
 Der Winter ist die Sünd, Die Busse Frullmngszeit,  
 Der Sommer Gnadenstand, der Herbst ^ollkommenheit.

**19. Auch von denselben**  
 Im Winter ist man todt, im Früling stetnt man auf,  
 Im Sommer und im Herbst verbringt πr.a.π seinen lauf.

**20. Der steiffe Felsenstein**  
 Ein tugendthaffter Mensch ist wie ein F^elsenstein:  
 Es stürme wie es wil, er fellet doch nic~tu; ein.

**21. Der Sünd und Tugend eige rmschafft**  
 Die Busse rüchet wol, die Sünden alle stincken.  
 Die Tugenden gehn recht, die Laster abzer hincken.

**22. Die Keuschheit bleibt verse Inlossen**  
 Die Keuschheit ist ein SchloB daB niemand  
 muf kan schliessen,  
 Was sie im innem ist, daB mag kein fr-ermder wissen.

**23. Die Zeit die ist nicht schiL\_o41**  
 Man sagt die Zeit ist schnell: wer hat rsiie sehen fliegen?  
 Sie bleibt ja unverruckt im Welt-begrifiT\*e liegen.

**24. Gott sieht man nicht mit -^Vugen**  
 Wann du denkst Gott zu schaun, bild <lir nichts sinnlich  
 DaB schaun wird inner uns, nicht auBe^r-halb uns sein.

ein:

**16. Над Богом власти нет**

Что хочешь избирай — проклятье ли, покой:  
Для Бога ни вреда, ни пользы никакой.

**17. Высшее чудо**

Чудес вокруг полно. Но выше нету чуда,  
Чем если, в гроб сойдя, воскресшим встать оттуда.

**18. Духовные времена года**

Зима — грехи, весна — раскаянья черед,  
Прощенье — летний день, а осень — спелый плод.

**19. О них же**

Зимою все мертвы, весною восстают,  
А летом, осенью, воскресшие, живут.

**20. Упрямая скала**

Муж добродетельный устойчив, как скала,  
Какая бы вокруг погода ни была.

**21. И праведности свойство, и греха**

Дух покаянья благ, а грех смердит жестоко,  
Не гнется праведность, — грех ходит кособоко.

**22. Невинность взаперти**

Невинность заперта

и не видна снаружи,

Что у нее внутри — не узрит взгляд досужий.

**23. Время не торопится**

Про время говорят — летит, кто видел это?  
Оно задумано недвижной точкой света.

**24. Не очи Бога зрят**

На Бога своего безобразно смотри:  
Бог виден не извне, а только изнутри.

**25. Was daB beste an der Seeligkeit**  
Was an der Seeligkeit mein Hertz vors best' erkiest,  
1st daB sie wesentlich, und nicht von aussen ist.

**26. Gott wirdt wie wir**  
Gott gibt dir wie du nimbst, du selbst schenkst auB

und ein,

Er wird dir wie du wilt, wie nach dem faB der Wein.

**27. Die Wegescheide zur Ewigkeit**  
Die Wegescheid ist hier: Wo lenkst du dich nu hin?  
Zur Lincken ist verlust, zur Rechten ist gewien.

**28. Was Gott den Tag durch thut**  
DeB Morgens geht Gott auB, zu mittag schlàffet er,  
DeB Nachts ist er erwacht, reist's Abends ohn beschwehr.

**29. Man muB die Tiefe auf der Hohe betrachten**  
Ein ungrund ist zwar Gott, doch wem er sich soli zeigen,  
Der muB biB auf die Spitz der ewgen Berge steigen.

**30. Der Teuffel der ist gut.**  
Der Teuffel ist so gutt dem wesen nach als du.  
WaB gehet ihm dann ab? Gestorbner will<sup>5</sup> und ruh.

**31. Die ichheit und verleügnung**  
Der ichheit ist Gott feind, verlaiignung ist er hold:  
Er schätzt sie beyde so, wie du den Koth unds Gold.

**32. Der eigne Wille stürzt ailes**  
Auch Christus, war<sup>5</sup> in ihm ein kleiner eigner Wille:  
Wie seelig er auch ist, Mensch glaube mir erfielle.

**33. Wenn Gott am liebsten bey uns ist**  
Gott dessen wollust ist bey dir O Mensch zu sein,  
Kehrt, wenn du nicht daheim, am liebsten bey dir ein.

**25. Лучшее в благодати**

Что в благодати есть всего дороже мне?  
Что все у ней внутри и ничесоже — вне.

**26. По нам и Бог**

Бог даст, что ты возьмешь, а разливай уж сам,  
Его мерило — ты, по чаше и бальзам.

**27. Путь к вечности**

Распутье пред тобой: куда податься ти?  
Палево — потерять, направо — обрести.

**28. Чем занят Бог весь день?**

Чуть свет — гуляет Бог, при ярком Солнце — спит,  
Под вечер — странствует, а среди ночи — бдит.

**29. Став на вершину, узришь глубину**

Бог — глубина глубин, но теми лишь и зрима,  
Кто в Горних зрит ее очами Херувима.

**30. Бес тоже ведь не плох**

По сути по своей бес сотворен, как ты.  
Лишь своеволен он и полон суеты.

**31. Спесь и смиренье**

Противна Богу спесь, смиренность же мила:  
Одна — как золото, другая — как зола.

**32. Своеволие все рушит**

Имей Христос чуть-чуть от своего воленья:  
И Он бы, как ни свят, а не обрел спасенья.

**33. Когда Богу с нами хорошо**

Несть слаще сладости для Господа, чем та,  
Когда Он к ти зашел — а горница пуста.

**34. Gott liebt nichts als sich**  
 Gott hat sich selbst so lieb, bleibt ihm so zugethan;  
 DaB er auch nimmermehr was andres lieben kan.

**35. Gott kan mehr viel als wenig**  
 Nichts ist das Gott nicht kan. Hor Spotter auf zulachen:  
 Er kan zwar keinen Gott, wol aber Gotter machen.

**36. Viel Gotter, und nur einer. 1. Cor. 8. 5**  
 Ein einger Gott, und viel, wie stimbt daB über ein?  
 Gar schône: Weil sie all' in einem Einer sein.

**37. Gott schaut auf den Grund**  
 Gott schätzt nicht was du guts, nur wie du es gethan:  
 Er schaut die Früchte nicht, nur kern und Wurtzel an.

**38. Gott bricht von Disteln Feigen**  
 Gott liest von Domen Wein, von Disteln bricht er Feigen,  
 Wenn er dein sündigs Hertz zur Busse komt zu neigen.

**39. Die Seeligen sind nie satt**  
 Die Seelgen dürffen sich daB sie nie satt sind freun!  
 Es muB ein süsser Durst, und lieber Hunger seyn!

**40. Christus ist wie ein FelB**  
 Wer sich an Christum stôst (er ist ein FelBenstein)  
 Zerschôlt: wer ihn ergreiff, kan ewig sicher sein.

**41. Je mehr erkandnüB**  
**je weniger verstandnüB**  
 Je mehr du Gott erkennst, je mehr wirstu bekennen,  
 DaB du je weniger Ihn, waB er ist, kanst nennen.

**42. Gott muB sich selber lieben**  
 Gott ist daB hôchste Gutt, er muB ihm selbst gefallen,  
 Sich selber auf sich kehrn, sich lieben, ehrn, für allen.

**34. Бог любит лишь себя**

Бог любит лишь себя и больше никого;  
И верит лишь в свое едино Божество.

**35. Присуще Богу «более», чем «мене»**

Бог всемогущ во всем. Не смейтесь, маловеры:  
Он Бога не создаст, богов — сверх всякой меры.

**36. Богов много, Бог един (1 Кор. 8, 5)**

Бог разве не един? Почто же мнози суть?  
Бог просто всех вместил в свою едину суть.

**37. Бог смотрит в глубину**

Бог чтит не что, а как ты делаешь добро:  
Он зрит не на орех, а в корень и в ядро.

**38. Бог с терний собирает финики**

Бог с терний финики, с колючек плод душистый  
Собирает, если в нас готовит душу чистой.

**39. Блаженных глад не утолить**

Блаженных истомил неутолимый глад!  
По и алкать для них превыше всех услад.

**40. Христос — скала**

Преткнувшись о Христа, скалу, — разбился в прах,  
Восшедши на нее — устойчив стал в веках.

**41. Чем больше знанья,**

**тем меньше пониманья**

В богопознании ты преуспел не много:

Чем больше познаешь, тем меньше знаешь Бога.

**42. Бог любит сам себя**

Бог — высшее добро и сам себе по нраву

И должен дорожить собой — другим на славу.

**43. Wie Gott so sehr gerecht**  
Schau Gott ist so gerecht: War' etwas über ihn,  
Er ehrt' es mehr als sich, und kniete für dem hin.

**44. Gott liebt sich nicht als sich**  
Gott liebt sich nicht als sich, nur als das Hochste gut,  
Drumb schau, daß er auch selbst, waß er befihlet, thut.

**45. Die Laster scheinen nur**  
Die Laster gehn bekleidt, die Tugend stehet bloß,  
Die ist wahrhaftiglich, jen' aber scheinen groß.

**46. Du bist der erste Sünder**  
Schweig Sünder schreye nicht die Ev<sup>s</sup> und Adam an:  
Warn sie nicht vorgefalln, du hättest's selbst gethan.

**47. Der Geistliche Feuerzeug**  
Mein Hertz ists Feuerzeug, der Zunder gutter Wille:  
Schlàgt Gott ein Fünklein drein, so brennts und leuchts

die voile.

**48. Eins kans nicht ohn daß andre**  
Zwey müssen es vollziehn: ich kans nicht ohne Gott,  
Und Gott nicht ohne mich: Daß ich entgeh dem Todt.

**49. Die schönste Weißheit**  
Mensch steig nicht allzu noch, bild dir nichts übrigs ein:  
Die schönste Weißheit ist nicht gar zu weise sein.

**50. Gott ist nicht tugendhaft**  
Gott ist nicht tugendhaft: Auß ihm kombt tugend her,  
Wie auß der Sonn die Strahln, und Wasser auß dem Meer.

**51. Nach Gott ist allés gebildet**  
Gott ist von anbegin der Bildner aller dinge,  
Und auch ihr Muster selbst: Drumb ist ja keins geringe.



43. Почто Господь столь справедлив  
Бог справедливость чтит. Стой кто-нибудь над Ним,  
Склонился бы Он Сам пред Господом своим.

44. Бог возлюбил себя не как себя  
Бог не себя в себе, а благо возлюбил,  
Что приказал себе, то Сам и совершил.

45. Пороки — ложный блеск  
Пороки — в золоте, а праведность бедна,  
В тех — лепота извне, а в этой — не видна.

46. Ты — первый грешник  
Греховны для тебя лишь Ева и Адам?  
Не согреши они, ты согрешил бы сам.

47. Духовное огниво  
Благая воля — трут, а сердце есть огниво:  
Внутрь искру кинет Бог — все тело вспыхнет живо.

48. Одно не без другого  
Потребна двоица: коль мне потребен Бог,  
То Богу — дабы аз от смерти убегах.

49. Лучшая мудрость  
Не возносись зело, — что суетиться зря?  
Премудрость в том, чтоб жить, нимало не мудря.

50. Сам Бог не праведен  
Сам Бог не праведен, но праведности ключ:  
Гак в озере — вода или в деннице — луч.

51. Все — по образу Божию  
Бог — зодчий всех вещей от самого начала,  
Их образ: оттого — ничто Ему не мало.

**52. Du must der Himmel sein**  
 In Himmel komst du nicht (laß nur von dem getümmel)  
 Du seyst dann selbst zuvor ein lebendiger Himmel.

**53. Die ewige Erwöhlung**  
 Gott wöhlt dich wie du bist: Bôß ist bey ihm verlohren,  
 Gut ist von ewigkeit zum Leben außerkohren.

**54. Der Tugenden und Laster beschaffenheit**  
 Die Tugend üegt in ruh, die laster stehn im streit:  
 Sie haben Pein in sich, jen' aber Seeligkeit.

**55. Gott strafft nicht die Sünder**  
 Gott strafft die Sünder nicht. Die Sünd<sup>5</sup> ist selbst ihr Hohn,  
 Ihr' Angst, Pein, Marter, Tod: Wie Tugend selbst ihr Lohn.

**56. Gott thut deine verdammüß nicht weh**  
 Der Sonne thuts nicht weh, wenn du von ihr dich kehrst,  
 Also auch Gotte nicht, wen du in Abgrund fehrst.

**57. Wann du wilt, wilst du seelig**  
 Gott last dich jede zeit gar gem in Himmel ein:  
 Es stehet nur bey dir ob du wilt seelig sein.

**58. Wie du bist, so wirstu gewirket**  
 Die Sonn erweicht daß Wachß, und machet hart den Koth:  
 So wirkt auch Gott nach dir daß Leben und den Tod.

**59. Herren gunst wehret immer**  
 Daß Herm gunst ewiglich, und nicht nur kurtz bestehe,  
 Beweiß ich mit der gunst des Herren in der Hohe.

**60. Der weg zum Himmel**  
 Wenn du mein Pilger wilt in Himmel dich erhôhen,  
 So mustu nahe zu, grad übem Kreutzweg gehen.

**52. Стань небесами сам**

На небо не взойти (коль не потщимся сами),  
Представ в самих себе живыми небесами.

**53. Вечное избрание**

Юг равно делит всех: готовит злым геенну,  
А добрых поместил от века в жизнь нетленну.

**54. Из чего состоят добродетели и пороки**

В благих деяньях — тишь, в пороках — суета:  
Внутри у этих — боль, в тех — благодать разлита.

**55. Бог грешника щадит**

Бог грешных не корит: сам грех — им хуже кар,  
Страх, смерть, мученье, скорбь, как добродетель —

дар.

**56. Бог не скорбит о гибели твоей**

Как Солнцу все равно, спиной ли ты к Нему,  
Так Богу все равно, летишь ли ты во тьму.

**57. Коль хочешь — стань блажен**

Ты в Божье Царствие в любое время вхож:  
Захочешь — и тотчас блаженство обретешь.

**58. Для Бога мера — ты**

Как Солнце плавит воск и грязь ссушает в ком,  
Гак Бог и смерть и жизнь творит в тебе самом.

**59. Господня милость длится вечно**

Что милость Господа вовек не истощится,  
Докажут небеса, где милость вечно длится.

**60. Путь на небеса**

О выси, пилигрим, ты возмечтал небесной?  
Но все пути туда ведут дорогой крестной.



**61. Ailes ist vollkommen**  
Mensch nichts ist unvollkommn: der KieB gleicht dem  
Der Frosch ist ja so schön alB Engel Séraphin.

Rubin:

**62. DeB Menschen grôster Schatz**  
Der grôte Schatz nach Gott ist gutter wilP auf erden:  
1st ailes gleich verlorn: Durch ihn kans wider werden.

**63. Bey Gott sind keine Jahre**  
Für Gott sind tausend Jahr wie ein vergangner Tag.  
Darumb ist gar kein Jahr bey ihm, wers fassen mag.

**64. Wir dienen uns, nicht Gott**  
Mensch, Gott ist nichts gedient, mit fasten, bethen,

Du dienst mehr dir damit, weils dich kan heilig machen. wachen:

**65. Gott kan sich nicht verbergen**  
Gott kan sich nimmermehr verbergen wie du sprichst:  
Es sey dann daB du auch für ihn ein Loch erdichst.

**66. Gott ist in unB selbst**  
Gott ist so nah bey dir mit seiner Gnad und Güte,  
Er schwebt dir wesentlich im Hertzen und Gemütte.

**67. Wie weit der Weg in Himmel**  
Christ schätze dir die ReiB in Himmel nicht so weit:  
Der gantze Weg hinein ist keines Schrittes breit.

**68. Der Weise begehrt nicht in Himmel**  
Der Weise wann er stirbt, begehrt in Himmel nicht:  
Er ist zuvor darinn eh ihm das Hertze bricht.

**61. Все совершенно**

Несовершенства нет, рубин и в щелчке зрим:  
И жаба хороша, как Ангел, Херувим.

**62. Высший дар человека**

Для Бога высший дар — земная добродетель:  
Гладишь — конец, а не — исправит вновь Содетель.

**63. У Бога нет времени**

Для Бога час один как будто тысяча дней.  
Кто может — разумей: у Бога нет времени.

**64. Себе мы служим, а не Богу**

Не Богу служишь ты постом, молитвой, бдением:  
Ты самого себя спасаешь сим служением.

**65. Не может скрыться Бог**

Не может скрыться Бог, как ты о том твердишь:  
Вот разве сам нору Ему ты сотворишь.

**66. Бог — в нас самих**

Вся милость Божия, Его добротолюбье  
идея, в сердце у тебя, в твоей душевной глубине.

**67. Как долог в небо путь**

Па небеса, мой друг, совсем недолог путь:  
Тебе придется лишь единожды шагнуть.

**68. Мудрец не чаёт рая**

Премудрый, умерев, не чаёт в рай попасть:  
Он им при жизни сей уже упился всласть.

**69. Des bôsen und guten Unterscheid**  
 Ein Irrlicht ist der bôB': ein gutter Mensch ein stem:  
 Er brennet von sich selbst, der leuchtet von dem Herm.

**70. Man darff nicht viel zur Seeligkeit.**  
 Christ du bedarffst nicht viel zur ewgen Seeligkeit:  
 Es hilfit ein einzigs Kraut daB heiBt gelassenheit.

**71. Die BuB' ist leicht zuthun**  
 Die BuB' ist bald gethan, daB dich Gott loB muB sagen,  
 Du darffst nur an die Brust wie jener Sünder schlagen.

**72. Gott allem gleich nahe**  
 Gott ist dem Belzebub nah wie dem Séraphin:  
 Nur daB Beelzebub den Rücken dreht auf ihn.

**73. Gott kan sich nicht entziehn**  
 Gott kan sich nicht entziehn, er wûrket für und für:  
 Fühlstu nicht seine Krafft, so gib die schuld nur dir.

**74. In der Hôll ist keine Ewigkeit**  
 Betracht' es eigentûch: bey Gott ist Ewigkeit,  
 Beym Teuffel in der Hôll da ist ein' ewge Zeit.

**75. Nichts besteht ohne GenuB**  
 Nichts dauert ohn genuB. Gott muB sich selbst geniessen,  
 Sein Wesen würde sonst wie GraB verdorren müssen.

**76. Wie die Gesellschaft, so der gesellte**  
 Zu wem du dich gesellst, deB wesen saufstu ein:  
 Bey Gotte wirstu Gott, bey dem Teuffel Teuffel sein.

**77. An den Sünder**  
 Du schreyhest auf den Dieb, und schiltst ihn unverholen:  
 Schweig, du hast Gott viel mehr alB er der Welt gestohlen.

**69. Отличье доброго от злого**

Злой — блудный огонек, а добрый — свет в ночи:  
Он сам горит, а тот — заемные лучи.

**70. Блаженным стать — труд невелик**

Блаженство вечное нетрудно обрести:  
Бесстрастия глоток — вот что поможет ти.

**71. Покаяться легко**

Путь к покаянью прост, Бог сам ти даст прощенье,  
Хоть торопи, хоть нет Господнее терпенье.

**72. Бог близок всем**

И Ангел Богу мил, и Вельзевул — родной,  
Когда б сам Вельзевул не встал к Нему спиной.

**73. Не может Бог уйти**

Уйти не может Бог, Он вновь и вновь творит:  
Незрящий Божьих дел пусть сам себя корит.

**74. Несть вечности в аду**

Помысли: вечность есть единый час Творца, —  
У беса же в аду час длится без конца.

**75. Жизнь радостью долга**

Жизнь радостью долга, и Бог собой доволен,  
Иначе бы Он был, как листик чахлый, болен.

**76. Какова община, таков и общник**

К кому ты приобщен, того испил до дна:  
Ты в Божьем доме Бог, в аду же — сатана.

**77. Грешнику**

Поносишь вора ты у каждого порога:  
А сам, как тот людей, обкрадываешь Бога.

**78. Warumb wenig zur Thür deß Lebens eingehn**  
Daß nach der Himmelshir so wenig Menschen greiffen!  
Es wil ihm keiner dran den alten Balg abstreiffen.

**79. Am Creutz am sichersten**  
Man ligt am seeligsten in Leyden Creutz und Pein:  
Wo aber sind die gem auf disem Bette sein?

**80. Die armut ist am reichsten**  
Die Armut ist ein Schatz dem keine Schätze gleichen:  
Der ärmste Mensch im Geist hat mehr als alle Reichen.

**81. Im Reinen erscheint Gott**  
Mensch denkstu Gott zuschaun, dort oder hier auf Erden:  
So muß dein Hertz zu vor ein reiner Spiegel werden.

**82. Am Creutz ist die lieb<sup>5</sup> am Liebsten**  
Sag wo die Liebe wird am liebsten gefunden?  
Am Creutz, wenn sie umb deß geliebten willn gebunden.

**83. Freud' und Leyd beysamen**  
Ein Christ erfreuet sich in Leyden Creutz und Pein:  
So kan ja freud' und Leyd gar wol beysammen sein.

**84. Eins wissen hat den Preyß**  
Viel wissen blahet auf: dem geb ich lob und preyß,  
Der den Gekreutzigten in seiner Seele weiß.

**85. Wer nichts weiß, ist geruhig**  
Hätt<sup>5</sup> Adam nie vom Baum der wissenschaften gessen,  
Er war im Paradeiß in ewgen Ruh gesessen.

**86. Der Schöpffer im Geschopffe**  
Die Schopffung ist ein Buch: Wer's weißlich lesen kan:  
Dem wird darin gar fein der Schöpffer kundt gethan.



**78. Почто не многие в ворота жизни вхожи**  
Почто не многие в ворота жизни вхожи?  
Лохмотья ветхие иным куда дороже!

**79. Всего надежней — Крест**  
Нет в мире ничего блаженней крестных мук:  
По ти на этот одр взобратся недосуг.

**80. Кто беден — всех богаче**  
Дар бедности таков, что всех сокровищ паче:  
Кто в Духе беден, тот всех богачей богаче.

**81. Бог явлен в чистоте**  
Ты вздумал Бога зреть на том и этом свете:  
С'начала сердцем стань зеркально чист, как дети.

**82. Всех слаще крестная любовь**  
Где отыскать любовь, самой любви любовней?  
Изойди на Крест и стань Возлюбленному ровней.

**83. В страданье — радость есть**  
Христианин скорбям, Кресту, страданью рад:  
Гак радость с мукою в одном раду стоят.

**84. Единознание в чести**  
От многознанья — спесь, но выше всех похвал  
Гот, кто Распятого в своей душе познал.

**85. Не ведый есть блажен**  
Гда бы не вкусил Адам от древа знаний,  
Сидел бы да сидел себе в раю, как ране.

**86. Творец в творении**  
Творенье — книга: кто прочел ее толково,  
Тому во всех вещах открылось Божье Слово.

**87. Eins ist daB beste Buch**

Viel Bucher viel beschwehr: Wer eines recht gelesen,  
(Ich meine Iesum Christ), ist ewiglich genesen.

**88. Du must dich liber setzen**

Der Leib muB sich im Geist, der Geist in Gott erheben,  
Wo du in Ihm mein Mensch wilt ewig seelig leben.

**89. Du must es hier erwerben**

Hier muB es sein gethan: Ich bilde mir nicht ein,  
DaB der kein Reich erwirbt, dort wird ein Kônig sein.

**90. Nichts zeitlichs ist in Gott**

Ein Augenblick ist kurtz: Noch kan ich künstlich sagen,  
DaB Gott so lange nicht gewest vor Zeit und Tagen.

**91. In welchem Jahr die Welt erschaffen**

Da Gott die Welt erschuf, waB schrieb man vor ein Jahr?  
Kein anders nicht alB daB seins Urstands erstes war.

**92. Gott sieht nichts zuvor**

Gott siehet nichts zuvor:\* Drumb leugstu wenn du ihn  
Mit der Vorsehung miBt nach deinem blôden Sinn.

\* In Gott ist kein vor oder damach sehen: sondern Er siehet von  
Ewigkeit ailes gegenwertig fur ihm, wie es geschiehet, nicht wie es  
geschehen wirdt oder gaschehen ist.

**93. Gott kan nicht zornen**

Gott zômet nie mit unB, wir dichts ihm nur an:  
Unmôglich ist es ihm daB er je zomen kan.

**94. Gott ist nicht beweglich**

Wer saget daB sich Gott vom Sünder abgewendt,  
Der giebet klar an Tag daB er Gott noch nicht kennt.

Merke. Gott wendet sich nicht ab, sondern der Sünder wendt sich  
von Gott.

**87. Едина книга — лучше всех**  
От многих книг — печаль: одну прочтя сердечно  
(По имени Христос), излечишься навечно.

**88. Переставь себя**  
Плоть в дух переведи, возвысься духом в Бозе,  
Коль помышляешь в Нем стяжать блаженства мнози.

**89. Днесь Царствие стяжай**  
Днесь заверши себя: и аз не встретил тех,  
Кто, Царства не стяжав, царит на небесех.

**90. Что временно — не Бог**  
Не длится миг. Так что ж? Хоть в нем и нету дленья,  
Бог до начала дней не прожил и мгновенья.

**91. В каком году был создан мир**  
Когда был создан мир, какой писали год?  
От первоизданности годов ведется счет.

**92. Не прозорливец Бог**  
Не прозорливец Бог:\* и не хули Его,  
По меркам меряя прозренья своего.

\* Бог ничесоже не зрит наперед: но Он от века зрит все в настоящем, как оно свершается ныне, а не как свершится после или свершилось есть.

**93. Не гневается Бог**  
Бог вовсе не гневлив, как мы твердить вольны:  
Да мыслимо ль, чтоб Бог разгневался на ны?

**94. Бог недвижим**  
Тот, кто твердит, что Бог от грешных отвращен,  
Себя лишь выдает: не знает Бога он.  
Заметь: не Бог отвращен, а сам грешник отвращается от Бога.

**95. Was Gott den Seeligen und Verdambten ist**  
Gott ist den Seeligen ein ewger freuden Gast,  
Und den Verdammten ein' ewge iiberlast.

**96. Das Hôllische brennt nur**  
Die Hôlle schadt mir nichts, war' ich gleich stats in ihr:  
DaB dich ihr Feuer brennt, daB liget nur an dir.

**97. Der weise klagt nur Sünde**  
Der Weise wann er sol von Pein und Unglück sagen,  
Wird dir sonst über nichts als über Sünde klagen.

**98. Gott kan dem Willn nicht steuern**  
Nichts stârkers ist als Gott: doch kan er nicht verwehren,\*  
DaB ich nicht was ich wil sol wollen und begehren.

\* Durch seine vorhin der Seelen eingeschaffene gewalt. Er kan  
aber wol verhindern daB der Wille daB Werk nicht verbringe, welches  
er wil.

**99. Was Gott gem isset**  
Gott isst die Hertzen gem: Wiltu ihn stattlich speisen,  
So richt' ihm deines zu: Er wird es ewig preisen.

**100. Wie Gott daB Hertze wil zubereitet haben**  
Wie Kocht man Gott das Hertz? Es muB gestossen sein,  
Geprest, und stark verguldt: Sonst geht es ihm nicht ein.

**101. Gott wil ein gantzes Hertze**  
Christ mit dem halben theil wirstu Gott nicht begaben:  
Er wil daB Hertze gantz und nicht die helffte haben.

**102. Warumb niemand von Engeln**  
besessen wirdt.  
Wie daB kein heiliges Hertz von Engeln wird besessen?  
Sie thuns nicht weil es Gott für sich hat abgemessen.

95. Бог для блаженных и для проклятых  
Для тех, кто благостен, Бог — долгожданный гость,  
Тому ж, кто проклят Им, Он словно в горле кость.

96. Ад только жжет  
Я ада не страшусь, хоть век я в нем гори:  
И жжет не он, а то, что у тебя внутри.

97. Кто мудр — тот плачет о гресех  
Мудрец, глаголющий о муках да несчастных,  
Рыдает о гресех — не о других напастех.

98. Бог воле не помеха  
Бог всемогущ, но Он не запретит мне все же\*  
Желать того, сего, не воля ничесоже.

\* Своей вложенной в души властью. Хотя Он и может  
воспретить воле свершать то, что она волит.

99. Что любит Бог вкушати  
Бог любит ясть сердца: вручи, Ему в усладу,  
Свое — и Он тебе даст Царствие в награду.

100. Как приготовить Богу сердце  
Чтоб был у сердца вкус, его потребно сжать,  
Отбить, позолотить — и уж потом подать.

101. Бог сердце любит целиком  
Ты сердце не дели для Бога на две части:  
Он только целиком его умеет ясти.

102. Почто сердце не в ангельском чине  
(пятое сердце несть из ангельского чина:  
Оно не чья-нибудь, а Божья сердцевина.

103. Gott ist nicht's erste mahl  
am Creutz gestorben

Gott ist nicht's erste mahl am Creutz getôdtet worden:  
Derm schau er lieb sich ja in Abel schon ermorden.

104. Christus ist gewesen, eh<sup>5</sup> er war  
DaB Christus lang zuvor, eh daB er war gewesen,  
1st klar: Weil man ihn aB und tranck, daB man genesen.

105. Den Himmel kan man stehlen  
Wer heimlich guttes wirckt, sein Geld auBtheilt verholen,  
Der hat daB Himmelreich gar meisterlich gestohlen.

106. DaB Leben muB dir selbst  
ein geschriben sein  
Mensch wird dein Hertze nicht das Buch deB Lebens sein:  
So wirstu nimmermehr zu Gott gelassen ein.

107. Christus gestern, heut, und Morgen  
Messias der ist heut, ist gestern, und ist Morgen,  
Und biB in Ewigkeit, entdekket und verborgen.

108. Der glaub<sup>5</sup> allein ist ein holes FaB  
Der glaub', ohn lieb', allein (wie ich mich wol besinne)  
1st wie ein holes FaB: EB klingt und hat nichts drinne.

109. Wer Gott hat, hat ailes mit ihm  
Bey Gott ist alls und jeds: Wer neben Ihm tràgt ein,  
Der muB ein rechter Narr, und tummer GeitzhalB sein.

110. Dem Schôpffer lauffen alle  
Geschopffe nach  
Wenn du den Schôpffer hast, so laufft dir allés nach,  
Mensch, Engel, Sonn und Mond, Lufft, Feuer, Erd  
und Bach.

**103. Не крестной смертью вначале**

умер Бог

Сперва не на Кресте толпа Христа распяла:  
Он в Авеле себя дал умертвить сначала.

**104. Христос был прежде, чем Он стал**  
Чем был Христос всегда и даже прежде века,  
Показывает нам спасенье человека.

**105. Укради небеса**  
Кто благо сотворил, раздав добро украдкой, —  
Тот выкрал небеса великолепной хваткой.

**106. Жизнь впиши в самого себя**  
Коль Жизни Книгою твое не станет сердце,  
То и Господь тебя к своей не пустит дверце.

**107. Христос вчера, сегодня, завтра**  
Мессия есть вчера, бысть завтра, есть и ныне,  
Есть присно и вовек, сокрыт и явлен в Сыне.

**108. Едина вера есть пустой сосуд**  
От веры без любви ввек проку не бывало,  
Она — пустой сосуд: бренчит, а толку мало.

**109. В ком Бог — у того с Ним все едино**  
Бог — делатель всего: кто сам себе делец,  
Вот уж воистину и дурень и скупец.

**110. Все твари идут за Творцом**  
'За тем, в ком жив Творец, все устремляет бег,  
Свет, тьма, огонь, земля, ручей и человек.

**111. Ausser Gott leben ist Todt sein**

Mensch glaube diß gewiß: Wo du nicht lebst in Gott,  
Lebstu gleich tausend Jahr, du bist so lange todt.

**112. Nicht allés gutte ist gut**

Nicht allés gut' ist gut: Mensch iiberred dich nicht:  
Waß nicht im Liebôl brennt daß ist ein falsches Licht.

**113. Gewien ist Verlust**

Der Reiche dieser Welt, was hat er vor gewin?  
Daß er muß mit verlust von seinem Reichthumb ziehn.

**114. Nach Ehre streben ist thôricht**

Wie thôricht sind wir doch daß wir nach Ehre streben!  
Gott wil sie ja nur dem, der sie verschmâhet, geben.

**115. Erfahrung ist besser als wissenschaftt**

IB doch, was redstu viel von krafft der Wurtzel Jesse:  
Mir schmâkkt nichts so gut als waß ich selber esse.

**116. Du must der erste im Himmel sein**

Christ lauffe was du kanst, wiltu in Himmel ein:  
Es heist nicht stille stehn, du must der erste sein.

**117. Der Demlitige wird nicht gericht**

Wer stats in demut lebt, wird nie von Gott gericht:  
Warumb? Er richtet auch niemand und slindigt nicht.

**118. Gott ist nicht mehr barmhertzig**

Gott der wird nicht vor Gott vom weisen Mann erkiest:  
Wo er barmhertziger mehr als gerechter ist.

**119. Die würckung des heiligen Sacraments**

Daß Brodt der Herr in uns wirkt wie der weisen stein;  
Es machet uns zu Gold, wo wir geschmoltzen sein.



**111. Вне Бога жизнь есть смерть**

Уверуй, человек: кто в Боге жив едва,  
Живи он тыщу лет — душа его мертва.

**112. Не все добро — добро**

Не всякое добро — добро, хоть верь, хоть нет:  
Что не любовь зажгла — то есть фальшивый свет.

**113. В ущербе выгода**

Что делать богачу, чтоб выгоду стяжать?  
С ущербом для себя добро свое раздать.

**114. За честью гнаться глупо есть**

Не стыдно ли глупцу за честию гоняться?  
Бог даст ее тому, кто с ней не хочет знаться.

**115. Опыт лучше знания**

Вкуси, а не болтай о корне Иисуса.  
Сам не отпробуешь, не распознаешь вкуса.

**116. Будь первым в небесех**

Спеши, христианин, коль хочешь рай стяжать:  
Не отдыхай в пути, чтоб первым прибежать.

**117. Смиренного не судит Бог**

Смиренно-кроткого не осуждает Бог:  
Чатем, что для Него никто ни мал, ни плох.

**118. Бог милосерд, тем паче справедлив**

Какого Бога тот, кто мудр, пред Богом чтит?  
Того, кто милосерд, но правый суд вершит.

**119. Воздействие Святых Даров**

Хлеб, камнем мудрецов соделав в нас, Господь  
И златом сотворит, когда расплавит плоть.

**120. Der mensch ist zwey Menschen**  
Zwey Menschen sind in mir: Der eine wil was Gott:  
Der andre was die Welt, der Teuffel und der Todt.

**121. Nichts ist herrlicher als die Seele**  
Soit' auch was herrlichers alB meine Seele sein?  
Warumb? Weil Jehova sich selbst verwandelt drein.

**122. Es sind nicht Heiligen**  
Es kônnen wie du sprichst nicht viel der Heiligen sein.  
Warumb? Denn Jesus ist der Heilige ja allein.

**123. Gleichnuß der H. Dreyeinigkeit**  
Gott Vatter ist der Brunn, der Quail der ist der Sohn,  
Der heilige Geist der ist der strom so fleust davon.

**124. Von Gott wird mehr gelogen als wahr geredt**  
Was du von Gott veijahst, dasselb ist mehr erlogen,  
Als wahr: weil du Ihn nur nach dem geschöpff erwogen.

**125. Zeit ist edler alB Ewigkeit**  
Die Zeit ist edeler alB tausend Ewigkeiten:  
Ich kan mich hier dem Herrn, dort aber nicht bereitten.

**126. Der Ichheit Tod, stârckt in dir Gott**  
So viel mein Ich in mir verschmachtet und abnimbt,  
So viel deB Herren Ich darvor zu krafftten kombt.

**127. Die Seel ist über Zeit**  
Die Seel ein ewger Geist ist über alle Zeit:  
Sie lebt auch in der Welt schon in der Ewigkeit.

**128. Der Seelen wird es nie Nacht**  
Mich wundert daB du darffst den tag so sehr verlangen!  
Die Sonn ist meiner Seel noch niemals untergangen.

**120. Две личности в одной**

Две личности во мне: одной потребен Бог:  
Другой же — мир и ад и смерть — едино в трех.

**121. Душа — прекрасней всех вещей**

Прекрасней, чем душа, на свете нет вещей.  
Почто? Запечатлен сам Иегова в ней.

**122. Святые — не святы**

Скажи по совести, а много ли святых?  
Ведь Иисус Христос — единый сый из них.

**123. Символ Святой Троицы**

Троичен Бог: Отец — колодец, Сын - родник,  
Святой же Дух — река, текущая из них.

**124. О Боге больше лгут, чем истину рекут**

О Боге что речешь, все выдуманно, ложно,  
Твоею мерою лишь тварь измерить можно.

**125. Время — благородней вечности**

Не время ль вечностей, хоть тыщи, благородней?  
Ведь я ступаю здесь, не там стезей Господней.

**126. Коль аз в тебе иссох — обрящет силу Бог**

Коль умрет аз во мне, иссохнет — в сей же час  
Величье обретет во мне Господень Аз.

**127. Безвременна душа**

Дух вечности, душа, над временем парит:  
Уже и днесь она Свет Невечерний зрит.

**128. В душе — всегда заря**

Мне дивно, что ты ждешь, когда взойдет светило!  
В моей душе оно еще не заходило.

**129. DaB innre bedarf Nicht deB àuseren**

Wer seine Sinnen hat ins innere gebracht,  
Der hôrt was man nicht redt, und siehet in der Nacht.

**130. Der geistliche Magnet und Stahl**

Gott der ist ein Magnet, mein Hertz daB ist der Stahl:  
EB kehrt sich stats nach ihm, wenn ers beriihrt einmahl.

**131. Der Mensch ist etwas grosses**

Der Mensch muB doch was sein! Gott nimbt sein

wesen an:

Umb aller Engel willn hätt er solchs nicht gethan.

**132. Der gelassene leidet keinen schaden**

Wer nichts mit eigenthum besitzt in der Welt,  
Der leidet nicht verlust wann ihm gleich's HauB einfallt.

**133. Der Weise grämt sich nie**

Der Weise wird sich nie in Pein und Ungliik gramen:

Er bitt Gott nicht einmahl, daB ers von ihm soli nehmen.  
Er bettet nur Herr dein Wille geschehe.

**134. Ein Kônig und ein knecht ist Gott gerecht**

Mensch allererst bistu für Gott geschikt und recht:  
Wenn du zugleich bist ein Kônig und ein Knecht.

**135. Vorbereitung macht weniger empfindlichkeit**

Wie daB den Weisen nie betrübet Weh und Leid?  
Er hat sich lang zuvor auf solchen Gast bereit.

**136. Dem Weisen gilt allés gleiche**

Alls gilt dem Weisen gleich: er sitzt in ruh und stille:  
Geht es nach seinem nicht, so gehts nach Gottes wille.

**129. У внутреннего во внешнем нет нужды**  
Кто страсти усмирил и в сердце и в уме,  
Тот слышит речь без слов и Солнце зрит во тьме.

**130. Духовный магнит и сталь**  
Не есть ли сердце сталь, а сам Господь — магнит?  
Едва дотронется — да так и приманит.

**131. Сколь значим человек**  
Сколь значим человек, что Бог приял его:  
Он даже Ангелам не сделал бы сего.

**132. Бесстрастному урона нет**  
Кто собственность в корысть не обращает, тот,  
Урона не несет, — хоть рухни дом его.

**133. Не ропщет тот, кто мудр**  
Мудрец и средь скорбей в унынье не впадает:  
Он Бога всякий час о новых умоляет.  
Он молится: Отче, да будет воля Твоя.

**134. Служа Богу добром, будь слугой и царем**  
Чтоб Богу угодить и верой, и добром,  
Будь сам себе слугой и сам себе царем,

**135. Готовность притупляет чувства**  
Почто у мудреца несть ни скорбей, ни бед?  
Он к встрече сих гостей готов уж много лет.

**136. Мудрец доволен всем**  
Мудрец в тиши своей любой доволен долей:  
Не выйдет по его, — по Божьей выйдет воле.

**137. Gott horet auch die Stummen**  
Mensch wo du Gott umb gnad nicht kanst mit Worten  
So steh nur stum für ihm, er wird dich schon erhören. ehren,

**138. Wen Gott nicht ewig verdammen kan**  
Den Sunder, welcher sich nicht ewig wendt von Gott  
Kan Gott auch nicht verdammn zur ewgen Pein und Tod.

**139. DaB Alleradelichste**  
Bin ich nicht adelich! Die Engel dienen mir,  
Der Schöpffer buhlt umb mich, und wart für meiner Thür.

**140. Der Weise fehlt nie deB Ziehls**  
Der Weise fehlet nie: er trifft allzeit daB Ziehl:  
Er hat ein augenmaB, daB heisset wie Gott wiel.

**141. Der Welt thun ist ein Trauerspiel**  
Freund gönne<sup>5</sup> es doch der Welt, ihr gehts zwar wie sie wil:  
Doch ist ihr gantzes thun nichts als ein Trauerspiel?

**142. Im Himmel mag man thun waB man wil**  
Mensch zahme doch ein kleins auf erden deinen willien:  
Im Himmel wirstu ihn wie du wirst wolln erfüllen.

**143. Der Unempfindliche ist mehr als Englisch**  
Wer in dem Fleische lebt, und fühlt nicht dessen pein:  
Der muß schon aus der Welt weit mehr als Englisch sein.

**144. Die Ichheit schadt mehr als** **tausend Teuffel**  
Mensch hütte 'dich für dir. Wilstu mit dir beladen,  
Du wirst dir selber mehr als tausend Teuffel schaden.

**137. Бог слышит и немых**

Коль Бога Своего ты славословишь сухо,  
Молитвою немой Его достигнешь слуха.

**138. Кого не может Бог проклясть**

Того, кто следовать за Господом горазд,  
Бог вечному суду и смерти не предаст.

**139. Всех благороднее**

Сколь благороден аз! И Ангел служит ми, —  
Ревнуя, сам Творец сидит перед дверьми.

**140. Кто мудрый - попадает в цель**

По цели по любой мудрец стрелять не плох:  
Ведь глазомер его есть то, что волит Бог.

**141. Мир играет трагедию**

Мир соизволит быть таким, как сотворен:  
И все ж трагедию разыгрывает он!

**142. На небе каждый волен делать все**

Днесь укроти себя, смирив земную волю:  
Тогда на небесех ты ей отдашья вволю.

**143. Нечувственный - превыше Ангелов**

Кто днесь не мучится телесностью своей,  
Стал выше Ангелов еще при жизни сей.

**144. Любовь к себе вредней,**

**чем легионы бесов**

Твой враг — в тебе самом. Собой отягощенный,  
Опасней ты себе, чем бесов легионы.

**145. Christus verursacht nur haß und Streit**  
Meinstu daß Christus dir bringt Lieb und Einigkeit:  
Nein wahrlich: wo er ist entstehet haß und Streit.

**146. Die Welt ist von Ewigkeit**  
Weil Gott der ewige die Welt schuf ausser Zeit:  
So ist ja Sonnen-klar daß sie von Ewigkeit.

**147. In Gott ist alles gleiche**  
In Gott ist alles eins. Der minst im Himmelreich  
Ist Christo unsrem Herrn und seiner Mutter gleich.

**148. In der Ewigkeit geschieht alles zugleich**  
Dort in der Ewigkeit geschieht alles zugleich  
Es ist kein vor noch nach, wie hier im Zeitenreich.

**149. Alle Menschen müssen ein Mensch werden**  
Der Vielheit ist Gott Feind: Drum zieht er uns so ein:  
Daß alle Menschen sollen in Christo einer seyn.

**150. Im Himmel ist alles gemein**  
Im Himmel lebt man wol: Niemand hat was allein:  
Was einer hat, daß ist den Seelgen allen gemein.

**151. Ein jeder geneust der anderen Seeligkeit**  
Marien Seeligkeit, und ihres Sohns daß sollen,  
Werd' ich so völliglich auch beyde selbst genießen.

**152. Was ein Heiliger hat,**  
**daß ist der andren auch**  
Was hier die Heiligen mit grosser Mühe erlangt,  
Wird in der Seeligkeit mir alles umsonst geschänkt.



**145. Вражда и ненависть сопутствуют Христу**  
Ты мнишь, что во Христе всегда любовь да лад?  
Там, где Христос, вражда и ненависть царят.

**146. Мир от века сый**  
Коль мир творяше Бог превечно, вне времен,  
То ясно, что сей мир от века сотворен.

**147. Едино в Боге всё**  
Едины в Боге все: любое существо  
Приравнено Христу и Матери Его.

**148. Все в вечности равны**  
Там, в вечной жизни, все свершается тотчас:  
Ни до, ни после нет: не так, как здесь, у нас.

**149. Все люди — единый человек**  
Многообразие у Бога не в чести:  
Потребно во Христе единство обрести.

**150. Все — общее на небесех**  
На небе — рай: никто ничем не дорожит:  
Кто чем-то завладел, то всем принадлежит.

**151. Каждый вкушает от всей благодати**  
Марии благодать и сладость Иисуса  
Не отличаю я от полного их вкуса.

**152. Чего достиг святой,**  
**достигнет и другой**  
Чтоб в мире стать святым, потребен труд велик,  
А святость в небесех в единый дастся миг.

**153. Ein jeder im Himmel freuet sich  
ob dem andren**

Der grôste Heilige wird sich so hoch erfreun  
Ob mir: als sehr ob ihm ich werde frolich seyn.

**154. Wer friede sucht muB vil Ubersehn**  
Mensch wenn du so genau daB deine wilt beschützen,  
So wirstu nimmermehr in wahrem friede sitzen.

**155. Christus ist der erste und letzte Mensch**  
Der erst' und letzte Mensch ist Christus selbst allein,  
Weil aIT auB ihm entstehn, in ihm beschlossen sein.

**156. Wer viel begehrt dem mangelt vil**  
Wer gnugsam reich, hat alls. Wer viel begehrt und wil,  
Der gibet zu verstehn daB ihm noch mangelt viel.

**157. Der Reiche ist wahrhaftig arm**  
Der Reiche wann er viel von seiner Armuth spricht,  
So glaub es ihm nur gern: er leugt warhaftig nicht.

**158. Die abgestorbenheit ist eine Wittib**  
Die abgestorbenheit muB eine Wittib seyn:  
Denn sie hat keinen Mann, und gehet stats allein.

**159. DaB Leiden Christi ist noch nicht  
gar vollbracht**  
DaB Leiden Christi ist am Creutz nicht gar vollbracht:  
Er leidet heute noch bey Tag und auch bey Nacht.

**160. Der Mensch muB daB Leiden  
Christi erfüllen**  
Mensch du solst Paulus sein, und in dir selbst erfüllen,  
Was Christus nicht gethan, wo sich der zom sol stillen.

**153. На небесех один радеет о другом**  
Святейший из святых радеет всякий час  
Столь сильно обо мне, сколь рад ему и аз.

**154. Кто ищет мира, оглядись**  
Ты мира истинна не обретешь, доколе  
Жить будешь по своей, а не по Божьей воле.

**155. Христос и первый, и последний человек**  
Последний человек и первый есть Христос:  
Все вышло из Него, но все и в Нем сошлось.

**156. Кто копит впрок — тот нищ, убог**  
Умеренный богат. А тот, кто копит впрок,  
Дает уразуметь, что нищ он и убог.

**157. Воистину богатый нищ**  
Богач, глаголющий, что в бедности живет, —  
Поверь и ты ему — воистину не лжет.

**158. Смерть — одинокая вдова**  
Вдове подобна смерть — отшельница она:  
Как одинокая безмужняя жена.

**159. Мучения Христа**  
**не кончились и днесь**  
Не до конца Христос мученья претерпел:  
Страдать и мучиться и днесь Его удел.

**160. Ты должен завершить**  
**страдания Христа**  
Ты должен Павлом стать и завершить деянье,  
Христа продолжив путь — любви и покаянья.

**161. Niemand liegt an der Brust****Christi als Johannes**

Kina bilde dir nicht ein, eh du Johannes bist,  
 DaB du ügst an der Brust deB Herren Jesu Christ.

**162. DaB Lob deB Slinders**

DaB Lob daft Gott dem Herrn ein Ungerechter giebt,  
 Wird wei)iger von ihm als Hundsgebell geliebt.

**163. Gott hilfft dem grôsten****Sünder am liebsten**

Die Sünder liegen krank, ihr artzt ist Jesus Christ:  
 Am liebsten hilfft er dir wo du der grôste bist.

**164. Gott nimbt nur die Lammer an**

Gott wil daB alle solln zu seinem Sohne kommen:  
 Und deiifloch werden nur die Lammer angenommen.

**165. Wer Gott siehet**

Gott ist ejn ewger Blitz, wer kan ihn sehn und leben?  
 Wer sich in seinen Sohn sein Ebenbild begeben.

**166. Wer bôse bleibt, hat nichts an Christo**

Mensch bleibestu verbost, so ist dir nichts erworben:  
 Gott ist nur für das Schaf nicht für den Bok gestorben.

**.167. Die Sünde bringt was Gutes**

Die Sünd bringt doch was gutts: Sie muB den Frommen

dienen,

DaB sie vje[ edeler für Gott dem Herren grünen.

**168. Der Sünder thut nichts gut**

Mensch speise wen du wilst, zeuch tausend Armen an:  
 Wo du ejn Sünder bist, du hast nicht wol gethan.

**161. Наперсник Христа — един Иоанн**

Коль ты, как Иоанн, о чадо, не восста,  
Не станешь вовек наперсником Христа.

**162. Хвала грешника**

Коль хвалит Господа неправедный и злой,  
То Богу лай собак покажется хвалой.

**163. Кто грешен больше всех,**

**тому поможет Бог**

Все грешники — больны, Христос же лечит грех:  
И лучше всех того, кто грешен больше всех.

**164. Лишь агнец — Божий Сын**

Бог в каждом хочет зреть любимейшего Сына:  
Но агнцам лишь дано сего достигнуть чина.

**165. Кто Бога зрит**

Бог — молниевый свет, лишь тот Его увидит,  
Кто образом своим в Сыновний Образ внидет.

**166. Кто зол — не во Христе**

Озлобленный едва ль добьется благодати:  
Для агнцев, не козлищ, Бог дал себя распяти.

**167. И грех несет добро**

И грех несет добро, служа смиренным чадам,  
Дабы они цвели для Бога вертоградом.

**168. Блага грешник не творит**

Пусть даже тем, кто нищ, ты помогал стократы,  
Коль ходишь во гресех, не сотворил добра ты.

**169. Wie man vor die Majestat gehet**

Wer vor der Majestat wil unerschokken stehn,  
Der muB gewaschen sein, und tief gebukket gehn.

**170. Gott sind alle Werke gleich**

Gott sind die Werke gleich, der Heilge wann er trinkt,  
Gefället Ihm so wol, als wann er Bett und singt.

**171. Die Tugenden hangen alle aneinander**

Die Tugenden sind so verknipffet und verbunden,  
Wer ein' alleine hat der hat sie alle funden.

**172. Alle Tugenden sind eine Tugend**

Schau alle Tugenden ist ein' ohn unterscheid:  
Wilstu den Nahmen horn? Sie heist Gerechtigkeit.

**173. Gott hat keine Gedanken**

Mensch Gott gedanket nichts. Ja warn in Ihm Gedanken  
So kônt' Er hin und her, welchs Ihm nicht zusteht, wanken.

**174. Was der Heilige thut, thut Gott in ihm**

Gott thut im Heiligen selbst alls was der Heilge thut:  
Gott geht, steht, liegt, schlàfit, wacht, iBt, trinkt, hat gutten

Muth.

**175. DaB Gewissen ist ein Wegweiser**

Mensch wenn du irre gehst so frage dein Gewissen:  
Du wirst ohn alln Verzug die Strass' erkennen müssen.

**176. Christus ist ein Lebendiges Buch gewest**

DaB Lebendige Buch deB Lebens unB zulesen,  
1st Christus auf der Welt mit Red' und That gewesen.

**169. Как ходить пред Божеством**  
Кто хочет предстоять бесстрашно Божеству,  
Пусть ходит в чистоте и преклонив главу.

**170. Бог во всех вещах един**  
Бог равно ценит все: святой, когда он пьет,  
Все так же Богу люб, когда и гимн поет.

**171. Все добродетели в ладу**  
Все добродетели в ладу между собой,  
И кто нашел одну, украшен и другой.

**172. Все добродетели — одна**  
Все добродетели не мнози, а одна:  
Не праведностью ли она наречена?

**173. У Бога мыслей нет**  
У Бога мыслей несть. Начни Он размышляти —  
В сомнения впадет, что уж совсем некстати.

**174. То, что вершит святой,**  
**в нем совершает Бог**  
Святой свершает то, что Бог вершит в святом:  
Бог ходит, яст, стоит, лежит и бдит при том.

**175. Совесть указывает путь**  
Ты совесть вопросы, заблудши по дороге:  
Без промедления свой путь обрящешь в Боге.

**176. Христос был Книгой Жизни**  
Чтоб Книгу Жизни мы уразуметь сумели,  
Христос на сей земли и в Слове жил, и в деле.

**177. Wer daB Buch deB Lebens liest**

Mensch wer dem Herren folgt in seinem Thun und lassen,  
Der liest deB Lebens Buch, und kan die Meinung fassen.

**178. Christus war was Er redte**

Was Christus auf der Welt geredt hat und gethan,  
DaB ist Er selbst gewest: wie ers auch zeigt an.

**179. Gott macht nichts Neues**

Gott macht kein neues Ding, obs uns zwar neue scheint:  
Ftir Ihm ist ewiglich was man erst werden meint.

**180. Gott komt nur in keusche Herten**

Den Brautgam deiner Seel verlanget ein zu ziehen  
Bllih auf; er kommet nicht biB daB die Lilgen bliihen.

**181. DaB allergeitzigste**

Wie Geitzig ist ein Hertz! Wenn tausend Welten wâren,  
Es wûrde sie gesambt, und mehr dazu begehren.

**182. DaB Hertz muB auB dem Herten**

Schiitt auB dein Hertz für Gott: Er zeucht nicht bey

dir ein:

Wenn er dein Hertze nicht sieht aussrem Herten sein.

**183. DeB Christen Natur**

Umb bôses guttes thun, umb Schmach sich nicht entrûsten:  
Vor undank dank ertheiln, ist die Natur deB Kristen.

**184. Ein Heiliger sieht sich im andren**

Ein jeder Heiliger wird sich in alien sehn:

Wann nicht all' einer warn, so kônt es nicht geschehn.



**177. Кто Книгу Жизни чтет**

Кто в мыслях и делах Спасителю радеет,  
Тот Книгу Жизни чтет и от нее умнеет.

**178. Христос был тем, что рек**

И в том, что рек Господь, и в том, что Он творил,  
Он Своего Отца и сам Себя явил.

**179. Бог новшеств не творит**

Бог нови не творит, нова она — для нас:  
От века создал Бог все то, что есть сейчас.

**180. Лишь в чистом сердце Бог**

Жених прилепится к душе, своей невесте,  
Когда ей придет срок лилеями расцвести.

**181. Кто алчет больше всех**

Сколь алчно сердце есть! И будь миров мирьяды —  
Все заглохило бы, не находя улады.

**182. Из сердца сердце вынь**

Для Бога сердце вынь: в него не внидет Он,  
Покуда из себя оно не выйдет вон.

**183. Нрав христианина**

Зло одаряй добром, умеи страдать невинно,  
Врагов благодари — се нрав христианина.

**184. Святой зрит себя в другом**

Святой охотно зрит себя в лице ином:  
Сие случается, коль все слились в одном.

**185. Der Weise weil er nichts hat, verliehrt nichts**

Der weise Mann ist nie umb einen Heller kommen:  
Er hat nie nichts gehabt, man hat ihm nichts genommen.

**186. Die Eigenheit ist ailes übels Ursache**  
Mittheilen schaffet Ruh: Bloß auß der Eigenheit  
Entstehet allés Weh, Verfolgung, Krieg und Streit.

**187. Der grôste Trost nach Gott**  
Der grôste Trost nach Gott dünkt mich im Himmel sein:  
Daß man einander gleich ins Hertze siht hinein.

**188. Es sind viel Seeligkeiten**  
Es sind viel Wohnungen, und auch viel Seeligkeiten:  
Ach thatestu dich doch zu einer recht bereiten!

**189. Gott ist Ewig in seine Schönheit verliebt**  
Gott ist so überschôn, daß Ihn auch selber gantz  
Von Ewigkeit verzukt seins Angesichtes Glantz.

**190. Die Seeligkeit in der Zeit**  
Dem Heiligen geht nichts ab: er hat schon in der Zeit  
An Gottes wollgefalln die gantze Seeligkeit.

**191. Der Seeligen und Verdampften Eigenschafft**  
Der Seeligen Eigenschafft ist gantz nach Gotte leben:  
Und der Verdampften art Ihm gantzlich widerstreben.

**192. Gott macht mit Hülffe der Creatur daß beste**  
Den ersten Adam den hat Gott allein gemacht:  
Den anderen hat er mit mir zu wege bracht.

**185. Мудрец не копит, оттого и не теряет**  
В хозяйстве мудреца не может быть пропажи:  
При бедности своей он не страшится кражи.

**186. Причина зла — лишь в себялюбье**  
Общенье дарит мир: а кто себе лишь рад,  
Тот сеет войны, скорбь, смятенье и разлад.

**187. Где Бог утешит ны**  
Господь утешит ны во Царствии своем:  
Друг другу тамо зрим мы в сердце прямиком.

**188. Есть множество блаженств**  
Есть множество жилищ и благодатных келий:  
Хотя б единую вы заселить сумели.

**189. Бог извечно влюблен в свое великолепье**  
Столь благолепен Бог, что сам пленен собой:  
В извечной радости на Лик взирает свой.

**190. Блаженство в жизни сей**  
Все впрок для тех, кто свят: дана им благодать  
Всю милость Божию в сей жизни испытать.

**191. Блаженный и проклятый**  
Блаженный — тот, кто жив едино волей Божьей,  
А проклятому все, что Бог дает, негоже.

**192. В деянье Богу помогает тварь**  
Адама первого Бог сам творил, без нас:  
А во втором Ему сотворствовал и аз.

**193. Gott liebt einen wie alle**

Gott liebet mich so sehr als allés was auf Erden:  
 War' Er nicht Mensch gebohm, er würde mirs noch werden.

**194. Aller Heiligen Werke sind nur ein Werk**

Was alle Heiligen thun, daB kan ein Mensch allein:  
 Ja? Schau sie thun sonst nichts als Gott gelassen sein.

**195. Gott wird im Müssig sein gefunden**

Weil eher wird dir Gott wenn du gantz müssig sitzt:  
 Als wenn du nach ihm lauffst daB Leib und Seele schwitzt.

**196. Gott hat alle Nahmen, und keinen**

Man kan den hochsten Gott mit allen Nahmen nennen:  
 Man kan ihm widerumb nicht einen zu erkennen.

**197. Gott nichts und allés**

Gott der ist nichts und alls ohn alle deutelei:  
 Dann nenn was daB Er ist! Auch was daB Er nicht sey?

**198. Christus ist unser Muster**

Mensch wenn du dich wilt Gott zum Tempel auferbauen,  
 Mustu daB rechte MaB an Christo dir anschauen.

**199. Der Lieb gegenwurf**

Der Liebe gegen-wurff ists hochste Gutt allein:  
 Liebt sie was ausser dem, so muB sie Narrisch sein.

**200. Was man liebt, in daB verwandelt man  
sich auB S. Augustino**

Mensch was du liebst in daB wirstu verwandelt werden,  
 Gott wirstu liebstu Gott, und Erde liebstu Erden.

**201. Die wolgeordnete Liebe**

Liebstu Gott über dich, den Nâchsten wie dein Leben,  
 Was sonst ist, unter dir: so liebstu recht und eben.

**193. Бог любит одного, как всех**  
Бог возлюбил мета, как всех, в ком Он явился:  
Не народись Он сам, во мне бы родился.

**194. Деянья всех святых одно деянье суть**  
Под силу одному деянья всех святых:  
Предаться Богу — всего-то дел у них.

**195. Обрящешь Бога, сбросив суету**  
Приблизить Бога ты, отбросив суету:  
А не гонясь за Ним в одышке и в поту.

**196. У Бога мнози имена — и ни едина несть**  
Как Бога ни назвать — Он в имени любом:  
Не умещается, однако, ни в одном.

**197. Бог есть ничто и все**  
Бог есть ничто и все — как это разъяснить?  
Но что Он есть — скажи — и чем не может быть?

**198. Все меряй по Христу**  
Ты восхотел себя соделать храмом Божьим?  
Измерь себя Христом, став на Него похожим.

**199. Стремление любви**  
Любви стремление — свет пакибытия:  
Иное что любить — нелепо для нея.

**200. Что любишь — в то и превратишься**  
**(бл. Августин)**  
Что любишь, тем и стал в своем раденье многом,  
Темное — стал землей, Божественное — Богом.

**201. Любовь — по чину**  
Чтя Бога выше ся, людей — как тварь едину  
И ниже — прочих всех, ты любишь всех по чину.

**202. Die Vereinigung mit Gott machet**

**allés Edeler**

Krist allés was du thust, muß dir zu Golde werden:  
Wo dus Vereinigest mit Christi thun auf Erden.

**203. Der Welt Mensch ist Verblendt**

Mensch thu die Augen auf, der Himmel steht ja offen:  
Du hast dich mit der Welt, wo dus nicht siehst besoffen.

**204. Gott ist giittiger als wir vermeinen**

Gott ist so gut auf unß, daß ichs nicht sagen kan:  
Begehrn wir Ihn gleich nicht, er bieth sich selber an.

**205. Auf Gottes seithen ist kein Mangel**

Gott wirkt ohn unterlaß: Er gosse tausend Freuden  
In dich auf einmal ein, wo du Ihn kôntest leyden.

**206. Gott kan sich keinem Demütigen entzieh**

Gott kônte sich auch gar den Teufeln nicht entzieh,  
Wo sie nur umbgekehrt für Ihn hin wolten knien.

**207. Daß grôste Werk**

Daß allergrôste Werk daß du für Gott kanst thun,  
Ist ohn ein einziges Werk Gott leiden und Gott ruhn.

**208. Die Neue Creatur**

Mensch allererst bistu die neue Creatur,  
Wenn Christi frômigkeit ist deines Geists Natur.

**209. Daß allerhômchste Leben**

Freund wo du's wissen wilt, daß allerhômchste Leben,  
Ist abgeschieden sein, und Gott stehn übergeben.

**210. Die Neue und alte Liebe**

Die Liebe wenn sie neu, praust wie ein junger Wein:  
Je mehr sie alt und Klar, je stiller wird sie seyn.

**202. Единство с Богом всех преобразит**  
Все то, что ты вершишь, во злато превратится  
Когда с деяньями Христа соединится.

**203. Всяк смертный ослеплен**  
Отверзи очи, зри, чтоб Горний мир открылся:  
Ты оттого и слеп, что миром сим ущдся.

**204. Бог милосерднее, чем разумеем мы**  
Бог милосерден к нам и несказанно бдаг:  
Зовем ли не зовем — Он придет к Щм и так.

**205. Там, где Бог, изьянов не<sup>^</sup>**  
Неистощим Творец: Он тысячи веселий  
Вливает в ны — егда мы их бы взять сумели.

**206. Смиранный - Богу приобщится**  
И бесы милости Господней приобщатся  
Когда, покаившись, к Нему оборотятся/

**207. Лучшее из дел**  
Из дел твоих одно достойно Бога есть;  
Без дел Его любить и в Нем покой сбресть.

**208. Новая плоть**  
Ты новой плотию сумеешь стать спроста,  
Коли смиришь себя смирением Христу

**209. Несть выше благодати**  
Воистину, мой друг, несть выше благодати,  
Чем, от сует почив, Всевышнему предстати.

**210. Новая и старая любовь**  
У молодой любви страсть пенного вща:  
А старая любовь всегда тиха, ясна.

### **211. Die Seraphische Liebe**

Die Liebe welche man Seraphisch pflegt zunennen,  
Kan man kaum âuserlich weil sie so still ist kennen.

### **212. Der liebe Mittelpunkt und UmbkreiB**

Der liebe Mittelpunkt ist Gott und auch ihr KreiB:  
In Ihm ruht sie, liebt alls in ihme gleicherweiB.

### **213. Der Thron Gottes ist im Friede**

In wem die Majestat sol ruhen wie die Thronen,  
MuB zu Jerusalem auf Sions Berge wohnen.

### **214. Gott ist in allem allés**

In Christo ist Gott Gott, inn Engeln Englisch Bild,  
Inn Menschen Mensch, und alls in alien was du wilt.

### **215. Gott allés in allem**

Gott thut in alien alls. Er liebt inn Seraphinen,  
Inn Thronen herrschet Er, beschaut inn Cherubinen.

### **216. Gott ist ein Brunn**

Gott gleicht sich einem Brunn, Er fleust gantz mildiglich  
HerauB in sein Geschopff, und bleibet doch in sich.

### **217. In Gott schaut man allés auf einmahl**

Freund wann man Gott beschaut, schaut man auf

einmahl an

Was man sonst ewig nicht ohn ihn durchschauen kan.

### **218. Gott kan nichts bôses wolln**

Gott kan nichts bôses wolln: wolt' Er deB Sunders Tod,  
Und unser Ungeliik, Er ware gar nicht Gott.



**211. Серафимская любовь**

Любовь, что нарекли любовью Серафима,  
По тихости своей для внешних глаз незрима.

**212. И круг любви, и сердцевина**

Любви средина — Бог и Он же круг ея:  
В покое Божиим всяк равный для нея.

**213. Престол Господень — в тишине**

Приют того, в ком Бог покоится на троне,  
В Ерусалиме сый и на горе Сионе.

**214. Бог — все во всем**

Бог во Христе есть Бог, во Ангелах Он Ангел,  
В нас смертных — человек: в любом, кой хочешь,

ранге.

**215. Бог все во всех творит**

Бог все творяй во всех: Он любит в Серафимах,  
В Престолах властвует, почует в Херувимах.

**216. Бог — живой ручей**

Бог — как живой ручей; любовью в тварь лиясь,  
Он полнит и свою едину Ипостась.

**217. В Боге зримо все**

Мой друг, на Бога зря, ты сможешь сразу зреть  
Все то, что без Него вовек не разглядеть.

**218. Бог не желает зла**

Не злонамерен Бог: Спасенье, а не месть  
Он грешнику сулит, на то Он Бог и есть.

**219. Der Mensch sol nicht ein Mensch bleiben**  
 Mensch bleib doch nicht ein Mensch: man muB aufs  
 hochste kommen.  
 Bey Gotte werden nur die Gotter angenommen.

**220. Wie Gott gefimden wird**  
 Wer Gott recht fmden wil, muB sich zuvor verliehren,  
 Und biB in Ewigkeit nicht wieder sehn noch spüren.

**221. Der Todte hôret nicht**  
 Ein abgestorbner Mensch, ob man ihm libel spricht,  
 Bleibt unbewegt. Warumb? Die Todten hôren nicht.

**222. Vor den Freuden muB man leyden**  
 Mensch wo du dich mit Gott im Himmel dânkst zu freun,  
 Mustu vor auf der Welt seins Tods gefâhrte sein.

**223. Wann der Mensch so gerecht wie Christus**  
 Wenn du vollkommen Eins mit Gott dem Herren bist,  
 So bistu so gerecht als unser Jesus Christ.

**224. Dem Todten ist allés Tod**  
 Wenn du gestorben bist, so scheint dir von Noth  
 Mein Mensch die gantze Welt, und alls Geschopffe Todt.

**225. Die ungekreutzigten Kreutze**  
 Viel sind der Welt ein Kreutz, die Welt ist aber ihnen  
 Nicht dieses widerumb: weil sie sie noch bedienen.

**226. Die Natur der Heyligkeit**  
 Die Heyligkeit Natur ist lautre Lieb O Christ:  
 Je lauterer du liebst, je heûger du bist.

**227. Die Gleichheit**  
 Der Heilge nimbt es gleich: last ihn Gott liegen Krank,  
 Er saget Ihm so gem als vor Gesundheit dank.

**219. Плоть смертную покинь**  
Плоть смертную покинь для Горнего чертога:  
Лишь боги обретут пристанище у Бога.

**220. Как Бога обрести**  
Чтоб Бога обрести, беречь себя негоже,  
Не то тебе вовек не узреть стати Божьей.

**221. Не слышат мертвецы**  
Умерший человек, какою бы хулой  
Ни поносить его, — молчит. Ведь он глухой.

**222. Прежде радости — страданье**  
Чтоб в радость Божию на свете том войти,  
Ты должен вместе с Ним весь Крестный путь пройти.

**223. Кто праведен, как Иисус Христос**  
Кто с Господом Своим в едину сущность врос,  
Тот столь же праведен, как Иисус Христос.

**224. Для мертвых все мертво**  
Кто омертвел душой, для тех, мой друг, увы,  
Все твари и весь мир и все дела мертвы.

**225. Некрестные кресты**  
У мира многий крест, но мира назначенье  
Не оному радеть, а онога раденье.

**226. Природа святости**  
Природа святости — в сиянии любви:  
Кто хочет быть святым — сияние яви.

**227. Равноценность**  
Святым едино все: болезнь ли Бог пошлет,  
Он, как и в здравии, Ему хвалу поет.

**228. Der Mensch stekt in einem Thier**

Kreuch doch herauß mein Mensch, du stekst in einem

Thier:

Wo du darinnen bleibst, kombstu bey Gott nicht für.

**229. Anmassung ist der Fall**

Mensch, ist was gutts in dir, so masse dichs nicht an:  
So bald du dirs schreibst zu, so ist der Fall gethan.

**230. DaB bôse ist deine**

DaB gutte kommt auß Gott, drumm ists auch sein' allein:  
DaB bos' entsteht auß dir: daB laB du deine sein.

**231. Wahre Liebe ist bestandig**

LaB doch nicht ab von Gott, ob du solst elend sein:  
Wer ihn von Hertzen liebt, der liebt Ihn auch in Pein.

**232. DaB schönste Ding**

Kein Ding ist hier noch dort, daB schöner ist als ich:  
Weil Gott die Schönheit selbst sich hat verliebt in mich.

**233. Wenn der Mensch Gott ist**

Eh' als ich ich noch war, da war ich Gott in Gott:  
Drumm kan ichs wieder sein, wenn ich nur mir bin Todt.

**234. Allés kehrt wieder in seinen Ursprung**

Der Leib von Erde her wird widerumb zur Erden:  
Sag weil die Seel von Gott, ob sie nicht Gott wird werden?

**235. Die Ewigkeit ist unB angebohrn**

Die Ewigkeit ist unB so innig und gemein:  
Wir wolln gleich oder nicht, wir müssen ewig sein.

**236. Eins halt daB ander**

Mein Geist der tragt den Leib, der Leib der tràgt ihn

wieder:

Last eins vom andem ab, so falln sie beide nieder.

**228. Человек \*— внутри у зверя**

Покинь свой плен, мой друг, твоё жилище — зверь:  
Не выйдешь вон — и Бог ти не откроет дверь.

**229. Гордыня — смертный грех**

Нимало не гордись, что чем-то лучше всех:  
Похвастался — гляди — уже и впал во грех.

**230. Все зло \*— в тебе**

Бог — доброты исток, всё доброе — лишь в Нем:  
А корень зла — в тебе: всё зло в тебе самом.

**231. Истинная любовь верна**

На Бога уповай, егда и нищ еси:  
Коль возлюбил Его — любя и скорбь неси.

**232. Прекраснейшая вещь**

Несть вещи краше мя — среди мужей ли, жен,  
Раз красота сама, сам Бог в меня влюблен.

**233. Егда человек — сам Бог**

Пока не бых собой, аз в Боге Богом бе:  
Восстану снова Им, лишь сам умря в себе.

**234. Все возвращается к истоку**

Плоть, детище земли, опять в нее и канет:  
Не сице ли душа, от Бога, Богом станет?

**235. Нам вечность врождена**

Нам вечность столь близка и столь вродилась в ны,  
Что даже нехотя мы ею стать должны.

**236. Одно несет другое**

Мой дух вмещает плоть, а духу — плоть жилище:  
Разладится их связь — и оба станут нищи.

**237. DaB Kreutze bringt Freud und Leid**

DaB Kreutze bringet Pein, daB Kreutze bringet Freud:  
Pein einen Augenblik, und Freud in Ewigkeit.

**238. DaB mein und dein Verdammet**

Nichts anders stlirtzet dich in Hôllenschlund hinein,  
Als daB verhasste Wort (merks wol!) daB mein und dein.

**239. Gott hat kein Muster als sich selbst**

Fragstu warumb mich Gott nach seinem BildnUB machte?  
Ich sag' es war niemands der ihm ein anders brachte.

**240. Wann der Mensch gantzlich**

**wiederbracht ist**

Wenn ist der Mensch zu Gott vollkommlich wiederbracht?  
Wenn er daB Muster ist darnach ihn Gott gemacht.

**241. Der Liebe ist allés Unterthan**

Die Lieb beherrschet alls: auch die Dreyeinigkeit  
1st selbst ihr Unterthan gewest von Ewigkeit.

**242. Die Lieb ists hochste Gutt**

Es ist vom höchsten Gutt viel redens und Geschrey:  
Ich schwere daB diB Gutt allein die Liebe sey.

**243. Die Natur Gottes**

Die Lieb' ist Gotts Natur, er kan nichts anderB thun:  
Drumb wo du Gott wilt sein, Lieb auch in jedem nun.

**244. Die Liebe macht auch Gott seelig**

Die Lieb beseeligt alls, auch Gott den Herrn darzu:  
Hàtt' er die Liebe nicht, er sàsse nicht in Ruh.

**245. Gott hat keinen eignern Nahmen als Liebe**

Kein Nahm ist welcher Gott recht eigen war', allein  
Die Liebe heist man Ihn: so werth ist sie und fein.

**237. Крест несет и радость, и страданья**  
Крест и страдания, и радости ковчег:  
Страданье длится миг, а радость — целый век.

**238. Мое, твое — несет проклятье**  
Ад разверзает пасть, готовя тем жилью,  
Кто знай твердит: «Мое, твое, мое, твое».

**239. Пример для Бога — в Нем самом**  
Бог сотворил меня по своему примеру?  
Да где же было взять ему другую меру?

**240. Когда вернешься ты на лоно**

**Божества**

Вернуться вздумал ты на лоно Божества?  
В тот образец, что Бог ти дал, вернись сперва.

**241. Любви подвластно все**  
Любовь царит во всем: и Троический лик  
Превечно из любви Божественной возник.

**242. Высшее благо — любовь**  
О высшем благе все рядят и так и сяк:  
Любовь — я вам клянусь — есть Высшее из благ.

**243. Что есть Бог**  
Бог есть любовь, он весь — в деяниях любви:  
Стать Богом восхотев — любовью живи.

**244. Любовь — и Богу благодатна**  
Любовь духотворит и тварь, и Бога — всех:  
Иначе как бы Он царил на небесех?

**245. Лучшее имя для Бога — любовь**  
Не вемы имени, чтоб Богу подошло,  
Лишь в имени «любовь» есть благо и тепло.

**246. Gott wil was Er ist**

Gott ist die Liebe selbst, und thut auch nichts als lieben.  
Drumb wil es auch daB wir die Liebe stàts solln üben.

**247. Gott kan nichts hassen**

Mensch rede recht von Gott: Er hasst nicht sein

(Unmôglich ist es Ihm), auch nicht die TeuffelsKopffe.

Geschopffe:

**248. Dreyerleh Schlaf**

Der Schlaf ist dreyerleh. Der Sünder schlàfft im Tod,  
Der müd' in der Natur, und der verliebt' in Gott.

**249. Die dreyerleh Geburt**

Maria die gebieht den Sohn Gotts âusserlich:  
Ich inner mir im Geist: Gott Vatter ewiglich.

**250. Die geistliche und Ewge Geburt sind eines**

Die geistliche Geburt, die sich in mir erâugt,  
Ist eins mit der, durch die den Sohn Gott Vatter zeugt.

**251. Die Geburt Gottes wehret immer**

Gott zeuget seinen Sohn, und weil es ausser Zeit,  
So wehret die Geburt auch biB in Ewigkeit.

**252. Der Sohn Gottes wird in dir gebohren**

Mensch schikstu dich darzu, so zeugt Gott seinen Sohn  
A1Γ Augenblik in dir, gleich wie in seinem Thron.

**253. Jedes ist in seinem Ursprung am besten**

DaB Wasser in dem Brunn, die Ros' auf ihrem stamm:  
Am besten ist die Seel in Gott, im Feur die Flamm.

**254. Die Seel ohne Gott**

Ein Hirtenloses Schaf, ein Côrper welcher Todt,  
Ein Brunnen ohne qual, diB ist die Seel ohn Gott.



**246. Бог ищет в нас себя**

Бог есть сама любовь, в ней все деянья Божьи,  
И потому от нас Он требует того же.

**247. Бог не умеет ненавидеть**

Будь к Богу справедлив: Он тварь не ненавидит:  
Он бесов, даже тех, нимало не обидит.

**248. Троякий сон**

Трояко твари спят. Кто грешен — смертным сном,  
Природным — кто устал, кто любит Бога — в Нем.

**249. Тройное Рождество**

Мария Сына днесь рождает во плоти:  
Аз — в Духе, Бог Отец — в превечном бытии.

**250. Духовное и вечное Рождество едины суть**

То Рождество, что аз духовно обретох,  
Чрез Сына Своего являет присно Бог.

**251. Родится вечно Бог**

Бог Сына Своего рождает вне времен,  
И потому сей миг до вечности продлен.

**252. Божий Сын рождается в тебе**

Потщись, и Бог в тебе пресуществит свой лик,  
Чрез Сына своего рождаясь каждый миг.

**253. Для всех исток хорош**

Вода в источнике, а роза на кусте:  
Огонь в костре хорош, а дух мой — во Христе.

**254. Душа без Бога**

Заблудшая овца, плоть, что мертвым-мертва,  
Родник иссякший, се — душа без Божества.



**255. Auf wehthun folgt wohlthun**

Der Krieg gewinnt dir Fried, mit Streit erlangstu Freüd:  
Verdamnüß deiner selbst bringt dir die Seeligkeit.

**256. Zurückke seyn ist wieder Verlohren**

Wenn du auß Sodom gehst, und dem Gericht entfliehst,  
So steht dein Heil darauf daß du nicht rukwärts siehest.

**257. Daß allersüsseste Leben**

Der Himmel auf der Welt, das allerslisste Leben,  
Ist der beschauligkeit auß Liebe sein ergeben.

**258. Gott und die Seeligkeit ist ein Ding**

Die Seeligkeit ist Gott, und Gott die Seeligkeit:  
War' eins daß ander nicht, ich lebte stats in Leid.

**259. Gott wird ich, weil ich vor Er war**

Gott wird was ich itz bin, nimmt meine Menschheit an:  
Weil ich vor Er gewest, drumb hat er es gethan.

**260. Wie Gott, Herr, Vatter, und Brautigam**

Den Knechten ist Gott Herr, dir Vatter wo du Kind,  
Mir ist Er Brautigam, wenn er mich Jungfrau findt.

**261. Gott ist in alien Dingen,**

**und doch keinem Gemein**

Daß wesen Gottes macht sich keinem Ding gemein:  
Und muß nothwendig doch auch in den Teufeln sein.

**262. Die tieffe der Demut**

Die Demut senket sich in solchen Abgrund ein:  
Daß sie sich schnöder schätzt als alle Teufel sein.

**263. Die Hölle muß man schmekken**

Krist, einmal muß man doch im Schlund der Höllen sein:  
Gehstu nicht lebendig, so mustu Todt hinein.

**255. Боль приносит благодать**  
Война приносит мир и в распрех радость есть:  
Проклятие прими, чтоб благодать обрести.

**256. Назад взглянуть — и снова потеряться**  
Содом оставя днесь, беги спасенья ради,  
Не вздумай посмотреть, что делается сзади.

**257. Сладчайшая жизнь**  
Чтоб небо узреть днесь, покой вкушая сладкий,  
Бесстрастию в любви отдайся без оглядки.

**258. Бог и блаженство суть одно**  
Блаженство — Бог, и Бог — блаженство для меня:  
Не будь одно другим — мне б не прожить и дня.

**259. Бог станет мной, коль я был до Него**  
Бог станет мной в веках, мою Он примет плоть:  
Все оттого, что аз бых прежде, чем Господь.

**260. Бог, Господь, Отец и Жених**  
Бог — господин для слуг, Отец для чад своих,  
Избрав невестою, Он для меня — Жених.

**261. Бог — в каждой из вещей**  
**и ни в одной не есть**  
От Бога до вещей бывает длинен путь:  
Но Божьей сущности и в бесах есть чуть-чуть.

**262. Нижайшее смирение**  
Смирение тебя в такой низвергнет мрак,  
Что даже бес его не выдержит никак.

**263. Не бойся в ад сойти**  
В пасть адскую спустись, покуда днесь живешь:  
При жизни недосуг — по смерти попадешь.

**264. Wenn Jesus ins Hertze gebildet wird**  
 Mensch wenn dein Hertz für Gott wie Wachs ist weich  
 und rein:  
 So drukt der Heilge Geist daB BildnüB Jesu drein.

**265. Wer von der Liebe Gottes gebunden**  
 Die Seel die nichts als Gott gedàntkt zu alien stunden,  
 Die ist von seiner Lieb bestrikket und gebunden.

**266. DaB rechte Leben der Seele**  
 Dann lebt die Seele recht, wenn Gott ihr Geist und Leben  
 Sie gantz erfüllet hat, und sie Ihm Raum gegeben.

**"267. Wie die Schule, so die Lehre**  
 Inn Schulen dieser Welt wird Gott unB nur beschrieben:  
 Ins Heiligen Geistes Schul lemt man Ihn schaun und lieben.

**268. Man sol ohne VerdrüB wirken**  
 Die Sonne scheint und wirkt ohn alln VerdrüB und Pein:  
 So sol auch deiner Seel, im fall ihr recht ist, sein.

**269. Wer Gott vor-bey, schaut Gott**  
 Braut, suchestu zu schaun deB Brâutgams Angesicht,  
 Geh Gott und alls vorbey, so fehlet dir es nicht.

**270. Allés Heyl von Gott**  
 AuB Liebe wird Gott ich, ich auB Genaden Er:  
 So kombt ja all mein Hehl nur bloB von ihme her.

**271. Wenn du nicht Mensch bist, ist es GOTT**  
 Wenn du nicht Mensch mehr bist, und dich verlâugnet hast,  
 So ist Gott selber Mensch, und trâget deine Last.

**272. DaB Antlitz Gottes ist seeligmachend**  
 DaB Antlitz Gottes zeucht an sich wie Eisenstein:  
 Nur einen Blick es schaun macht ewig seelig sein.

**264. В чьем сердце Иисус Христос**  
Чье сердце словно воск и в ком душа чиста,  
В том сердце Божий Дух запечатлит Христа.

**265. Кто пленник Божией любви**  
Душа, что всякий час о Боге помышляет,  
В сетях Его любви блаженно пребывает.

**266. Истинная жизнь души**  
Та истинна душа, где есть для Бога место,  
Что отдалась ему всем Духом, как невеста.

**267. По школе и ученье**  
Все школы в мире сем о Боге учат много:  
А Дух Святой — одно: любить и славить Бога.

**268. Не жалуясь, твори**  
Свет Солнца все творит без жалоб, без тревог:  
Как и душа, когда в ней пребывает Бог.

**269. Кто рядом с Богом — зрит Его**  
Лик Жениха узреть, невесто, хочешь ты?  
Пройди вдоль Бога - вмиг узришь Его черты.

**270. Спасение — от Бога**  
Бог из любви стал мной, я, милостию, — Им:  
Обязан я ему спасением своим.

**271. Отринув человека, станешь БОГОМ**  
Коль человек свое отринул естество,  
Бог, человеком став, несет и Крест Его.

**272. Лик Божий - дарует блаженство**  
И тянет, и влечет магнитом Божий лик:  
Единожды взглянул — и Горняя постиг.

**273. Wo Christus nicht wirkt da ist er nicht**  
Freund wo nicht Christus wirkt, da ist er auch noch nicht,  
Ob gleich der Mensch von Ihm viel singet oder spricht.

**274. Der Seelige auf der Welt**  
Wer sich in Kreuz und Pein von Hertzengrund erfreut,  
Der ist noch hier ein Kind der ewgen Seeligkeit.

**275. Leiden ist nutzlicher als Freude**  
Mensch wistestu wie gut und nutzlich's Leiden ist,  
Du hattest's dir vorlangst für aller Lust erkiest.

**276. Der Heilige thut nicht nach den Gebotten**  
Der Heilige was er thut, thut nichts nach dem Gebot:  
Er thut es lauterlich auß Liebe gegen Gott.

**277. Der Gerechte hat kein Gesetz**  
Für bos' ist daB Gesetz: war kein Gebot geschrieben,  
Die Frommen würden doch Gott und den Nächsten lieben.

**278. Der geistliche Krebsgang**  
Mensch senke dich herab, so steigestu hinauf:  
LaB ab von deinem gehn, so fängt sich an dein Lauf.

**279. Was im Orte der Welt vor der Welt gewest**  
Eh Gott die Welt erschuf, was war in diesem Ort?  
Es war der Ort selb selbst, Gott und sein Ewges Wort.

**280. Gott kan sich selbst nicht messen**  
Gott ist so hoch und groß. Wolt' Er sich selber messen,  
Er würd' ob Er gleich Gott, deB Maßstabs zahl vergessen.

**281. DaB wunderlichste, beste,**  
**und Schönste an Gott**  
DaB wunderlichst' an Gott ist die Vorsichtigkeit,  
Langmütigkeit daB best', und's schönste Gerechtigkeit.

**273. Где не творит Христос — там несть Его**  
Где не творит Христос, Его еще там нет,  
Будь и прославлен Он тобою и воспет.

**274. Блаженный в мире сем**  
Кто сердцем и душой Кресту и муке рад,  
Обрящется и днесь среди блаженных чад.

**275. Страдание полезней радости**  
Когда б ты ведал, сколь в страданье блага есть,  
Ты б радостем его задумал предпочесть.

**276. Дела святых — не по закону**  
Святой творит добро, не глядя на закон,  
А только потому, что Бога любит он.

**277. У праведника нет закона**  
Закон — для тех, кто зол, благому вряд ли нужен,  
Он с Богом и людьми и без закона дружен.

**278. Движенье духа вспять**  
Вниз опустишь, чтоб ввысь подняться, человек:  
Не шаг и не рысца — здесь нужен быстрый бег.

**279. Что на месте мира было до него.**  
На месте том, где мир, — что было до него?  
Бог, место, Слово, Мысль — и больше ничего.

**280. Себя не может Бог измерить**  
Хоть необъятен Бог — себя измерить дабы,  
Он, будь и дважды Бог, забыл бы все масштабы.

**281. Чем Бог всеблаг, пречуден и красив**  
Пречуден и премудр Бог тем, что прозорлив,  
Терпением — всеблаг, а правдою — красив.

**282. Gott ist wie die Sonne**

Gott ist der Sonne gleich: wer sich zu Ihme kehrt,  
Der wird erleucht, und straks seins Angesichts gewehrt.

**283. Warumb Gott ruh und Freude hat**

Weil Gott Dreyeinig ist, so hat Er ruh und Lust:  
Ruh komt von Einheit her, Lust von der Dreyheit Brust.

**284. Gott komt eh du ihn begehrest**

Wenn dich nach Gott verlangt, und wiintschst sein Kind

zu sein:

1st Er schon vor in dir, und giebt dir solches ein.

**285. Die Geistliche Turteltaube**

Ich bin die Turteltaub, die Welt ist meine Wiiste,  
Gott mein Gemahl ist weg: drumb sitz ich ohn geniste.

**286. Die Einfalt muB witzig sein**

Die Einfalt schatz' ich hoch, der Gott hat Witz beschehrt:  
Die aber den nicht hat, ist nicht deB Nahmens wehrt.

**287. Der Einfalt Eigenschafft**

Der Einfalt eigenschafft ist nichts von Schalkheit wissen,  
Aufs gutte BloB allein in Demut sein beflissen.

**288. Der Weltlichen und Gôttlichen Liebe Natur**

Die Welt-Lieb hat die Art daB sie sich abwärts neigt:  
Der Gôttlichen Natur ist daB sie aufwärts steigt.

**289. Die Tugend ohne Liebe gilt nichts**

Die Tugend nakt und bloB kan nicht für Gott bestehn:  
Sie muB mit Liebe sein geschmûkt, Dann ist sie schön.

**290. Die Liebe ist Feuer und Wasser**

Die Lieb ist Flutt und Glutt: kan sie dein Hertz empfinden,  
So lôscht sie Gottes Zorn, und brennt hinweg die Sünden.



**282. Бог — как Солнце**

Подобен Солнцу Бог: кто взглянет на Него,  
Весь будет осиян и узрит лик Его.

**283. Отчего у Бога радость и покой?**

В единстве Троицы для Бога мир да лад:  
Мир - от единства, лад - от тройческих услад.

**284. Едва возжаждешь — Бог в тебе**

Коль Богом истомясь, ты следуешь за Ним,  
Он сый в тебе, и ты — как Сын возлюблен Им.

**285. Духовная горлица**

Аз, грешный, — горлица, и в мире — как в пустыне:  
Супруга нет со мной — гнезда же и в помине.

**286. Простоте нужен острый смысл**

Я простоту ценю, но ту, что с остротой:  
А без нее она всего лишь звук пустой.

**287. Свойство простоты**

У простоты одно есть свойство — не лукавить,  
А, кротце умалясь, себя к добру направить.

**288. Любовь отмирная и горняя любовь**

Любовь отмирная вниз тянет прямиком:  
Любовью горнею ты к Богу, ввысь влеком.

**289. Праведность без любви — ничто**

Простая праведность у Бога не в чести:  
Ты красотой любви ее обогати.

**290. Любовь — огонь и вода**

Любовь — поток и жар: коль сердце ею дышит, —  
Она и грех сожжет, и Божий гнев утишит.

**291. Die Würdigkeit kombt von Liebe**

Ach lauf doch nicht nach witz und Weißheit liber Meer:  
Der Seelen Würdigkeit kombt bloß von Liebe her.

**292. Die Schönheit kombt von Liebe**

Die Schönheit komt von Lieb: auch Gottes Angesicht  
Hat seine Lieblichkeit von ihr: sonst glantz<sup>5</sup> es nicht.

**293. Der Liebe Belohnung**

Die Liebe hat Gott selbst zum wesentlichen Lohn,  
Er bleibet ewiglich ihr Ruhm und EhrenKron.

**294. Weißheit ohne Liebe ist nichts**

Mensch wo du weise bist, und liebst nicht Gott darbey:  
So sag ich daß ein Narr dir vorzuziehen sey.

**295. Je liebender je Seeliger**

Daß Maß der Seeligkeit mißt dir die Liebe ein:  
Je Voiler du von Lieb, je Seelger wirstu sein.

**296. Die Liebe Gottes in unß, ist der H. Geist**

Die Liebe welche sich zu Gott in dir beweist,  
Ist Gottes ewge Kraft, sein Feur und Heilger Geist.

**297. Man kan Gott nicht lieben ohne GOTT**

Mensch liebete sich Gott nicht selbst durch sich in dir,  
Du könntest nimmermehr ihn lieben nach gebühr.

**298. Die Liebe hat keine Furcht**

Die Liebe furcht sich nicht, sie kan auch nicht verderben:  
Es müste Gott zuvor sambt seiner Gottheit sterben.

**299. Wie die Person so daß Verdienst**

Die Braut verdient sich mehr mit einem Kuß umb Gott,  
Als allé Mittlinge mit Arbeit biß in Tod.

**291. Достоинство — от любви**

За мудростью чужой за море не спеши:  
Единое от любви достоинство души.

**292. Вся красота — в любви**

Вся красота — в любви: и даже Божий лик,  
Не будь он ею люб, погас бы в тот же миг.

**293. Награда за любовь**

Награда высшая любви — сам Бог, Творец,  
Он вечный дар ее, и слава, и венец.

**294. Ум без любви — ничто**

Ты умником сльвешь, а Бог тебе не люб?  
Тебе я предпочту того, кто трижды глуп.

**295. Полней любовь — полнее благодать**

Блаженство следует любовью измерять:  
И чем любовь полней, тем больше благодать.

**296. Божья любовь в нас есть Дух Святой**

Любовь, что явлена в тебе как Божество,  
Есть сила Божия, огонь и Дух Его.

**297. Без Бога Бога возлюбить нельзя**

Егда б в тебе сам Бог себя не возлюбил,  
Свою любовь к Нему ты вовсе бы забыл.

**298. Любовь страха не имеет .**

Бесстрашная любовь и смерти не страшится:  
Скорее Бог себя и Божества лишится.

**299. По лицу и награда**

Невесты поцелуй Бог ценит выше дел,  
Хотя бы ты Ему до смерти порадел.

**300. Wer Gott recht liebet**  
Mensch niemand liebt Gott recht als der sich selbst  
Schau ob du es auch so mit deiner Lieb gemacht.

Veracht:

**301. Was daB freundlichste nach Gott**  
DaB freundlichste nach Gott ist die verliebte Seele:  
Drumb hat er seine Lust zusein in ihrer Hole.

**302. DaB Schnelleste**  
Die Lieb ist's schnellste Ding: Sie kan für sich allein  
In einem Augenblick im höchsten Himmel sein.

**303. Kennzeichen der falschen Liebe**  
Wiltu die falsche Lieb von wahrer unterscheiden,  
So schau sie sucht sich selbst, und fället ab inn Leiden.

**304. DaB Kreutz probirt die Liebe**  
Im Feuer wird daB Gold obs reine sey probirt,  
Und deine Lieb im Kreutz, wie lauter sie, gespürt.

**305. Die Liebe Gottes ist wesentlich**  
Die Liebe gegen Gott steht nicht in süßigkeit,  
Süss ist ein zufall nur: sie steht in Wesenheit.

**306. Ein unverwundtes Hertz ist ungesund**  
Ein Hertze welches nicht von Gottes Lieb ist Wundt:  
1st, ob es zwar nicht scheint, gantz Krank und ungesund.

**307. Die Liebe ist Gott gemeiner als Weißheit**  
Die Liebe geht zu Gott unangesagt hinein:  
Verstand und hoher Witz, muB lang' im Vorhof sein.

**308. Wie Gott so allgemein**  
Wie allgemein ist Gott! Er hat der BauerMagd  
Die Kunst wie man ihn Küst, so wol als dir gesagt.

**300. Кто истинно боголюбив**

Боголюбив лишь тот, кто презирает ся:  
А ты любовь свою — чем мерить собрался?

**301. Радость, идущая за Богом**

Влюбленная душа — се радость после Бога:  
Сколь сладко быть Ему внутри ее чертога!

**302. Быстрее всех**

Быстрее всех вещей - любовь: рывок един -  
И ты перенесен уже в небесный чин.

**303. Признаки ложной любви**

Чем ложная любовь от истинной отлична?  
Взыскует лишь себя и гибнет горемычно.

**304. Любовь поверяется Крестом**

Бросают золото в печь, чтоб вызнать чистоту,  
А вызнать свет любви доверено Кресту.

**305. Любовь к Богу сущностна**

Суть боголюбия — не сладостный елей:  
Случайность сладостна, любовь же — суть вещей.

**306. Неизраненное сердце — хворо**

Коль в сердце нету ран от Божией любви,  
Его, хоть скрыта хворь, здоровым не зови.

**307. Богу любовь родней, чем мудрость**

У Бога для любви всегда свободен вход:  
Высокоумье же в сенях подолгу ждет.

**308. Сколь Бог доступен всем!**

Господь доступен всем! Крестьянке ли, тебе ли.  
Как лобызать себя — всех учит он доселе.

**309. DaB erfreulichste der Seelen**

DaB ist's erfreulichste, wie meiner Seel fällt ein,  
DaB sie wird immer Braut mit ewger Hochzeit sein.

**310. Was der KuB Gottes ist**

Der KuB deB Brâutigams Gotts, ist die Empfmdlichkeit  
Seins gnâdgen Angesichts, und seiner süssigkeit.

**311. Die Seele kan nichts ohne Gott**

So schon die Laute sich auB eigen Krâfilen schlägt,  
So schön klingt auch die Seel die nicht der Herr bewegt.

**312. Der guldene Begrief**

Der guldene Begrief durch den man allés kan,  
1st Liebe: Liebe nur, so hastu's kurtz gethan.

**313. DaB Edleste Gemittle**

Kein Edleres Gemüt ist auf der gantzen Welt,  
Als welchs mit Gott vereint, für einen Wurm sich halt.

**314. Barmhertzigkeit schleust den Himmel auf**

Kind mache dich gemein mit der Barmhertzigkeit:  
Sie ist die Pförtnerinn im SchloB der Seeligkeit.

**315. Verkleinerung erhebt**

Verkleinere dich selbst, so wirstu groß mein Christ,  
Je schnöder du dich schatzst, je würdiger du bist.

**316. Der Evangelische Hirte**

Der Hirt' ist GottesSohn, die Gottheit ist die Wüste,  
Ich bin daB Schaf daB Er für andren sucht' und küste.

**317. Die Früchte der Tugenden**

Die Demut die erhebt, die Armuth machet Reich,  
Die Keuschheit Engelisch, die Liebe Gotte gleich.

**309. В чем радость высшая души**  
Се радость высшая: душа приемлет зрак  
Невесты Божией, вступившей в вечный брак.

**310. Лобзанье Бога-Жениха**  
Лобзанье Жениха — всемилостивый Лик,  
Что сладостью своей всего тебя проник.

**311. Душа без Бога есть ничто**  
Как лютня, мастером не тронута, молчит,  
Так и твоя душа без Бога не звучит.

**312. Любовь — как золото**  
Златое правило, что для всего дано, —  
Люби: и в истину откроется окно.

**313. Возвышеннейший ум**  
Душа возвышенной ли есть на свете сем,  
Что Богу предалась, — себя же мнит червем?

**314. Милосердие откроет небеса**  
Будь с милосердием, о чадо, заодно:  
В чертог блаженнейших тебя введет оно.

**315. Величье — в малости**  
Безмерно умались, чтобы великим стать  
И чтоб, презрев себя, достоинство стяжать.

**316. Евангельский пастырь**  
Мой пастырь — Божий Сын, а Божество есть поле,  
Где Он меня, овцу, пасет в любви и холе.

**317. Плоды добродетелей**  
Смиренье тянет ввысь, кто нищ, тот и богат,  
Из Горних - девственность, любовь - из Божьих чад.

**318. Wie man in Himmel sieht**  
Man darf kein Ferngesicht in Himmel einzusehen,  
Kehr dich nur von der Welt, und schau: so wirds geschehen.

**319. Die grôste Seeligkeit**  
Die grôste Seeligkeit die ich mir kan ersinnen,  
1st, daB man Gott wie süß' Er ist wird schmekken kônnen.

**320. Der nachste Weg zu Gott**  
Der nachste Weg zu Gott ist durch der Liebe Thür:  
Der Weg der wissenschaft bringt dich gar langsam für.

**321. Worinn die Ruhe deB Gemüttes bestehe**  
Die Ruhe deB Gemütts besteht in dem allein,  
DaB es Vollkômmlich ist mit Gott ein einges Ein.

**322. Die Seeligkeit ist in dem hôchsten Gutt**  
Kein Mensch kan seelig sein, als in dem hôchsten Gutt:  
Wie daB mans dann verlâst, und's kleine suchen thut?

**323. Warumb Gott ewigen Lohn giebt**  
Gott muB die Heiligen mit ewgem Lohn belohnen:  
Weil sie ihm, wo Er wolt' auch ewig würden frohnen.

**324. Die Krônende Tugend**  
Die Tugend die dich Krönt mit ewger Seeligkeit,  
(Ach halte sie doch fest!) ist die beharrlichkeit.

**325. Wenn die Himmelfahrt verhanden**  
Wenn Gott in dir gebohrn, gestorben, und erstanden:  
So freue dich daB bald die Himmelfahrt verhanden.

**326. Unterschiedliche Gelegenheit der Seele**  
DeB Sünders Seele ligt, deB Büssers richt sich auf,  
Und deB Gerechten sieht, geschikt zum Tugendlauf.



### **318. Как узреть небеса**

Всевышнего лице не разглядеть отсюда,  
От мира отворотись: и совершится чудо.

### **319. Несть выше благодати**

На свете для меня несть выше благодати,  
Чем та, что Божью сласть дарует ми вкушати.

### **320. Кратчайший к Богу путь**

Любовь — кратчайший путь, что к Господу ведет:  
Идя путем наук, не избежишь хлопот.

### **321. В чем есть покой души**

Моя душа покой вкушает оттого,  
Что с Богом у нее едино естество.

### **322. Лишь в высшем благе благодать**

Блаженство дарит ти одна лишь благодать:  
Почто же бросить ю, чтоб меньшего искать?

### **323. Почто Бог дает вечную награду**

Бог жалует святых наградой в мире вечном:  
За то, что чтут Его служением сердечным.

### **324. Корона праведных**

Корона праведных — блаженство в мире том,  
Стяжают же его терпеньем и постом.

### **325. День Вознесения**

Бог в ти — и Рождество, и смерть, и Воскресенье:  
Возрадуйся: за сим грядет и Вознесенье.

### **326. У всех — различная душа**

Душа у грешных спит, у кающихся бдит,  
У праведных она творить добро спешит.

**327. Warumb Gott deB Regiments****nicht müde wird**

Gotts und seins Geistesreich ist Liebe, Freude, Fride:  
Drumb wird Er deB Regiems in Ewigkeit nicht müde.

**328. Gott betrübt die Sünde nicht**

Got thut die Sünde weh in dir als seinem Sohn:  
In seiner Gottheit selbst, da fühlt Er nichts davon.

**329. Die gantze Dreyfaltigkeit hilfft****zur Seeligkeit**

Die Allmacht zeucht mich auf, die Weißheit weist mich an,  
Die Güte hillfet mir, daß ich in Himmel kan.

**330. Wenn man Gott reden hort**

Wenn du an Gott gedànkst, so hörstu Ihn in dir:  
Schweigstu, und wàrest still', Er redte für und für.

**331. Was Gott nicht thut, gefällt Ihm nicht**

Gott muß der Anfang sein, daß Mittel und daß Ende,  
Wo Ihm gefallen solln die Werte deiner Hände.

**332. Wo der Mensch hinkomt,****wann er in Gott vergeht**

Wenn ich in Gott vergeh, so komm ich wider hin  
Wo ich von Ewigkeit vor mir gewesen bin.

**333. DeB Teufels Schlacht Vieh**

Die Seele welche sich die Sünde last ermorden,  
Die ist (O grosser Spot!) deB Teuffels Schlacht-Vieh

**worden.**

**327. Почто Богу царствовать не в тягость**  
У Бога в Царствии — любовь, покой и благодать:  
А оттого Ему и царствовать не в тягость.

**328. У Бога нет греха**  
Как мучается Бог грехами чад своих:  
В своем же Божестве не отмечает их.

**329. Вся троица приводит к благодати**  
Власть Божья пестует, премудрость ум дарит,  
А через благо мне на небо путь открыт.

**330. Когда глаголет Бог**  
Коль весь твой помысл — Бог, в себе Его услышь:  
Молчи — и будет Он глаголати сквозь тишь.

**331. Чего Бог не сотворил —**  
**тем и недоволен**  
Бог должен быть концом, началом, средостеньем,  
Чтоб Он доволен был любым своим твореньем.

**332. Куда попадет человек,**  
**что в Бозе опочил**  
Аз, в Бозе опочив, вернусь туда, где бых,  
Егда еще Господь не ведал дел своих.

**333. Дьявола убойный скот**  
Душа, чей смертный грех венчает смерть едина, —  
Позор! Для дьявола — убойная скотина.

**334. Gott schätzt die Werke nach dem Wesen**  
Mensch deB Gerechten Schlaf ist mehr bey Gott geacht  
Als was der Sünder Beht, und singt die gantze Nacht.

**335. Unterscheid der drey Lichter**  
DaB Licht der Herrlichkeit lass' ich die Sonne sein,  
Die Gnade gleich den Strahln, Natur dem Widerschein.

**336. Mit einem Auge muß man zihlen**  
Die Seele welche Gott daB Hertze treffen wil,  
Seh nur mit einem Aug, dem rechten, auf daB zihl.

**337. DaB Geschöpf ist deB Schöpfers Trost**  
Ich sein Geschopffe bin deB Sohnes Gottes Kron,  
Die Ruhe seines Geists, und seiner Leidenlohn!

**338. Die Ewigkeit ist je langer**  
**je undurchschaulicher**  
DaB Meer der Ewigkeit je mehr's der Geist beschifft  
Je undurchschaulicher und weiter ers betrifft.

**339. Die Gottheit gründet kein Geschopffe**  
Wie tief die Gottheit sey kan kein Geschöpf ergründen:  
In ihren Abgrund muß auch Christi Seel verschwinden.

**340. Auch Gott muß sich verdienen**  
DaB ich den höchsten Gott zum Brautgam angenommen,  
Hat Er umb mich verdient, daB Er ist zu mir kommen.

**341. Wo die Zeit am längsten**  
Je weiter man von Gott, je tiefer in der Zeit:  
Drumb ist den Hôllischen ein Tag ein' Ewigkeit.

**342. Wo man die Gôtliche Hôffligkeit lernt**  
Kind wer in Gottes Hof gedanket zubestehn,  
Der muß zum Heiligen Geist hier in die Schule gehn.

**334. Бог ценит все по существу**  
Сон праведника Бог куда как боле чтит,  
Чем пенье грешника, что молится и бдит.

**335. Три разных света**  
Денница для меня — сиянье Славы, Царь,  
Ее лучи — добро, а отраженье — тварь.

**336. Единым оком узришь цель**  
Душа, ты Бога зреть желаешь изнутри?  
Зажмурив левый глаз, единым (правым) зри.

**337. Тварь — радость для Творца**  
Творение Отца и Сына торжество,  
Аз есмь покой и Дух и смысл Креста Его.

**338. Чем вечность дольше,**  
**тем и непроглядней**  
Чем больше в вечности духовных кораблей,  
Тем меньше что-либо они увидят в ней.

**339. Тварь не постигнет глуби Божества**  
До глуби Божества тварь Божья не достанет:  
Сама душа Христа в тьму этой бездны канет.

**340. Бог тоже должен заслужить**  
Что Бога Женихом себе я взять потщился,  
Он заслужил лишь тем, что Сам ко мне явился.

**341. Где время долее всего**  
Чем удаленней Бог, тем больше суета:  
Суётность же в аду — сплошная долгота.

**342. Как стать придворным Бога**  
Придворным Бога стать ты восхотел, дитя,  
Пускай же Дух Святой сему научит тя.

**343. DaB geistliche Orgelwerk**

Gott ist ein Organist, wir sind daB Orgelwerk,  
Sein Geist blast jedem ein, und gibt zum thron die stark.

**344. Die Armuth ist im Geist**

Die Armut steht im Geist: ich kan ein Kaiser werden,  
Und doch so Arm sein, als ein Heiliger auf Erden.

**345. Wer inn Wunden Christi wohnt**

Der Geist der voiler Freud' in Leiden wird gefunden,  
Und ruhe hat in Pein, der wohnt in Christi Wunden.

**346. Den Kindern gebühret Milch**

Den mannern giebet Gott zu trinken starken Wein:  
Dieweil du noch ein Kind, flôst Er dir siisses ein.

**347. Wer eine tieffe mit Gott**

Der Geist, der nunmehr ist mit Gott ein Einges Ein,  
MuB eben solcher Hôh', und solcher tieffe sein.

**348. Wie Gott zumessen**

UnmeBlich ist zwar Gott: jedoch kanstu Ihn messen,  
Wo du mein Hertze miBt: denn's ist von Ihm besessen.

**349. Du must der Gnade Lufft machen**

Raum weg, und mache Lufft: daB Fiinklein ligt in dir:  
Du flammest es leicht auf mit heilger Liebsbegiehr.

**350. Du must dich selbst ermuntern**

Mein Christ du must dich selbst durch Gott vom Schlaf

erwekken:

Ermunterst du dich nicht, du bleibst im Traume stekken.

**351. Im innern sind alle Sinnen ein Sinn**

Die Sinnen sind im Geist all' ein Sinn und gebrauch:  
Wer Gott beschaut, der schmâkt, fuhlt, reucht, und hôrt

Ihn auch.

### **343. Духовный орган**

Бог — органист, а мы — орган, что создал Он,  
Вдувая в ны свой Дух, Он задает нам тон.

### **344. Нищета — в Духе**

Духовна нищета: будь я и в царском чине,  
Я буду так же нищ, как праведник в пустыне.

### **345. Кто жив в Христовых ранах**

Дух, кой радость зрит в страданьях, вечно новых,  
А в боли — благодать, исшел из ран Христовых.

### **346. Дитя пьет молоко**

Бог крепкое вино лишь мужу подает:  
А ти, мое дитя, лишь молоко и мед.

### **347. Имеяй Божью глубь**

Дух, кой с Богом слит в Единое одно,  
Имеет ту же высь, и той же глуби дно.

### **348. Как измерить Бога**

Безмерен Бог, но ты найдешь Ему мерило,  
Измерив сердце мне, что Бога в ся вселило.

### **349. Дай милости войти**

Для искры внутренней пространство приготовь:  
Ее в тебе зажет святой огонь — любовь.

### **350. Сам ободри себя**

Христианин, проснись, дай сбыться Божьей воле:  
Не соберешься днешь, а после и тем боле.

### **351. Внутри все чувства суть одно**

Все чувства суть одно, коль их объемлет Дух:  
Зря — запахи вкушай, прощупывай на слух.

**352. Was daB süsseste und seeligste**  
Nichts süssers ist als Gott ein Menschen Kind zusehn:  
Nichts Seelgers als in sich fiihln die Geburt geschehn.

**353. DaB Antlitz Gottes macht trunken**  
DaB Antlitz Gotts macht voll. Sehstu einmal sein Licht,  
Du wlrdest trunken sein von diesem Angesicht.

**354. Ungekreuzigt komt niemand in Himmel**  
Christ flieh doch nicht daB Kreutz: du must gekreuzigt  
sein.  
Du komst sonst nimmermehr ins Himmelreich hinein.

**355. Woher die Ungleichheit der Heiligen**  
Gott wirkt nach der Natur: diB macht den unterscheid,  
DaB dieser Heilige sich krànk, der andre freut.

**356. DaB Vollkomne vertreibt**  
daB Unvollkommne  
Wenn daB Vollkommne komt, fallt's Unvollkommne hin:  
DaB Menschliche vergeht, wenn ich vergottet bin.

**357. Wenn sich Gott ins Hertz ergeust**  
Mensch wenn dein Hertz ein Thai, muB Gott sich drein  
ergiessen:  
Und zwar so mildiglich daB es muB liberfliessen.

**358. Gott wird was Er wil**  
Gott ist ein Ewger Geist, der alls wird was Er wil,  
Und bleibt doch wie Er ist Unformlich und ohn Ziehl.

**359. GleichnüB der Dreyfaltigkeit mit der Sonne**  
Gott Vater ist der Leib, und Gott der Sohn daB Licht,  
Die Strahln der heil'ge Geist, der beiden ist verpflichtet.



**352. И Сладость Высшая, и благодать**  
Что сладостней для нас, чем Сыном Божьим стать?  
И что блаженнее, чем вновь Его родить?

**353. Лик Божий полнит и пьянит**  
Лик Божий совершен. Кто это Солнце зрит,  
Того оно собой и полнит и пьянит.

**354. Путь в небеса — путь Крестный**  
Не избегай Креста: не дашь себя распять —  
И Царствия тебе во веки не видать.

**355. Почто святые не равны**  
Творяй по естеству, Бог делит тех, кто свят,  
На скорбных в радости и тех, кто скорби рад.

**356. Для совершенного несовершенство -**  
Для совершенного несовершенство — ложь:  
Став совершен, как Бог, — как человек прейдешь.

**ЛОЖЬ**

**357. Чтоб Бог излился в сердце**  
Коль сердце у тебя —  
долина, Бог вольется  
В него своим дождем, переполняя кротце.

**358. Бог — все, чем волит стать**  
Бог есть превечный Дух: что волит, тем и стал,  
Но уж таков, как есть: без форм и без начал.

**359. Троица подобна Солнцу**  
Плоть Солнца — Бог Отец, Бог Сын — Отцовский

Лучи от этих уз — Дух Святой, Параклет.

Свет,

**360. Wenn man ihm den Tod  
deB Herren zueignet**

Freund, wenn ich selber mir absterbe hier und nu,  
Dann eign' ich mir den Tod deB Herren erst recht zu.

**361. Die Gnade Gottes fleust allzeit auB**  
Die Gnade fleust von Gott, wie Wärmde von dem Feur:  
Nahstu dich nur zu Ihm, sie komt dir bald zu Steur.

**362. Die hochste Seeligkeit**  
Die hochste Seeligkeit die mir Gott selbst kan geben,  
1st daB er mich wie sich wird machen und erheben.

**363. DeB Weisen verrichtung**  
Ein Narr ist viel bemüht: deB Weisen gantzes thun,  
DaB zehnmal Edeler, ist Lieben, schauen ruhn.

**364. Wer in dem Wirken ruht**  
Der Weise welcher sich hat übersich gebracht,  
Der ruhet wenn er laufft, und wirkt wenn er betracht.

**365. Der Larven Mensch**  
Ein Mensch der wie daB Vieh in alle Lust auBbricht,  
1st nur ein LarvenMensch: er scheint und ists doch nicht.

**366. DaB Lautenspiel Gottes**  
Ein Hertze daB zu Grund Gott still ist wie er wil,  
Wird gern von Ihm berührt: es ist sein Lautenspiel.

**367. Wer auf allé Fälle geschikt ist**  
Wer Gott so leicht entbehm, als leicht empfangen kan,  
Der ist auf alien Fall ein rechter HeldenMann.

**368. Bey welchem Gott geme ist**  
Mensch wenn du Gottes Geist bist wie dir deine Hand,  
Macht die Dreyfaltigkeit sich gem mit dir bekandt.

**360. Кто смерти Господа причастен**  
Друг, коли умереть при жизни я потщусь,  
То смерти Господа тотчас же приобщусь.

**361. Не иссякает Божья благодать**  
Исходит благом Бог, как теплотою печь:  
Приблизься, чтоб тепло скорей могло истечь.

**362. Высшее блаженство**  
Из благ, что Бог дает, едино есть блаженство,  
Чтоб, Богом став, достичь Его же совершенства.

**363. Деянье мудреца**  
У дурня много дел: мудрец же выбрал три,  
Но лучших: почивай, люби и Бога зри.

**364. Кто покоен, творит**  
Мудрец, что сверху вниз сам на себя глядит,  
Покоен в действии, покоясь же — творит.

**365. Лже-человек**  
Кто на любую блазнь бросается, как скот,  
Не человек — а ложь: при свете — пропадет.

**366. Божия Псалтирь**  
То сердце, в коем Бог вкушает свой покой, —  
Послушная псалтирь под Божией рукой.

**367. Кто едино искусен**  
Кто, Бога потеряв, сумеет вновь обрести,  
Тот истинный герой единственно и есть.

**368. С кем Богу хорошо**  
Кто в Боге так же суц, как во плоти — рука,  
Тому и Троица соделалась близка.

**369. Die Seele ausser ihrem Ursprung**

Ein fiinklein ausserm Feur, ein tropffen aussrem Meer:  
Was bistu doch o Mensch ohn deinen wiederkehr?

**370. In Gott ist allés**

Was deine Seel begehrt, bekommt sie alls in Gott:  
Nimbt sie es ausser Ihm, so wird es ihr zum Tod.

**371. Wen Gott nicht loB kan bitten**

Mensch stirbstu ohne Gott: es kan nicht anderst sein,  
Bath<sup>5</sup> auch Gott selbst für dich, du must in Pful hinein.

**372. Die Braut sol wie der Brautigam sein**

Ich muB verwundet sein. Warumb? Weil voiler Wunden  
Mein ewger Brautigam der Heyland wird gefunden:  
Was Nutzen bringt es dir? Es stehet gar nicht fein,  
Wenn Braut und Brautigam einander ungleich sein.

**373. DaB allerseeligste Hertze**

Ein reines Hertz schaut Gott, ein heilges schmàket Ihn:  
In ein Verliebetes wil er zu Wohnen ziehn.  
Wie seelig ist der Mensch der sich befleist und übt,  
DaB Ihm sein Hertze wird rein Heilig und verliebt!

**374. Man überkômt mit meiden**

Freund meide was dir Lieb, fleuch was dein Sinn begehrt  
Du wirst sonst nimmermehr gesàttigt und gewehrt.  
Vil wàren zum GenuB der ewgen Wollust kommen,  
Wenn sie mit Zeiticher sich hier nicht übernommen.

**369. Душа вне своего истока**

Как искра вне костра и капля вне зыбей —  
Таков и человек в бездомности своей.

**370. Всё — в Боге**

Воления души лишь Бог пресуществит:  
А своеволие — погубит, умертвит.

**371. Кого не вымолить и Богу самому**

Без Бога смерть прияв, иного и не жди:  
И Бог не вымолит из тьмы, что впереди.

**372. По Жениху - невеста**

Израню сам себя. Почто же? Дабы сице  
С Превечным Женихом, Спасителем сравниться:  
Какой мне в этом прок? Невесте не к лицу  
Неровней быть тому, кто ю ведет к венцу.

**373. Блаженнейшее сердце**

Зряй Бога — сердцем чист, Его вкушая — свят:  
В боголюбивого и Бог вселиться рад.  
Блажен радеющий о том, чтоб сердцу быть  
И чистым, и святым, — и Господа любить.

**374. Обрящешь, отрешась**

Соблазн ума гони, что любо — выбрось вон,  
Не будешь ни сыт, ни благ, ни защищен.  
Превечной сладости вкушали бы мы чаще,  
Когда бы тленная нам не казалась слаще.

**FOLGET EINE ZUGABE VON ZEHN  
KLINGREINEM, ODER SONNETEN**

**DaB Erste**

**Wie Gott in der Heiligen Seele**

Fragstu wie Gott daB Wort in einer Seele wohne?  
So wisse wie daB Licht der Sonnen in der Welt,  
Und wie ein Brautgam sich in seiner Kammer halt:  
Und wie ein Kônig sitzt in seinem Reich und Throne:  
Ein Lehrer in der Schul, ein Vatter bey dem Sohne:  
Und wie ein theurer Schatz in einem Akkerfeld:  
Und wie ein lieber Gast in einem schônen Zeit:  
Und wie ein Kleinod ist in einer guldnen Krone.  
Wie eine Lilie in einem Blumenthal,  
Und wie ein Seitenspiel bey einem Abendmahl:  
Und wie ein Zimmet-ol in einer Lamp' entzünden:  
Und wie daB Himmelbrodt in einem reinen Schrein:  
Und wie ein GartenBrunn, und wie ein kihler Wein.  
Sag ob er anderst wo so schône wird gefunden?

**DaB Ander**

**An die Jungfrau Maria, die geheime Lilie**

Du Edle Lilie wer findet deines gleichen?  
Soit' er auch allés Feld im ParadeiB durchstreichen.  
Du glàntzest wie der Schnee, wann ihn zu schôner Zeit  
Der Himmel mit dem Gold deB Phaethons bespreit.  
Für dir muB Sonn und Mond und alle Stern' erbleichen:  
Dein ansehen, deine Pracht ist schôner als daB Kleid  
DeB Kônigs Salomons in seiner Herrlichkeit.  
Dir muB der klare Blitz der Seraphine weichen:

К СЕМУ ПРИСОВОКУПЛЯЕТСЯ ДЕСЯТЬ  
ЗВОНОРИМОВ, ИЛИ СОНЕТОВ

**Первый**

**Бог в святой душе**

Ты спросишь, как в душе Бог Слово обитает?  
Узри, как Солнца свет вместился в мира тьму  
И как жених себя ведет в своем дому:  
Или как в царстве царь на троне восседает.  
Как пастырь, как отец, что в сыне пребывает:  
Как драгоценный клад, не зримый никому:  
И как любезный гость в роскошном терему,  
Или алмаз в венце, что золотом блистает.  
Или как лилия среди неги луговой,  
Или бряцанье струн на трапезе ночной:  
Коричные масла, зажженные в лампаде:  
Или небесный хлеб, что собран в чистый ларь:  
И как фонтан в саду или вина янтарь.  
Скажи, что подыскать еще в подобном ладе?

**Второй**

**Деве Марии, лилее сокровенной**

Лилея, кто с твоей сравнится красотой?  
Хоть обыщи весь рай, пройдя любой тропею.  
Блистаешь ты, как снег, когда в полдневный час  
Он золотом окроплен, что Фаэтон припас.  
Свет Солнца, звезд, луны — все меркнет пред тобою:  
Твое обличье, стать — так не был облачен  
В дни славы своя премудрый Соломон.  
Престолы пали ниц перед Твоей стопею:

Dein Edeler Geruch erquikt die gantze Welt,  
Und was sonst unsrem Gott dem Herrn zu Fusse fait.  
In dir findt man allein die Schönheit der Jungfrauen,  
Der Marterer bestand, und aller Heiligen Ziehr.  
Drumb edle Lilie komm und erquik mich hier,  
DaB ich môg ewig dich und deinen Saamen schauen.

### **DaB Dritte**

#### **Die gefallne Seele**

Ich war ein Englisch Bild: nu bin ich gleich den Thieren:  
Ich schwebt' im ParadeiB in lautrer Frôlichkeit:  
Nu sitz' ich auf der Erd' in lauter Angst und Leid:  
Es konte mich kein Grimm der untren Welt beriihren:  
Nu schmeltz' ich fast für Hitz, und muB für Frost erfrieren,  
Und fühle tausend Weh. Ich war ein Herr der Zeit:  
Nu meistert sie mich selbst. Ich war mir selbst mein Kleid,  
Nu muB ich mich auB Noth mit fremden Fedem ziehren.  
Gott sah mich freundlich an, und hieB mich liebes Kind:  
Nu schrôkkt mich sein zom, und stôst mich weg die sünd.  
Ich bin mit stater Furcht erfüllet und umgeben:  
Ich schau mein Ungelük mit eignen Augen an:  
Der Teuffel und der Tod die stehn mir nach dem Leben  
Ach ach ich arme Seel! Was hab ich doch gethan!

### **DaB Vierte**

#### **Der Gerechtfertigte Sünder**

**Ich war deB Teufels Slav, und gieng in seinen Banden:**  
Ich war mit Sünden-Wust verstellt und bluttig roth:  
In Wollust weltzt<sup>5</sup> ich mich wie eine Sau im Koth:  
Ich stank für Eitelkeit die hauffig war vorhanden:  
Ich war dem Abgrund nah, und fieng schon anzustranden:



Твой нежный аромат Вселенную поит  
И всяку вещь и тварь, что Богу предлежит.  
Всю прелесть девственниц собой ты увенчала,  
Надежда страждущих, сокровище святых.  
Лилея, дай вкусить и мне от рос Твоих,  
Чтоб созерцать в Тебе превечное начало.

Г 11

49

### **Т р е т и и**

#### **Падшая душа**

Бых создан ангелом, а днесь я зверь из стада:  
В Эдеме пребывах, блаженством озарен:  
А днесь к скорбем земным грехами пригвожден:  
Коснуться не могла меня вся ярость ада:  
Днесь плавлюсь от жары и изнемог от хлада  
И тысячи невзгод. Владыкой бых времен:  
Днесь время правит мной. Я свой несох хитон,  
А днесь — в чужой красе заемного наряда.  
Мне Бог благоволил как чаду своему:  
Днесь в гневе гонит прочь в мученья и во тьму.  
Меня объемлет страх и злобный червь терзает:  
Аз узрех своя всю мерзость нищеты:  
Диавол мне уже геенну отверзает:  
Ах, бедная душа! Что натворила ты?

### **Ч е т в е р т ы й**

#### **Оправданный грешник**

Бых дьявола рабом, в плену бесовской страсти:  
Весь красный от кровищ, урод грехов своих:  
Валяхся в блуде аз, ища сластей плотских:  
Тщеславья тяжкий дух венчал мои напасти.  
Собрахся в бездну плыть, уже готовил снасти:

Ich lebte wie ein Vieh, und fragte nicht nach Gott,  
 Ich war ein SchattenMensch, und noch lebendig Todt.  
 Nu bin ich widerumb in Christo auferstanden,  
 Und lebendig gemacht: die Ketten sind entzwey,  
 Der Teufel ist veijagt, und ich bin loB und frey.  
 Ich suche Gott allein mit eifrigem Gemüthe,  
 Und gebe mich ihm auf. Was Er mir immer thut  
 In Zeit und Ewigkeit, daB sprech' ich allés gut.  
 Ach daB Er mich doch nur für mehrerm fall behütte!

### **DaB F ü n f f t e**

#### **Der AuBspruch über die Verdambten**

Geht ihr Verfluchten geht, ihr Teuffels Rottgesellen,  
 Ihr Raben die ihr mich nie habt getrânkt, gespeist,  
 Bekleidt, besucht, getrôst, noch eingen Dienst geleist:  
 Geht in daB Ewge Feur und in den Schlund der Hollen.  
 Empfahet euren Lohn in ihren grimmen Wellen,  
 Blitz, Donner, Pestilentz und alls was bose heist.  
 Geht und bleibt ewiglich von meinem Reich verweist.  
 Ihr werdt nu Heuln und schreihn, und wie die Hunde bellen,  
 In Durst und Hunger stehn: Eur Wurm der stirbet nicht,  
 DaB Feuer loscht nicht auB daB euch ist zugericht.  
 Ihr müsset ewiglich in Peinen sein gerochen,  
 Wie ihr verdienet habt. Denn was ihr habt gethan  
 Den Gliedem meines Leibs, nehm ich mich selber an.  
 Geht ihr Verfluchten geht, daB Urtheil ist gesprochen.

### **DaB S e c h s t e**

#### **Überschrifti der Verdamnüb**

Hier ist ein' Ewge Nacht: man weiB von keinem lachen,  
 Ein Jammer Ach und Weh, ach ewig sein verlohm!

Аз, яко сущий скот, и Бога позабых,  
Не человек, а тень, мертвец среди живых.  
Вдруг сызнова ожих, предавшись Божьей власти  
И во Христе восстав: низвергнут сатана,  
Оковы пали, вновь душа моя вольна.  
Ищу лишь Бога аз с усердьем и раденьем  
И лишь Ему служу. За все Его дела,  
И ныне и вовек — и слава и хвала.  
Дай, Боже, устоять пред горшим прегрешеньем!

## П я т ы й

### Анафема осужденным

Прочь от моих очей, кто проклят небесами,  
Кто напоил меня, кто накормил из вас?  
Пригрел и приютил, иное что припас?  
Прочь в адскую купель, кишашую бесами!  
Одна награда вам — карающее пламя!  
Гром, молния, чума, гибель всякий час.  
Прочь — в Царствии моем не чаю встретить вас.  
А ваш удел — стенать и лаять вместе с псами,  
От глада, жажды тлеть — ваш червь не знает сна,  
Та огненная печь, где вам гореть, — без дна.  
В тоске сгниете вы, в ее зловонной тине.  
Се — по заслугам вам. Довольно плоть моя  
От вас терпела зол. Я сам себе судья.  
Прочь, проклятые, прочь — мой приговор отныне.

## Ш е с т ы й

### Надпись осужденным

Здесь вечный мрак царит, о смехе позабыли,  
Стенанья, вздохи, скорбь, тоска — спасенья нет!

Wird immer fort geschriehn, und wâm wir nie gebohrn!  
Beyneben hôt man nichts als Donnem, Hageln, Krachen.  
Man sieht den Basilisk mit Krôten, Schlangen, Drachen,  
Und tausend ungeheur: Man ist für Kâlt' erfrohm,  
Und schmelzt für grosser Glutt: man schilt sich Narrn  
und Thom,  
Und kombt doch nimmermehr auB diesem Teufelsrachen.  
Man stirbt und stirbt doch nie, man ligt im ewgen Tod,  
Man wüttet tobt und zôm, man flucht und lâttert Gott.  
Man beist und Hadert sich, man lebt wie Hund' und Katzen:  
Man muB sich ewiglich mit allen Teuffeln kratzen:  
Man frisset Hüttenrauch, Pech, Schwefel, Teuffelmist:  
Ach Sünder thu doch Buss' eh du darinnen bist.

## DaB Sibende

### Der verdambte Ubelthâter

Ach weh! Wo bin ich nu? Bey lauter hôllschen Mohren,  
Bey teufflischem Gesind: in Leviathans Schlund:  
In einem feurgen Pful, der ohne MaB und grund!  
Ach weh! Verfluchter Tag in dem ich bin gebohren!  
Ich war zur Seeligkeit versehen und erkohren:  
Der Himmel stund mir frey: ich wuste kurtz und rund,  
Was Gottes wille war: und hilt doch nicht den Bund!  
Nu muB ich ewig sein verstossen und verlohren!  
O du verfluchter Leib, zu was hastu mich bracht!  
O du verfluchte Seel was hastu mir gemacht!  
Ach tausend Ach und Weh! Was hilfft mich nu  
mein Prangen,  
Mein Geist und bôse Lust! Ach hât ich gutts gethan!  
Nu ist die Reu zu spat, Gott nimbt sie nicht mehr an:  
Ich bleib in Ewigkeit mit hôllscher Quai umbfangen.

Несется вопль — почто мы родились на свет!  
А рядом — трус, потоп, обвал и груды пыли.  
Се — василиск в кольце чудовищных рептилий,  
Драконов, змей и жаб: мраз лютый дует вслед,  
Жар расплавляет плоть: хула, злоречье, бред,  
Но выхода не жди из этой адской гнили,  
Здесь смерть без смерти, но и смерти несть конца.  
Здесь ярость, буйство, гнев, клянут, хулят Творца.  
Грызутся, ссорятся, как кошки и собаки:  
Бранятся с бесами и затевают драки:  
Жрут серу, дым, помет, смолу и всякий хлам:  
Покайся днесь, пока не очутился там.

## С е д м ы й

### Осужденный злодей

О горе мне! Где аз? Среди исчадий ада,  
Левиафану в пасть, в бесовский сброд попал:  
В болото огненно, где вместо дна — провал!  
О горе, вовсе мне родиться бы не надо!  
Для блага избран бых, мне жизнь была — услада:  
Отверстым небо зрел и с точностию знал  
Про то, что хочет Бог — завета не сдержал,  
Навечно изгнан днесь в юдоль тоски и смрада!  
О проклятая плоть, что натворила ты!  
Проклятая душа — обитель суеты!  
О горе, горе мне! Что толку от блистанья,  
Тщеславья и страстей? Где добрые дела?  
Уж поздно каяться, Бог не приемлет зла,  
Мне уготован ад и вечные страданья.

## **DaB Achte**

### **Der Spruch über die Seeligen**

Kommt ihr gesegneten, empfahet eure Kronen  
Die ihr erworben habt durch meinen Lauf und Tod:  
Kommt und besitzt daB Reich der Herrlichkeit mit Gott,  
Ich wil euch ewiglich für eure Gutthat lohnen.  
Ihr habet mich getröst, und bey euch lassen wohnen,  
Ihr habet mich gespeist, getränkt, besucht in Noth,  
Bekleidet und bedekt nach meinem Liebsgeboth,  
Nu soit ihr auch mit mir besitzen eure Thronen,  
Und ewig triumphim. Ihr sollet euch nu freuen  
Für eure Trew und Müh, und immer bey mir sein.  
Denn was ihr habt gethan dem kleinsten auf der Erden,  
Dasselb' ist mir geschehn, und sol in Ewigkeit,  
Mit allem was ihr nur euch wtintscht vergolten werden.  
Kommt und genießt mich selbst und alle Seeligkeit.

## **DaB Neunte**

### **Überschrift der Seeligkeit**

Hier ist es immer Tag, hier scheint die Ewge Sonne,  
Hier weiß man nichts von Weh, von Kummer Angst

und Leid:

Man lebt in gantzer Lust und gantzer Seeligkeit.  
Man sieht und hôret nichts als lauter Frewd und Wonne.  
Man trinkt sich satt und Voll beym süßen Jesus-Bronne.  
Man sitzt in stoltzer Ruh, man dânt an keine Zeit,  
Man leget niemals ab daB Kleid der Herrlichkeit.  
Hier rauschet wie ein Strom was vor nur tropffweißronne.  
Hier schaut man Gottesglantz und süßes Angesicht,  
Hier wird man überformt mit seiner Gottheit Licht.  
Hier senkt man sich in Ihn, und giebt ihm tausend klisse.

## **О блаженных**

О вы, блаженные, примите в дар корону,  
Ее стяжал Я вам и жизнью, и Крестом:  
Примите радость в дар во Царствии моем,  
Приблизьтесь навсегда к Божественному лону.  
Давали ясть и пить Мне, гладну, утомленну,  
Сочувствуя скорбем, к себе впускали в дом,  
Старались обогреть, как Я учил о том,  
Ступайте ныне же к заслуженному трону,  
К сиянью своему: там воля и покой,  
За тщанье верное всегда пребыв со Мной.  
Все доброе, что вы сим малым сотворили,  
Вы сотворили Мне. И присно и вовек  
Обрящите сполна, чего б ни попросили,  
Вкусите ж полноту Моих блаженных нег.

## **Девятый**

### **Надпись блаженству**

Здесь нощи вовсе несть, здесь царствует денница,  
Здесь страха, бед, скорбей, печалей — не видать:  
Сплошная нега здесь, сплошная благодать,  
Здесь все блаженствует и радостью искрится.  
Здесь можно у Христа воды живой напиться.  
О времени забыв, в покое восседать.  
Одежды брачныя с себя не совлекать.  
Что каплею текло, потоком здесь стремится.  
Здесь лик Божественный во всем сиянье зрим,  
Преобразившись в Нем, здесь всякий — Херувим.  
Здесь, у Него в плену, Его лобзает каждый,

Man liebt und wird geliebt, man schmeckt ihn wie er ist.  
Man singt sein Lob und alls worzu man ist erkiest.  
Ach Jesu hilff mir doch damit auch ichs genieesse.

**D a B Z e h e n d e**  
**Der Abgeleibte Seelige**

O Gott wie wol ist mir! Mein Leiden ist verschwunden,  
Die Schmerzen sind dahin, die Trübsal hat ein End',  
Und allés Hertzeleid ist von mir abgewendt:  
Ich bin nu Kàrkerloß und seeliglich entbunden:  
Ich habe Freudenreich gesiegt und überwunden:  
Kein Feind berührt mich mehr, und was man bôse nennt:  
Es wird mit keinem Weh mein frôlich sein getrent.  
Ich habe wahre Ruh, und wahre Lust gefunden.  
Der Himmel lacht mich an, die Engel nehmen mich  
Sambt alien Heiligen mit Freuden untersich.  
Ich bin so voiler Trosts daB ich fast iiberfliesse:  
Ich habe was ich wil, und wil was ich genieesse:  
Ich habe nu genug: man fiihrt mich wie ich bin  
Zu meinem Brautigam und siissen Jesu hin.



Любовью полнится, Им услаждает вкус.  
И, славя, молится — сладчайший Иисус,  
Благоволи и мне сего вкусить однажды!

## Д е с я т ы й

### Блаженный, почивший в Бозе

Свершилось, Господи, прошли мои мученья,  
Где скорби и тоска? Печали, где оне?  
Уж никакая боль не гложет сердце мне:  
Избавилась душа от своего плененья.  
Сей мир соблазнов Я отверг без сожаленья:  
Все, что зовется злом, исчезло, как во сне:  
Унынью места несть в моем блаженном дне.  
Здесь истинный покой и радость умиленья.  
Небесный льется свет и ангелы спешат  
Меня забрать с собой, к тем, кто блажен и свят.  
Столь хорошо мне здесь, что я от счастья млею:  
Имею, что хочу, и что хочу — имею:  
Сбылось, я вознесен туда, где нету слез,  
Где ждет меня Жених, сам Иисус Христос.

*A N H A N G*

**Das sechste  
Buch Geistreicher Sinn- und Schlussreimen  
[nach der Ausgabe von 1675 dem:  
Cherubinischen Wanders man n].  
N 1-10 = S. 193—198  
der Ausgabe von 1657.**

**11. Der Seelige weise**

Wie Seelig ist der Mensch, der alle seine zeit  
Mit anders nichts verbringt, als mit der Ewigkeit!  
Der jung und alt allein betrachtet und beschaut  
Der Weißheit Schl<sup>^</sup>B, das Gott sein Vater hat gebaut.  
Der sich auf seinen Stab, das ewge Wort, aufstützt,  
Und nicht, wie mancher Thor, im frembden sande sitzt.  
Der nicht nach Hauß und Hoff, nach Gold und Silber

sieht,

Noch seines Lebens zeit zu zehlen sich bemliht.  
Ihn wird das blinde Gllik nicht hin und her verim,  
Noch etwann eitler Durst zu fremden Wassem ftihm.  
Er weiß von keinem Zang, er liebt nicht kràmerey,  
Er trachtet nicht damach, daß er gesehen sey!  
Er ist der Welt ein kind, die allernächste stadt  
1st ihm so viel bekand, als die der Tagus hat.  
Er schaut nur liber sich, so frey er immer kan,  
Sein rechtes Vaterland, den lieben Himmel an.  
Sein alter rechnet er nicht nach der Jahre zahl,

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Шестая книга  
«Остроумных речений и виршей»  
[названных в издании 1675 г.  
«Херувимским странником»].  
№ 1—10 = десять сонетов в конце  
пятой книги издания 1657 г.

### 11. Блаженный мудрец

Тот человек блажен, кто всю любовь свою  
Не бренности отдал, а пакибытию!  
Кто, будь он млад иль стар, но созерцать привык  
Премудрости чертог, что Бог Отец воздвиг.  
Кто Слово для себя державою избрал,  
А не в чужом песке, как дуралей, застрял.  
Кого ни дом, ни двор, ни злато не влечет  
И кто своим годам счисленья не ведет.  
Кто, не бежит, мечась, за счастьем слепым,  
Чужой воды не пьет, тщеславием гоним.  
Ничем не угнетен, с суетством не в ладу  
И не стремится быть у мира на виду!  
Он мирови — дитя, и всякий град знаком  
Ему, как и царю, который правит в нем.  
Свободою дыша, он смотрит только ввысь,  
Где он и иже с ним от света родились.  
Он не считает лет, что в мире сем прожил,

In Gott vollkommen seyn, das heist er Alt zumahl.  
Die Sonne leuchtet ihm in seinen Aker ein,  
Und wenns gleich abend wird, so bleibt ihm doch ihr

Schein.

Er siht des Lebens Baum im Geist begierlich an,  
Und geht mit allem fleiß zu ihm die nachste bahn.  
Er kümmeret sich umb nichts; was neben ihm geschieht,  
Ist ihm so frembt und klar, als was ein blinder sieht, t  
Doch ist er stark und frisch, er scheuet keinen Feind, j  
Wenn gleich Welt, Teuffel, Fleisch, und mehr beysammen j  
seind. '

Ein ander lauffe hin, zerstrew sich mit der Welt,  
Diß ist daß Leben und die bahn, so mir gefällt.

## 12. Der geheime Hirsch und sein Bronn

j

Der Hirsch der laufft und sucht ein kühles Briinnelein,  
Damit sein Hertz erquikt und ruhig möge seyn.  
Die Seele die Gott liebt, die eilet zu dem Bronnen,  
Auß dem die siisse Bach deß Lebens kombt geronnen.  
Der Bronn ist Jesus Christ, der unß mit seinem qual  
Im wahren Glauben trânt, und starkt für Sündenfall.  
Bleibstu bey diesem qual, und trinkst oft auß dem  
Bronnen,  
So hastu meine Seel gantz Seeliglich gewonnen.

## 13. Die Slindige Seele

Ein außgebrandte Stadt, ein Schloß, das gantz zerstôhrt,  
Ein Reich, das durch und durch zerrütt ist und entbôhrt; j  
Ein Kônigliches Weib, die nu zur *Sclavin* worden,  
Ist eine Seel, die sich die Sünde last ermorden.

## 14. Die heilige Seele

Ein Neus Jerusalem, ein außgebautes Schloß,  
Ein Reich, das jedem Feind zu stark ist und zu groß,  
Ein Mehl, das in die Welt ist vertheilt, und in den Aker

Жить Божьей полнотой — превыше всех мерил.  
Денница и в его заглядывает сад,  
Еще и ввечеру ему ласкает взгляд.  
Он Древо Жизни зрит, духовностью томим,  
К Нему прямой стезей идя, как пилигрим.  
Его бесстрастия ничто не омрачит,  
Что б ни случилось с ним, он, ясно зря, не зрит,  
Он смел и бодр, врагом его не отпугнуть,  
Пусть мир и ад и плоть в одну сойдутся суть.  
(Иной бы, суется, все тратил в беготне).  
Се — и стезя и жизнь: по нраву мне оне.

## 12. Тайный олень и его ручей

Олень спешит, ища прохладный ручеек,  
Где сердце бы свое он упокоить мог.  
Душа-избранница к колодцу припадает,  
Из коего вода живая истекает.  
Ключ — Иисус Христос, Он в ны ручьем течет  
И верой напоит, и от греха спасет.  
Пребуди здесь, чтоб пить почаще из колодца,  
И на тебя, душа, блаженство изольется.

## 13. Грешная душа

Град, выжженный дотла, разрушенный дворец,  
Трон, превращенный в прах, поверженный венец,  
Владычная жена, что сделалась рабыней,  
Се есть душа, греху предавшаяся ныне.

## 14. Святая душа

Срусалим, дворец, восставший из руин,  
Держава, что врагам внушает страх един.  
Раба, сумевшая в богиню превратиться,  
(есть душа твоя — Небесная Царица).

### **15. Der Sohn führet des Vaters Nahmen**

Sag was unB endlich Gott für einen Nahmen giebt,  
Die er in seinem Sohn für Sohn' aufnihmt und Liebt?  
Fragstu und nenst ihn Gott, so mustu ja bekennen,  
DaB er muB anderst nicht alB Gotter kônne nennen.

### **16. Die geheime Auferstehung**

Durch Hoffart, Fleisches lust, und durch begiehr der Welt,  
Hat Geist, Leib, Seel der Feind gestürtzet und gefällt,  
Durch Demutt und Casteyn, und durch Allmosen geben,  
Steht auf Geist Leib und Seel zu einem neuen Leben.

### **17. Eine Begierde lôscht die andere auB**

Je mehr ein Mensch sich freut auf zeitlich Ehr und Gutt,  
Je weniger hat er zu ewgen dingen mutt.  
Jemehr hingegen er wartt auf die ewge dinge,  
Jemehr und mehr wird ihm das Zeitliche geringe.

### **18. Die Ewigkeit wird für nichts geschätzt**

O Thorheit, umb die zeit wagt man sich biB inn Tod!  
Und auf die Ewigkeit setzt man nur einen Spott!

### **19. Der grôste Narr**

Du schlägst umbs Zeitliche das Ewig' in den wind:  
Nicht', ob die Welt auch wol einn grôssern Narren findt?

### **20. Das zeitliche ist Rauch**

Alls zeitlich' ist ein Rauch. Lâstu es in dein HauB,  
So beist es dir flirwahr des Geistes Augen auB.

### **21. Das ewige sol man suchen**

Die Ehre dieser Welt vergeht in kurtzer zeit:  
Ach suche doch die Ehr der ewgen Seeligkeit!

### **15. Сын назван именем Отца**

Какое имя, рцы, Господь для нас избрал?  
Из тех, что Сыну Он возлюбленному дал?  
Коль ты речеши — \* Бог, то Богу нас тем паче  
Пристало нарицать богами — не иначе.

### **16. Тайное Воскресение**

Гордынею мирской и плотскими страстьми  
Душа и плоть и дух истерзаны вельми,  
А коли пост держать, жить в воздержанье строігом, —  
Душа и дух и плоть опять сроднятся с Богом.

### **17. Одно желание другое гасит**

Чем боле человек от мира ждет услад,  
Тем мене у него на Горнее затрат.  
Зато чем боле он о Горнем помышляет,  
Тем мене места в нем земное занимает.

### **18. Вечность ставят ни во что**

Глупец! За бранный миг ты жизни не щадишь!  
А как о вечном речь, — все шутишь и трунишь!

### **19. Глупейший из глупцов**

Ты предал вечное, о временном радея:  
Мир отродясь не знал такого дуралея.

### **20. Все временное — дым**

Все временное — дым. Лишь в дом его впусти^  
Он перехватит дух и выест очи ти.

### **21. Лишь вечного ищи**

У мира бранныго и честь невелика:  
Лишь ту ищи, что тя перенесет в века.

**22. Einen Dunst umbfassen ist thôricht**  
Wie thôricht thut der Mann, der einen Dunst umbfasst!  
Wie thôricht, der du Freud an eitler Ehre hast!

**23. Sich nicht erkennen macht eitles rennen**  
Wie daB der Mensch so toll nach eitlen Ehren rennt?  
Es kommet, weil er nicht sein' Ehr in Gott erkennt.

**24. Was man in sich hat,**  
**sucht man nicht draussen**  
Wer in sich Ehre hat, der sucht sie nicht von aussen.  
Suchstu sie in der Welt, so hastu sie noch draussen.

**251 Der Weise sucht keinen âusern Ehren Stand**  
Der Weise strebet nicht nach ausrem Ehren stand:  
Es ist ihm Ehr genug, daB er Gott nah verwandt.

**26. Der Weisse ist voiler Ehrn**  
Der Weiß' ist voiler Ehrn. Wie da? Er ist erkist,  
DaB er der wahren Ehr (Gotts) ewger Tempel ist.

**27. Der Sünder hat keine Ehre**  
Der Sunder ist des Thiers und aller Tueffel stall:  
Drumb fâhlts ihm doch arm Ehrn, hatt' er sie überall.

**28. Ein reicher Sünder ein vergoldter Koth**  
Mensch kein vergoldter Koth ist reich geehrt und schon:  
Die Sünder auch, die gleich in lautrem Golde stehn.

**29. Der Sünder wird zu Koth**  
Der Heilge steigt auf, und wird ein Gott in Gott:  
Der Sünder fällt herab und wird zu Mist und Koth.

**30. Wer hochgeehrt wil seyn, muB Gott werden**  
Nichts ist geehrt wie Gott im Himmel und auf Erden:  
Streb, daB du wirst was er, wo du geehrt wilt werden.



**22. Химеру глупо обнимать**

Сколь глупо в пустоте химеру обнимать!  
Сколь глупо на тщету земную уповать!

**23. Не ведая блага, ты алчешь мирскаго**

Что за мирскую честь ты бьешься, бедолага?  
Еще про Божии не слыхивал ты блага.

**24. Что есть внутри - не ищут вне**

Кто имеет честь внутри, не ищет ю снаружи.  
Ищяй же честь в миру, глядит на о ну вчуже.

**25. Мудрец не ищет чести вне**

На что тому, кто мудр, тщеславная возня?  
Довольно и того, что Богу он родня.

**26. Честь — сущность мудреца**

Мудрец живет в чести. Почто? Так Бог решил,  
Чтоб чести истинной он вечным храмом был.

**27. У грешных чести нет**

Кто грешен, тот скотам и бесам лучший дом:  
И чести оттого нимало нету в нем.

**28. Богатый грешник — в позолоте грязь**

Хоть золоченая — кому по нраву грязь?  
И грешник в золоте — отнюдь еще не князь.

**29. Кто грешен — грязь и прах**

Святой возвысится, обожась и светясь,  
А грешник попадет прямой дорожкой в грязь.

**30. Кто хочет чтимым быть — стань Богом**

Никто не чтим, как Бог, — ни здесь, ни в высшем

чине:

Стань тем же, что и Он — и честь стяжаешь ныне.

**31. Der Mensch muß das seinige thun**

Mein richte dich doch auf. Wie sol dich Gott erheben,  
Weil du mit gantzer macht bleibst an der Erde kleben.

**32. Ein Wurm beschâmet unB**

O spott! Ein seiden Wurm der wirkt, biB er kan fliegen  
Und du bleibst, wie du bist, nur auf der Erde liegen!

**33. Man muß sich verwandeln**

Mensch alls verwandelt sich. Wie kanst denn du allein  
Ohn' einge besserung das alte Fleisch Klotz seyn?

**34. Wer das ewige Licht sieht**

Das Licht der ewigkeit, das leucht auch in der Nacht.  
Wer sihts? Der jenge Geist, ders heiliglich betracht.

**35. Die zuekehr machet schau**

Wiltu die Sonn und Mond am hellen Himmel sehn,  
So mustu ihnn fiirwahr ja nicht den Rücken drehn.

**36. Das offne Auge sieht**

Ein offnes Auge sieht, thustu deins zue O Kind,  
So bistu Gott zu schawn muttwillig Maulwurffs blind.

**37. Nichts leuchtet ohne die Sonne**

Rauh ist der Mond gestalt ohn seiner Sonne licht:  
Rauh ohne deine Sonn dein seelen Angesicht.

**38. So viel zuekehr, so viel erleuchtung**

So viel der Monde sich zu seiner Sonne kehrt,  
Zu deiner du; so viel werdt ihr eurs Lichts gewehrt.

**39. Der geistliche Mond mit seiner Sonne**

Ich wil der Monde seyn, sey JESU du die Sonne,  
So wird mein angesicht voll ewger Freud und Wonne.

### **31. Себя восстави сам**

Себя восстави сам. Сие не в Божьей власти,  
Пока еще тебя влекут земные страсти.

### **32. И червь позорит ны**

Позор! Ничтожный червь, что шелк прядет, летает:  
А человек, как червь, земную персть глодает.

### **33. Изменись**

Все изменяется. Лишь ты один от всех  
Все так же, как чурбан, коснеешь во гресех.

### **34. Кто видит вечный Свет**

Свет пакибытия сияет и в нощи.  
Кто зрит его? Сей Дух лишь в святости ищи.

### **35. Приблизься и смотри**

Луну и Солнце зреть ты хочешь в небеси?  
Почто ж ты спину им поворотил еси?

### **36. Открытым оком зри**

Открытым оком зри, закрыл его — и вот,  
Восхощешь Бога зреть — а сам слепой, как крот.

### **37. Без Солнца света несть**

Без Света денного Луна не хороша:  
Без Солнца своего не лучше и душа.

### **38.оборотись — обрящешь свет**

От Солнца своего Луна берет свой свет,  
А ты — от своего; меж вами розни нет.

### **39. Духовная Луна и ее Солнце**

Аз есмь Луна для тя, ты — Солнце, Иисусе,  
От радости твоей и аз преобразуюся.

**40. Die Sonne muß erleuchten**

Die Sonne muß ihr Licht alln, die es woln gewehm:  
Der Teuffel wiird' erleucht, wolt' er zu Gott sich kehm.

**41. Wer die Sonne nicht merckt, der ist nicht**

Die Sonn erwârmert alls, ja auch den kältsten stein:  
Fühlstu die wirkung nicht, so mustu nicht mehr seyn.

**42. Wer nicht bewegt wird,**

**gehört nicht zum gantzen**

Die Sonn erreget alls, macht allé sterne Tantzten,  
Wirstu nicht auch bewegt, so g'horstu nicht zum gantzen.

**43. Wer vergeht, der ist nicht**

Der Sunder ist nicht mehr. Wie? Seh ich ihn doch stehn!  
Hättstu das rechte Licht, du sâhest ihn vergehn.

**44. Was verdirbt, wird zu nichts**

Was fort und fort verdirbt, das kan nicht stehn noch seyn,  
Es eilt zum untergang und wird dem nichts gemein.

**45. Eigensinnigkeit reist von Gott ab**

Was nicht am Leibe bleibt, wird nicht vom Haubt gekust:  
Merks eigensinniger, daß du nicht Christi bist.

**46. Das abgesunderte hat nichts mit**

**dem gantzen gemein**

Ein abgefallnes Laub, ein saures trôpfilein Wein,  
Was hat es mit dem Baum, was mit dem Most gemein?

**47. Es ist noch zeit zum Heil**

Kehr umb verirrtes Schaf, zeuch safft verdorrter Ast!  
Du kanst wol kommn und ziehn, weil du den trieb noch

hast.

**40. Солнце просветит**

Денница светит всем, светила бы она  
И сатане, когда б крестился сатана.

**41. Кто Солнца не зрит, того и нет**

От Солнца всем тепло и даже глыбе льда:  
А кто им не согрет — тот сгинет без следа.

**42. Кто безучастен — миру чужд**

Свет Солнца будит всех и звезды вводит в танец,  
Кто безучастен днесь — тот в мире чужестранец.

**43. Того, кто невидим, нет**

Где грешник? Несть его. Да вот же он стоит:  
При свете истинном никто его не зрит.

**44. Что истлевают, изойдет в ничто**

Что истлевают днесь, не может устоять,  
К погибели спешит, дабы ничем не стать.

**45. Упрямство к Богу не ведет**

Что потеряла плоть — лобзают ли уста?  
Заметь, в упрямстве сый: ты потерял Христа.

**46. Что с целым общего у тех,**

**кто отделен?**

У сброшенной листвы иль капельки вина -  
Что с деревом общего и с чашей, что полна?

**47. Есть время, чтоб спастись**

Вернись домой, овца, сучок, потщись расцвести!  
Прийди и созрей, покуда соки есть.

**48. Das beyspiel reizet an**

Dein feldHerr geht vor an, er streit für dich mein Christ:  
Ists môglich daB du noch ein fauler Esel bist?

**49. Das verachtlichste AB**

Wer sich den Teuffel last erschlagen und ermorden,  
Der ist ein todter Hund des schnôdsten Schinders worden.

**50. Der schândliche Gefangene**

Pfuy dich, das dich ein Weib die Nichtigkeit der Welt  
Mit ihrem spinneweb so lang gefangen halt!

**51. Die schnôdste Dime**

Mensch lâstu dich dein Fleisch beherschn und nehmen ein,  
So muB wol deine Seel die schönste Dime seyn.

**52. Der schândliche Fall**

Halt auB Welt, Teuffel, Fleisch, du bist ja Christ ein Held:  
Wie schandlich ists, wenn man für diesem Buben fallt.

**53. Die siegreiche Waffen**

Der Teuffel durchs Gebeth, das Fleisch kan durch Casteyn,  
Die Welt, wenn man sie last, gar leicht bezwungen seyn.

**54. Der sieg folgt erst hernach**

Christ niemand hat den sieg und dessen Trost empfunden,  
Der nicht zuvor im streit den Feind hat überwunden.

**55. Kein Kron ohn Kampf**

Ein Kampfplatz ist die Welt. Das Krantzlein und die Kron  
Trâgt keiner, der nicht Kampf, mit Ruhm und Ehrn

davon.

**56. Der erste Kriegt den PreiB**

Lauff nach dem Ehren preiB, du must der erste seyn,  
Du trâgest nichts davon, kriegstu ihn nicht allein.

#### **48. Примером увлекись**

\Вожатый тя ведет, храня от бед и зол:  
А ты, христианин, ленивый, как осел.

#### **49. Презреннейшая падаль**

Кто дастся дьяволу, тому скажи с укором:  
Ты пес, замученный гнуснейшим живодером.

#### **50. Позорный пленник**

Что вижу я: жена, презренной коей несть,  
Паучьей сеткою спешит тебя оплесть!

#### **51. Продажнейшая тварь**

Коль тело для тебя — твой господин и царь,  
То и душа твоя — продажнейшая тварь.

#### **52. Позорная смерть**

Прочь, дьявол, мир и плоть, — какой же ты герой,  
Коль жил, дабы они глумились над тобой?

#### **53. Сим победиши**

Молитвой — дьявола, постом строжайшим — плоть,  
Мир — отрешенностью ты сможешь побороть.

#### **54. Победу ймаши после**

Без боя побеждать — невелика услада,  
Чтоб одолеть врага, сперва сражаться надо.

#### **55. Венец в сраженье обретешь**

Мир — поле битвы. Жезл, корону и венок  
Стяжаеши, коль честь в победе уберег.

#### **56. Награда — первому**

Спеши за лаврами! Но чтоб добиться их,  
Забудь об отдыхе и обгони других.

### **57. Eins ist die Ehre**

Der Feld-Herr triumphiert, er hat die Ehr allein:  
Erhältst auch du die schlacht, so wird sie deine seyn.

### **58. Kurtzer streit, ewiger Triumph**

Wie kurtz ist doch der streit! Wie glücklich ist der Held,  
Der ewig triumphiert den Teuffel, Fleisch, und Welt!

### **59. Man muß nach Ehren streben**

Die Ehr ist doch nicht nichts. Die nie nach Ehren streben,  
Die kommen nie zur ruh, auch nicht im andren Leben.

### **60. Wo Ehr und Schande ist**

Der Himmel ist voll ruhm, voll Ehr und Herrligkeit;  
Die Hülle voiler spott, schmach und mtihseeligkeit.

### **61. Nicht streiten wollen ist spottlich**

Ein spott wird der Soldat des Feinds, für dem er zagt,  
Ein spott des ewgen Feinds der Christ, der ihn nicht jagt.

### **62. Das beste ist zuerwählen**

Auf auf Soldat zum streit! Dir wird ja lieber seyn  
Die Ruhe nach dem sieg, als nach der ruh die Pein?

### **63. DeB Slinders Seele ist die Nàrrische**

Du last die ewge Lust und kiesest ewge Pein,  
Kan auch was narrischers als deine Seele seyn?

### **64. Der groste Narr**

Christ wenn du einen sihst so stark zur Hòllen rennen,  
Den magstu ohn bedacht den grosten Narren nennen.

### **65. Die zwey wunderliche Thoren**

Ach jammer, jener rennt, daB er in Abgrund kòmt;  
Und dieser regt sich kaum, daB er Gottsburg einnimmt!



**57. Едина честь**

Тому, кто вел полки, — досталась и честь:  
И ты, приявши бой, сумеешь ю обрести.

**58. Краткая сеча — вечный триумф**

Как сеча коротка! Как триумфатор рад,  
Что одолел врага — и мир, и плоть, и ад.

**59. Честь лишней не бывает**

Честь вовсе не ничто. Кто ю считает лишней,  
Покоя не найдет ни в жизни сей, ни в вышней.

**60. Где честь — а где позор**

На небесех царят блаженство, честь да лад;  
Позор, унынье, стыд заполонили ад.

**61. Врагов страшщийся смешон**

Смешон и тот солдат, что мчится от врага,  
И тот христианин, что дьяволу слуга.

**62. Получше выбирай**

Солдат, восстани днесь! Не лучше ли привал,  
Когда закончен бой, чем после сна — провал?

**63. Душа у грешника глупейшая из всех**

Ты муку вечную избрал себе, греша,  
Так что такое дурь, коль не твоя душа?

**64. И впрямь дурында**

Завидев грешника, что мчится в пекло, инда  
Весь запыхался — рцы: «Вот уж и впрямь дурында!».

**65. Два странных дурака**

О горе, тот спешит и угождает в ад;  
А этот ленится стяжать Господень Град.

**66. Das zeitliche macht ungeschickt**

Ach mein, wie magstu doch die Welt so in dich sauffen?  
Du wirst ja ungeschickt den Ehrn Krantz zuerlauffen!

**67. Das weltliche Gutt beschwehrt**

Wirff das gebündle weg. Wer streiten sol und kriegen,  
Dem muB kein sak voll Geld auf seinen Achseln liegen.

**68. Der selbst Tadel**

Du lachst den Krieger auB, der sich mit raub beschwehrt:  
Fürwahr mein Euclio du bist des lachens wehrt.

**69. Kein ungeschikter Mensch kombt**

**inn Himmel**

Geh Fast' und zehr dich auB, die Himmels-Thiir ist klein,  
Wirstu nicht wol geschickt, du kômest nicht hinein.

**70. Stille stehn ist zurüke gehn**

Je Bruder geh doch fort, was bleibstu stille stehn?  
Stehn auf dem wege Gotts heist man zurüke gehn.

**71. Das gutte und üible zurüke gehn**

Wie wol geht der zurück, der von dem Feind weg fährt;  
Wie übel, welcher Gott den rüken endlich kehrt!

**72. Die Faulheit überkomt nicht den Himmel**

Ach Faule reg dich doch! Wie bleibstu immer liegen?  
Fürwahr der Himmel wird dir nicht ins Maul einfliegen.

**73. Man hat nichts umbsonst**

Mensch umb die Hölle muB der Sünder so viel leyden:  
Wie sol dann Gott umb nichts dir geben seine Freuden?

**74. Gewalt nihmt den Himmel ein**

Gewalt geht über Recht. Wer nur gewalt kan üben,  
Von dem wird auch die Thür des Himmels aufgetrieben.

### **66. Неловкий в мире сем**

\Почто с такой алчбой ты мир в себя вбираешь?  
Неловко что глотнешь — и лавры потеряешь.

### **67. Мирское благо — бремена**

Свой узел сбрось. Борясь и побеждая в сече,  
Мошну с монетами не взваливай на плечи.

### **68. Порицай себя**

Смеясь над воином, что учинил разбой,  
Уж лучше, в славе сый, посмейся над собой.

### **69. В ком нет сноровки — в небо не войдет**

Постись, чтоб исхудать, так мал небесный вход,  
Что в ком сноровки нет, в него и не войдет.

### **70. Останешься стоять — оборотишься вспять**

На Божиих стезях, мой друг, нельзя стоять.  
Чуть остановишься — и обратишься вспять.

### **71. Благой и скверный путь**

Как славен путь того, кто не дался врагу:  
Как скверен мой, егда аз Господа бегу.

### **72. Ленивым небо не стяжать**

Ленивец, встань! Почто валяешься в постеле?  
Ты ждешь, чтоб небеса ти сами в рот влетели?

### **73. Ничто не дастся даром**

Ты, в ад спеша, готов терпеть любые муки  
И мнишь, что небеса даются даром в руки.

### **74. Усилием небо берется**

Усилье выше прав. Способный на усилье  
Блаженства райские получит в изобилье.

**75. Allein die Überwindung beruhigt**

Freund streiten ist nicht genug, du must auch überwinden,  
Wo du wilt ewge Ruh und ewgen Frieden finden.

**76. Die Welt erwählt das ärgste**

Gott reicht die Kron der Ehrn, der Teuffel spott und Hohn.  
Und dennoch greiff die Welt nicht nach der ehren Kron!

**77. Der Sünder wil seinen Tod**

Ach Sünder ists dann wahr? Du wilst dich eh verlihren,  
Als ewiglich mit Gott ein Gott seyn und regieren?

**78. Was verlohren seyn ist**

Was ist verlohren seyn? Frag das verlohrene Lamm,  
Frag die verlohme Braut vom ewgen Bräutigam.

**79. Die ewige verlohrenheit**

Das Schaf ist gântzlich hin, das nie wird wieder funden!  
Die Seel die Gott nicht find, bleibt ewiglich verschwunden.

**80. Gott sucht nicht was ewig verlohren**

Findt Gott nicht was er sucht? Er sucht in ewigkeit,  
Nicht, was sich hat von ihm verlohren in der zeit.

**81. Gott find die Verdammten nicht**

Gott kan schon ewiglich nicht die Verdammten finden,  
Weil sie stâts durch ihrn willn für ihm inn Pful  
verschwinden.

**82. Der Wille macht verlohren seyn**

Der will macht dich verlohren, der Will macht dich  
gefunden,  
Der Will der macht dich frey, gefâsselt und gebunden.

**75. Покой — в победе есть**  
Сражайся лишь затем, чтоб побеждать в сраженье  
И сим обрести мир, покой и утешенье.

**76. Мир избирает зло**  
Бог славой воздает, а дьявол — срамотой,  
Но мир, таков, как сый, не хочет славы той.

**77. Грешник смерти ищет**  
Ах, грешник! Ты скорей своей души лишишься,  
Но Богом в Боге стать нимало не потщишься.

**78. Что есть потерянность?**  
Что есть потерянность? Овечку расспроси,  
Невесту, ведь Жених у ней — на небеси.

**79. Потерянность навеки**  
Не сыщется овца, заблудшая навеки!  
Не сыщет душу Бог в заблудшем человеке.

**80. Что днесь потеряно — того не ищет Бог**  
Найдет ли Бог, ища? Ведь Он ищяй в веках,  
И уж совсем не то, что днесь истлело в прах.

**81. Кого Бог проклял — не найдет**  
Кто проклят Богом, тех — не отыскать Ему же:  
По воле собственной все потонули в луже.

**82. По воле потерял**  
Что волей потерял — отыщешь волей снова,  
Она — свободный дар, она же — и окова.

**83. An den Geld suchenden**

O Narr was renstu so nach reichthum in der Welt,  
Und weist doch daB man wird dardurch inn Pful gefâlt?

**84. DaB grôste Reichthum und gewien**

Das grôste Reichthum ist nach keinem Reichthum streben,  
Der grôsseste Gewin, sich dessen gantz begeben.

**85. Man thut nicht was man Lobt**

Man lobt den gutten Mann der ihm genügen last;  
Und frisset doch umb sich gleich wie der Krebs und Pest.

**86. Wer allés verlanget, hat noch nichts**

Wer nichts verlangt hat alls. Wer allés thut verlangen,  
Der hat in warheit noch nicht einen stiel empfangen.

**87. Wer der Sonne und Gotte gleicht**

Wer alln sein gutt mittheilt, alln nutzt und alle Liebt,  
1st wie der Sonnen Licht, und Gott der alln sich giebt.

**88. Allmosen geben macht reich**

Der Arme, giebstu ihm, macht dich dem Reichen gleich:  
Wie da? Er tràgt dir alls voran ins Himmelreich.

**89. An den Kargen**

Pfuy dich du karger Filtz, Gott hat dir alls gegeben;  
Doch wenn Er zu dir komt, giebstu ihm kaum zuleben.

**90. Der Reiche siehet Gott nicht gern**

Der Arme Christ ist Gott: doch sieht des reichen HauB  
Gemeiniglich nicht gem den Gott gehn ein und auB.

**91. Anderst geglaubt, anderst gethan**

Man glaubt es seelger seyn zu geben als zu nehmen;  
Und doch wil man gar schlecht zum geben sich bequâmen.

### **83. Взыскующему злата**

\ Глупец! Ты гонишься за благом сей земли?  
Утонешь невзначай не в луже — так в пыли.

### **84. Высшее богатство и высшая прибыль**

Богатство высшее — к богатству не стремиться.  
А прибыль высшая — его совсем лишиться.

### **85. Что хвалят — сами не творят**

За воздержание всех славят, хвалят, чтят;  
Почто же сами-то чумное все творят?

### **86. Кому все мало — вовсе неимуш**

Кто неимуш — богат. А те, кому все мало —  
У тех и колоска худого не бывало.

### **87. Кто словно Солнце или Бог**

Кто раздает добро — вплоть до последних крох,  
Тот благ, как Солнца свет и милосерд, как Бог.

### **88. Кто нищим подает — становится богат**

Кто нищим подает — богатым станет сам:  
Почто же так? Кто нищ — тот ближе к небесам.

### **89. Скряга**

Все у тебя, речешь, от Бога. Экой скряга!  
Едва лишь придет Он — убьешь Его, Живаго.

### **90. Богатый Бога не впускает в дом**

Бедняк и нищий — Бог: но богатеи с трудом  
Такого нищего к себе впускает в дом.

### **91. По вере и дела**

Дающий благостен — кто в этом усумнится?  
А ти как бы не дать, а как бы взять словчиться.

**92. Thue was du dir gethan wilt**

Mensch weil du geme siehst daB man dir Gaben giebt;  
So mache doch auch dich im geben wol geiibt.

**93. Weise und Narrische sammlung**

Der Geitz-HalB ist ein Narr, er sammler was vergeht;  
Der Mild' ein weiser Mann, er suchet was besteht.

**94. Mildigkeit ist frey, Geitz gebunden**

Ein Milder breitt sich auB, ein Geitz-HalB krippt sich ein:  
Der fâht schon an bestrikt, und jener frey zu seyn.

**95. Wo der Schatz, da das Hertze**

Der Weise hat sein Hertz bey Gott und in dem Himmel:  
Der Geitzige beym Geld und in dem Welt getümmel.

**96. Der Weltsuchende zieht am Narren seil**

Wo du auch kluge siehst sich umb die Welt bemlihn,  
So sage daB auch sie im Narren seile ziehn.

**97. Das ewge hat schlàchten verdrang**

Man sieht fast allé Welt mit Juden spissen lauffen;  
Und doch umbs Himmelreich so wenig Leute kauffen!

**98. Giefft wird für Zuker gelegt**

Gott streuet zucker auff, der Teuffel gifft und galle:  
Den Zuker last man stehn und lekt die Gifft zum falle.

**99. Des Weisen und Geitzigen gelt kammer**

Der WeiB ist kliglich reich; er hat das Gelt im kasten,  
Der Geitzhals im gemiith, drumb lasts ihn niemahls rasten.

**100. Der Weise kombt den Dieben vor**

Der Weise wartet nicht, biB ihm was wird genommen:  
Er nihmt ihm allés selbst, den Dieben vorzukommen.



**92. Твори лишь то, что и тебе творят**  
Коль сладостно тебе даянья получать,  
Привычкой для тебя пусть станет подавать.

**93. Мудрое и глупое собрание**  
Кто скуп — тот глуп, в запас он собирает прах;  
А щедрый — мудр, ища нетленного в веках.

**94. Кто милосерд — свободен,**  
**а кто скуп — в цепях**  
Кто милосерд — растет, а скряга — сжат в комок:  
Обрящет волю тот, а сей — един острог.

**95. Где сокровище — там и сердце**  
Где сердце мудреца? У Бога, в Божьем Царстве:  
А сердце скряги где? В деньгах, в земном мытарстве.

**96. Продастся и глупцу**  
Радеешь миру ты, мня, что ты всех умней?  
Мир ладит и с глупцом в продажности своей.

**97. Вечность вмещает не всех**  
Гляди, суетный мир завел с жидами шашни;  
Торгуясь обо всем, но не о Божьем брашне.

**98. Яд заменяет сахар**  
Бог сахар подает, а дьявол — яд, отраву:  
На сахар не глядят, а горечь — всем по нраву.

**99. Ларь мудреца и скряги**  
Мудрец богат с умом; он деньги в ларце прячет,  
А скряга — за душой, се — оттого и плачет.

**100. Мудрец опережает вора**  
Мудрец на то и мудр, дабы не ждать разора:  
Он грабит сам себя, опережая вора.

**101. Begierde benommen ailes benommen**  
Mensch nihm dir nur die Lieb und die begiehr der dinge,  
So seind die dinge selbst benommen und geringe.

**102. Das Auge und Hertze leiden nichts**  
Das Hertz ist wie das Aug', ein einzigs grânelein,  
Wo du's im Hertzen hast, verursacht dir schon Pein.

**103. Beschwehrt komt niemand fort**  
Der Schiffer wirffi im sturm die Schwersten Wahren auB:  
Meinstu mit Gold beschwehrt zu kommn ins Himmels

HauB?

**104. Allés Weltliche muB weg**  
Mensch wlirffestu nicht weg dein liebstes auf der Erden,  
So kan dir nimmermehr des Himmels hafen werden.

**105. Allés umb allés**  
Die Seeligkeit ist alls. Wer allés wil erheben,  
Der muB auch zuvoran hier alls umb allés geben.

**106. Nichts gewinnt nichts**  
Umb nichts gewint man nichts. Wo du nichts auf wilt

setzen,

So wirstu dich fiirwahr auch ewig nichts ergôtzen

**107. Der thorichte verlust**  
Mit hundert wil Gott eins bezahln im ewgen Leben:  
Wie thôricht seind wir doch, daB wir nicht alls hin geben!

**108. Mit der Begierde hat man**  
Freund schmeichle dir nicht viel: hastu noch die Begiehr,  
So hastu noch die Welt und alle ding' in dir.

**101. Избуди вожделенье — придет избавленье**  
Избавься от любви к вещам, избуди земное,  
Тогда и вещь сама убудет вдвое, втрое.

**102. Ни глаз, ни сердце не должны страдать**  
Живое сердце — глаз, песчинка попадет —  
И уж она его терзает, колет, жжет.

**103. Брось в море лишний груз**  
При шторме на судах не держат грузов лишних:  
Ты ж, златом нагрузаясь, как мнишь достигнуть  
Вышних?

**104. Отбрось соблазн мирского**  
Коль хочешь ты достичь небесного причала,  
То от земной любви избавься изначала.

**105. Всё за всё**  
Блаженство — это всё. Хотящий всем владети,  
Пусть прежде всё отдаст за всё на этом свете.

**106. Ничто пожнет ничто**  
Ничто пожнет ничто. Кого Ничто венчает,  
Тот радость вечную ничтоже и стяжает.

**107. Глупая потеря**  
Лишишься одного — Господь воздаст сторицей:  
Не глупо ли, что ты не жаждешь разориться?

**108. Кто не изжил страстей**  
Коль ты в плену страстей, не льсти себе. Ей-ей,  
Ты не изжил в себе ни мира, ни вещей.

### **109. Der sein selbst Slave**

Du wilt nicht Slave seyn; und doch ists wahr mein Christ,  
DaB deiner selbst begiehr du vielmal Slave bist.

### **110. Die schnodeste Slavery"**

Die schnôdste Slavery ist geme Sclatve seyn.  
Wie bildstu Siinden-Sclav dir denn wats ehrlichs ein?

### **111. Die geistliche Hunds HITTte**

Nichts schandlichs, nichts gerings steigt. in ein groB gemitte:  
Hat deins an Siinden lust, so ists ein Hundes Hütte.

### **112. Die schmâlichste Dienstb\*arkeit**

Das schmahlichst' ist die Sünd. Dânk Sünder was für  
schmach,  
Der du als wie ein Hund ihr dient, dzir folget nach!

### **113. Der willige Betrogene**

Die Sünd ist voll Betrugs. Last du die h sie regiern,  
So lâstu dich mit willn inn schlund der Hôllen fûhm.

### **114. Der Stok-Knecht liebt den Stok**

Kein edler Geist ist gem gefangen und umbschrânt.  
Du must ein Stok-Knecht seyn, wo dfich dein Leib nicht  
krânt.

### **115. Nachlâssigkeit komtt zu Gott**

Du sprichts, du wirst noch wohl GOTT sehen und sein  
Licht:  
O Narr du siehst ihn nie, siehstu ihn heute nicht.

### **116. Nicht verlangen nicht emabfangen**

Wer Gottes angesicht hier nicht sieht mit begier,  
Der komtt in ewigkeit damach nicht beey ihm für.

**109. Сам о себе раб**

Ты мнишь, что ты не раб в хвастливости своей?  
Увы, христианин: ты раб своих страстей.

**110. Обиднейшее рабство**

По воле быть рабом — обидней рабства несть.  
Не в сем ли, ц раб греха, ты полагаешь честь?

**111. Духон вная собачья конура**

Что есть ничтожнейшее и что позора паче,  
Чем велией душе стать конурой собачьей?

**112. Постыднейшая служба**

Всего постыдней — грех. Помысли о стыде:  
Псом верным за тобой он следует везде.

**113. Обманутый по своей же воле**

Грех есть сплошная ложь. Кто волю дал ему,  
По воле и спешит в пасть аду самому.

**114. Солдат любит палку**

Какой же дух готов себя в окопах зреть?  
Для тела палкой стань, коль можешь боль терпеть.

**115. Небрежность не приводит к Богу**

Ты волишь Бога зреть и вечный Свет Его?  
Глупец, не узришь днесь, не узришь ничего.

**116. Кто не алкает, того Бог не знает**

Кто лица Божьего не алчет ныне зреть,  
Тому и в вечности Его не разглядеть.

**117. Ohne Liebespein ohne Liebe**

Verzug ursacht verdruß: flihlstu umb Gott nicht Pein,  
So glaub ich nicht dein Hertz in ihn entziind zu seyn.

**118. Die Liebe zeucht zum geliebten**

Die Lieb ist das gewicht: ists wahr das wir Gott Lieben,  
So werden wir von ihr stets hin zu Gott getrieben.

**119. Das Gôtliche und Ungôtliche gemütte**

Ein Gôtliches gemiitt steht stâtts nach Gott gericht:  
Nichts Gôtlichs ist an dir verlangt dich nach ihm nicht.

**120. Nicht begehren ist nicht Lieben**

Du hast gem deinen Hund, der dir beliebt, bey dir.  
Wie Liebestu denn Gott mit lauter unbegier?

**121. Nicht sterben wollen nicht Leben wollen**

Mensch stirbestu nicht gem, so wirstu nicht dein Leben:  
Das Leben wird dir nicht als durch den Tod gegeben.

**122. Die doppelte Thorheit**

Du renst in Tods gefahr schnod' Ehre zuerwerben;  
Umb ewge Herrlichkeit hôrstu nicht gem vom Sterben.

**123. Der Narr erkiest das ârgste**

Ein Narr ist, der den Gott furs Kaisers Burg erkiest;  
Der lieber in der Welt als in dem Himmel ist.

**124. Erkiisung benennung**

Ein Knecht ist gem im Stall, ein schwein hirt gem umb

Schweine:

Wârstu ein edler Herr du wârest gem wo's reine.

**125. Was man ist das Liebt man**

Jeds Liebet was es ist, der Kâfer seinen mist,  
Den unflat liebestu weil du ein unflat bist.

**>117. Без муки несть любви**

Порыв творит печаль: любви без муки несть,  
Но сердце ли твое сим прожжено — Бог весть.

**118. Любовь несет к Возлюбленному**  
Любовь есть тяга, вес: кто любит Бога страстно,  
Того она к Нему притягивает властно.

**119. Душа в Боге и безбожная душа**  
Душа, в которой Бог, на Бога лишь и зрит:  
А в коей несть Его, о Нем и не болит.

**120. Не жаждать — значит не любить**  
Ты пса, что люб тебе, не гонишь от себя.  
Как мыслиши любить ты Бога, не любя?

**121. Без смерти жизни нет**  
В ком воли к смерти несть, тот и живет неволей:  
Жизнь, что дана тебе, дается смертной долей.

**122. Двойная глупость**  
Согласен умереть ты за пустую славу:  
А смерть для высших благ ти вовсе не по нраву.

**123. Глупец избирает, что похуже**  
Сколь глуп, кто не чертог, а столб себе избрал;  
Он славу Божию на тщетность променял.

**124. Кто для чего предназначен**  
Работник любит хлев, свинарь — свиное стадо,  
А для господ, как ты, почище место надо.

**125. Любят то, что сами суть**  
Всяк любит суть свою: червь любит землю есть,  
Ты любишь болтуна: ведь сам болтун и есть.

**126. Gesellschaft zeigt den Mann**

Die losung der gespan. Wers gem mit Narren halt,  
Der ist kein kluger Mann: nicht groß, wer mit der Welt.

**127. Der Liebe Todt und Pein**

Gott ist mein einge Lieb: ihm nicht gemeine seyn,  
1st meiner Seelen Todt, meins Hertzens einge Pein.

**128. Wer zu GOTT wil, muB GOTT werden**

Werd Gott wiltu zu Gott: Gott macht sich nicht gemein,  
Wer nicht mit ihm wil Gott und das was er ist seyn.

**129. Wer wil wird Gott gebohrn**

Von Gott wird Gott gebohm: sol er dich den gebehm,  
So mustu ihm zuvor den Willn darzu gewehr.

**130. Nichts werden ist Gott werden**

Nichts wird was zuvor ist: wirstu nicht vor zu nicht,  
So wirstu nimmermehr gebohm vom ewgen Licht.

**131. Hôchste Geburth hochste Freude**

Die hochste Freud und Lust die Gott mir kan gewehr,  
1st das er Ewig wird mich seinen Sohn gebehm.

**132. Gottes einige Seeligkeit**

Gebehm ist Seelig seyn. Gotts einge Seeligkeit  
1st daB er seinen Sohn gebiehr von Ewigkeit.

**133. Wie man so Seelig als Gott wird**

Gott ist das Seeligste. Wiltu so Seelig seyn,  
So dring in die Geburth deB Sohnes Gottes ein.

**134. Von Gott gebohren werden**

**ist gântzlich Gott seyn**

Gott zeuget nichts als GOTT: zeugt er dich seinen Sohn,  
So wirstu Gott in Gott, Herr auf deB Herren Thron.



**126. С кем знаешься — таков и сам**  
Упряжку выбирай. Кто водится с глупцом,  
Тот глуп и сам: сей мир с величьем незнаком.

**127. Смерть для любви и скорбь**  
Моя любовь есть Бог: вблизи Его не зреть  
Для сердца — скорбь, тоска, а для души и смерть.

**128. Для БОГА БОГОМ стань**  
Для Бога Богом стань: не общник Бог таким,  
Кто в Боге Богом стать не хочет вместе с Ним.

**129. Кто волит, Богом и рожден**  
Рожденный Богом — Бог: коль соизволит Он  
Тебя Собой родить, иди к Нему в полон.

**130. Ничем не стать — Богом стать**  
Что прежде было — несть: ничем не став сперва,  
Не будешь ты рожден вовек от Божества.

**131. Высшее Рождество — высшая радость**  
Из радостей, что мне Господь предоставляет,  
Всех слаще та, что Он меня в Себе рождает.

**132. Бога единое блаженство**  
Блаженство — в Рождестве. Для Бога благодать  
Есть Сына Своего от вечности рождать.

**133. Как Божие блаженство обрести**  
Блаженнейший есть Бог. Ты внидешь в часть Его,  
Когда проникнешь сам в Христово Рождество.

**134. Родиться от Бога — Богом стать**  
Сын Бога — только Бог: родившись Сыном в Нем,  
Ты Богом в Боге стал, среди царей — царем.

**135. Gott mit Gott werden**

**ist ailes mit ihm seyn**

Wer Gott mit Gott gewird, ist mit ihm eine Freud  
Ein Ewge Majestat, ein Reich und Herrlichkeit.

**136. Ewge Ehre und Schande**

O Ehr O Seeligkeit, das Ewig seyn was Gott!  
Das was der Teuffel ist, O ewge Schand und Spott.

**137. Der Narrische Unheilige**

Du wilt kein Heilger seyn, gleichwohj ihn' Himmel

**kommen.**

O Narr, es werden nur die Heiligen eingenommen.

**138. Der grôbste Baur**

Du schmiickst dich wenn du soit nachs KayserHofe gehn,  
Und danckst O grôbster Baur, ohn Schmuck für Gott

**zustehn!**

**139. Kein Hôffling kein Himmling**

Mensch wirstu nicht gehpft unnd klebst am KloB der Erden,  
Wie sol der Himmel dir, der keinem Pflock wird, werden?

**140. Wer nicht hasst hat nicht verlassen**

Du stâkst im falschen Wahn; kanstu die Welt nicht hassen,  
Fürwahr du hast nicht sie, sie hat nur dich verlassen {

**141. An den gezwungenen Creutzleidenden**

Mensch wer dem Creutz nicht kan entwerden und entgehn,  
Der muB auch wiedem Willn daran gehaftet stehn.

**142. An den Welt verlassenenen**

Manch ding thut man auB Noth. Auch du verlàst die Welt,  
Weil dirs dein Hertze sagt, daB sie nichts von dir halt.

**135. Стань Богом в Боге —  
и все разделишь с Ним**  
Кто в Боге - присно Бог, тот делит радость с Ним,  
Блаженством, Троном став и Царствием одним.

**136. Вечная честь и вечный позор**  
О честь! О благодать! Подобьем быть Христа!  
Подобьем дьявола — позор и срамота.

**137. Неразумие грешника**  
Ни святости тебе не нужно, ни блаженства.  
Глупец! Лишь тот, кто свят, достигнет совершенства.

**138. Деревенщина**  
Ты идешь к королю, одевшись, как на брак,  
О деревенщина! А к Богу — кое-как?

**139. Не внидешь во дворец —  
не внидешь в небеса**  
Кто ко дворцу нейдет, за прах хватаясь цепко,  
Не внидет тот и в рай — рай, право, не прищепка.

**140. Возненавидь сей мир, дабы его оставить**  
О сколь обманут ты, замороженный миром:  
Не он тобой, а ты оставлен сим кумиром.

**141. Невольнику Креста**  
Кому свой крест тяжел и причиняет боль,  
Пусть пригвоздит себя противу всяких воль.

**142. Оставленному миром**  
Есть вещи от нужды. И ты оставил мир,  
Услышав сердца глас, что ты в сем мире сир.

### **143. An den Hoffartigen**

Es heist sich einen Wurm auß Demutt Gottes Sohn,  
Du Wurm mist dir wohl zu auß Hoffart seinen Thron.

### **144. Die selbst Schätzung ist verwerflich**

Der Himmel schätzt sich nicht, ob er gleich alls ernahrt:  
Schätztst du dich selber hoch, so bistu wohl nichts wehrt.

### **145. Die seltzame Tugend**

Gott spricht, wer sich versenckt, der wird erhaben werden:  
Und doch ist dieses thun das seltzamst<sup>5</sup> auf der Erden!

### **146. Das Werck beweht den Meister**

Freund weil du sitzt und danckst, bistu ein Mann voll

Tugend:

Wenn du sie wircken solst, siehst du erst deine Jugend.

### **147. Traurigkeit bringt Freude**

Wer Heilge Traurigkeit hier hat zum Vesper Brodt,  
Dem wart das Abendmahl, die ewge Freud in Gott.

### **148. Wer hier satt wird, kan dort nicht essen**

Wie daB der FraB nicht kommt zum ewgen Abendessen,  
Er mag nicht weil er hier sich hat zu satt gefressen.

### **149. Den Trunckenpold kan Gott nicht trâncken**

Gott wil den sättigen den hungert und den dlist,  
Die kan ers nimmer thun der du nie nüchtern wirst.

### **150. Nichts umbsonst**

Niemand hat was umbsonst, wie bildstu dir den ein,  
DaB auch das Himmelreich umbsonst wird deine seyn.

### **151. Gottes Kaufmanschaft**

Gott treibet Kaufmanschaft, er biht den Himmel feil.  
Wie theuer giebt er ihn? Umb einen Liebes-Pfeil.

**143. Спесивому**

Себя назвал червем Сын Божий, умясь,  
А ты, спесивый червь, воссел на трон, как князь.

**144. Гордыня ничижит**

Гордятся ль небеса, что дали жизнь земле?  
А ты собою горд — вот и подобен тле.

**145. Редкая добродетель**

Глаголет Бог: кто мал, тот будет возвеличен:  
Но дабы делать так, днесь мало кто привычен.

**146. В творенье явлен мастер**

Сколь добронравно сесть и в мысли погрузиться:  
Твори, коль нравом добр — и юным станешь сице.

**147. Скорбь приносит радость**

Кто скорбь священную в вечернем хлебе яст,  
Тому от Чаши Бог и на пиру подаст.

**148. Кто здесь насытился, там ясть не может**

Обжорство не ведет к участию в брачном пире,  
Оно насытилось уже и в этом мире.

**149. Пьяницу Бог не напоит**

Тому, кто в жажде сый, — Бог ясть дает и пить,  
Тебе же, если ты удастся отрезвить.

**150. Ничто даром не дается**

За все потребна мзда, а ты решил, простак,  
Что Царство Божие дается просто так.

**151. Божий торг**

У Бога лавка есть, Он небо продает.  
Одну стрелу любви Он за него берет.

**152. Gott ist unser Ziehl**

Was macht nicht Gott auß sich! Er ist meins Hertzens Ziel,  
Ich schüsse stàts nach ihm, ich treff ihn wenn ich wil.

**153. Das überunmôglichste ist môglich**

Du kanst mit deinem Pfeil die Sonne nicht erreichen,  
Ich kan mit meinem wol die ewge Sonn bestreichen.

**154. Gott thut selbst allés**

Gott legt den Pfeil selbst auf, Gott spannet selbst den

Bogen.

Gott drücket selber ab: drumb ists so wol gezogen.

**155. Je näher beym Ziel, je gewisser**

Je näher bey dem Ziel, je näher beym Gewien;  
Meinstu das Hertze Gotts, so thrit nur nahe hin.

**156. Des Sunders Gebeth ist umbsonst**

Der Sünder zieht nach Gott, und wendt sich von ihm weg,  
Wie sols denn môglich seyn, daB er berühr den Zweg?

**157. Wie man sich zu Gott kehrt**

Mit Heiliger Begihr, und nicht mit blossem bethen;  
Mit Heiligem Lebenslauff komt man zu Gott gethreten.

**158. Der Geistliche SchUtze-Zeug**

Das Hertz ist unser Rohr, die Liebe Kraut und Loth,  
Der Zunder gutter Will: Zieh loB so triffstu Gott.

**159. Das Hertze muB scharff geladen seyn**

Eh lad doch recht und scharff, was paffstu in die Lufft?  
Was blind geladen ist das heisset nur gepufft.

**160. Es muB auß dem Hertzen gehn**

Das Mundloch giebt nicht Feur, im Fall du je wilt schüssen,  
Mustu die Kammer ja zuvor geladen wissen.

**152. Бог — :наша цель**

Ч^о б ни был Бсэг, но Он — цель сердца моего,  
Едва лишь захочу, и попаду в Него.

**153. Сверхвозможное возможно**

Твоя стрела, мой: друг, денницы не достанет,  
Моя же вечную шею стрелами изранит.

**154. Бог деліает все Сам**

Бог выбирает лук и Бог влагает стрелы  
И сам спускает мх: се — аз стрелок умелый.

**155. Чем блшже к цели — тем верней**

Приблизив цель к себе — награды близкой жди:  
Лишь к сердцу Божьему поближе подойди.

**156. Молитвау грешника не слышит Бог**

Кто грешен, Бога зрит, отворотив лице;  
Возможно ли, чт\*о он найдет Его в конце?

**157. Как обратиться к Богу**

Святое житие, сдаятая страсть потребны,  
Чтоб к Богу приступить, — а не одни молебны.

**158. Духовная защита**

Чье сердце — стівол ружья, любовь же — порох, лот,  
Благая воля — тц>ут, тот в Бога попадет.

**159. Сердце нужно зарядить**

Получше заряжай, чтоб был от пули прок,  
Зарядишь кое-каік — и попадешь в песок.

**160. Всё — из сердца**

Не устье огонь да~ет, — но чтоб ружье стреляло,  
Ты должен взять - его и зарядить сначала.

**161. Das Hertze muB gerâumt und rein seyn**  
 Christ ist das Rohr nicht rein, die Kammer nicht geraumt  
 Und du driickst gleichwol loB, so halt<sup>5</sup> ich daB dir traumt.

**162. Ein vergifttes Hertze treibt nicht**  
**in die Hohe**  
 Halt, du verletzest dich, das Gifft muB auB dem Rohr,  
 Sonst springts fürwahr entzwey und treibet nicht embpor.

**163. HaB macht sich verhasst**  
 Mensch wer mit HaB und Neid für Gott den Herm wil  
threten,  
 Der wird ihm anders nichts als HaB und Neid erbethen.

**164. ErlaB wie wir erlassen**  
 Was du dem nächsten wilt, das bithst du dir von Gott.  
 Wiltu nicht seyn gedeyn, so bithst du dir den Tod.

**165. Gieb wie du begehrst**  
 Mensch du begehrst von Gott das gantze Himmelreich:  
 Bitht man von dir ein Brodt, so wirstu BlaB und Bleich.

**166. Wer das Himmelreich hat kan nicht**  
**Arm werden**  
 Das Reich Gotts ist in unB. Hastu schon hier auf Erden  
 Ein gantzes Reich in dir, was fürchstu arm zuwerden?

**167. Wer wahrhaftig Reich**  
 Viel haben macht nicht Reich. Der ist ein reicher Mann,  
 Der allés was er hat ohn Leid verliehren kan.

**168. Der Weise hat nichts im Kasten**  
 Ein weiser Mann hat nichts im Kasten oder Schreyn:  
 Was er verliehren kan, schätzt er nicht seine seyn.



**161. Сердце вычисти и прибери**  
Коиль ствол и камера не вычищены, в саже,  
А ты спустил курок, — то попадешь в себя же

**162. Отравленное сердце**  
**не подыметя ввысь**  
Стой! Не порань себя, сперва прочисти ствол,  
Покуда ты его на небо не навел.

**163. Ненависть влечет ненависть**  
Кто Богу ненависть и злость несет на пробу,  
Тот вымолит себе лишь ненависть и злобу.

**164. Что посулишь - то будет и тебе**  
Что ближнему сулишь, то и Господь тебе.  
Погибель посулишь — испросишь смерть себе.

**165. Как ты подашь — подастся и тебе**  
Ты Божья Царствия от Бога восхотел?  
А нищему подать — весь белый стал, как мел.

**166. Стяжавший Царствие не может**  
**бедным стать**  
Внутри нас Царствие. Кто приобщился ныне  
Его Святых Даров — тем не к лицу унынье.

**167. Воистину богатый**  
Имуций — не богат. Богат и славен тот,  
Кто все свое добро без боли раздает.

**168. У мудрых ларец пуст**  
У мудреца ни ларь, ни закром не полны:  
В том, что легко терять, нет для него цены.

**169. Man muß seyn, was man nicht verlihren wil**  
Der Weis' ist was er hat. Wiltu das Feinperlein  
Des Himmels nicht verliehm, so mustu s' selber seyn.

**170. Zweyerley seiner selbst verliehrung**  
Ich kan mich selbst verliehrn. Ja? BôB ists wenn in tod,  
Glückseelig PreiB ich dich, verliehrstu dich in Gott.

**171. Im Meer werden alle tropffen Meer**  
Das Trôpfilein wird das Meer, wenn es ins Meer  
gekommen:  
Die Seele Gott, wenn sie in Gott ist aufgenommen.

**172. Im Meer kan man kein trôpfilein**  
unterscheiden  
Wenn du das Trüpflein wirst im grossen Meere nennen,  
Denn wirstu meine Seel im grossen Gott erkennen.

**173. Im Meer ist auch ein trôpfilein Meer**  
Im Meer ist ailes Meer, auchs kleinste Trôpffelein:  
Sag welche Heilge Seel in Gott nicht Gott wird sein.

**174. Im Meer seind viel eins**  
Viel Komlein seind ein Brodt, ein Meer viel trôpffelein  
So seind auch unser viel in Gott ein einges ein.

**175. Die Vereinigung mit Gott ist leicht**  
Mensch du kanst dich mit Gott viel leichter eines sehn,  
Alls man ein aug' auffthut, wil nur, so ists geschehn.

**176. Gott verlangen macht Ruh und Pein**  
Die Seele die nicht sucht als eins mit Gott zuseyn,  
Die lebt in steter Ruh, und hat doch state Pein.

**169. Будь тем, чего не хочешь потерять**  
Дар мудреца — он сам. Не хочешь потерять  
Жемчужину небес — сам должен ею стать.

**170. Двоякая потеря самого себя**  
Теряю сам себя. Не в смерть ли? Смерть есть зло,  
А в Бозе кто почил — \* блаженный стал зело.

**171. В море каждая капля — море**  
Попав в морской прибой, и капля морем станет:  
И Божеством — душа, коль Бог ее поманит.

**172. В море каплю не различить**  
Коль в море различишь ты каплю сиротливу,  
Сумеешь распознать и в Боге душу живу.

**173. В море и капелька — море**  
Все в море — море есть, до капелек, до крох:  
Не сице ли душа, что в Боге суца, — Бог?

**174. В море все — едино**  
Из капель — море есть, а хлеб — из многих крох:  
Мы все, что днесь есмы, — один Единый Бог.

**175. Единство с Богом обрести — легко**  
Не проще ль с Божеством единство обрести,  
Чем глаз закрыть-открыть — была бы воля в ти.

**176. В желанье Бога — и покой и мука**  
Душа, возжаждав быть единой с Божеством,  
В бесстрастии живет и во страстях при том.

**177. Des Narren und Weisen Gemeinschaft**

Ein Narr ist gern zerstreut, ein Weiser gem allein:  
Er machet sich mit alln, der nur mit Gott gemein.

**178. Mehr seind Todt als Lebendig**

Ails lebt und reget sich; doch zweifit ich ob die Welt  
Mehr der (Gott) lebenden als Todten in sich hait.

**179. Der Geitzigen und Weisen wirkung**

Der Geitzhals muB darvon, lâst anderen sein Geld;  
Der Weise schickts für sich voran in jene Welt.

**180. Eben von derselben**

Der Weise streuet auB für seine Freind in Gott;  
Der GeitzhalB sammelt ein fürn Teuffel und fürn Tod.

**181. Der Narren und Weisen schätzung**

Der Narr hait sich vor Reich bey einem Sak voll Geld,  
Der Weise schätzt sich arm auch bey der gantzen Welt.

**182. Der Unglaube hagt den Geitz**

Wer giebt dem giebet Gott mehr als der giebt und wil:  
Was geitzt die Welt denn so? Sie glaubet Gott nit viel.

**183. Der Weise sucht nichts**

Der weise suchet nichts, er hat den stillsten Orden:  
Warumb? Er ist in Gott schon ailes selber worden.

**184. Ailes verdirbt unB was wir nit seind**

Christ werde was du suchst: wo du's nicht selber bist,  
So komstu nie zur Ruh, und wird dir alls zu Mist.

**185. Das Reichthum muB inner uns seyn**

In dir muB ,s Reichthum seyn, was du nicht in dir hast  
Wars auch die gantze Welt, ist dir nur eine Last.

**177. С кем водится глупый и мудрец**  
Глупец — всегда в толпе, а мудрый — все один:  
Тот — каждому родня, а сей — лишь Богу сын.

**178. Мертвых больше, чем живых**  
Все дышит и живет; но тех, кто жив, увы,  
Едва ли больше тех, которые мертвы.

**179. Как поступает скряга и как — мудрец**  
Скупец свое добро здесь норовит оставить,  
А мудрый весь багаж заранее в рай отправить.

**180. О том же**  
Мудрец все раздает собратьям во Христе,  
А скряга что скопил — то дьявол обрете.

**181. Глупец и мудрец**  
Глупец у райских врат, а все с мошной стоит:  
А мудрый бедняком себя при злате зрит.

**182. Скупость - от неверия**  
Дающим Бог воздаст сверх меры, без числа:  
Почто же мир столь скуп? Бо вера в нем мала.

**183. Мудрец не ищет благ**  
Мудрец не ищет благ, он сам в блаженном чине:  
И в Боге целый мир он приобрел уж ныне.

**184. Нас губит все, что не есмы**  
Что ищешь, тем и стань: коль сим не станешь сам,  
Все опостылеет — и обратится в хлам.

**185. Богатство — внутри нас**  
Все, чем богат, — внутри, когда душа пуста,  
И мир, и то, что в нем, — лишь бремя, маята.

**186. Gott ist das Reichthum**

Gott ist das Reichthum gar, gnügt er dir in der Zeit,  
So stehest du schon hier im Stand der Seeligkeit.

**187. Der thumme Geitzhaltz**

Hastu an Gott nicht gnug, und suchst nicht ihn allein  
So mustu wol ein Thor und thummer Geitzhaltz seyn.

**188. Der thôrichte suchende**

Suchstu was und vermeinst das Gott nicht allés sey,  
So gehstu Gott und alls in Ewigkeit fürbey.

**189. Allés begehren ist nichts haben**

Mensch glaube diß gewiß, hastu nach allm Begihr,  
So bistu bettel arm und hast noch nichts in dir.

**190. Ausser Gott ist allés nichts**

Mensch wem Gott allés ist, dem ist sonst allés nichts:  
Hastu nicht alls an Gott, fürwahr ihm nichts gebrichts.

**191. Welt verlassen wenig verlassen**

Die gantze Welt ist nichts; Du hast nicht viel veracht,  
Wenn du gleich hast die Welt auß deinem Sinn gebracht.

**192. Sich verlassen ist etwas verlassen**

Du selber must auß dir. Wenn du dich selbst wirst hassen,  
Dan schatz ich dich, daß du erst etwas hast verlassen.

**193. Man muß getôdtet seyn**

Alls muß geschlachtet seyn. Schlachstu dich nicht für Gott,  
So schlachtet dich zu letzt fürn Feind der ewge Tod.

**194. Wirkung der Abtôdtung**

**und Lebens der selbstheit**

Durch tôdtung deiner selbst wirstu Gotts Lamb darstellen,  
Mit Leben bleibestu ein todter Hund der Hôllen.

**186. Бог — твое богатство**

Твое богатство — Бог, кто днесь Его достиг,  
Стяжает нынче же свой благодатный миг.

**187. Неразумный скряга**

Коль не единый Бог тебе в сем мире люб,  
Ты, значит, скареден и беспросветно глуп.

**188. Ищущий глупец**

Коль ты, взыскуя благ, не в Боге ищешь я,  
Ни Бога не найдешь, ни пакибытия.

**189. Всего хотеть — ничесоже не иметь**

Поверь, кто восхотел всего в своей алчбе,  
Тот и убог, и нищ, и пуст в самом себе.

**190. Вне Бога все — ничто**

Коль Бог есть все для тя, то все иное — несть:  
Пускай бы и не всё — Он грядет, бысть и есть.

**191. Мир потерять — не много потерять**

Все в мире сем — ничто; ты мало что успел,  
Егда из чувств своих сей мир изъять сумел.

**192. Себя избудешь — что-нибудь избудешь**

Возненавидь себя, избудь в себе кумира:  
Поверю, что и ты избыл частицу мира.

**193. Дай умертвить себя**

Всему закланну быть. Бог не заколет ны, —  
Тогда потщится смерть закласть для сатаны.

**194. Умерщвляющий себя**

**и собой живущий**

Убьешь себя в себе — пребудешь кротким Агнцем,  
А будешь жить — умрешь, став дьявола посланцем.

**195. Viel Ixiones**

Ixion ist allein beschrihn auf alien Gassen:  
Und sieh viel tausend seind die eine Wolk umbfassen!

**196. An den Stohrfriede**

Wenn du an einem Pflug wilt mit Ixion pflügen,  
So wirstu auch mit ihm auf einem Rade liegen.

**197. Wie die Arbeit, so der Lohn**

Freund wie die Arbeit ist, so ist auch drauf der Lohn:  
Auf böse folgen Streich', auf gutte PreiB und Kron.

**198. Eingezogenheit verhüttet viel**

Braut ists daB du nicht gem last fremde Buhler für;  
So halt die Fenster zue und steh nicht in der Thür.

**199. Behuttsambkeit ist Noth**

Behuttsambkeit ist Noth. Viel warn nicht umbgekommen,  
Wenn sie der Sinnen Thür in bessre Hutt genommen.

**200. Vermässenheit ist schädlich**

VermiB dich Jungfrau nicht, wer in Gefahr sich giebt,  
Der wird gemeiniglich gefâhret und betrübt.

**201. Sicherheit macht verliehm**

Steh wache fast' und beth; in einer Sicherheit,  
Hat mancher gahr verlohrn das SchloB der Ewigkeit.

**202. Drey dinge seind zuflihn**

Kind scheue meide fleuch den Wein das Weib die Nacht:  
Sie haben manchen Mann umb Leib und Seele bracht.

**203. Ein fmsteres Hertze sieht nicht**

Gieb achtung auf das Feur. Wo nicht die Lampen brennen,  
Wer wil den Brautigam wenn er wird kommn erkennen?



**195. Иксионам несть числа**

Ославлен Иксион — о сем кричат повсюду:  
И все же верует толпа пустому чуду.

**196. Нарушенный мир**

Коль собрался пахать ты вместе с Иксионом,  
В едином колесе вертеться будешь с оным.

**197. По труду и награда**

По тщанью своему ты будешь награжден:  
Получишь или кнут — или венец и трон.

**198. Затворничество от многого хранит**

Невесто, восхотев отвадить женихов,  
Закрой скорей окно и двери на засов. .

**199. Хранить себя — не грех**

Хранить себя — не грех. Сколь многие б не пали,  
Когда бы двери чувств лучше охраняли.

**200. Храбриться — навредить**

О, дево, не храбрись. Кто лезет на рожон,  
Одними кознями и страхом окружен.

**201. Не чающий забот — ничтоже обретет**

Стой, бди, постись, молись; не чающий забот  
Чертога вечности вовек не обретет.

**202. Избегни трех вещей**

Страшись, беги стремглав от жен, вина и тьмы:  
Уж не единый муж погиб от сей чумы.

**203. Сердце в темноте не зрит**

Поддерживай огонь. Когда загаснут свечи,  
Не сможешь узрети и Жениха при встрече.

**204. Das Geistliche Losungs Wort**

Das Losungs Wort ist Lieb: hastu s' nicht eingenommen  
So darffstu nimmermehr aus Himmel Grântzen kommen.

**205. Die verlohrne Schildwacht**

Die Schildwach ist verlohren, die sich in Schlaf versenkt:  
Die Seel ist gântzlich hin die nie ann Feind gedànt.

**206. Man muB den Feind nicht auf**

den Leib lassen  
Freind wach und schau dich umb, der Teuffel geht stets  
runten,  
Kommt er dir auf den Leib, so liegestu schon unten.

**207. Der Teuffel wird leicht überwunden**

Christ biB nur nicht verzagt, mit wachen fasten bethen  
Kanstu das gantze Heer der Teuffel unterthreten.

**208. Die kluge und thoriche Schônheit**

Die kluge Jungfrau hat ihm Schmuck in sich allein:  
Die Thôrin denkt sich schon in schônem Kleidern seyn.

**209. Das àuserliche macht nicht wehrter**

Mensch alls was ausser dir, das gibt dir keinen wehrt:  
Das Kleid macht keinen Mann, der Sattel macht kein  
Pferd.

**210. Was man innwendig ist sucht man**

nicht auBwendig  
Mann, wer in Tugenden von innen Reich und schon,  
Der wird von aussen nicht nach Schmuck und Reichthum  
stehn.

**204. Духовное Слово — ключ**  
Ключ-Слово есть любовь: в чье не упала сердце,  
Тому не подойти вовек к небесной дверце.

**205. Погибший часовой**  
Погибнет часовой, заснувший на часах:  
Погибнет и душа, забывши вражий страх.

**206. Не подпускай врага телесно**  
Друг, бди и не зевай, бес бродит под ногами,  
Споткнешься о него — и захлебнешься в яме.

**207. Дьявола одолеть легко**  
Напрасно не робей: посты, молитвы, бденье  
Помогут одолеть и дьявола в сраженье.

**208. Красота умная и глупая**  
Девушка умная в самой себе красна:  
А дура лишь тогда, когда наряжена.

**209. Внешний наряд цены не прибавляет**  
Все то, что вне тебя, то вовсе не в цене:  
Ни плащ на рыцаре, ни сбруя на коне.

**210. Кто изнутри богат,**  
**не ищет внешних благ**  
Кто благом внутренним украшен и богат,  
Не ищет внешних благ, пустым дарам не рад.

**211. Die Welt ist verblindt**

Wie das die Welt so sehr nach eitlen Dingen rennt?  
Verwunder dich nicht Freund, sie ras't und ist verblind.

**212. Anderst thun als glauben ist nârrisch**

Christ bistu nicht ein Narr? Du glaubst die Ewigkeit,  
Und hangst mit Leib und Seel verblindet an der Zeit!

**213. Dem kleinen ist allés kleine groß**

Kind wachs und werde groß: so lange du noch klein,  
So lange diinckst dich alls was klein ist groß zuseyn.

**214. Nichts ist groß als Gott**

Nichts ist mir groß als Gott. Ein Gôtliches Gemittte  
Schätzt auch den Himmel selbst für eine kleine Hütte.

**215. Man muB sich von oben herab ansehen**

Du dünckst dich viel zu seyn: ach wàrstu über dir;  
Und schautest dich dann an, du sàhst ein schlachtes Thier.

**216. In der nâhe sieht mans recht**

Mein nah dich doch zu Gott, alls ist von feme klein,  
riiritstu hinzue, er wird bald groß genug dir seyn.

**217. Das AmeiB Gemütte**

Die Erde scheint dir breit, ein klümplein groß mein Christ,  
Ein Maulwurfs Hauff ein Berg, weil du ein AmeiB bist.

**218. Nichts ist groß auf der Erde**

Zum Himmel ist die Erd' ein einzigs Stàubelein:  
0 Narr wie kan in ihr dann etwas grosses seyn?

**219. Nichts beschaut nichts geschätzt**

Wie das die Welt nichts schätzt die schônen Himmels Auen?  
Man schätzt nichts unbeschaut, es mangelt am beschauen.

**211. Мир слеп**

Сей мир безумствует в погоне за тщетой.  
О чадо, не дивись: он болен слепотой.

**212. Лишь вера не глупа**

Глупец! Ты веруешь в бессмертие Христа,  
Но ослеплен лишь тем, чье имя — суета.

**213. Кто мал — тому все велико**

О чадо, вырастай: тому, кто мал зело,  
Велицым кажется все то, что днесь мало.

**214. Бог — больше всех**

Бог боле всех для мя. Душа, предавшись Богу,  
И небеса почитит за хижину убогу.

**215. Гляди на себя сверху вниз**

Не важничай зело: себя из выси мерь;  
И узришь, глядя вниз, какой ты гадкий зверь.

**216. Вблизи лучше видно**

Поближе к Богу стань: величит только близь,  
Едва приступишь — Он взрастет и вширь, и ввысь.

**217. Муравьиная душа**

Мир Для тебя — вся ширь, песчинка — глубь зыбей,  
Кротовый дом — гора, бо сам ты муравей.

**218. На земле все — малость**

Земля для неба есть лишь крошечный комок:  
А ты, безумец, в ней все ищешь некий прок.

**219. Не зримо — и не чтимо**

Почто же мир не чтит небесной благодати?  
Чтоб узреть Горняя — потребно созерцати.

**220. AuB dem beschaun entsteht die Liebe**  
 Liebe folgt aufs schaun. Schau an die ewge dinge,  
 S° liebste sie alsbald und hält sonst alls geringe.

**^21. Die Welt sol man nicht anschaun**  
 ^eiHl ab dein Angesicht, die Welt nur angeblickt,  
 manches edles Blut verzaubert und berückt.

**^22. Die Welt muß beschaut seyn**  
 Kehr hin dein Angesicht, und schau die eitle Welt,  
 ^er sie nicht recht betracht, der wird fürwahr gefällt.

**223. Die Welt muß belacht und beweint werden**  
 Fünvahr wer diese Welt recht nihmt in Augenschein,  
 MulJ bald Democritus, bald Heraclitus seyn.

**^24. Die Kinder weinen umb die token**  
 lachest daß das Kind umb seine Token weint,  
 Umb die du dich betriibst, sag obs nicht Token seind?

**^25. Den Weisen nihmt man nichts als Token**  
 ^er Weise lacht darzu wenn man ihn alls genommen.  
 Warximb? Er ist umb nichts als nur umb Token kommen.

**^26. Rechte Schatzung bringt kein Leid**  
 Christ wer die Dinge weiß nach ihrem Wehrt zuschatzen,  
 Wirci umb kein Zeitliches sich in BetriibnuB setzen.

**^27. Der Weisen Krànkung**  
 Weiß' ist stats in Freud, er wird von nichts betrübt.  
 eingekrànkt ihn nur daß Gott nicht wird geliebt.

**^28. Gottes Schmiede Feuer**  
 ^er Eifer ist ein Feur, brent er umbs Nàchsten Heil,  
 S° ^chmiedet Gott darbey, der Liebe Donnerkeil.

**220. По зримости —• любовь**  
По зримости — любовь. На Горния взирая,  
Возлюбишь тотчас их, иное — презирая.

**221. На мир не гляди**  
Отврати лице: на мир лишь кинув взгляд,  
Был не один герой пленен им и заклят.

**222. Мир должно разглядеть**  
К суетности мирской оборотись лицом,  
Не разглядишь ее — и пропадешь совсем.

**223. Осмеивая мир, оплакивай его**  
Коль хочешь ты всерьез на этот мир взглянуть,  
То Демокритом, друг, то Гераклитом будь.

**224. Детям жалко кукол**  
Тебе смешон малыш, что куклу пожалел,  
А сам все с куклами — других и нету дел.

**225. У мудреца крадут лишь кукол**  
Кто мудр, тому смешно, что вещи-де украли,  
Не кукол ли одних злодеи отобрали?

**226. Оценишь истинно — не будешь удручен**  
Кто цену всем вещам в их истинности знает,  
Тот от суетности в унынье не впадает.

**227. Огорчение мудреца**  
Все в радость мудрецу, он счастлив тем и сим.  
Единым лишь смущен, что мало Бог любим.

**228. Огонь от Божьей наковальни**  
Усердие — огонь: раздуй его любя —  
И Бог из гроз Своих любовь метнет в тебя.

**229. Der Weise hat allés gemein**

Der Weise was er hat, hat alls mit alln gemein,  
Wie da? Er schâtzet alls, sich selbst auch nicht für fein.

**230. Des Weisen und Narren Werk**

Des Weisen gantzes Werk, ist das er werde Gott:  
Der Narr bemühet sich biB er wird Erd und Koth.

**231. DeB Weisen Adel**

Des Weisen Adel ist sein Gôtliches Gemütte,  
Sein tugendhaffter Lauff, sein Christliches Geblütte.

**232. Des Weisen ahnen**

Des Weisen ahnen seind Gott Vater Sohn und Geist:  
Von denen schreibt er sich, wenn er sein Ankunfft preist.

**233. Die geheime Adelige Geburth**

AuB Gott bin ich gebohm, erzeugt in seinem Sohn,  
Geheiliget im Geist, diB ist mein adels Kron!

**234. Wirkung der H. Dreifaltigkeit**

Der Sohn erlôset unB, der Geist der macht unB leben,  
DeB Vaters Allmacht wird uns die Vergôtung geben.

**235. Noch von dieser**

In Christo sterben wir, stehn auf im Heiligen Geist,  
Im Vater werden wir für Kinder Gotts gepreist.

**236. Nichts hôhers ist als Gottes Sohn seyn**

Gotts Sohn ist Gott, mit Gott regiert auf einem Thron,  
Nichts hôhers ist als ich, wenn ich bin dieser Sohn.



**229. Мудрец не любит разделять**  
Мудрец, не мудрствуя, все делит пополам:  
Никто не знает ему, и мене всех он сам.

**230. Деянье мудрых и глупцов**  
Все дело мудреца — обожась, Богом быть:  
Глупец же занят тем, чтоб в смрадной яме гнить.

**231. Святыня мудреца**  
Святыня мудреца — что он в душе есть Слово,  
В делах есть праведник, а сам — лоза Христова.

**232. Предки мудреца**  
Три члена Троицы — се предки мудреца:  
От Духа он рожден, от Сына и Отца.

**233. Тайное благое Рождество**  
Из Бога я рожден, от Сына сотворен,  
Дух освятил меня — се мой венец и Трон.

**234. Действие Святой Троицы**  
Бог Сын спасает ны, Дух Святой оживляет,  
А всемогущий Бог, Отец, обожествляет.

**235. О том же**  
Сын возведет на Крест, Дух Святой воскресит,  
А Бог Отец возьмет и ны обожествит.

**236. Стать Божьим Сыном —**  
**в Горних восседать**  
Сын Божий — Бог, у них с Отцом Престол един,  
Кто в Горних равен ми, коль сам я оный Сын?

**237. Wie man Gottes Tochter Mutter  
und Braut wird**

Crotts Tochter Mutter Braut kan jede Seele werden,  
C>ie Gott zum Vater Sohn und Brautigam nihmt auf Erden.

**238. Der KuB der Gottheit**

Crott klist sich in sich selbst, sein KuB der ist sein Geist,  
per Sohn ist den er klist, der Vater ders geleist.

**239. Seufftzer zu Gott**

*Qott* ist ein starcker Strom der hinnihmt Geist und Sinn,  
Ach das ich noch nicht gar von ihm verschwemet bin.

**240. Allein der Weise ist Reich**

Allein der WeiB ist Reich? die Tugenden in Gott,  
Die er stat goldes hat, nihmt ihm auch nicht der Tod.

**241. Der Weise stirbt nicht**

Der Weise stirbt nicht mehr? Er ist zuvor schon Tod:  
Todt aller Eitelkeit, Tod allem was nicht Gott.

**242. Der Weise ist nie allein**

Der WeiB ist nie allein, geht er gleich ohne dich:  
So hat er doch den Herrn der dinge (Gott) mit sich.

**243. Der Weise ist alleine Gott gemein**

GroB ist deB Weisen mutt, er machet sich allein,  
Dem Herrn der Herrlichkeit so viel er kan gemein.

**244. Man muB sich erkünnen**

Erkiihn dich junger Christ: wer sich nicht wil erheben,  
Der bleibt wol wie ein Wurm am Erde klosse kleben.

**245. Die Liebe macht kühn**

Die Liebe macht uns Jtlihn, wer Gott den Herrn wil kiissen,  
Der fället ihm nur büB mit seiner Lieb zuflissen.

237. Кто Богу ДЩИ, невеста или мати  
Для Бога всякий дщЮ, невеста или мати,  
Коль Бог ему Отец, Жених иль Сын по стати.

238. Лобзанье божества  
Себя лобзает Бог, лобзанье — Дух Его:  
А лобызает Он лишь- Сына Своего.

239. Жалоба к Зогу  
Бог — яростный пог'ок: Он дух и плоть вместил,  
Ах, что же Он меня собой не затопил!

240. Богаче все# — мудрец  
Богаче всех — мудреЗ\*: ту Божью благодать,  
Что вместо злата в йкм, и смерти не отнять.

241. Мудрец не ўМреТ днесь  
Мудрец не умрет? 0<н давно уж омертвел  
Для суеты мирской & для безбожных дел.

242. Мудрец не одинок  
Мудрец не одинок, И° коли он один,  
С ним рядом Бог — вещей и тварей Господин.

243. Лишь мудрый - общник Богу  
Сколь мудрый духом смел! Усердием одним  
Он стал Царю царей и близким и родным.

244. Ступи на Путь Христа  
Ступи на путь Христа: кто не восстанет ныне,  
Прилипнет, словно чіервь, к сырой земле и глине.

245. Любовь суЯит отвагу  
В любви отвага есть, кто Божьих ласк взыскует,  
Припав к Его стопам, пусть их любя целует.

**246. Die Liebe durch dringt das innerste**  
Die Lieb durchdringet alls; ins innerste Gemach,  
Welchs Gott für alln verschleust, geht im die liebe nach.

**247. Die Beschauligkeit ist Seeligkeit**  
Glikseelig ist wer steht auf der beschauer Bahn,  
Er sâhet schon allhier das Seelge Leben an.

**248. Gott nicht seyn ist nichts seyn**  
Du reisest vielerley zu seyn und auBzuspahn:  
Hastu nicht Gott erblickt, so hastu nichts gesehn.

**249. Die seeligste Wissenschaft**  
Glikseelig ist der Mensch der nichts als Jesum weiB,  
Unseelig wer sonst allm und diesem nicht giebt PreiB.

**250. Was glikseelig seyn ist**  
Glikseelig seyn ist nicht viel Ehr und Gutt genissen,  
Es ist viel Tugenden in seiner Seele wissen.

**251. An den Sonderling**  
Die Meinungen seind Sand, ein Narr der bauet drein,  
Du baust auf Meinungen, wie kanstu weise sein?

**252. Die Heiligen seind keinem klugen tod**  
Du sprichst die Heiligen seind Tod zu unsrer Noth:  
Der weise Mann der spricht den Narren seind sie Tod.

**253. Allein der Catholische Christ ist weise**  
MiB dir nicht WeiBheit zue, wie klug du dir auch bist:  
Niemand ist WeiB in Gott als ein Catholscher Christ.

**246. Любовь проникла все**

Любовь проникла все; в укромнейший покой,  
Куда не вхож никто, Бог ю берет с собой.

**X 247. Созерцать — блаженным стать**

Блажен, егда ступил на созерцанья путь:  
Ты созерцаешь днесь Божественную суть.

**248. Не узришь Господа —**

**не узришь ничесоже**

Ты разъезжаешь все, чтоб поглазеть, — без дел!  
Не узришь ничего — коль Бога не узрел.

**249. Блаженнейшее знанье**

Счастлив, для коего все знанье — Иисус,  
Несчастлив, у кого иной в познанье вкус.

**250. Что есть блаженство**

Блаженство ни в добре мирском, ни в вящей слав<sup>^</sup>,  
А в добродетелех и в милосердном нраве.

**251. Своенравному**

Все мнения — песок, кто глуп, тот строит в нем;  
На мненья опершись — как станешь мудрецом?

**252. Для умного святые не мертвы**

Святые, ты речешь, как не горюй, мертвы:  
Глупцам речет мудрец: кто мертв — так это вы.

**253. Лишь католический христианин**

**премудр**

Премудрым не хвались, хотя ты и не глуп:  
Лишь католичество приявший Богу люб.

**254. Der Weise nihmt nichts als von Gott**  
Der Weiß ist hoch gesinnt, wird ihm was zue gesand,  
So nihmt ers niemals an als nur von Gottes Hand.

**255. Der Weise sündigt nicht**  
Der Weise sündigt nicht, die richtige Vemunfft,  
Nach der er wirkt, halt ihn in der gerechten Zunfft.

**256. Der Weise irret nie**  
Der Weise geht nie irr, er hângt auf jeder Bahn,  
Der Ewgen Wahrheit (Gott) mit allen krafiten an.

**257. Wer Weise ist**  
Der ist der Weise Mann, der sich und Gott wol kennt,  
Wem dieses Licht gebricht, ist unweiß' und verblind.

**258. Wie man Weise Wird**  
Mensch wiltu Weise seyn, wilt Gott und dich erkennen,  
So mustu vor in dir die Welt begihr verbrennen.

**259. Was deB Menschen Weißheit ist**  
DeB Menschen Weißheit ist Gottseelig seyn auf Erden,  
Gleichformig Gottes Sohn an Sitten und Gebehrden.

**260. Kein macht Gott Gemein**  
Nichts unreins komt zu Gott! Bistu nicht fônkel rein  
Von aller Creatur, so wirst ihm nie gemein.

**261. Die Wahrheit macht Weise seyn**  
Die Wahrheit giebt das seyn: wer sie nicht recht erkennt,  
Der wird mit keinem recht ein Weiser Mann genennt.

**254. Мудрец приемлет только Божье**  
Мудрец — лишь в Горних сый. Он не любой товар  
Приемлет в ларец свой — а только Божий дар.

**255. Мудрейший не грешит**  
Мудрейший не грешит. Те добрые дела,  
Что он с умом творит, его хранят от зла.

**256. Мудрец не ходит вкривь**  
Мудрец не ходит вкривь. Его стези лишь те,  
Что к Вечной Истине приводят во Христе.

**257. Кто есть мудрец**  
Мудрейший — кто познал и свой, и Божий Дух,  
А неразумный тот, в ком сей огонь потух.

**258. Как мудрым стать**  
Коль хочешь мудрым быть и ся обрести в Боге —  
Испепели сперва в себе соблазны многи.

**259. В чем мудрость мужа есть**  
Мудрейший — кто вкусил от Божьей благодати,  
Подобьем Сыну став по нраву и по стати.

**260. Кто миру чужой - тот Богу родной**  
Бог возьмет тех, кто чист! От тварности земной  
Очистись, как кристалл, чтоб Богу стать родней.

**261. Кто в Истине — мудрец**  
Все Истиной живет. Кто с нею незнаком,  
Тот не имеет прав назваться мудрецом.

**262. Die Welt ist ein Sandkorn**

Wie daB denn bey der Welt Gott nicht geschaut kan seyn?  
Sie krânkt das Auge stàts, sie ist ein Sandkomlein.

**263. BeschluB**

Freund es ist auch genug. Im fall du mehr wilt lesen,  
So geh und werde selbst die Schrifit und selbst das Wesen.

E N D E



**262. Земля — песчинка**

Почто на сей земли невидим Бог для нас?  
Песчиночка она: от ней мутнеет глаз.

**263. Заключение**

Сего довольно, друг. Кто хочет вести новой,  
Потщись Писаньем стать и сущностью Христовой.

**К О Н Е Ц**

## ПРИМЕЧАНИЯ

Издание Георга Эллингера (**Georg Ellinger**), по которому сделан перевод, считается одним из лучших. Оно повторяет издание 1675 г., т. е. первое издание с титулом «Херувимский странник». Помимо него следует также назвать издание Х. Й. Хельда в трех томах, с подробной документацией: *Scheffler]. Saemtliche poetische Werke: in 3 Bd / Hrsg. von H. L.Held.Muenchen, 1924.* Более поздние издания представляют собой репринт публикации 1675 г. с редакторскими поправками.

Нижеприведенные примечания к *тексту* объясняют реалии, латинские сноски самой Силезия к стихам, особо скрытые смыслы и аллюзии на Священное Писание, вышедшие из употребления церковнославянизмы (в том числе и их грамматические формы), а также дают ссылки на соответствующие места Ветхого и Нового Завета. Слова, *понятные из контекста*, а также всем известные имена и эпизоды как Священной, так и всеобщей истории не поясняются.

В примечании указан номер стиха, текст которого комментируется.

В конце приводится *сводный список некоторых церковнославянских слов*, которые объясняются и в примечаниях.

Для книг Священного Писания приняты следующие сокращения: Бытие — Быт.; Исход — Исх.; Книги Царств (2-я, 3-я) — 2, 3 Цар.; Песнь Песней — П.П.; Притчи — Притч.; Книги пророков: Исаии — Ис., Иеремии — Иер., Иезекииля — Иез., Даниила — Дан.; Псалмы — Пс.; Евангелия: от Матфея — Мф., от Марка — Мрк., от Луки — Лк., от Иоанна — Ио.; Деяния апостолов — Деян.; Послания: Иакова — Иак., Иоанна (1-е, 2-е) — 1, 2 Ио., Петра (1-е, 2-е) — 1, 2 Петр., Павла к Римлянам — Римл., к Коринфянам (1-е, 2-е) — 1, 2 Кор., к Тимофею (1-е, 2-е) — 1, 2 Тим., к

Богослова (Апокалипсис) — Откр., Апокал. Первая цифра означает номер главы, вторая — стиха.

«Херувимский странник». — «Странник» подразумевает паломника, идущего к Богу по лестнице познания от земли к небу.

*Херувим* (евр.). — Один из высших чинов ангельских. Основатель мистического (апофатического, отрицательного) богословия Дионисий Ареопагит, или Псевдо-Дионисий, который жил либо в I—II, либо в V—VI вв., автор ставшего известным в VI в. «Корпуса Дионисия Ареопагита» («Corpus Areopagiticum», см.: *Дионисий Ареопагит. О небесной иерархии*. Пер. М. Г. Ермаковой. СПб.: Глагол, 1997) различал 9 чинов ангельских: 1. Серафимы, Херувимы, Престолы. 2. Господства, Силы, Власти. 3. Начала, Архангелы, Ангелы. «Троица» первого чина, находясь у Престола Божия, созерцает Всевышнего в Вечном Свете Его, второй чин являет собой отрешенность от земного и уподобление Божественному, третий осуществляет связь Божественного, Небесного, с Земным. Серафимы значат (евр.) «пламенеющие», Херувимы — «изливающие мудрость», а Престолы — «превознесенные над земным», «устремленные ввысь». Стать Херувимом для Силезия значит обрести мудрость, слиться с Богом в непосредственном созерцании, стать Светом в Свете Его.

## КНИГА ПЕРВАЯ

Первую книгу Ангел Силезский написал за 4 дня.

6.

<sup>a</sup> Таул[ер], наставления] дух[овные]. Гл. 39 (лат.).

*внити* (црквнсл.) — войти.

7. *i.e.* — сокращение союза «то есть» (лат.).

8. \* См. в «Предуведомлении». — Оба издания (1657 и 1675 гг.) Й. Шефлер предварил «Предуведомлением читателю», в котором разъясняет идеи «Странника», ссылаясь на св. Бернара Клервоского, Бонавентуру, Таулера, Рюйсбрука, Людовика Блозиуса, а также анонимного автора «Немецкого

богословия» (см. о них во вступительной статье и дальше в примечаниях). Лучше всего, как он пишет, его идеи представлены самим стихотворным текстом «Херувимского странника», однако считаю целесообразным остановиться на «Предуведомлении». Вот основные мысли, высказанные в нем: мы суть Божии сыны не по природе, а по милости; как чада Божии мы должны иметь единую сущность со Христом; чада Божии суть, безусловно, не сам Бог, но «то, что Бог есть»; дух человека, возлюбив Бога, теряет сам себя и сливается с Божьим сиянием (Klarheit); единство человека с Богом, основанное на взаимной любви Творца и твари друг к другу, даруется милостью; любящая Бога душа растворяется в Нем и теряется в «бесконечной пустыне и тьме Божества». Исходящее из себя человеческое превращается в Божественное, будучи притянуто Богом, подобно тому как раскаленное железо приобретает форму огня и превращается в него; душа сгорает в огне этой несотворенной Божией любви. Обожение есть уподобление (в духе) Богу и Его «сверхблаженному блаженству» — тоже по милости. Ставший с Богом «дух един» и обретший Богосыновство во Христе, человек обретает и славу свою, и величие. Заканчивается предуведомление словословием обожествленной душе и Царю Небесному, после чего Силезий снова обращается к читателю, желая ему мудрости и любви в Боге и Божественного созерцания.

*Бонавентура.* — Джованни ди Фиданца (1217—1274), францисканский богослов, именуемый «серафическим доктором», с 1273 г. — кардинал, католический святой. Итальянец по происхождению, закончил Университет в Париже, в 1243 г. вступил в орден францисканцев, а с 1257 г. стал его генералом. В своем мистическом богословии опирался на учение бл. Августина; считал, что мудрость дается Божьим Светом, который изливается на экстатически верующего христианина. Спиритуализм Бонавентуры оказал значительное влияние на западное мышление.

*«Немецкое богословие»* («Theologia Deutsch»). — Анонимное сочинение конца XV в., изданное в 1518 г. с восторженным предисловием М. Лютера. Написанное неким священником Тевтонского ордена, оно содержало идеи апофатического

богословия, следовало доминиканской мистике Экхарта и его школы и имело большой успех как в XVI, так и в XVII в., в частности у пиетистов. Несмотря на мистико-пантеистические элементы, «Немецкое богословие» было вполне ортодоксальным и признавалось католической Церковью.

9. *присно* (црквнсл.) — всегда.

16. <sup>a</sup> См. № [стих]7 (лат.).

\ 18. *Померено Его...* — Перифраза библейского выражения.

' 19. \* Подразумевается молитва безмолвная, каковую имел в виду Максимилиан Санде. Мистич. теол., кн. 2, коммент. 3 (лат.).

*Максимилиан(ус) Сандеус* (Maximilianus Sandaeus) — современный Силезию новокатолический мистик.

*ведый, хотяй* (црквнсл.) — причастия от «ведать», «хотеть»: знающий, хотящий.

30. *ю* (црквнсл.) — ее;

*познаше* — познал;

*обрете* — обрел;

*живот* — жизнь.

31. \* мистически, т. е. в отрешенности (лат.) (у Силезия — неопределенная форма глагола).

32. <sup>a</sup> Ибо из Него изначально истекает добродетель телесной мертвости. Так же и у Павла: 2-е Послание к Коринфянам, 4, 10 «[...носим в теле] мертвость [Господа] Иисуса...» (лат.). (Далее в русском каноническом тексте: «чтобы и жизнь Иисусова открылась в теле нашем»).

<sup>b</sup> «И уже не я живу, но живет во мне Христос» (лат.) (Послание к Галатам, 2, 20).

35. *обретох* (црквнсл.) — обрел (1 л.).

51. *Богови* (црквнсл.) — Богу.

52. Ср.: Мф, 13, 31; Лк., 13, 19 (далее сокращение «ср.» — «сравните» — при ссылках на Библию опускается).

53. *победисте* (црквнсл.) — победил.

68. Пс., 41, 8.

69. П.П., 5, 1.

72. 1 Тим., 6, 16.

73. \* Евангелие от Иоанна, гл, 1 (по одной из редакций Вульгаты, латинского перевода бл. Иеронима): «Что начало

быть в Нем, была жизнь». В русском каноническом переводе: «...и без Него ничто не начало быть, что начало быть. В Нем была жизнь...» (ст. 3–4).

*бых* (црквнсл.) — был (1 л.).

74. \* Наставления] Блозия, гл. 3, № 8 (лат.).

*Блозий Людовик, Людвиг (Ludovicus Blosius)* — современный Силезию новокатолический мистик.

79. Ио., 15, 5.

82. *опричь* (црквнсл.) — снаружи.

87. Мф., 21, 42; Мрк., 12, 10; Лк., 20, 17 и др. места.

108. \* Идеально (т. е. в духе) (лат.).

112. *сый* (црквнсл.) — сущий.

133. *присносущный* (црквнсл.) — всегда сущий, вечный.

153. Мф., 18, 2 и сл.; Мрк., 10, 13 и сл.

154. *...невестою избрал.* — В мистическом богословии все христиане — невесты Бога (см. вступительную статью).

156. *Что можем мы на Нем, как на лугу, пастись.* — Согласно мистико-пантеистическому воззрению Бог равен созданной Им природе. У Силезия же этот образ поэтизирован.

160. Намек на встречу с самаритянкой у колодца Иакова (Ио., 4, 6-15).

176. *вертоград* (црквнсл.) — сад (буквально — зеленый град).

213. *кольми паче* (црквнсл.) — особенно, тем более.

226. *Вавилон.* — Название этого города в немецком языке женского рода, как и в еврейском (Бавель): в христианской традиции — собирательный образ блуда, аллегорически представленный в виде жены (в Апокалипсисе — «блудница Вавилон», гл. 18). В Книге пророка Иеремии сказано (гл. 51, ст. 37): «И Вавилон будет грудой развалин, жилищем шакалов, ужасом и посмеянием, без жителей». См. также в Книге пророка Даниила (гл. 5) о знаменитом пире Валтасара, последнего вавилонского царя.

232. *Да будет воля Твоя.* — Цитата из молитвы Господней (Мф., 6, 10).

240. \* см. Н4НСТ. теол. Мдкс. Санд. 1. 2. комм. 3 весь. И Бальтаз. Альвар. в его житии, описанном Людовик. Понтийским (лат.).

*Макс. Санд.* — Максимилиан Сандеус (см. прим. к стиху 19).

*Мист. теол.* — «Мистическая теология», сочинение Максимилиана Сандеуса, на которое он ссылается в другой работе: «Ключи к мистической теологии» («*Pro theologia mystica clavis*»).

*Бальтаз. Альвар.* — Альварес Бальтазар (*Alvarez Baltasar*, 1533—1588), испанский иезуит, духовник святой Терезы Авильской, автор нескольких духовных сочинений, в том числе «Трактата об уединенной душе» («*Tractatus de anima separata*»).

*Людвик Понтийский (Ludovik, Luis de Puente)*, описавший житие отца Альвареса, — испанский священник.

244. *творяй* (црквнсл.) — творящий.

253. *Ибо их есть Царствие Небесное.* — Мф., 5, 3, третье «блаженство» (макаризм) из Нагорной проповеди: «Блаженны нищие духом, ибо их есть Царство Небесное». (Цитаты из Священного Писания даются в русском переводе).

260. *Грядет Жених...* — Сюжет евангелической притчи: Мф., 25, 6.

*вонь* (црквнсл.) — внутрь.

261. *Но избраны на пир, увы, не все из званых.* — Перифраза евангелического текста: «...ибо много званых, а мало избранных» (Мф., 20,16).

262. Мф., 22, 11 и сл.

282. Пс., 148, 3.

283. *Саваоф*, Цваот (евр., мн. число от «цава», воинство). — Единый Бог евреев и христиан, одно из имен Яхве, Иеговы; обычно в христианской традиции переводится как «Господь Господствующих».

285. \* Так же говорит и Божественный Рюйсбрук. Что мы созерцаем — дым, а то, что дым — созерцаем (лат.).

292. *Лилея.* — Символ чистоты, Богоматери, самого Иисуса Христа, неоднократно появляющийся в тексте «Странника» (см. также вступительную статью). В Ветхом Завете («Песнь Песней») — повторяющийся образ красоты, женственности, любви.

294. Мф., 6, 10.

295. *Пакибитий* — вечность.

297. *Хитон* (греч.) — рубашка. У греков — род нижнего

платья любой длины, и с рукавами и без рукавов, всегда препоясанного. Здесь — общее обозначение одежды.

298. Лк, 17, 21.

302. *Остановиши* — *тть обратитъся*. — Ставшее крылатым выражение восходит к б л. Августину, но используется

и другими мистиками (Бернаром Клервоским, Таулером, А.Франкенбергом).

## КНИГА ВТОРАЯ

4. \* аллюзия на имя Боме (лат.). — См.: Исх., 3, 14.

5. *рцы* (црквнсл.) - говори.

12. *обрел еси* (црквнсл.)-обрел (перфект 2 л., ед. ч.).

9. Перед стихом лат. ремарка — *по Лпокал.*: «И явилось на небе великое знамение - жена, облеченная в солнце; под ногами ее луна, а на главе ее венец из двенадцати звезд» (ст. 12). Видение жены толкуется в христианстве как символ

Церкви.

20. *Книга Жизни*. - Образ из Откровения (10; 1—2, 10): «И видел я другого ангела сильного... В руке у него была книжка раскрытая... И взял я книжку из руки Ангела и съел

ее; и она в устах моих была свдка, как мед; когда же съел ее, то горько стало во чреве моем». У Силезия «Книга Жизни» понимается в мистической традиции как Бог и мир Божий, через Агнца (Иисуса Христа) идущий к спасению.

23. *Превыше Херут*. - «Херувим» здесь — церковнославянская форма родительного падежа. Словосочетание «превыше Херувим» заимствовано из молитвы Богородице. Ср.

также: Евр., 1, 1 и сл.

29. Рим., 6, 23; Иак., 1,15,

26. *превыше* (лат.) — выше



56. 1 Кор., 7, 29 и сл.

64. \* а & со — Альфа и омега, первая и последняя буквы греческого алфавита. Означают начало и конец, т. е. абсолютность бытия Божия. Ср.: Откр. (1, 8): «Я есмь Алфа и Омега, начало и конец, говорит Господь, Который есть и был и грядет, Вседержитель».

72. Лк., 2, 14.

75. *Смоковница*. — Евангелический эпизод: Мф., 21, 19.

77. \* *ЛВВА* (лат. норма произношения — «Ь»). — Ласковое обращение к Богу-Отцу в арамейском: Отче. Ср.: Мрк., 14, 36, а также стих 73 данной книги.

80. *Духовный Сион*. — *Сион* — одна из гор Иерусалима и его синоним, крепость «града Давидова». Святая гора, где обитал Господь. Также — небесная обитель Бога, Иерусалим Небесный, прообраз Церкви земной. Иерусалим значит «мирный город» (Иез., 13, 16; Евр., 12, 22).

81. *Масличная гора*, *Оливковая гора*. — Гора напротив Иерусалима, по ту сторону долины реки Кедрон, у подножия которой расположен Гефсиманский сад. Символизирует божественную силу и благодать. На Масличную гору Христос часто ходил со своими учениками, с нее он вознесся на небеса.

84. *Тройной Фаворский Свет*. — *Фавор*, или *Табор*, — гора в восточной части Галилеи, близ Назарета. Согласно традиции именно на горе Фавор произошло Преображение Иисуса Христа (Мф., 17; Мрк., 9; Лк., 9). В связи с этим Свет и назван тройным, ибо с небес сошел на Иисуса Дух Святой (в виде голубя) и прозвучал глас с неба: «Сей есть Сын Мой Возлюбленный; Его слушайте» (Лк., 9, 35).

95. *Кто агнец, тот и лев*. — Лев в христианской традиции — символ царской власти, аллегория, часто появляющаяся в Библии: львом умирающий Яков называет сына своего Иуду (Быт., 49, 9), от которого пошел и род Христа (Мф., 1, 2—3). Видение льва присутствует в Книгах пророков Иезекииля и Даниила, а также — он первый из четырех животных Откровения, сидящих вокруг Престола (4, 7). Поэтому Христос — и Агнец, и лев: отданный на заклание Царь Иудейский.

96. *Дух — голубь есть.* — См. прим. к стиху 84. Голубь как символ Духа — постоянный образ Священного Писания, начиная с Книги Бытия.

102. *Гавриил.* — В иудео-христианской традиции один из трех архангелов, наряду с архистратигом Михаилом, предводителем Небесного воинства, и архангелом Света Рафаилом. Сила Божия, муж Божий. Послан был Господом пророку Даниилу (Дан., 8, 16; 9, 21), отцу Иоанна Крестителя Захарии (Лк., 1, 11, 19) и Деве Марии с благой вестью (Лк., 26 и сл.).

105. \* Ссылка на Таулера (лат.) (см. прим. к стиху 6 и вступительную статью).

118. *Енох, Хз.нох* (евр.). — Библейский персонаж, первоначально упоминаемый в Книге Бытия (5, 18 и сл.). Праведник, обличавший грехи людские, пророчествовал о судном дне Господа: об этом в своем послании говорит и брат Господень Иуда (Новый Завет), называя Еноха «седьмым от Адама». В XIX в. была найдена Книга Еноха, где пророчества о суде Божьем и о Мессии совпадают со словами Апостола Иуды.

121. *Плоть, душа и дух.* — Человеческая троичность, в которой дух есть частица Божьего Духа, обретающая жизнь во плоти через живую душу как синоним и символ «жизни»,

*О части во Христе...* — Ср.: 1 Кор., 6, 15.

122. *Я в Сыне — виноград.* — Лозой виноградной называет себя Иисус Христос: «Я есмь истинная виноградная Лоза, а Отец Мой — Виноградарь; Всякую у Меня ветвь, не приносящую плода, Он отсекает; и всякую, приносящую плод, очищает, чтобы более принесла плода; Вы уже очищены чрез слово, которое Я проповедал вам» (Ио., 15, 1—3). Во вторичном смысле виноградная лоза является символом созревания в Боге, обретения Царствия Божия, благодати.

132. *Не знать, и не хотеть, и не иметь...* — Мысль, принадлежащая мистике Мастера Экхарта (см. вступительную статью).

158. \* *понимай тварно* (лат.).

168. *Мафусал.* — Библейский персонаж, сын Еноха (см. прим. к стиху 118), живший дольше всех людей, — 969 лет (Быт., 4, 18; 5, 21).

175. Мф., 4, 1; Мрк., 1, 12; Лк., 4, 1.

178. «Взыскующий». — «Взыскующий, или сокровище души». Мистический трактат, вышедший в 1578 г. в Диллингене и в 1610 г. в Кельне, на который, по-видимому, Силезий ссылается. В «Предуведомлении», однако, он так же именуется и свой собственный стихотворный сборник «Святая страсть души» (см. о нем во вступительной статье).

182. *Присносуций* (црквнсл.) — вечный. Ср.: стих 133 книги 1.

204. *Христос-Иммануил*. — В Евангелии (Мф., 1, 23—25), приводящем пророчество Исаии (7, 14), читаем: «„Се, Дева во чреве примет и родит Сына, и нарекут имя Ему: Еммануил, что значит: с нами Бог“. (...) Она родила Сына Своего первенца, и он [Иосиф] нарек Ему имя: Иисус». Иисус значит в переводе: «Господь спасает», так что оба имени можно считать синонимами.

205. Иез., 7, 15.

218. <sup>a</sup> «И увидел Бог, что *это* хорошо» (Быт., 1, 25).

219. Мф., 25, 35.

223. *Лилея*. — См. прим. к стиху 292 книги 1.

232. *Зеленый — в истине*. — В немецком тексте не «истина», а «справедливость». Символ, встречающийся, помимо Силезия, у Мехтхильды Магдебургской (упоминаемой во вступительной статье, см. также прим. к стиху 45 книги 3), как правило, во взаимодействии с белым цветом. Зеленое в сочетани-

нии с белым означает у немецких мистиков Преображение-Бо-

гоявление: чистые сердцем Бога узрят. Самостоятельно зеленый

цвет символизирует веру, но может указывать и на зелень листьев, окружающих розу, и на цвет винограда как символ обретения Божества, и на зелень природы вообще, вбирающей

в себя Бога, — т. е. не исключает и пантеистического смысла.

235. \* *разумеется голод духовный* (лат.).

236. *Миротвор*. — Так переведено, с опорой на Евангелие, немецкое имя Фридрих, в свою очередь перевод еврейского «Соломон», буквально означающее «богатый миром, испол-

240. *Суббота*, шабат (евр.) — покой. В Книге Бытия сказано (2, 2—3): «И совершил Бог к седьмому дню дела Свои, которые Он делал, и почил в день седьмый от всех дел Своих, которые делал. И благословил Бог седьмый день, и освятил его, ибо в оный почил от всех дел Своих, которые Бог творил и созидал». У христиан седьмым днем покоя (первым) почитается воскресенье.

247. *Ваал*, Бааль (евр.), имеет также формы Бел, Вил (асс.-вавил.) или Веель (сир.). — Одно из главных божеств западных семитов (хананеев и финикиян), бог созидания и разрушения. Поклонение Ваалу сопровождалось распутными оргтами и даже человеческими жертвоприношениями. В Библии символ тьмы, зла, блуда, греха.

249. *Яхве* (евр.), Иегова (см. также прим. к стиху 283 книги 1). — Имя Единого Бога, заключенное в четырех согласных (тетраграмма: JHVN). Означает «Я есмь Сущий {Иегова}» (Исх., 3, 14). Иегова — греколизованная форма от «Яхве».

250. *Олива* (Маслина). — Символ радости (Ноя голубь принес оливковый лист), благодати (в Псалмах Давида), красоты и силы (у пророков Иеремии, Осии). Соломон использовал оливу для отделки храма (3 Цар., 6, 23, 31 и сл.).

255. *Бог пятеричен*. — «Пять» — в иудео-христианской, в том числе мистической, традиции — символ человека, а также Сына Человеческого, Мессии, т. е. Христа, а также символ гармонии и воли Божией.

\* Уничтожается, само из себя истекает, приходит к концу и т.д.: конечно, в духовном смысле (лат.).

### КНИГА ТРЕТЬЯ

1\* *Соломонов трон*. — Ср.: 3 Цар., 10, 18—20. У алхимиков символ высшего совершенства.

8. *Адамов грех*. — Ср.: 1 Кор., 15, 45 и сл.

П, ...дарит Бог вино. — Вино, как и виноград, — символ благодати, опирающийся на евангелические образы. Так экзегеты толкуют, например, пресуществление воды в вино в Кане Галилейской (Ио., 2).

17, *Дух, вода и кровь*. — Ср.: 1 Ио., 5, 6—8.

22. *Прежде век*. — Догмат христианской Церкви. В Символе веры говорится: «Верую... во Единого Господа Иисуса Христа, Сына Божия, Единородного, иже от Отца рожденного прежде всех век».

27. Стих представляет собой воспроизведение одного из гимнов Бернара Клервоского (см. о Бернаре прим. к стиху 67 данной книги).

29. *велий* (црквнсл.) — большой, великий.

31. *Бог в хлеву*. — Вертеп (пещера, см. стих 1 данной книги), ясли (для корма скоту), хлев, пастухи (см. стих 6), реалии, связанные с Рождеством Христовым, — принадлежат и Писанию, и преданию. В Евангелии (Лк., 2, 7 и сл.) говорится только о яслях и пастухах: «И родила Сына Своего первенца, и спеленала Его, и положила Его в ясли, потому что не было им места в гостинице». Пастухи, сторожившие стадо в поле, услышали от Ангела радостную весть о рождении Спасителя и пение Небесного воинства: «Слава в вышних Богу, и на земле мир, в человеках благоволение», — и пришли к Марии и Иосифу и увидели младенца, лежащего в яслях.

36. *яви* (црквнсл.) — явил;

*ны* — нас.

42. *Пеликан*. — Псалмопевец говорит: «Я уподобился пеликану в пустыне» (Пс., 101, 7). В мистической христианской традиции пеликан — символ Иисуса Христа. Легенда приписывает пеликану горячую любовь к своим детям: когда дети подрастают, они клюют своих родителей, и те, защищаясь, невольно умерщвляют их. Через три дня пеликанша распарывает себе бок и кровью окропляет мертвых детей, после чего они оживают. С этим и связана символика: воскресший на третий день Иисус Христос окропляет кровью чад своих, оживших в вере к Нему.

43. *Агнчья кровь*. — На еврейскую Пасху закалали агнца (ягненка). Так как Иисуса Христа распяли на еврейскую Пасху, то новым пасхальным Агнцем стал Он.

44. *бысть* (црквнсл.) — был (аорист 3 л., ед. ч.).

45. 46. *Мехтхильд* (нем.) — Мехтхильда. Либо Магдебургская, которая уже упоминалась во вступительной статье и в примечаниях (см. прим. к стиху 232 книги 2), либо Мехтхиль-

да фон Хакеборн (1242—1299). *Мехтхильда Магдебургская* — одна из первых немецких мистиков, которую можно отнести не только к практической, но и к богословской традиции; повлияла на Экхарта, Бёме и Силезия. Она первая разделила Бога и Божество (трактат «Истекающий Свет Божества», «Das fließende Licht der Gottheit»). *Мехтхильда фон Хакеборн* — цистерцианка монастыря в Хельфте близ Айслебена. О ее мистическом опыте повествует «Книга особых милостей» («Das Buch der besonderen Gnaden»). Сборник отрывков из нее и из книги ее сестры Гертруды (см. прим. к стиху 52 данной книги), изданный в XVI в., А. Франкенберг подарил Силезию в 1652 г.

47. *Франциск — Серафим.* — Знаменитый итальянский мистик Франциск из Ассизи (Ассизский, 1182—1226), основатель францисканского монашеского ордена. Экстатическая (пламенная) любовь ко Христу, братская, умилительная любовь к природе, служение нищим, самоотрешенность сделали его одной из самых поэтических фигур среди католических святых.

48. *ютро* (црквнсл.) — завтра;  
*слых, жих* — слил, жил (1 л.).

52. *Гертруда.* — Гертруда из Хельфты (Тюрингия), немецкий мистик, монахиня-бенедиктинка (или цистерцианка), называемая также «великой» (1256—ок. 1302), сестра Мехтхильды фон Хакеборн. Вела созерцательную жизнь, сопровождаемую различными видениями, которые она описывает в своей книге «Legatus Divinae Pietatis» («Посланник Божественной милости»). Одна из первых участниц движения «Святого Сердца», с чем, очевидно, и связан образ данного монодистиха. Культ Гертруды установился в 1606 г., хотя официально она не была канонизирована.

54. *Иоанн.* — Имеется в виду Иоанн Креститель, или Иоанн Предтеча, родившийся на полгода раньше Христа (Лк., 1).

61. *Храм без земных опор.* — Ср.: Мф., 21, 33; Мрк., 12, 1; Лк., 14, 28.

62. *Святой Лаврентий* (ум. 258). — Один из самых почитаемых святых римско-католической Церкви, диакон. Отказался

отдать сокровища Церкви по приказу римского префекта, раздав их нищим, на которых он указал как на настоящие церковные богатства. Был замучен при императоре Валериане. О его смерти Силезий и повествует в своем дистихе.

63. *Святая Клара* (1194—1253). — Последовательница Франциска Ассизского, создательница ордена «Кларисс», распространившегося по всей Европе (и просуществовавшего до эпохи Реформации). Имя «Клара» означает «ясная», «чистая», что и обыгрывает Силезий.

64. *Святой Августин*, Аврелий (354—430), называемый также (в православной традиции) блаженным. Родился и умер в Африке, в последние годы своей жизни был епископом города Гиппона (нынешнее название — Бона). Считается учителем западной Церкви и основателем западного богословия. Боролся с ересями, особенно с манихейством, преодолевая его в себе (сочинение «Исповедь»). Главное его писание — «О граде Божиим». Сильнейшее влияние оказал на немецких мистиков, которые непрерывно на него ссылаются (см. вступительную статью). Изображается либо с пылающим сердцем, либо с сердцем, крестообразно пронзенным двумя стрелами.

65. Лк., 7, 37 и сл.

... о Бозе (црквнсл.) — о Боге. Ср.: почить в Бозе.

66. *Хлеб небес*. — Небесная манна, которую Бог послал израильтянам во время их исхода из Египта (Исх., 16), т. е. хлеб небесный, — аллегорически переносится на Иисуса Христа: сошедший с небес на землю Спаситель и есть хлеб небесный, или духовный.

67. *Святой Бернар*, Бернар (Бернард) Клервоский (1090—1153). — Один из самых почитаемых деятелей и богословов западной Церкви. Вступил сначала в орден цистерцианцев (в городе Сито, по-латыни Цистерциум, под Дижоном, где родился), затем на основе цистерцианского создал свой собственный монастырь, основав тем самым новый орден бернардинцев. Автор ряда мистических сочинений, посвященных вопросам интуитивного, даруемого экстатической любовью, слияния с Богом. Повлиял на немецкую, особенно на женскую, мистику. С именем Бернара связано освящение религи-

озных войн во славу христианства. Будучи фанатиком католицизма, участвовал в осуждении Абеяра в 1140 г.

73. *Святой, Варфоломей.* — Один из двенадцати Апостолов, упоминаемый в Евангелии (Мф., 10, 3; Мрк., 3, 18; Лк., 6, 14). Само имя Варфоломей означает «сын Фоломея»; собственное имя Апостола, Нафанаил, названо у Иоанна (1, 45—51; 21, 2). Согласно церковному историку Евсевию, между 150 и 200 г. Варфоломей посетил Индию, где обнаружил Евангелие от Матфея на еврейском языке. Умер мученической смертью (как и явствует из монодистиха) в Армении.

75. *Лазарь.* — Нищий Лазарь, лежавший у дома богача и питавшийся крошками с пиршественного стола (Лк., 16, 20 и сл.). Умерев, он попал на лоно Авраамово, в Царствие Божие. Богач же не был принят туда и умолял Господа послать к нему Лазаря, чтобы тот облегчил его страдания в аду. Так Лазарь стяжал себе после смерти богатство благодати, а богач — нищенство проклятия.

77. *Талант* (греч.) — золотая или серебряная монета, бывшая в ходу у древних евреев и упоминаемая в Новом Завете. Знаменитая притча о талантах (Мф., 25, 14—28) послужила основой и для переносного смысла, в котором это слово, как правило, употребляется.

78. *Суламифь.* — В славянской и русской Библии Сулами-та из «Песни Песней» (7, 1), возлюбленная Соломона.

81. *Мытарь.* — В Священном Писании сборщик налогов, вызывающий всеобщее презрение, но вовсе не отвергаемый Христом. Сын Божий не только сам общался с мытарями, но и один из его первых Апостолов, евангелист Матфей, был мытарем. У Силезия перифразируется знаменитая притча о мытаре и фарисее (Лк., 18, 10).

84, 86, 87, 88. *Розы, алая и белая.* — Аллюзия на «Песнь Песней» (5, 10) и «Исход» (4, 25). Оба библейских отрывка прообразовательно относятся к Иисусу Христу. Взаимодействие цветов — характерный символ и немецкой мистики (ср. прим. к стиху 232 книги 2).

91. *Тайная роза.* — Пример аллегии, типичной для Силезия. Роза здесь является символом невесты Христовой.



99. ...на Солнце зрит орел. — Согласно средневековой животной символике («бестиариям»), орел мог не мигая смотреть на солнце.

100. Ср.: Мф., 5, 5: «Блаженны кроткие, ибо они наследуют землю».

101. *Повапленный* (црквнсл.) — покрашенный. *Vana* (црквнсл.) — краска.

118. *Камень мудрецов* (буквально с немецкого — *Weisenstein*). — В русском языке соответствует «философскому камню», при помощи которого алхимики добывали золото.

120. *Тинктура*. — Здесь — алхимический термин. Означает тайную эссенцию, пронизывающую всю материю, разделяющую ее на части и снова соединяющую.

124. Архистратиг Михаил идентифицируется традиционно с Ангелом из Откровения, 20, 1—3.

129. *Оиіуо* (црквнсл.) — слева.

133. *Святая ТЕРЕЗА*. — Тереза Авильская (1515—1582), называемая также Терезой Иисуса, испанка, монахиня-кармелитка и мистик. Главное ее сочинение — «Путь совершенства», но знаменита она в основном своей экстатической любовью ко Христу. Смыслом этого экстаза был для нее так называемый мистический брак с возлюбленным — Христом. Отсюда у Силезия и образ невесты Христовой, стремящейся к своему Жениху.

142. Аллюзия на 3 Цар., 19, 11 и сл.

143. *Светильник пусть горит*. — Притча из Нового Завета (Мф., 25, 1-12).

150. *Рамена* (црквнсл.) — плечи.

154. *Святой Игнаций*. — По всей вероятности, Игнаций, епископ Антиохийский (ок. 35—ок. 107), называвший себя либо «богоносцем», либо «богорожденным» (по-гречески). Был чрезвычайно популярен в XVII в. благодаря переводам на латинский язык. Мученическая смерть Игнация, о которой, в частности, повествуется у Силезия (существует пять разных версий), остается легендой.

157. *Святая Агнесса*. — Римская святая, девственница, мученица (IV в.). Смерть ее окружена легендами. Изображалась с

160. 1 Кор., 13, 8.

177. *Свидетели Христа.* — Таково первоначальное значение греческого слова «Martiros», переосмысленное затем как «мученик», ибо все они свидетельствовали о Христе: либо непосредственно, как Апостолы, либо исповедуя Христа, т. е. верой своей, принимая за него мученическую смерть.

178. *...я люблю богатых.* — Духовно богатых.

182. Аллюзия на 1 Кор., 9, 25 и сл.; 2 Тим., 4, 7 и сл.

189. *Иоанн.* — Любимый ученик Христа, св. Апостол и евангелист Иоанн Богослов, наперсник Спасителя.

210. *В пустыню поспешай на целых сорок лет.* — В переводе — аллюзия на Марию Египетскую (V в.), блудницу, отвергнутую храмом, которая, услышав глас, отправилась в пустыню заиорданскую и провела там сорок семь лет — в молитве и покаянии — и тем самым обрела святость. У Шефлера этот образ связан также с проповедями Таулера, считавшего, что только после 40 лет аскет начинает приобретать духовный опыт.

213. Притч., 14, 27; 18, 14.

214. \* Послание Апостола Павла к Эфесянам, гл. 3 (лат.).

219. Мф., 19, 29.

222. *Осанна в Вышних.* — Ср.: Мф., 21, 9; Мрк., 11, 9; Ио., 12, 31.

228. *Два ока у души.* — Общее место в сочинениях мистиков. Образ встречается и в «Немецком богословии» («Theologia Deutsch»), и у Экхарта, и у Таулера.

234. 1 Кор., 6, 20; 7, 23.

237. Мф., 5, 44 и сл.

238, 240. Красочный пример духовного преобразования реалий Нового Завета как вариант библейской аллегорезы.

241. Мф., 2, 1-23.

#### КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ

3. *Лилия, Лиля.* — см. прим. к стиху 292 книги 1. Следует еще раз обратить внимание на поэтическую многозначность этого символа в творениях мистиков. Смысл всего стихотворения

вать не только с лилией, которая есть символ благородства, но и с розой, являющей собой символ красоты. Лилия и роза вместе составляют смешанный, бело-алый цвет (ср. коммент. к стиху 232 книги 2).

8. П.П., 1, 3.

15. *Святая АГАТА*. — Мученица, принявшая смерть в Катании (Сицилия). Начиная с V в. — весьма почитаемая святая, жизнь которой овеяна легендами, а дата смерти неизвестна. Считается патронессой Катании и хранительницей города от пожара.

21. Пример отрицательного, апофатического (по Дионисию Ареопагиту) определения Бога.

22. Согласно легенде Августин, гуляя по берегу моря, увидел, как ребенок пытался вычерпать воду из выкопанной в песке ямки. Августин сравнил свои попытки исчерпать Бога с безуспешными стараниями ребенка.

26. Исх., 34, 29 и сл.

28. 2 Кор., 2, 15.

31. *Иоанн*. — Имеется в виду Апостол Христа и евангелист.

32. Подобное же четверостишие Силезий поместил под одним из портретов Я.Бёме, заменив в последней строке «себя» на имя Бёме:

У рыбы дом — в воде, у птиц — под облаками,  
У дерева — в земле, дом Солнца — синева,  
Стихия саламандр — не гаснущее пламя,  
А Яков Бёме суц на сердце Божества.

34. *Авессалом, Самсон, Крез, Александр*. — *Авессалом*, Авшалом (евр.) — сын Давида и Маахи, отличавшийся необыкновенной красотой (2 Цар., 14, 25); *Самсон*, Шимшон (евр.) — библейский персонаж из Книги Судей (гл. 13—16), боровшийся против филистимлян и обладавший непомерной силой, заключенной в его волосах; *Крез* (560—547 до н. э.) — последний лидийский царь, владевший не только несметными богатствами, но и известный своей щедростью; *Александр* — Александр Македонский.

41. *Вечеря Агнца*. — Тайная вечеря Иисуса Христа.

42. *скиния* (греч.) — сень, шатер, ковчег. Святая святых израильтян до постройки Храма.

46. *Пять разных мест.* — Пять ран распятого на Кресте Спасителя. Аналогия пяти чувствам, воротам к познанию Божества (образ, используемый и Мехтхильдой Магдебургской).

49. Пример ярчайшей аллегорезы поэтической мистики, облеченной в форму барочного стиха.

50. *...водородник четырехструйный.* — «Из Едема выходила река для орошения рая; и потом разделялась на четыре реки». (Быт., 2, 10).

*Роза и лилия.* — В авторской ремарке указано, что это Мария и Иоанн; имеется в виду Иоанн, Апостол Господень.

57. Деян., 2, 13: «А иные насмехаясь говорили: они напились сладкого вина».

58, 59, 60. *Потерянная драхма, заблудшая овца, блудный сын.* — Три притчи из Евангелия от Луки (гл. 15), рассказанные подряд и символизирующие отпавшего от Бога, но раскаявшегося и прощенного грешника.

67. *Марфа и Мария* — Лк., 10, 38 (см. вступительную статью, экскурс о Мастере Экхарте).

*...благая часть.* — Цитата из Евангелия (Лк., 10, 42).

74. Намек на притчу о десяти неразумных девах (Мф., 25, 1-13).

75. Скрытая аллюзия: Мф., 25, 34.

76. Мф., 5, 44 и сл.

82. Тема популярной в XVII в. эмблематики: паук пьет из розы яд, а пчела собирает мед.

83. 1 Кор., 15, 35 и сл., особенно 52.

86. *Святой Павел.* — Один из двух первоверховных Апостолов, наряду с Петром.

*Знал Павел лишь Христа.* — 1 Кор., 2, 2.

88. *Из «Песни Песней».* — Винные закрома; вино — аллегорические аллюзии на «Песнь Песней». Там сказано: «Он ввел меня в дом пира, и знамя его надо мною — любовь» (2, 4).

91. *Теофил* (греч.) — «друг Божий».

96. 1 Кор., 7, 31.

99. *Святой Алексий, Алексей.* — Алексий, Божий человек. Родился и жил в период правления в Риме императоров Аркадия и Гонория, отцом его был богатый и благочестивый римлянин по имени Евфимиан. Преставился Алексий в 411 г., в царствование Гонория. Житие его сообщает, что после обручения с девицей из знатного рода он вернул ей золотое кольцо и, оставив ее попечению Господа и облачившись в нищенские одежды, отправился в странствия, терпя нужду и лишения, и вскоре приобрел славу праведника, человека Божия. Избегая мирского почитания, он, оставив Эдессу, где жил при храме Пресвятой Богородицы, сел на корабль и снова попал в Рим, поселившись на этот раз у дверей дома отца своего Евфимиана. Когда же Господь призвал его к вечной жизни, он, попросив у слуги чернил и хартию (папирусный лист), описал свое житие, прося мать, отца и невесту не обижаться на него. Родные прочитали это уже после его смерти, с трудом вынудив написанное из рук умершего. Одр с телом святого поставили посреди города, и подходившие к нему тут же получали исцеления.

111. В немецком тексте «себялюб» соответствует латинизированному греческому «Philautus» с тем же значением.

112. *Святая Клара из Монтефалько* (Clara de Montefalco, 1268—1308). — Аббатисса августа некоего монастыря Святого Сердца (Santa Croce) в Монтефалько недалеко от Сполето в Умбрии (Италия). Особо почитала Святую Троицу. После смерти вскрыли ее сердце: согласно легенде и собственному пророчеству Клары на одной его стороне обнаружили изображение Христа со всеми инструментами пытки (терновым венцом, копьем, гвоздями и губкой), на другой — наряду с позорным столбом и бичом — желчный пузырь с тремя одинаковыми камнями (символом Троицы).

114. *Дракона Агнец укротил.* — Образ из Откровения: «И низвержен был великий дракон, древний змий, называемый диаволом и сатаною, обольщающий всю вселенную, низвержен на землю, и ангелы его низвержены с ним» (12, 9).

116. *Когда родится Бог — Адаму смерть придет.* — Имеется в виду греховный Адам, ибо новый Адам — Христос. Здесь

можно усмотреть совпадение с В. Вайгелем (см. вступительную статью).

117. *Квадратен Божий Град.* — В Книге пророка Иезекииля (гл. 47) и в Откровении (21, 16) при описании града Иерусалима подчеркивается его квадратность: «Весь отделенный участок в двадцать пять тысяч длины и в двадцать пять тысяч ширины, четырехугольный, выделите в священный удел, со включением владений города» (Иез., 48, 20); «Город расположен четвероугольником, и длина его такая же, как и широта» (Апокал., 21, 16).

121. *А кто ж те четверо...* — Видение четырех «животных» из Откровения: «...и среди престола и вокруг престола четыре животных...» (4, 6). Первое животное подобно льву, второе — тельцу, третье — человеку, четвертое — орлу. Сходное видение было у пророка Иезекииля (1, 5—28). Ср. также символы евангелистов: Матфей — человек, Марк — лев, Лука — телец, Иоанн — орел.

132. Фил., 1, 21.

159. *Бенедикт*, Венедикт (ок. 480—ок. 550). — Бенедикт Нурсийский, основатель западного монашества (ордена бенедиктинцев, первый монастырь которых был расположен у горы Кассино). Составил правила монашеской жизни, которые предписывали пост, воздержание, нищенство, служение ближнему как условия для достижения совершенной жизни во Христе.

176. Откр., 19; 7, 9.

189. *...в страхе вельем* (црквнсл.) — в великом страхе.

203. Мф., 7, 7; Лк., 11, 9.

## КНИГА ПЯТАЯ

3. *сице* (црквнсл.) — так, также, таким образом.

5. *Ноль впереди — ничто.* — Аллегорическое представление Единого Бога как единицы, нуля — как твари. Ноль, поставленный перед единицей (01), есть ничто, после единицы — может превратить ее в десятку (10).

38. Мф., 7, 6; Лк., 6, 44.

40. Мф., 21, 42-44.



63. 2 Петр., 3, 8.

71. Лк., 18, 10—14.

97. *несчастных* (црквнсл.). — «...их» — окончание предложного падежа.

119. Алхимики действие философского камня приравнивают воздействию Святых Даров в таинстве евхаристии.

134. *Служа Богу добром, будь слугой и царем.* — Собирательная перифраза слов Иисуса Христа, произносимых им неоднократно: «...а кто хочет между вами быть бблыним, да будет вам слугою; и кто хочет между вами быть первым, да будет вам рабом; так как Сын Человеческий не для того пришел, чтобы Ему служили, но чтобы послужить и отдать душу Свою для искупления многих» (Мф., 20, 26—28). «Большой из вас да будет вам слуга: ибо кто возвышает себя, тот унижен будет; а кто унижает себя, тот возвысится» (Мф., 23, 11—12).

145. *Вражда и ненависть сопутствуют Христу.* — Перифраза из Евангелия (Мф., 10, 34—36): «Не думайте, что Я пришел принести мир на землю; не мир пришел Я принести, но меч; ибо Я пришел разделить человека с отцом его, и дочь с матерью ее, и невестку со свекровью ее. И враги человеку — домашние его».

146. *творяиie* (црквнсл.) — творил.

161. *Иоанн.* — Апостол и евангелист.

*восста* (црквнсл.) — восстал.

167. *Вертоград* (црквнсл.) — см. прим. к стиху 176 книги 1. Символ Царствия, благодати Божией.

200. *Что любишь — в то и превратишься* (бл. Августин). — О святом блаженном Августине см. прим. к стиху 64 книги 3. Эту мысль Августина перенял затем Мастер Экхарт: «Природа любви такова, что она превращает человека в ту вещь, которую он любит».

211. *Серафимская любовь.* — Ф.Шлегель (см. вступительную статью) подчеркивал, что Серафим для Силезия воплощает всю полноту любви, тогда как Херувим — всю полноту света.

215. *Серафимы, Престолы, Херувимы.* — См. в начале примечаний о чинах ангельских.

233. *бе* (црквнсл.) — был (аорист несов. в.).

249. Влияние Таулера, который в Рождественской проповеди говорил о тройном рождении Христа.

287. *кротце* (црквнсл.) — кротко.

325. *Вознесенье*. — Последовательный ряд земного пути Христа: на сороковой день после Воскресения Спаситель вознесся на небеса.

346. 1 Кор., 3, 2; Евр., 5, 13.

347. *Имей* (црквсл.) — имеющий.

356. 1 Кор., 3, Ю и сл.

359. *Параклет* (греч.) — Утешитель. Так в Евангелии от Иоанна Иисус Христос называет Духа Святого: «Утешитель же, Дух Святой, Которого пошлет Отец во имя Мое, научит вас всему и напомнит вам все, что Я говорил вам» (14, 26). Также: 15, 26; 16, 7. Ср. молитву Духу Святому: «Царю Небесный, Утешителю, Душе Истины...».

373. *зряй* (црквнсл.) — зрящий.

## СОНЕТЫ

1. *Драгоценный клад*. — Ср.: Мф., 13, 44.

*Лилия*. — П.П., 2, 1; 6, 2.

2. *Фаэтон*. — «Сияющий». Одно из имен бога солнца Гелиоса, а также сын его. Управляя солнечной колесницей, он не справился с конями, произвел сильнейший пожар и, сраженный молнией Зевса, низвергнулся в реку Эридан.

5. Мф., 25, 31—46: о Страшном Суде.

6. *Трус* — землетрясение.

*Василиск*. — Страшный мифический змей. Убивал и уничтожал все своим взглядом или дыханием и даже сам погибал от собственного отражения (спастись можно было, поднеся к нему зеркало). Имел гребень в виде диадемы и поэтому назывался «царь змей». По средневековым поверьям, рождался из петушиного яйца, высиженного жабой; изображался с головой петуха, туловищем жабы и хвостом змеи.

7. *Левиафан*. — Персонаж, встречающийся в разных книгах Священного Писания (Ис., 27, 1; Пс., 103, 26; 73, 14), а

также в апокрифах, но особенно в книге Иова (40; 41, 2—26). Члловише. напоминающее огромного змея или дракона. оли-



цветворяющее первозданный хаос, враждебный Богу (одна из модификаций всеобщего зла), над которым Бог еще до сотворения мира одерживает победу.

## КНИГА ШЕСТАЯ

Отсутствующие 10 стихотворений — сонеты из пятой книги издания 1657 г., перенесенные в издании 1675 г. в шестую книгу.

11. *мирови* (црквнсл.) — миру.

12. *Ключ — Иисус Христос.* — Постоянный образ Евангелия. Иисус Христос сам называет себя источником воды живой: «А кто будет пить воду, которую Я дам ему, тот не будет жаждать вовек; но вода, которую Я дам ему, сделается в нем источником воды, текущей в жизнь вечную» (Ио., 4, 14).

15. Мф., 10, 35-36.

16. *вельми* (црквнсл.) — весьма, очень.

48. *Вожатый.* — Инспирировано духовной символикой Игнация Лойолы.

54. Военная символика, которой широко пользуется Силезий (ср.: стих 64 книги 1; стихи 57 и 58 книги 3; стихи 140 и 336 книги 5, стихи 48 и 151 книги 6 и др.), была весьма распространена в XVII в.

*имаши* (црквнсл.) — будешь иметь, получишь.

69. Мф., 7, 13 и сл.; Лк, 13, 24.

74. *Усилим небо беретя.* — Ср.: Мф., 11, 12.

78. Мф., 18, 12—14; Лк, 15, 3—7; П.П., 3, 2 и сл.

80. *ищяй* (црквнсл.) — ищущий.

107. Мф., 19, 29.

138. *...как на брак.* — Брак, брачный пир — постоянный евангелический образ, символ соединения с Богом. Являться на брачный пир нужно было в особо праздничных одеждах, т. е. духовно собранным (например, Мф., 22, 11—14).

143. *Себя назвал червем.* — Скрытая цитата из Пс. 21, 7: «Я же червь, а не человек, поношение у людей и презрение в народе». Ср. также: Пс., 21, 2: «Боже мой! Боже мой! для чего Ты оставил меня? (...) „Он уповал на Господа, — пусть избавит его; пусть спасет, если он угоден Ему”». Слова эти

повторяются в Евангелии: в первом случае их говорит сам Иисус Христос, во втором — они к Нему относятся (Мф., 27; 43, 46). Горообразовательный смысл Псалма объясняет и тот перенос, который использует Силезий.

151, 153, 154. *Стрела*. — Характерный для XVII в. духовный символ.

188. *...не в Боге ищешь я*. — Я (црквнсл.) — их.

195, 196. *Иксион*. — Мифический царь лапифов в Фессалии, пытавшийся соблазнить Геру. Зевс окутал его облаком (Нефелой), похожим на Геру, и Иксион стал отцом первого кентавра и прародителем этого рода существ. В наказание за свою дерзость был в Тартаре привязан к вечно вертящемуся огненному колесу.

206. 1 Петр., 5, 8.

230, 235. *Все дело мудреца — обожась, Богом быть; А Бог Отец возьмет и ны обожествит*. — Об обожении и обожествлении см. вступительную статью.

237. *Дщи* (црквнсл.) — дочь, дочь.

253. *Лишь кафолический христианин премудр*. — Кафолический (греч.) — соборный, всеобщий, универсальный; как говорится в Символе веры, «едина Святая, Соборная и Апостольская Церковь». Конфессиональному католицизму это не противоречит, в переводе же обыгрывается специально.

СПИСОК ТРУДНЫХ ДЛЯ ПОНИМАНИЯ  
ЦЕРКОВНОСЛАВЯНИЗМОВ, ВСТРЕЧАЮЩИХСЯ  
В ТЕКСТЕ ПЕРЕВОДА

бе — был (аорист 3 л., ед. ч., несов. в.)  
Богови — Богу  
Бозе (о Бозе, почитать в Бозе) — Боге  
бысть — был (аорист 3 л., ед. ч., сов. в.)  
бых (жих и т.д.) — был, жил (аорист 1 л., ед. ч., сов. в.)  
велий, велиций, вельми — большой, великий, весьма  
ведый (творяй, зряй и т. д.) — знающий, творящий,  
зрящий  
вертоград — сад  
внити — войти  
вонь — внутрь  
дщи — дочь, дочь  
имаши — будущее время от имати, иметь  
имеяй — имеющий  
ищяй — ищущий  
кольми — особенно, тем более  
кротце — кротко  
мирови — миру  
ны — нас (вин. пад.)  
обрел еси — обрел (2 л., перфект)  
обрете, обретох — обрел (аорист 3 л., 1 л.)  
опричь — снаружи  
ошую (ошуюю) — слева  
пакибытие — вечность  
паче — больше, лучше, выше  
победисте — победил  
повапленный — покрашенный  
познаше, творяше и т.д. —• познал, творил

присно — всегда  
присносущий (-ный) — вечный  
рамена — плечи  
рцы — говори  
сице — так, таким образом  
сый — суций  
страсе (гресех ) — страхе, грехах  
трус — землетрясение  
ю — ее  
ютро — завтра  
я — их  
яслах (делех, мыслех и т. д.) — яслях, делах, мыслях и т. д.

## СОДЕРЖАНИЕ

Ангел Силезский и немецкая мистика (Н. О. Гучинская).....	5
Книга первая .....	55
Книга вторая .....	127
Книга третья .....	189
Книга четвертая.....	255
Книга пятая .....	317
Книга шестая (Приложение).....	417
Примечания .....	480
Список трудных для понимания церковнославяниз- мов, встречающихся в тексте перевода .....	505

Ангелус Силезиус. Херувимский странник (Остроумные речения и вирши). — СПб.: Наука, 1999. — 509 с. (Сер. «Слово о сущем»).

ISBN 5-02-026782-1

Эта книга — первый полный перевод на русский язык религиозно-поэтических афоризмов замечательного немецкого поэта и мистика XVII в. Ангела Силезского (Ангелуса Силезиуса), написанных александрийским стихом с парными рифмами, — явление, уникальное в немецкой поэзии: игра слов, параллельные конструкции, смысловые повторы и т. д. представляют собой настоящее языкотворчество.

Ангел Силезский (Йоханнес Шефлер, 1624—1677), врач по образованию, лютеранин по наследственному вероисповеданию, в 1654 г. под влиянием мистика Франкенберга перешел в католичество и в 1661 г. стал членом монашеского ордена францисканцев.

Католическая, а точнее внецерковная, мистика Ангела Силезского представляет собой отход от лютеранско-евангелической ортодоксии, связанный с непосредственной обращенностью к Богу, к интуитивному познанию мира. Лейтмотивом этого поиска

служит формула «Бог — во мне и я — в Боге», что базируется

Ангелус Силезиус

**ХЕРУВИМСКИЙ СТРАННИК**  
(Остроумные речения и вирши)

*Утверждено к печати  
Редколлегией серии «Слово о сущем»*

Редактор издательства *Т. П. Ломакина*  
Художник *Л. А. Яценко*  
Технический редактор *О. В. Иванова*  
Корректоры *Ю. Б. Григорьева, Н. И. Капитонова*  
и *И. А. Тюрина*  
Компьютерная верстка *Л. Н. Напольской*

Лицензия № 020297 от 23 июня 1997 г. Сдано в набор 9.12.98.  
Подписано к печати 25.10.99. Формат 70x100 мм  
Бумага офсетная. Гарнитура тайме. Печать офсетная.  
Уел. печ. л. 28. Уч.-изд. л. 19.5. Тираж 2000 экз.  
Тип. зак. № 3885. С 230

Санкт-Петербургская издательская фирма «Наука» РАН  
199034, Санкт-Петербург, Менделеевская лин., 1

Санкт-Петербургская типография «Наука» РАН  
199034, Санкт-Петербург, 9 лин., 12

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ  
ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ФИРМА  
«НАУКА» РАН ГОТОВИТ К ВЫПУСКУ  
ПЕРВЫЕ ПЕРЕВОДЫ КНИГ**

**М. РОСТОВЦЕВ  
«ОБЩЕСТВО И ХОЗЯЙСТВО В РИМСКОЙ ИМПЕРИИ»  
В 2-х томах**

Вниманию читателей предлагается книга одного из значительнейших исследователей античности как в отечественной, так и в мировой науке Михаила Ивановича Ростовцева (1870—1952), крупнейшего специалиста в области экономики эллинистическо-римского периода, деятельность которого была связана как с Петербургской *alma mater*, так и со многими университетами Европы и Америки.

На общем фоне истории императорского Рима автор дает глубокий и тщательный анализ тенденций развития экономики поздней античности. Сочинение основано на результатах многолетнего и всестороннего изучения огромного числа письменных и археологических памятников, в интерпретации которых М. И. Ростовцев является общепризнанным мастером мирового класса. Перевод книги осуществлен с авторизованного немецкого издания, предисловие к которому было написано самим М. И. Ростовцевым.

Ярко и талантливо написанная работа адресуется как специалистам, так и всем интересующимся историей поздней античности. Книга богато иллюстрирована.



Э. ЮНГЕР  
«РАБОЧИЙ. ГОСПОДСТВО И ГЕШТАЛЬТ»

Издание перевода книги Эрнста Юнгера (1895—1998) «Рабочий» является первой попыткой представить на русском языке творчество этого известного немецкого писателя и философа. Среди его сочинений книга «Рабочий» занимает центральное место, считаясь основным трудом этого автора по философии истории. Осмысляя опыт мировой войны и революций, автор обращается к «рабочему» как к особому историческому типу или гешталту, который позволяет охватить в целостном виде новые черты изменившегося мира. В его поле зрения такие важные феномены, как война, масса, власть, техника.

Вместе с двумя другими эссе, «Тотальная мобилизация» (1930) и «О боли» (1934), эта книга завершает ранний и самый насыщенный период писательской деятельности автора. Как одно из самых ярких свидетельств немецкой интеллектуальной жизни 20—30-х годов «Рабочий» стоит в одном ряду с текстами таких значительных мыслителей, как О. Шпенглер, К. Шмитт, М. Хайдеггер.

Творчество Э. Юнгера во всем своем жанровом многообразии (от романа, дневника до трактата и эссе) охватывает более чем 70-летний промежуток времени, представляет собой, таким образом, одно из интереснейших свидетельств своей эпохи: автор во многом пытается понять определяющие события истории XX века, приблизиться мыслью к движущим силам эпохи.

Наряду с текстом «Рабочего» также впервые публикуются неразрывно связанные с ним эссе «Тотальная мобилизация» и «О боли», а также «Из переписки по поводу „Рабочего“».

## **А. КОЖЕВ** **«ВВЕДЕНИЕ В ЧТЕНИЕ ГЕГЕЛЯ»**

В основу этого обширного произведения легли знаменитые «Лекции по „Феноменологии духа“ Гегеля», читанные Александром Кожевом в Практической школе высших исследований с 1933 по 1939 год. Этими лекциями А. Кожев (наряду с Ж. Валем и Ж. Ипполитом) прочно вошел в историю философии как один из основоположников французского неогегельянства, оказавшего прямое влияние на формирование экзистенциализма.

Уже в первой лекции Кожев утверждает, что «для Гегеля сущность не является независимой от существования, равно как человек не существует вне истории». Таким образом, подобно феноменологии Хайдеггера, феноменология Гегеля «экзистенциальна» и должна служить основой онтологии.

Постулируя «онтологический дуализм», содержательная сторона которого впоследствии была основательно разработана Ж.-П. Сартром, Кожев заостряет внимание на гегелевской философии истории, поскольку, как он считает, именно в истории экзистенциальная диалектика, освободившись от тяжелых оков гегелевского панлогизма, подлинно заявляет о себе.

Благодаря этому переводу русскоязычный читатель получает возможность увидеть другого, быть может не совсем привычного Гегеля, Гегеля-«экзистенциалиста», для которого, как полагает Кожев, безусловное признание человеческой конечности и факта смерти является краеугольным камнем подлинного философствования.

